

# Treball de Fi de Grau

## Títol

Sofía Casanova a través de sus crónicas, corresponsal en cinco guerras del siglo XX (1915-1944)

## Autoria

Eila Rodríguez Filgueiras

## Professorat tutor

**Carme Ferré Pavia**

## Grau

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Comunicació Audiovisual          |   |
| Periodisme                       | X |
| Publicitat i Relacions Públiques |   |

## Tipus de TFG

|          |   |
|----------|---|
| Projecte |   |
| Recerca  | X |

## Data

03/06/2019

# Full resum del TFG

## Títol del Treball Fi de Grau:

|                           |  |              |   |
|---------------------------|--|--------------|---|
| <b>Català:</b>            | Sofía Casanova a través de les seves cròniques, corresponsal en cinc guerres del segle XX (1915-1944)                |              |   |
| <b>Castellà:</b>          | Sofía Casanova a través de sus crónicas, corresponsal en cinco guerras del siglo XX (1914-1944)                      |              |   |
| <b>Anglès:</b>            | Sofía Casanova, correspondent in five twentieth century wars (1915- 1944), as seen through her articles and reports. |              |   |
| <b>Autoria:</b>           | Eila Rodríguez Filgueiras  |              |   |
| <b>Professorat tutor:</b> | Carme Ferré Pavia  |              |   |
| <b>Curs:</b>              | 2018/19  | <b>Grau:</b> | <b>Comunicació Audiovisual</b>          |
|                           |  |              | <b>Periodisme</b>                       |
|                           |  |              | <b>Publicitat i Relacions Públiques</b> |
|                           |  |              | X                                       |

## Paraules clau (mínim 3)

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Català:</b>   | corresponsal, guerres mundials, dona, cròniques, periodisme  |
| <b>Castellà:</b> | corresponsal, guerras mundiales, mujer, crónicas, periodismo |
| <b>Anglès:</b>   | correspondent, world wars, women, chronicles, journalism     |

## Resum del Treball Fi de Grau (extensió màxima 100 paraules)

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Català:</b>   | El treball exposa l'obra de Sofia Casanova com a primera corresponsal de guerra espanyola per al diari <i>ABC</i> des de Polònia i Rússia, durant les dues guerres mundials, la Revolució Bolxevic, la Gran Guerra russa i la guerra polonès-soviètica. Per això, es van analitzar des del punt de vista periodístic, ideològic i personal 129 articles i cròniques escrites per la periodista entre 1915 i 1944. Per a una millor comprensió del seu treball, s'ha investigat i s'ha analitzat també la seva biografia, clau per entendre la seva personalitat i impacte en la seva obra.                               |
| <b>Castellà:</b> | El trabajo expone la labor de Sofia Casanova como primera corresponsal de guerra española para el diario <i>ABC</i> desde Polonia y Rusia, durante las dos guerras mundiales, la Revolución Bolchevique, la Gran Guerra rusa y la guerra polaco-soviética. Para ello, en este trabajo se analizaron desde el punto de vista periodístico, ideológico y personal 129 artículos y crónicas escritos por la periodista entre 1915 y 1944. Para mejor comprensión de su obra, se investigó y analizó también su biografía, clave para entender su personalidad e impacto en su obra.   |
| <b>Anglès:</b>   | This paper examines the writings of Sofia Casanova while she was the first Spanish war correspondent based in Poland and Russia, for the newspaper <i>ABC</i> during both world wars, the Bolshevik Revolution, the Great Patriotic War and the Polish-Soviet War. 129 of her articles and reports written between 1915 and 1944. They are analysed from journalistic, ideological and personal perspectives. In order to gain a greater and deeper understanding of her work, her biography, which is crucial for an understanding of her personality and its impact on her writings, was also researched and analysed. |

## ÍNDICE

|  |       |
|--|-------|
| ● Portada  | p. 1  |
| ● Hoja resumen                                   | p. 2  |
| ● Introducción                                   | p. 4  |
| ● Metodología                                    | p. 6  |
| ● Biografía                                      | p. 10 |
| ● Análisis de sus crónicas y artículos           | p. 23 |
| Primera Guerra Mundial                           | p. 25 |
| La revolución bolchevique y la Guerra Civil rusa | p. 30 |
| La guerra polaco-soviética                       | p. 40 |
| El nacimiento de la URSS                         | p. 45 |
| La alemania nazi                                 | p. 49 |
| Segunda Guerra Mundial                           | p. 51 |
| ● Reconocimiento y homenajes                     | p. 53 |
| ● Conclusiones                                   | p. 62 |
| ● Bibliografía                                   | p. 64 |
| ● Anexo I  | p. 78 |
| ● Anexo II                                       | p.122 |

## INTRODUCCIÓN

Abordar la figura de Sofía Casanova es un trabajo que requiere manejar enormes cantidades de datos, y que fácilmente puede llevar toda una vida. El presente análisis y recopilación de los artículos de corresponsalía más relevantes de la periodista se ciñe solamente a su faceta periodística, excluyendo, por inabarcable, su obra literaria novelística, poética y teatral.

Sin embargo, para tratar cualquiera de estos ámbitos es fundamental conocer en profundidad la persona de Sofía Casanova; su infancia, su familia, la tierra gallega en la que se crió, su ideología, su cultura y todos los aspectos que construyen el entramado del alma del ser humano. Todos se reflejan directamente en el enfoque, tono y perspectiva tan personal y a la vez profesional que la escritora vuelca con tanta sensibilidad en sus crónicas.

Así, el objetivo de este trabajo es dar a conocer y reivindicar la figura de esta maravillosa periodista que escribió eminentemente para el diario *ABC*, pero también para publicaciones como *La Época*, *El Liberal*, *Blanco y Negro*, *El Imparcial de Madrid*, la revista *Galicia*, entre otras publicaciones gallegas, y también en firmas de prensa internacional, como la *Gazeta Polska* (Polonia) y el *New York Times* (EE.UU). Aunque este trabajo se focaliza en la corresponsalía de guerra con el diario español *ABC*, es importante mencionar la importante lista de medios que contaron alguna vez con las líneas de Casanova entre sus páginas.

Sofía Casanova además de periodista era muchas otras cosas. Ser mujer es transversal, afectó directamente a su relación con el poder y el reconocimiento, por ello quizás su figura no ha recibido todo el que debería. Se trata de la primera mujer corresponsal de guerra española, por delante de Carmen de Burgos, quien cubrió los conflictos de Marruecos en calidad de enviada especial durante un período corto. Aún a

pesar del tiempo que vivía, disfrutó del cálido éxito en su tierra, durante casi toda su vida. Tenía la admiración de miles de personas desde las clases más bajas hasta las monárquicas, los políticos más destacados le pedían consejo, y fue incluso propuesta para el Premio Nobel de Literatura del año 1925.

El conjunto del trabajo se abre, tras esta introducción, con la biografía de la autora, dado que conocer su persona es fundamental para la comprensión y profundización en su obra periodística, en la cual volcó toda su vida. Tras ello se presenta la parte central, que es el análisis de sus crónicas y también por tanto de la mayor parte de su historia, desde tres perspectivas diferentes que construyen la persona y el trabajo de Sofía Casanova. Seguidamente y con el objetivo de la reivindicación, se muestran el reconocimiento y los homenajes que tuvo la periodista durante su vida y post mortem, ilustrando un desolador contraste que justifica la necesidad de ensalzar y visibilizar su figura.

Finalmente, tras la conclusión y bibliografía, se abre un anexo con las fichas de los 129 artículos analizados, fotografías y artículos más destacados de la periodista, entre otros documentos de interés.

El trabajo pretende ser además un humilde homenaje, de gallega a gallega, desde el máximo respeto y reconocimiento que merece la periodista, escritora, novelista, dramaturga, enfermera y mujer Sofía Casanova.

## **METODOLOGÍA**

### **Objetivo general**

El enfoque y objetivo del trabajo es analizar a Casanova personal e ideológicamente, tomando como base su producción periodística, que engloba todos los aspectos de la vida de la escritora. Las crónicas y artículos eran parte de su vida, narran la realidad que vivía y el mundo que la rodeaba no solo como periodista.

Al plantear el trabajo, el problema más notable era el desconocimiento de la figura de Sofía Casanova y la ausencia de análisis de su obra periodística. Si bien hay tesis sobre su trabajo literario de poemarios y novelas, la parte periodística se veía expuesta de manera superficial.

De esta manera reivindicar, dar a conocer y probar la calidad literaria de una figura femenina tan importante como la de la escritora fueron los pilares sobre los que se construyó este trabajo.

### **Objetivos específicos**

Además de reivindicar su figura, este trabajo busca hacer reflexionar sobre las demás olvidadas, alentar la introducción del estudio de la periodista en universidades e institutos, llamar la atención de los gallegos y especialmente de los coruñeses, que tienen esta joya tapada por el polvo del olvido.

Se buscó también dar un punto de vista personal sobre las cinco guerras que asolaron la vida de Casanova, intentando aportar una visión histórica interesante y amena.

## **Recorrido de la investigación**

Se comenzó la investigación por su biografía. Para ello, fue necesario un viaje en diciembre de 2018 a Santiago de Compostela y Coruña (Galicia), para visitar el Archivo Histórico Diocesano de Santiago en busca de su partida de nacimiento.

Días más tarde, se consultó bibliografía sobre la autora en el Archivo Histórico Universitario de Santiago y la Biblioteca Xeral de la USC (Universidade de Santiago de Compostela), con el fin de entender el valor que tenía Casanova para los académicos contemporáneos. Los fondos del Museo do Pobo Galego sirvieron para entender su correspondencia y relación con amigos, y llegar a un análisis más profundo de su persona con el fin de tener una mejor y más amplia comprensión de sus escritos periodísticos desde las guerras.

En la ciudad de Coruña se hizo servir el archivo de la Real Academia Galega, que amablemente nos facilitaron, donde pudimos encontrar notas manuscritas no publicadas de la autora de gran valor para este trabajo. También allí, el Archivo do Reino de Galicia brindó para consulta cartas personales de la escritora con su familia, claves para entrar más profundamente en ese ambiente íntimo que tanto influyó sus crónicas.

En el mes de enero fue necesario desplazarse a Madrid una quincena para investigar una gran cantidad de archivos en la Biblioteca Nacional de España, donde fue preciso acreditarse como investigadora con una carta expresa de la universidad, ya que los fondos a los que era preciso acceder eran anteriores a 1958. En esta enriquecedora experiencia se consultaron todos los libros de Casanova en sus primeras ediciones, las tesis doctorales acerca de su trabajo literario y otras publicaciones que la mencionaban. Esta etapa fue clave para el desarrollo del trabajo por la gran bibliografía y datos encontrados, y también por la experiencia de consultar sus libros publicados a principios de siglo, lo que supuso una inmersión más profunda en su persona.

La redacción de la biografía y del resto de partes fue llevadera a causa también del trabajo adelantado que se vino haciendo meses atrás al mismo tiempo que se recopilaban los datos, para evitar perder cualquier sensación o idea surgida en el momento.

Finalmente, se contactó con la doctora Rosario Martínez, máxima experta en Casanova, que facilitó el contacto personal de la tataranieta de la escritora, Joanna Kujawinska, con quien tuvimos el placer de hablar sobre su antepasada.

### **Muestra**

Tras la recopilación de datos, se empezó el análisis periodístico, ideológico y personal de 129 artículos seleccionados de la lista de la tesis doctoral de Ofelia Luisa Alayeto<sup>1</sup>, los cuales suponen un 15% del repertorio periodístico total (844 artículos). El proceso de selección fue fácil debido al trabajo previo de lectura de los libros de Casanova, que son una recopilación de sus artículos. Así, se sabía cuáles eran clave y de más interés. Para contrastar con rigor y tener conocimiento de los conflictos que trata Casanova, se consultaron libros de la historia de Polonia, de la URSS y de la Europa de aquella época.

Las fichas de análisis de cada uno de los artículos siguen el mismo modelo idéntico; número y título del artículo, página y año medio, sinopsis breve, constantes periodísticas, constantes ideológicas y referencias personales. Se recogen en el anexo de este trabajo. De esta manera se da un tratamiento transversal a todos los artículos, permitiendo un análisis global de la obra de Casanova en tres disciplinas presentes en un cronista; la periodística, la ideológica y la personal.

---

<sup>1</sup> Alayeto, Ofelia Luisa. "Sofía Casanova: a link between Polish and Spanish literatures (1862-1958)". UMI (Dissertation Information Service) 1987. Páginas 356 a 386.

Modelo de ficha:

|   |  |
|---|--|
| Número  |  |
| Título  |  |
| Página y año  |  |
| Medio   |  |
| Sinopsis breve  |  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) |  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |  |
| Referencias personales:   |  |

## BIOGRAFÍA

### Introducción

La biografía de la autora, especialmente en su edad más temprana, juega un papel fundamental en la configuración de sus creencias religiosas e ideológicas que la acompañan toda la vida, y que condicionan y marcan su labor como periodista. Por ello, conocer la familia de la que provenía y cómo vivió antes de trasladarse a Europa del Este es clave para comprender la obra de Sofía Casanova.

### Nacimiento

Son confusas la fecha y lugar del nacimiento de Sofía Casanova. Oficialmente consta como nacida en Almeiras (A Coruña) en 1861, pero en el Archivo Diocesano de Santiago de Compostela, en el Libro Sacramental de la Parroquia de San Xiao de Almeiras, Libro de Bautizados (1861-1868), que es donde debería aparecer su partida de nacimiento, aparece solamente el acta de confirmación en 1862 (ritual que se ejecuta aproximadamente a los 8 años de edad).

El sacerdote que escribía el libro en aquellos años, D. Manuel Fariña y López, recoge el acta de confirmación así; “*Sofía Guadalupe Pérez y Casanova, hija natural de D. Vicente Pérez y Eguía, y Dña Rosa Casanova y Estomper de la Coruña*”<sup>2</sup>. En un primer momento parece que la periodista se confirmó católicamente en 1862, significando que el dato su nacimiento el año anterior es falso. Sin embargo, tras una investigación, la experta en la autora Rosario Martínez asegura en una publicación póstuma<sup>3</sup> sobre la periodista que nació en el nº 141, 1º piso de la calle Espoz y Mina (hoy de San Andrés) en Coruña el 30 de Septiembre de 1861, y no en la casona familiar de la aldea de

---

<sup>2</sup>Libro Sacramental de la Parroquia de San Xiao de Almeiras, Libro de Bautizados (1861-1868). Página 17, entrada número 12.

<sup>3</sup> Martínez, Rosario. “*Sofía Casanova: mito y literatura*”. Edita Xunta de Galicia. Santiago de Compostela, 1999.

Almeiras. Así, se entiende que nació en la ciudad de Coruña, pero fue registrada un año más tarde en la parroquia del libro bautismal que se cita anteriormente.

La Real Academia Galega, con sede en la ciudad de Coruña, guarda varios manuscritos de la autora. Uno de ellos, escrito con letra muy grande y tortuosa, se titula “*Infancia. Mis padres y parientes. Almeiras, La Coruña*”<sup>4</sup> y está datado en 1942, cuando la periodista, que estaba casi ciega, tenía ya 81 años y vivía en Polonia. En este manuscrito que dirige a sus hijas, habla sobre su infancia y juventud ya que tenían una enorme importancia para ella, describiendo de manera muy minuciosa, tierna y cariñosa a todos los familiares de los que tiene recuerdo.

Rememora con enorme cariño los días de tierna infancia pasados en la casa familiar de Almeiras, que tenía capilla propia, herencia de sus abuelos maternos, una familia adinerada debido a ganancias de sus antepasados en la Guerra de Cuba.

La familia materna y la paterna guardaban enormes diferencias entre si, no sólo a nivel personal, sino también económico y de estatus. Como explica la autora en el manuscrito, sus abuelos paternos, padres de Vicente Pérez de Eguía, eran naturales de Ourense, una familia de origen humilde e ideología progresista, totalmente contraria a su familia política; los padres de Rosa Casanova y Estomper. Cuando Rosa y Vicente se casaron, la familia de ella le acogió a él en la casona familiar, hecho que para la época suponía un bochorno, ya que debería ser la novia quien se mudase a la casa del hombre, pero como en este caso Vicente no tenía recursos suficientes para ello, el asunto se solucionó de esta manera. La familia Casanova debió tomarla en contra del ourensano hasta el punto de hacerle la vida imposible.

El texto manuscrito narra que los abuelos maternos se opusieron “*atrozmente al amor y matrimonio de su hija única Rosita. (...) ¿Por qué tal oposición que dio origen a la desgracia de todos?*”. La desgracia a la que se refiere Casanova es a que su padre abandonó la familia y desapareció para siempre.

---

<sup>4</sup> Carpeta 92/1. Manuscrito de 83 páginas no numeradas, datado en 1942 y firmado por Sofía Casanova. A él pertenecen todos los datos que se proporcionan relacionados con este apartado.

Vicente P. de Eguía, según lo describe su hija, era “*elegante y fino, con pocos estudios y aficionado a la política. Estudió Derecho en Santiago, era amigo de Elduayen y Gorriti, diputado y político muy querido y respetado en Vigo. (...) Los ‘rojos’ destruyeron sus cartas del con papeles y libros de su hijo Vicente, en agosto de 1936*”. “*¿Por qué mi padre dejó Galicia, su mujer y sus tres niños, Juanito el menor de 2 meses? Mi pobre madre lo sabía pero no hablaba más que con generalidades de ese período dolorosísimo de su vida. El periodismo político, el deseo de una posición y los disgustos con los suegros sin duda lo empujaron a la aventura de alejarse, de conspirar y al cabo decidirse a ir a América*”, escribe dolorosamente la periodista.

Vicente de Eguía, de la misma tendencia periodística que heredó su hija, se alejó de la tierra de una forma parecida a la que luego tendría Sofía. A pesar de lo que pueda parecer dado el dato aislado de que el padre las abandonó, lo cierto es que se ve en el manuscrito que Sofía no guarda ningún rencor a su padre, y comenta que él le siguió enviando siempre cartas de amor a la madre desde América. “*Recuerdo tierno por mi padre, rezando desde mi niñez por él, lo veo sonriente, acariciándome, no sé por qué cercano, aunque casi no lo conocí*”. La poeta y escritora narra que encontró esta estrofa entre papeles de colores de su madre: (es un poema del padre a su hija)

*“Nació una estrella pura y esplendente en el risueño cielo de Galicia*

*De sus amantes padres la delicia...”*

Y ella completa: “*¡Esa estrella era yo, la hija!*”.

### **El nombre ‘artístico’**

Si bien hemos visto el nombre completo de la periodista, Sofía Guadalupe Pérez y Casanova, el apellido con el que firma durante toda su vida artística y periodística es Sofía Casanova, su último apellido, perteneciente a la familia materna. Esto es así, según explica en el manuscrito, debido al fuerte apego que tenía a su abuelo, Don Juan

Blas Casanova Plá Cancela, alias “Juanito” cariñosamente por su familia y su querida nieta Sofía.

El abuelo materno era amigo de Ramón Pérez Costales, reconocido médico y político gallego, y pagaba unas cuotas como republicano, pero no le gustaban los republicanos de Coruña. Era coronel cuando se retiró, con cargo de brigadier. Según Sofía, “malgastó” el dinero de la abuela en “conspiraciones liberales”. Se casaron en Luisiana (EEUU). Su idioma era el inglés, ya que estaban afincados en América del Norte, a donde emigraron desde Holanda aunque tenían origen español. Así, escribe en el manuscrito; *“En cuanto mis versos empezaron a sonar y Sofitina era la poetisa celebrada aún en círculo reducido, empecé a firmarme Sofía Casanova pensando con el corazón en que no desapareciese el apellido de mi abuelo. Si soy alguien algún día -me dije a los 18 años- por ese apellido me conocerán. Fue esa decisión un fiel cariño y gratitud a mi abuelo. Mi hermano Vicente tomó mi ejemplo. (...) Mi nombre artístico, perpetuo recuerdo de mi abuelo”*.

Un aspecto muy importante en la formación académica de los Casanova fue la escuela de Doña Concha, en la ciudad de Coruña. Impartía una educación humanística y literaria, basada en los grandes clásicos y apoyada en el cultivo de las artes poéticas y narrativas. Don Alfredo, marido de la querida profesora de Sofía, Doña Concha, era *“un señor elegante que nos hacía conocer versos y trozos literarios de comedias y dramas antiguos y románticos”*. Los niños de la pequeña escuela representaban obras de teatro en la galería del edificio. Comenta la autora que recuerda representar “Flor de un día”. De aquí puede venir su cultivada inteligencia literaria y su pasión por el teatro que floreció más adelante en forma de obras dramáticas que fueron apoyadas por Benito Pérez Galdós. Reflexiona en el manuscrito que le *“metieron en la cabeza Historia Sagrada”* así que de aquí puede venir gran parte de su profundísima religiosidad. Las memorias de ella relativas a este tiempo son de “felicidad infantil”.

Casanova escribe un recuerdo muy cariñoso de Doña Concha, cuya escuela estaba en la Calle Panaderas, enfrente de la Iglesia de las Capuchinas, a donde Sofía iba mucho

y cuyas monjas, en noviembre de 1938, la nombraron hermana espiritual. Iba a consolarse al torno<sup>5</sup> de las Capuchinas. Las monjas rezaron siempre por ella y su familia, y Sofía creía que estaban a salvo de los peligros de la guerra gracias a esta *“comunidad de franciscanas descalzas que viven de limosnas”*.

### **Vida en Madrid y joven triunfo literario**

*“Mi madre y mis abuelos se cuidaban mucho de nuestra educación y particularmente en lo que se relacionaba con las Bellas Artes”*, reza el manuscrito de Casanova. Una mejor educación fue la razón por la que, cuando la autora tenía 12 años, en 1874, su familia se mudó a Madrid, donde la madre se declaró viuda civil y cobraba un subsidio por ello.

Lo que parecía una idea feliz en un principio, terminó significando la ruina económica y moral de la familia Casanova. Al poco tiempo de la mudanza, el abuelo Juanito estaba muy triste y decía *“El árbol viejo es malo de trasplantar”*. La escuela nueva, ahora de Doña Julia, no tenía nada que ver con la de Doña Concha y deprimía a la niña Sofía, aunque las lecciones *“de literatura, historia del arte y lectura de poesías y dramas famosos me encantaban”*. El abuelo la llevaba a clase y la iba a buscar. En Madrid, como posteriormente se dio cuenta Casanova, era conmovedor *“ver al abuelito con la niña de la mano y al pequeño flautista”*. Vicente se hizo popular en el conservatorio y ella por lo bien que recitaba poemas clásicos. Recuerda ella *“la morriña, el mal de los gallegos, nostalgia mortal”*.

El abuelo entró en una depresión. Primero dejó de contar sus aventuras e historias militares, y luego *“Se fue resistiendo a salir, no quería comer, se le hincharon los pies y sin más enfermedad que su morriña se durmió al darle mi abuelita y yo una copita de Málaga. Era el día que yo cumplía 15 años. Todavía hoy el dolor de aquella hora lo siento vivo”*. Después de la muerte del abuelo, la situación económica empeoró un

---

<sup>5</sup> Entiéndase por “torno” un hueco en la puerta o pared de un convento donde las personas dejaban a los niños huérfanos y mediante el cual se podía hablar con las monjas, que eran de clausura.

poco y la madre, Rosa, que era catequista muy religiosa, comenzó a dar clases de inglés y a empeñar alhajas y cosas de valor. *“Yo pasaba horas en la iglesia [casi siempre la de San Andrés], horas probablemente de iniciación espiritual y mística, en las que se despertaba el alma a lo divino y lo bello, con la tristeza y el desamparo”*.

La joven poeta comenzó a escribir tras la muerte de su abuelo, del cual, como dijimos, guardó su apellido como “perpetuo recuerdo”. Sofía escribía y escondía sus primeros versos: *“Entonces y calladamente escondía yo mis primeros versos de dolor”*. Los recursos familiares habían menguado mucho; cenaban pan con chocolate crudo. Era el tiempo de la Primera República Española, y como la gente desde Galicia ya no les pagaba el foro (eran una familia con tierras aforadas), comenzaron a tener serios problemas económicos. Sofía escribe que en aquellos momentos recordaba las cestas enormes llenas de frutas de la casona de Galicia, y la abundancia que tenían en sus primeros años de vida. Los muebles antiguos los destruyeron “los rojos” junto con toda la casa de su hermano Vicente. Hubo un escritorio muy importante para Sofía, de caoba macizo, que desapareció junto con esta casa: *“(…) el gabinetito mío, mi confidente literario. Yo componía versos en silencio absoluto”*. En aquellos duros momentos se interesaron por la familia diversas celebridades que les brindaron enseñanzas culturales gratis: el escritor y crítico Blanco Asenjo, el Marqués de Valmar, Campoamor, y otros humildes y célebres.

Sofía Casanova tomó parte en algunas representaciones leyendo poemas con otros poetas. Eran obras benéficas para librar a un aficionado del servicio militar, aunque a ella le parecía antipatriótico. Ella “adoraba” el teatro, *“el espectáculo, la fuerza de los dramas, de los versos maravillosamente, pero no tenía temperamento de actriz. Me acobardaba el público, no oía al apuntador”*. La madre la llevaba por casas distinguidas, como a la casa *“templo de jóvenes y sabios artistas”* del doctor Cortez. Cuando la joven artista tenía casi 18 años, un poeta gallego visitó a la familia en Madrid y la madre le enseñó los poemas de Sofía a escondidas de la misma, cosa que la violentó bastante. Los mandaron al periódico gallego Faro de Vigo sin consentimiento

de la autora, y el diario los publicó. A partir de ahí comenzó su escalado reconocimiento. Sus costumbres y vida cambiaron tras *“el renombre de prodigio, y fui canario de salón y discípula de los más célebres y eminentes hombres de la época”*. La conoció por sus poemas el rey Alfonso XIII en aquel mismo momento. Empezaron a visitarla a casa damas y señores de alta sociedad, políticos, aristócratas y burgueses. Esto forjó su *“gusto y riqueza de cultura estética y social”*.

*“Hoy, tomando pulso a mi personalidad cara a cara con el pasado y la vida, he llegado a la concepción de que aprendí mucho sin títulos universitarios, que mi afición a las lecturas, estudios y controversias con políticos de matices diferentes me iniciaron al juicio imparcial amplio, que se ensanchó y se afirmó independiente más y más al contraste y la comparación de gentes y países extraños”*, reflexiona en estas memorias manuscritas. La periodista, como fruto de sus antecedentes familiares y de su marcha al este de Europa, llegó a dominar el inglés, francés, portugués, italiano, polaco y ruso<sup>6</sup>, además de sus natales gallego y castellano.

### **Casamiento con Lutoslawski, conexión eterna con Polonia**

A pesar de que recibía visitas y adulaciones de una gran cantidad de jóvenes debido a su prometedor talento literario, ninguno conquistó el alma de Sofía como Wincenty Lutoslawski, un joven catedrático polaco de 25 años y de buena familia, con quien tuvo cuatro hijas; María (Manya), Izabela (Bela), Jadwiga (fallecida a los 4 años por difteria) y Halina.

*“En mi cuarto y alcoba de mi gabinetito de la Travesía, oía yo de noche y por la mañana la sirena de los trenes de llegada a la Estación del Norte. Yo tenía un ‘ideal’, aquel que me hacía mirar con desdén mi corte de admiradores y decirles: ‘Con 20 de vosotros apenas podría yo crear uno que me enamorara eternamente’. Y yo oyendo las sirenas me decía año tras año: por esa estación del norte vendrá él. Y por ella vino vuestro*

---

<sup>6</sup> VARIOS, “Gran enciclopedia gallega”. Editorial Silverio Cañada. Galicia, 1974. Tomo 5, pg 165.

*padre*”, narra a sus hijas Casanova en este original. El pretendiente polaco le mandaba cartas tres veces al día sobre filosofía y amor, circunstancia que ella describe como *“Novelesca situación con un polaco”*. *“Me adoraba y me escribía 3 veces al día estupendas cartas de amor, de historias, filosofía... de todo lo divino y lo humano”*, escribió.

No habla en el manuscrito de cómo conoció al marido, pero lo cuenta su íntimo amigo desde generaciones en su familia y también periodista José Luis Bugallal y Marchesi<sup>7</sup> en *“Sofía Casanova, un siglo de glorias y dolores”*, artículo publicado en la Real Academia Gallega en 1958; *“Se habían conocido en Madrid, en una de aquellas tertulias literarias que, por los años ochenta, reunían a escritores y artistas en las casas del marqués de Valmar, de don Ramón de Campoamor y de otros ingenios de aquel tiempo. El profesor polaco quedó súbitamente prendado de la española joven, inteligente y bella que componía hermosos versos y los recitaba con emoción y ternura”*<sup>8</sup>. Se casó en la parroquia de San Marcos de Madrid, en 1887, con 26 años. Muchos amigos la acompañaron hasta la Estación del Norte a buscar al novio, Wincenty Lutoslawsky, que venía muy sonriente y con el cual tuvo correspondencia por carta durante 9 meses. De ella dicen que iba *“palidísima y severa”*. La madre de Sofía no fue a la boda porque le dio un *“congojo”*, aunque fue ella la que le pedía que se casase con el *“polaco simpático”*.

En el manuscrito dice a las hijas que esto que cuenta solo es interesante para ellos, por lo que podemos considerar que Sofía era una persona tremendamente humilde, no consciente de su importancia en vida, verdaderamente agradecida y fiel a sus amigos, un poco tímida pero muy inteligente socialmente.

*“Lo que me hace pensar con gusto en mi personita de entonces -y de después- es que políticos y pensadores como Castelao, Cánovas, Maura y Pablo Iglesias me veían, me*

---

<sup>7</sup> VARIOS, *“Gran enciclopedia gallega”*. Editorial Silverio Cañada. Galicia, 1974. Tomo 4, pg 73.

<sup>8</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. *“Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”*. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 148.

*preguntaban mis impresiones de sus discursos en el Congreso y de su actuación en ciertas circunstancias. Me tomaban en serio, tenían confianza en mi juicio e intuición, lo que no puedo decir de los políticos polacos. (...) Maura, mi ídolo como señor y político, siendo presidente de la Real Academia Española pidió el Nobel para mí*", escribe humildemente Casanova sobre el gran reconocimiento e importancia que tenía ya en la época antes de ser periodista, un hito especialmente remarcable por ser mujer.

## **Pepa**

Es obligado destacar la figura de Josefa López (Pepa) y recoger aquí su aparición en la vida de los Casanova. Pepa, que entró a servir en casa de la periodista, la acompañó en su marcha a Europa del este, hasta el día de su muerte. Aquella humilde mujer de un pueblo de las afueras de Coruña se plantó personalmente delante de Trotsky, acompañando a la periodista Casanova que iba a entrevistarle. Pepa cuidó de ella y de sus hijos, y hasta le prestó dinero y comida a su señora cuando los tiempos de guerra eran más crudos. Así explica la entrada en escena de esta mujer Bugallal y Marchesi en el artículo citado: *"Y fue en Mera [A Coruña] en donde al nacer Hala, entró a servir en la casa aquella popular hija de Cecebre llamada Josefa López, que desde entonces participó en todas las vicisitudes familiares. Medio siglo acompañó a su señora la famosa Pepa -otra heroína- y entre ellas, incluidas Maña, Bela y Hala, toda conversación era en gallego. Y el gallego que hablan, o que chapurrean, muchos de los nietos de Sofía Casanova, gallego de Cecebre es."*

A día de hoy, Pepa yace enterrada en Poznan, donde murió, junto a la escritora.

## **Mudanza eterna entre Polonia y Rusia**

A partir de aquí comenzó su eterno viaje por Europa del este, trasladándose a Drozdowo (provincia de Rusia por aquel entonces) al señorío familiar de los Lutoslawski. Se separó de Wincenty en 1912, pero eso no frenó su vida en los países orientales europeos ni provocó su vuelta a España. Visitó Galicia en contadas

ocasiones, pero su vida y sus hijas estuvieron el resto de su vida entre Polonia y Rusia, aunque siempre echó de menos profunda y dolorosamente Galicia, concretamente Coruña y la zona de Mera donde veraneaba de pequeña y en su juventud. Este período, el más extenso e importante de su vida, se detalla y desarrolla en el apartado de este trabajo dedicado a su obra periodística.

Otro de los manuscritos inéditos de Casanova que custodia la Real Academia Galega se titula “Notas literarias”<sup>9</sup> y consta de dos pequeños tomos. Están escritos en cuadernos de colegio polacos, a modo de diario, y datados en 1945, último año de corresponsalía de la periodista. En ellos se refleja perfectamente la angustia de los últimos años de vida de Sofía, víctima siempre de guerras durante prácticamente toda su existencia en el mundo. La añoranza de Galicia y el fuerte deseo de volver y morir allí se perciben claramente en estos textos.

Narra la liberación de Polonia por el Ejército Ruso durante la Segunda Guerra Mundial. Oía las explosiones y gritos de angustia de la guerra en Varsovia. Tenía allí a sus hijas y familia, de los cuales estuvo 3 meses sin saber si estaban vivos. Vivió gracias a los ahorros de Pepa, cosa que la atomentaba.

*“Escribo... ¿para qué escribo esto, hermanos del alma, si ni sospecha tengo de que lleguen a vosotros? ¡Mayo, empieza Mayo! Y la crepitación del universo me desmaya. El horror de lo que sucede es tal que alucina, y por momentos se puede creer que ya no vivo, que he traspasado un ciclo del infierno. Si yo hablara con vosotros, con mis amigos de ahí, con quienes sienten como yo el cataclismo de Europa: si yo pudiera gritar mi indignación por cuanto considero perversidad humana, causa primordial del cataclismo mundial, se aliviaría esta tortura mía del silencio cuando sangran mis heridas, mis dolores, por cada dolor cercano y lejano pero que deja en los espacios una queja, una queja que dura, que no se extinguirá nunca” (p. 75-76).*

---

<sup>9</sup> Casanova, Sofía. “Notas literarias”. Manuscrito guardado en la Real Academia Galega. Tomo II, año 1945.

Los dos tomos, con la letra grande de una Sofía casi ciega que escribe con desesperación y tremendísimo dolor los horrores de la Segunda Guerra Mundial en primera persona, son una crónica arrancada de una realidad profundamente dolorosa en la que ella añoraba Galicia más que nunca, sus amigos, su familia, y reflexionaba con tristeza acerca de la crueldad de la naturaleza humana.

## **Fallecimiento**

En el año de la muerte de la poeta, novelista y periodista en Poznan (Polonia) en 1958 con 96 años de edad, su íntimo amigo José Luis Bugallal y Marchesi publicó el artículo antes citado con cartas inéditas de Casanova hacia él, reflexionando sobre su vida y obra. En una de ellas lamenta; “*¿Qué más deciros? Que os abrazo a todos con el alma y que ansío ardientemente besar mi tierra adorada y veros. Vuestra y de todos mis paisanos*”<sup>10</sup>.

Las familias de Casanova y de Bugallal y Marchesi eran amigas desde generaciones anteriores. Tanto es así, que escribe el autor; “*En nuestra casa -dispense el lector la alusión personal, para él sin valor alguno- pasó [Sofía] la tarde del lunes 28 y fue honda la emoción cuando mis cinco hijos entraron en la sala y le ofrendaron un ramillete de flores coruñesas. Nunca más la vimos sus amigos gallegos...*”<sup>11</sup>. Fue en 1938 su último viaje a Galicia, a donde siempre deseó volver.

Tristemente, no existe un libro de Casanova que cuente sus memorias, aunque sí notas sueltas que se han ido encontrando. En una de las cartas de 1929 que transcribe José Luis Bugallal en su trabajo, Casanova le confiesa: “*No caben en estas notas las que guardo para mis memorias, un libro con razón titulado ‘El libro del dolor y de la fortaleza*”<sup>12</sup>, pero no hay constancia de que llegase a escribir dicho libro. Es probable que cambiase de idea, ya que en las notas consultadas en la Real Academia Gallega

---

<sup>10</sup> Misiva redactada el 24 de julio de 1937

<sup>11</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 150.

<sup>12</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 145.

manuscritas por ella en 1945, reivindica: *“Si me metiera a escribir memorias -¡jamás!- llenaría un archivo. Lo que sí me tienta pero no lo haré es un libro de retratos. Mis amigas. Ellas. Ellas, y al fondo ellos; maridos, padres, novios, hermanos”*<sup>13</sup>. Manifiesta así su deseo de dar más reconocimiento y visibilidad a las mujeres, dejando en segundo plano a los hombres.

La última carta que recibió su amigo de ella, el 15 de abril de 1957, decía: *“Sólo mi débil salud me tiene sin escribiros, aunque in menti no me separo de vosotros”*<sup>14</sup>. Describe que se hallaba aislada, rodeada de su familia ya que estaba ciega y enferma. Se dirigía aquí a su destinatario como “A vosa coitada”, una expresión gallega imposible de traducir al castellano en sentido literal por su inefable carga emocional, que se acerca al significado de “vuestra pobre” en el sentido anímico, o “infeliz” y “desventurada”.

Falleció el día invernal del 16 de enero de 1958 en Poznan (Polonia) a la edad de 96 años, y permanece enterrada en el cementerio Jean-Marie Vianney, a pesar de que la Real Academia Gallega intentase trasladar sus restos al *“cementerio coruñés frente al caserío blanco de Mera, en donde tantos estíos había gozado ella del aire de su país, y cuna de la tercera y última de sus hijas”*<sup>15</sup>. Su hija Bela (Izabela o Isabel) en una carta<sup>16</sup> respuesta al pésame de su amiga María Barbeito, escribe: *“Las últimas palabras de mamá fueron ‘me muero Halita, adiós’, y quiso besar la mano de Halita, ahí estaba su sublime gratitud por todo. Siempre fue así, no exigía nada y recordaba sin fin cada detalle”*.

---

<sup>13</sup> Casanova, Sofía. “Notas literarias”. Manuscrito guardado en la Real Academia Galega. Tomo II, año 1945.

<sup>14</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 154.

<sup>15</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 141.

<sup>16</sup> Lutoslawski, Izabela. Carta a María Barbeito, 6 de febrero de 1958. Guardada en el Archivo del Reino de Galicia en Correspondencia 1956-1965. Signatura 5866/56.

*¡Porque presiento que nunca  
Veré el cielo de mi patria,  
Ni han de sollozar sus brisas  
Mi tumba solitaria!<sup>17</sup>*

*Sofía Casanova*

---

<sup>17</sup> Casanova, Sofía. “Galicia la inefable”, cita de sus versos en el prólogo de Juan Antonio Cánovas del Castillo. Edita Xunta de Galicia. Pontevedra, 1996.

## **Resultados**

### **ANÁLISIS DE SUS CRÓNICAS Y ARTÍCULOS**

#### **Introducción**

Sofía Casanova trabajó como corresponsal para el diario español *ABC* entre los años 1915 y 1944. En este largo período de tiempo, la periodista vivió en Polonia y Rusia, visitando numerosas ciudades en ambos países y regresando a España en momentos muy puntuales y breves. Ejerció de enfermera en Varsovia durante la Primera Guerra Mundial, hasta que tuvo que huir debido al asedio alemán a la urbe. En Rusia ejerció la enfermería durante los primeros años, hasta que vio nacer en San Petesburgo la Revolución Bolchevique en 1917 y la consecuente Guerra Civil Rusa.

A partir de ahí, la situación personal de la escritora se fue agravando hasta el punto de ver su vida en peligro debido al asesinato de sus familiares políticos del señorío de Drozdowo. Huyó de nuevo hacia Polonia, donde, sin librarse jamás de las guerras, vivió el conflicto polaco-soviético, el nacimiento de la URSS, un golpe de Estado, el surgimiento de la Alemania nazi con Hitler al poder, y el expansionismo de Mussolini, que finalmente terminó en una Segunda Guerra Mundial que ya no sorprendía a la anciana y experimentada cronista.

Siempre fiel a lo que observaba, Casanova informó durante décadas a la población española acerca de los sucesos históricos que se vivían en Europa oriental. Valiéndose de su fantástica capacidad de observación y sensibilidad, narraba con todo tipo de detalles visuales, auditivos y emocionales una realidad de la que formaba parte como cualquier otro ciudadano ruso o polaco, formando composiciones de gran calidad literaria y periodística, ya que acudía siempre a fuentes de primera mano, testigos, militares, políticos y personalidades reconocidas.

Con la entrevista a Trotsky o descripciones de la figura y discursos de Lenin, a quien vio y oyó en numerosas ocasiones, Sofía Casanova llenaba páginas de un diario emocionado y agradecido por gozar de los textos de la ilustre escritora, que firmaba

casi siempre en las primeras páginas al lado de otros grandes nombres como Azorín, Eugeni D'Ors, Julio Camba o Blasco Ibáñez, entre otros.

Así, sigue a continuación un análisis<sup>18</sup> de los textos periodísticos<sup>19</sup> clave de Casanova en un recorrido desde 1915 a 1944, atendiendo a los aspectos ideológicos, periodísticos y personales de la autora, con el fin de ilustrar y resumir su vastísima e importante obra informativa. Se organiza por conflictos para un mejor seguimiento cronológico.

---

<sup>18</sup> Se debe tener en cuenta para el rigor histórico que los textos de la autora tardaban sobre 60 días en llegar desde Polonia o Rusia a España, debido a la difícil situación y a la época. A partir de 1925 este aspecto mejoró y los artículos llegaban a veces incluso el mismo mes que eran escritos.

<sup>19</sup> Para ello, el trabajo está basado en una lista de los 844 artículos publicados en el ABC por Casanova, perteneciente a la tesis doctoral; *Alayeto, Ofelia Luisa*. "Sofía Casanova: a link between Polish and Spanish literatures (1862-1958)". UMI (Dissertation Information Service) 1987, páginas 356 a 386.

## PRIMERA GUERRA MUNDIAL

### Antes de la revolución

En la primera parte de la Primera Guerra Mundial, Casanova vive en Varsovia (Polonia), un lugar extremadamente afectado por la guerra. En este período ejerce como corresponsal y también como enfermera de la Cruz Roja, oficio que le sirve para añadir testimonios únicos de la guerra para sus crónicas. Eventualmente se traslada a San Petesburgo, donde vive directamente la revolución bolchevique y el final de la guerra mundial.

Casanova se inicia en el *ABC* el día 8 de abril de 1915 con “La Guerra en Rusia”<sup>20</sup>, un artículo que comienza con este mensaje de la editorial: *“La ilustre escritora Sofía Casanova se ha dignado a aceptar el cargo de cronista de ABC en Polonia. Publicamos a continuación el primer artículo que nos remite desde Varsovia y en el que palpitan con todo su dramático interés los horrores de la guerra”*.

La periodista elogia y destaca la labor de las mujeres en el conflicto y la inestimable ayuda que suponen. Aprovechando su labor como enfermera en los hospitales de campaña, cuenta su visión de los ataques alemanes a través de lo que se vivía en los centros sanitarios y publica numerosas crónicas con este enfoque.

Para ilustrar la situación periodísticamente, Casanova explica las noticias de guerra que llegan al país, ilustrándolas como crónicas dentro de conversaciones con otras personas y aprovechando para arrojar datos. Tiene noticias de la situación de muchas zonas diferentes de Polonia y las plasma para informar al lector en España, como en “De la guerra en Rusia”<sup>21</sup>. Utiliza siempre fuentes de primera mano, reproduciendo conversaciones (como en “Lo que piensan los rusos de los alemanes”<sup>22</sup>) o fragmentos

---

<sup>20</sup> Casanova, Sofía. “La Guerra en Rusia”, diario ABC, 8 de abril de 1915, páginas 7 y 8.

<sup>21</sup> Casanova, Sofía. “De la guerra en Rusia”, diario ABC, 16 de abril de 1925, páginas 7 y 8

<sup>22</sup> Casanova, Sofía. “Lo que piensan los rusos de los alemanes”, diario ABC, 29 de mayo de 1925, páginas 3 a 5.

traducidos de discursos de personajes importantes, así como anécdotas significativas y representativas de la realidad general.

Como parte de la sociedad polaca, Casanova cuenta con gran patriotismo lo lejos que se siente de España, narrando con vocación periodística las preocupaciones que sufrían los polacos durante el conflicto bélico. Su condición y visión femenina enriquecen de forma sustancial las crónicas.

### **La evacuación de Varsovia**

A mediados del año 1915, el ejército alemán ocupó las zonas cercanas a la capital polaca, donde residía Sofía Casanova. La mayor parte de la población huyó hacia Rusia, incluida la autora, abandonando una ciudad que finalmente acabaría en manos de los alemanes para cuando terminó el año.

El episodio se iba gestando en artículos de la autora, como el extenso “La ciudad aterrada”<sup>23</sup>, lleno de diálogos y muestras de una urbe cuyos ciudadanos temían lo peor al saber las noticias de que las tropas germanas avanzaban.

Se hizo efectiva la huída narrada en el artículo “La evacuación”<sup>24</sup>, que narra la desgarradora evacuación de Varsovia. La corresponsal cuenta que se fue acompañando a sus hijas, pero volvió; “*Y mientras las autoridades no me echen, aquí estaré, informando a mis lectores de lo que sé y veo*” (p. 3). Aún con riesgo mortal, Casanova se quedó en Varsovia por su afán periodístico de informar. Cuenta la evacuación por tren de 200.000 personas en un día, acompañadas de niños y familias enteras. Cita en gallego unos versos que canta su acompañante Pepa para dormir a los niños en aquellas horas difíciles. A nivel periodístico describe muchos colores, olores, sensaciones, expresiones, miradas y conversaciones que escucha, así como experiencias personales tales como la enfermedad de su hija y de sus amigos. Todos escapan a Rusia, principalmente a Moscú pasando por Minsk, territorio que la cronista describe como “la analfabeta Rusia blanca”.

---

<sup>23</sup> Casanova, Sofía. “La ciudad aterrada”, diario ABC, 14 de julio de 1915, páginas 4 a 7.

<sup>24</sup> Casanova, Sofía. “La evacuación”, diario ABC, 2 de agosto de 1915, páginas 3 a 6.

Primero en Moscú y finalmente en San Petesburgo, Casanova se convierte en una ciudadana rusa más, que comparte preocupaciones y alegrías con el resto del país. Debido a su origen, familia y reputación, la periodista tiene amistades en las altas esferas políticas y militares, que constituyen fuentes directas muy fiables y de enorme valor periodístico. En “La vida en Moscú. La situación política”<sup>25</sup> describe el fenómeno migratorio como *“la inundación humana de los expulsados”*. Describe la vida como un nuevo comienzo para mucha gente recién llegada, y habla de manera muy culta de los edificios y arte de la ciudad, así como del funcionamiento de la urbe, su historia y la gente.

Fue en el año 1916 al mudarse a Rusia cuando publicó su libro “De la guerra. Crónicas de Polonia y Rusia”<sup>26</sup>, escrito durante 1914 y 1915, que estaba compuesto mayoritariamente de las crónicas que envió al ABC. En Rusia prosigue su trabajo como enfermera y socorre a soldados enfermos. La crónica “La vida en las posiciones”<sup>27</sup> es de gran interés tanto histórico como periodístico por su capacidad para transmitir las sensaciones y el ambiente más puro que se vivía. En esta pieza narra que, como enfermera, viaja a las trincheras para socorrer y llevar ayuda a los soldados. *“A las trincheras llevamos los regalos: jabones, caramelos, relojes, afeitadoras, impermeables, papel, lápices y una enormidad de cigarrillos. La preocupación constante de los soldados en los corredores y las zapas; su cansancio nervioso mermó expansión de contento al recibir nuestros halagos (...) Me di cuenta de una tristeza más de la guerra: la de no poder alegrarse con el bien, con el amoroso recuerdo de los suyos”* (p. 3). Describe cuidadosamente cómo son las trincheras y sus alrededores, dónde está el enemigo alemán y cómo son los enterramientos que se improvisan en la zona. Incluye, como siempre, declaraciones de fuentes directas, esta vez varios soldados con los que conversa y le explican el infierno que viven. *“Viven aún los*

---

<sup>25</sup> Casanova, Sofía. “La vida en Moscú. La situación política”, diario ABC, 12 de noviembre de 1915, páginas 5, 7 y 8.

<sup>26</sup> Casanova, Sofía. “De la guerra: crónicas de Polonia y Rusia”. Editorial R. Velasco, Madrid 1916.

<sup>27</sup> Casanova, Sofía. “La vida en las posiciones”, diario ABC, 4 de julio de 1916, páginas 3 a 5.

*hombres que escuché mientras oscilaba, la luz de las velas a cada estampido lejano; mañana quizá quede de ellos sólo este eco de sus frases en mis páginas”* (p. 5).

El resto del año 1916 publica una serie de crónicas informativas acerca del estado y desarrollo de la guerra, siguiendo sus constantes periodísticas en cuanto a fuentes e ideología evidentemente anti-alemana. Así lo explica en “La ofensiva rusa”<sup>28</sup>: *“Y hoy, a diez y siete días de un mes de Junio, nuboso y aireado, continúa deslumbrando nuestras pupilas el desfile de prisioneros. De ayer a hoy han caído en manos rusas -cual abundantes sardinas en costa gallega- catorce mil, y sumamos ya ciento sesenta y cuatro mil cautivos!”* (p. 3). Añade fragmentos de lo que dice la prensa local, traducido, contrastando unos medios con otros y mezclándolo con sus apreciaciones de cronista.

### **La semilla de la revolución**

Hacia el final de 1916, Casanova empieza a reflejar en sus crónicas un creciente hastío de la población sobre una guerra que cada vez se hace más larga e insoportable para los ciudadanos, como hace notar en el artículo “La gran ofensiva de los aliados”<sup>29</sup>.

La Primera Guerra Mundial se encontraba en un punto crítico. Los ciudadanos se mostraban profundamente cansados y desmotivados hasta el punto que se comenzaba a desconfiar de todo. Dado que Casanova escribía para el público español, añadía en “La neutralidad de España”<sup>30</sup> las sospechas de los rusos acerca de la neutralidad de España debido a una noticia sobre un submarino alemán que la prensa rusa desconocía, pero que la española publicaba en unos ejemplares enviados a Casanova. Lo cuenta en ese artículo publicado en el *ABC*, en la página 3: *“Una vez trasladadas a estos periódicos las noticias del sensacional sucedido, no faltarán los comentarios desfavorables a la neutralidad española: las insidias acerca de las simpatías germanófilas de España”*. El espíritu de la autora es profundamente pacifista, tanto que

---

<sup>28</sup> Casanova, Sofía. “La ofensiva rusa”, diario ABC, 21 de julio de 1916, páginas 3 y 4.

<sup>29</sup> Casanova, Sofía. “La gran ofensiva de los aliados”, diario ABC, 2 de agosto de 1916, páginas 3 a 5.

<sup>30</sup> Casanova, Sofía. “La neutralidad de España”, diario ABC, 30 de agosto de 1916, páginas 3 a 5.

dedica una gran cantidad de artículos a hablar sobre los horrores de la guerra, los muertos y enfermos que atiende, las mujeres y los niños, etc.

Cuando comienza 1917, el año de la revolución bolchevique, Casanova relata en la crónica “Las proposiciones de paz”<sup>31</sup> las primeras ofertas alemanas de armisticio, que no llegará finalmente hasta el año siguiente. Para la autora es un error que el Ministro de Exterior, el señor Pokrowskij, rechace la propuesta y prolongue la guerra. “*¿No habrá un pueblo que quiera ser humilde (...) que contenga el horrible suplicio de las batallas, el inútil sacrificio de tantas vidas y la derrota de la civilización?*”, escribe en la página 4 de este mismo artículo. En este año Casanova se muda de Moscú a San Petesburgo, sin saber que vivirá así la revolución bolchevique de primera mano. El día 10 del mes de mayo de 1917 publica el ABC un artículo suyo; “Malestar e inquietud”<sup>32</sup>, donde, como el propio título indica, explica con preocupación cómo el hastío anteriormente mencionado del pueblo, crecido tras el rechazo del gobierno a firmar la paz, estaba llegando al borde.

Sobre el año 1920 publicó “La revolución bolchevista: diario de un testigo”<sup>33</sup>. El libro no está fechado, pero por las cosas que cuenta (su vuelta a España, la Cruz de Beneficencia y que estaba a punto de volver a Polonia) se puede datar en 1919-1920.

---

<sup>31</sup> Casanova, Sofia. “Las proposiciones de paz”, diario ABC, 25 de enero de 1917, páginas 3 y 4.

<sup>32</sup> Casanova, Sofia. “Malestar e inquietud”, diario ABC, 10 de mayo de 1917, páginas 5 y 6.

<sup>33</sup> Casanova, Sofia. “La revolución bolchevista: diario de un testigo”, edita Biblioteca Nueva, Madrid s.a

## LA REVOLUCIÓN BOLCHEVIQUE Y LA GUERRA CIVIL RUSA

El hecho de que comenzase la revolución bolchevique en el seno de la terrible situación social que se vivía, dinamitó también la Guerra Civil Rusa, que duró hasta 1923, poco tiempo después de la proclamación de la URSS el 29 de diciembre de 1922 como culminación y victoria del bando bolchevique. El conflicto civil fue múltiple en varios frentes y zonas, pero siempre enfrentando al bando conservador y zarista con el bando revolucionario bolchevique y el Ejército Rojo.

El año 1917 es en el que Casanova publica su libro “De la revolución rusa en 1917”<sup>34</sup>, en el que están recogidas las crónicas de este período publicadas en el ABC, y de las cuales se sirve este trabajo para narrar la obra y evolución de la escritora.

Para contextualizar la situación de la autora, que vivía en San Petesburgo en aquel momento, es necesario citar la introducción que escribe para dicho libro: *“Imperativa necesidad ‘íntima’ me impulsó a buscar la verdad -un soplo de aire respirable- en el infecto territorio de los combates y la política, y una repugnancia hasta física de los pérfidos medios de lucha empleados doquiera, afirmaron mi decisión de la sinceridad en mis narraciones. No he dicho todo lo que sé, ni casi he hablado de lo que aborrezco, por hipócrita o injusto; pero he dicho siempre la verdad de los hechos; aquella parte de la verdad publicable, compatible con las imposiciones de reserva que estamos obligados a acatar”*.

### **Agrado por la revolución temprana**

Casanova plasmó el estallido de la revolución bolchevique a mediados de mayo, con un importante artículo. En el texto, titulado “El ejército y el pueblo”<sup>35</sup>, narra el principio del levantamiento con los ataques a los símbolos de autoridad y a la policía monárquica zarista, los cosacos, considerados traidores del pueblo; *“El lunes, ayer, en una de esas horas misteriosas y fecundas en las que las almas de las multitudes se buscan y se funden en un sentimiento fraternal, los corazones de todos los oprimidos, los soldados*

---

<sup>34</sup> Casanova, Sofía. “De la Revolución rusa en 1917”, Editorial Renacimiento, Madrid 1917.

<sup>35</sup> Casanova, Sofía. “El ejército y el pueblo”, diario ABC, 17 de mayo de 1917, páginas 5 y 6.

*a quienes se hizo disparar contra el pueblo, que pedía pan; los cosacos, que ese mismo día arremetieron contra él, y se unieron, y desde ese punto la revolución se adueñó de San Petesburgo. Arrolladora, como toda fuerza potencial desbordada, la revolución culmina en el peligro de la anarquía y la devastación; pero se contiene, se satisface asaltando cárceles y depósitos de armas; el Imperio al Palacio de Invierno, el de Justicia y las Comisarías policíacas, cuyos archivos quemó libertar los presos políticos de la fortaleza Petropawoska, mil veces horrenda y luchar y dominar a las odiadas Gendarmería y Policía dan un transporte de júbilo, de expansión, de entusiasmo inaudito a este buen pueblo, pacífico hasta en los actuales momentos de turbulencia suma". (p. 5)*

En este primer momento, la autora defiende la actitud de los sublevados y la justifica. Como parte de la sociedad, siente una pequeña esperanza de que exista un cambio significativo para mejor. A pesar de su ideología monárquica y conservadora, Casanova incluye en el artículo los crímenes de los cosacos hacia su propio pueblo y, aunque explica con admiración los intentos de los políticos de encauzar la revolución, comprende el hastío y la rabia de los ciudadanos rusos. Escribe de manera descriptiva una escena que le llama la atención y que bien puede ser considerada histórica: *"Banderas ardiendo y, tras ellas, mujeres con cintas de municiones al pecho o a la cintura, con carabinas y lazos rojos en las bayonetas"* (p. 6). Como la cronista es mujer, se fija durante toda su trayectoria periodística en las actitudes de las demás mujeres y siempre se preocupa de tenerlas presentes y reflejarlas en sus escritos históricos.

Los siguientes artículos publicados; *"Los albores del nuevo régimen"*<sup>36</sup> y *"Episodios de la revolución"*<sup>37</sup> en ABC arrojan datos e ilustran escenarios que ayudan al lector a comprender mejor y situarse en la Rusia de aquel momento. El primer artículo comunica el número de soldados adheridos a la revolución, en la página 7 escribe: *"Pasa un soldadito con un papel, lo rodeamos, y el chico lee. Es la primera hoja impresa que se repartió ayer con la resolución de la Duma de no disolverse. A poco los*

---

<sup>36</sup> Casanova, Sofía. "Los albores del nuevo régimen", diario ABC, 20 de mayo de 1917, páginas 7 y 8.

<sup>37</sup> Casanova, Sofía. "Episodios de la revolución", diario ABC, 27 de mayo de 1917, páginas 3 y 4.

*autos arrojan otras proclamas dando cuenta de las primeras disposiciones del Comité ejecutivo, y termina su lectura el mozo con esta interpretación de lo leído: -Ya no hay oficiales y soldados, un general es lo mismo que yo. ¡Todos ciudadanos!-. Caen unas balas a pocos metros de nuestro grupo, y mientras que nos dispersamos dice el chico, valeroso: -Es para los faraones- Y se aleja riendo”.*

Casanova es los ojos de los lectores españoles en Rusia. A través de su experiencia, magistralmente transmitida, la viven también quienes la leen.

En el segundo artículo refleja el aumento de la inseguridad, la violencia y la tensión en las calles, así como la incompetencia política ante estos hechos. La revolución va ganando fuerza y adeptos a un ritmo imparable. En este punto Casanova, igual que muchísimos ciudadanos, no opina y tan solo teme.

El *ABC* publica otro importante artículo de Casanova, el siguiente a los anteriores en estas fechas clave. Esta pieza habla por su título “La abdicación del Zar”<sup>38</sup>, Nicolás II, que aconsejado por su gobierno y tras un silencio que la autora advirtió en crónicas anteriores, renunció al trono en su nombre y en el de su hijo, a favor de su hermano. Aunque, como ella refleja, no es oficial, la periodista obtuvo la noticia gracias a sus fuentes directas, que utiliza siempre en sus trabajos. Para la autora no es buena noticia por su ideología monárquica, como explica en el primer párrafo del artículo ya que se ve asolada por una incertidumbre hacia un sistema político en el que no confía. Aún así, defiende de forma tímida y con pinceladas de su carácter religioso la decisión del Zar de esta manera: *“Por eso se ha venido a tierra y ha perdido la sagrada herencia de sus mayores un Zar bondadoso, pero que no hizo feliz a su pueblo”.*

La revolución se expande cada vez más, los ciudadanos arrancan y eliminan todos los símbolos visibles del zarismo en las calles, y cada día aumentan las protestas y los gritos en contra de los Romanow. Sumado a esto, nadie se olvida de la otra guerra que

---

<sup>38</sup> Casanova, Sofía. “La abdicación del Zar”, diario ABC, 29 de mayo de 1917, páginas 3 y 4.

sigue en curso (la Primera Guerra Mundial), la cual Rusia, sea cual sea su destino individual, no parece que vaya a abandonar, como narra Casanova con preocupación.

Al final del artículo de Sofía Casanova “Entrevista histórica”<sup>39</sup> que cuenta la reunión de dos importantes miembros del gobierno, hay una frase a destacar, ya que se posiciona a favor de la revolución y del nuevo cauce del país: “Son pródigos en grandezas y mudanzas y dolores estos días de Rusia libre, pero no encalmada todavía”. Al calificar al país de “libre” da a entender la revolución como una liberación de un régimen arcaico, según más adelante comentará ella misma.

Según van pasando los días, Casanova simpatiza más con la causa revolucionaria. Tanto es así que comienza un artículo de título “Las consecuencias de la revolución”<sup>40</sup> así: *“Los pesimistas continúan viendo peligros viejos y nuevos en los días presentes y los por venir, y muchos ricachos, aristócratas y adictos -aunque platónicamente- al zarismo dejan sus bellas mansiones petesburguesas por sus casonas cabe el Volga o las tierras del interior. Y estas amables gentes, bien avenidas con sus fortunones y sus privilegios de raza y de rango, tiemblan al enterarse de lo que prepara la Asamblea de los representantes del pueblo y el Ejército: nada menos que el proyecto de reparto de tierras; comenzando por las de la Corona; príncipes y el clero y las de mayorazgos y particulares”*. Es notorio el cambio en el vocabulario que utiliza, con vocablos importados y de carga ideológica bolchevique como “privilegios de raza y rango”, así como adjetivos peyorativos refiriéndose a la condición de clase alta: “ricachos” o “fortunones”.

No hay que olvidar que la periodista proviene de una familia de clase alta, y que la estructura ideológica de la revuelta cargará precisamente contra ese sector social, lo que le causará grandes problemas personales y familiares en un futuro, como el exilio de su hija Bela a Canadá. Por el momento, se contagia del estallido eufórico de la revolución olvidando su procedencia burguesa y escribiendo esta apreciación, reflejo

---

<sup>39</sup> Casanova, Sofía. “Entrevista histórica”, diario ABC, 30 de mayo de 1917, página 5.

<sup>40</sup> Casanova, Sofía. “Las consecuencias de la revolución”, diario ABC, 12 de junio de 1917, páginas 3 y 4.

de una esperanza que no se cumplirá, en el último artículo citado: *“La palabra ‘libertad’, que vuela y ha penetrado todos los ámbitos de Rusia, no se entiende en muchísimos de ellos, o se interpreta de miles de modos equívocos. Es como la aparición de un fenómeno sideral, de un astro monstruo cruzando los espacios y que fascina a unos hombres, aterriza a otros y enloquece a los demás con locura contagiosa, que es risa, ataque, crimen o beso, según los individuos danzantes ante el astro rojo”* (p. 3).

Una de las piezas más remarcables de todo su repertorio periodístico es sin duda la crónica *“Triste ceremonia”*<sup>41</sup>, por su carga emocional, valor literario, periodístico e histórico. Narra el multitudinario entierro de las víctimas de la revolución en las jornadas anteriores, utilizando las poderosas herramientas que posee Casanova para ilustrar; descripción con los cinco sentidos, sucesos ocurridos a las personas más humildes y diálogos de los protagonistas. La marcha fúnebre reunió a miles de personas en un día cenizo y nuboso, lleno de sonidos de cañonazos por cada cuerpo que recibía sepultura. *“Flameaban en los hielos pizarrosos del Nueva los cárdenos estandartes; las cintas, las escarapelas y los lazos y tantos matices rojos en la húmeda opacidad de la tarde, semejaban chispas de un incendio oculto, propagándose y rastreando por la ciudad oscurecida”* (p. 3), describe la cronista. Como es habitual en ella, la autora se fija en las reacciones y papeles históricos de las mujeres y les hace digna mención: *“Una viejecita lloraba entre soldados en la comitiva que desfilaba por el Litieyne, y la rodeamos algunas personas. -Cálmese, madrecita- le dijo un artillero- Hemos hecho lo nuestro, y hay que alegrarse-. Ella repuso, encarándose con las mujeres que la consolábamos: -Tres hijos me mataron los alemanes. Este es el cuarto. Murió en las calles a manos de los suyos...”*. (p. 4)

---

<sup>41</sup> Casanova, Sofía. “Triste ceremonia”, diario ABC, 15 de junio de 1917, páginas 3 y 4.

## Descontento con el gobierno

Tras la abdicación del Zar, se instala un gobierno provisional que no pone fin a la participación rusa en la Primera Guerra Mundial y que además se organiza con poco éxito y autoridad.

El sentimiento socialista de Casanova, que aumentaba visiblemente en frases de “Confusión revolucionaria”<sup>42</sup> como: *“Unidos en un sentimiento de bien universal, álzanse en todas las capitales y ciudades de Europa los estandartes del proletariado. Una bella ilusión los sostiene, y una realidad aparta los corazones de las naciones que el proletariado quisiera fundir amorosamente”*, comenzaba su progresivo descenso cuando duda de la autoridad del nuevo gobierno, de su efectividad y de sus convicciones ideológicas. Casanova teme que la situación se “anarquice” y comienza así el artículo “La crisis del gobierno provisional”<sup>43</sup>: *“Solo dos meses ha permanecido en el poder el Gobierno surgido de la Duma al estallar la revolución, y en ese tiempo ni poder tuvo, ni autoridad para hacerlo”* (p. 4).

En los artículos de las semanas siguientes, la autora narra manifestaciones y confrontaciones políticas dentro del movimiento, así como su propio descontento ante la falta de mejoras reales y significativas una vez establecido el nuevo gobierno ante la situación del país y la guerra mundial que sigue en curso y provoca disidencias dentro de los sectores revolucionarios. Escribe en “Descomposición general”<sup>44</sup>: *“Y es en los cosacos [fieles ya a la revolución] en quienes tienen puestas sus esperanzas los buenos rusos, hartos ya de revolución, libertad y anarquistas, que hasta causan la depreciación del rublo”* (p. 5). También se nota su creciente y rápido desencanto con la causa bolchevique, ya que las discrepancias (y finalmente la decisión de continuar) en la guerra le provocan desagrado, de la misma manera que la radicalización escalante de la ideología. A lo largo de todo el artículo “Importancia de la revolución”<sup>45</sup> desvirtúa

---

<sup>42</sup> Casanova, Sofia. “Confusión revolucionaria”, diario ABC, 2 de julio de 1917, página 6.

<sup>43</sup> Casanova, Sofia. “La crisis del gobierno provisional”, diario ABC, 16 de julio de 1917, páginas 4 y 5.

<sup>44</sup> Casanova, Sofia. “Descomposición general”, diario ABC, 13 de agosto de 1917, páginas 3 a 5.

<sup>45</sup> Casanova, Sofia. “Importancia de la revolución”, diario ABC, 16 de agosto de 1917, páginas 5 y 6.

la misma que antes le daba: *“Sin dar a la revolución rusa la importancia trascendentalmente universal y única que ella y sus afines le atribuyen (...)”* (p. 6). Se contradice así con sus propias ideas de un mes antes, citadas anteriormente en el artículo “Confusión revolucionaria”, donde apelaba precisamente al carácter universal de fraternidad del movimiento.

### **La “tragedia” de la Revolución de Octubre**

Pasan meses de acontecimientos bélicos importantes como la rendición de Riga o la conferencia de Moscú, a los que Casanova dedica cinco artículos enteros en total. Sin embargo, la tragedia llega para la autora en los artículos que publica el ABC en diciembre, pero que ella escribió en el mes de octubre (recordemos que el envío tardaba aproximadamente dos meses desde San Petesburgo a Madrid), es decir, en la Revolución de Octubre de 1917.

Así lo narra en “La conspiración militar”<sup>46</sup> desde el principio del artículo: *“¡Qué tragedia! ¡Qué terribles días estos! ¿No nos evitará el destino el luto de una muerte más, el dolor de un fusilamiento en nuestra senda azarosa? ¡Qué tragedia la del general Kornilow y cómo expresa ella y resume la situación desesperada de Rusia! Cuatro días pasamos de indescriptible angustia, pidiendo cada hora noticias de las fuerzas rebeldes venidas sobre San Petesburgo, y de noche espionando los ruidos de la calle, los rumores lejanos, temiendo que nos trajeran la certeza horrible del primer combate fratricida, el sonido de los primeros disparos que habían de matar a los hombres unidos hace seis meses para libertarse y librar a su Patria de la tiranía”* (p. 3). La insurrección, fruto del descontento general que producía el Gobierno Provisional, fue liderada por Lenin y Trotsky en unas batallas civiles contra los sectores que defendían la acción pasiva del gobierno en funciones.

---

<sup>46</sup> Casanova, Sofía. “La conspiración militar”, diario ABC, 20 de diciembre de 1917, páginas 3 y 4.

La derrota del general autócrata Kerensky por parte de Lenin y Trotsky provocó a Casanova una enorme angustia e incertidumbre con el nuevo gobierno, pero no por ello dejó de defender a los obreros que lucharon en contra del líder monárquico: “El generalísimo ha huido ante el empuje de la guardia roja, la falange de los obreros, de los proletarios, a quienes se ha calumniado llamándoles cobardes. No lo son, no lo fueron nunca, y con su sangre defendieron en las tres revoluciones rusas sus derechos a la paz y al triunfo del socialismo sincero. Fueron a luchar contra Kerensky -su ídolo de ayer- y han vencido” (p. 3), escribía en “La derrota de Kerensky”<sup>47</sup>.

En el ambiente de tensión durante esta guerra civil, publicó dos artículos llamados “Se conspira”<sup>48</sup>, en los que explicaba la conspiración de los dos bandos enfrentados y que atañía a toda la sociedad. “*Se conspira ardientemente en Rusia; se sabe que todos los empleados, los banqueros, los magistrados y comerciantes que no reconocen el Gobierno de los comisarios del pueblo y persisten en la huelga, afiliados están a la conjura que los primates políticos antirrevolucionarios sostienen y pregonan... Se conspira en toda Rusia, y de frente y de soslayo se ataca a los comisarios populares*”, narraba en la primera entrega.

### **Entrevista con Trotsky**

Uno de los hitos más importantes en la carrera periodística de Sofía Casanova es la entrevista que hizo a Leon Trotsky en el Instituto Smolny, al que ella se refería de la misma manera de la que tituló los dos artículos que la recogen: “En el antro de las fieras”<sup>49</sup>.

Son crónicas con entrevista, de una calidad periodística indiscutible que ilustra desde la apariencia del lugar para una autora que se adentraba en la base del enemigo a

---

<sup>47</sup> Casanova, Sofía. “La derrota de Kerensky”, diario ABC, 25 de enero de 1918, página 3.

<sup>48</sup> Casanova, Sofía. “Se conspira (I)”, diario ABC, 18 de febrero de 1918, páginas 3 y 4.

Casanova, Sofía. “Se conspira (II)”, diario ABC, 20 de febrero de 1918, página 3.

<sup>49</sup> Casanova, Sofía. “En el antro de las fieras (I)”, 1 de marzo de 1918, páginas 3 a 5.

Casanova, Sofía. “En el antro de las fieras (II)”, 2 de marzo de 1918, páginas 3 y 4.

escondidas de su familia, hasta el aspecto físico poco agradable de Trotsky, con quien habló sobre España y política. El primer artículo recoge el primer intento de ver al personaje, pero fue redirigida y finalmente publica en el segundo la entrevista; *“Atravesamos una sala grande, sin más muebles que algunas sillas y máquinas de escribir, y a la izquierda, en un gabinete chico, nos esperaba Trotsky. Me rogó que tomara asiento en el único sillón de la estancia, frente a él, junto a una mesa de despacho; indicó a Pepa el sofá que completaba el sobrio mobiliario y con voz agradable se expresó así en francés”* (p. 3). Confiesa al principio de la crónica que *“(..)* me decidí en secreto de mi familia a ir al Instituto Smolny” (p. 3) y que se llevó de acompañante a Pepa, y la cita en gallego: *“¿Adonde me leva, señora? Mire que aquí nos matan, a canalla está muy armada: a min me tembla o pulso”* (p. 3).

A continuación reproduce los temas de los que hablaron, citando las palabras exactas del revolucionario ruso: *“Nuestra política es la única que puede hacerse al presente. El mundo está hambriento de paz y nosotros tenemos la esperanza de que se haga, no la paz aislada de Rusia, sino la general, la de todos los pueblos combatientes”* (p. 3). *“Conversamos aún, rozando los asuntos, sin ahondar en ellos, y con sencillez me dijo al despedirnos: -Me alegro de haber conocido a usted, y por su conducto envío un saludo a España. (...) ¿Es simpático Trotsky? No es atractivo”* (p. 4), señala Casanova sobre el político, a quien describe físicamente de forma minuciosa a continuación. Sin embargo, escribe: *“No se revela en él ni la voluntad, ni la inteligencia; nada, en fin, potencialmente fuerte. Podría pasar por un artista decadente y, sin embargo, yo creo que tiene un valor irremplazable en la Rusia actual”* (p. 4).

### **Fin de la Primera Guerra Mundial y gobierno comunista**

Tras duros episodios de confusión y descrédito al gobierno de Lenin y Trotsky por problemas con Alemania relativos a rechazar la proposición de paz, además de confusiones y decisiones de seguir la guerra tras haber firmado el cese del conflicto los

delegados rusos en Brzészé-Litowski, finalmente Rusia sale de la Primera Guerra Mundial gracias a que Lenin ratificó el tratado.

Lo cuenta Casanova en el artículo “La paz y la derrota”<sup>50</sup>: *“Supe ayer mañana, y públicamente se supo al atardecer, que el Congreso de Moscou había ratificado la paz con Alemania. Lenine, el soñador del redentorismo socialista, aparécese en la gestación de la paz, y al juzgar la situación de Rusia, como hombre partidario del realismo en política, avizor, penetra el fondo de los problemas de su país y se encara sin miedo a resolverlos”* (p. 4). Sin embargo, aprovecha en la página siguiente para quejarse sin tapujos de un gobierno con el que jamás estuvo completamente de acuerdo. En este momento histórico se empieza a hablar ya de comunismo, algo que preocupa a Casanova y no le trae toda la tranquilidad que debería la firma de la paz.

Como prueba histórica de aquellos turbos momentos de Guerra Civil Rusa, Casanova da noticia del intento de asesinato de Dora Kaplan a Lenin: *“Dora Kaplan ha sido ejecutada. Herida y golpeada por la guardia roja al disparar su revólver en el pecho de Lenin, ha demostrado entereza en la prisión y en la hora de la muerte. Dijo no tener cómplices y haber cumplido un deber de su conciencia. Siente solo haberlo cumplido a medias, pues Lenin vive... ¡Infeliz mujer, víctima del satanismo universal! Rezad por su alma, mis amigos”* (p. 4) lamenta en las líneas de “La era del terror”<sup>51</sup>.

El ejército bolchevique ejecuta a la madre y a parte de la familia Lutoslawsky, familia política de la periodista, por lo que Casanova escapa de Rusia hacia Polonia de nuevo, concretamente a Varsovia. Allí permanece corto tiempo, analizando la situación política de Europa, hasta que vuelve a España en 1919. En España la reciben con grandes honores, da conferencias en lugares reputados como el Ateneo de Madrid y para audiencias ilustres, es homenajeadada por el diario *ABC* y acogida por los lectores que la siguen. A finales de 1920 regresa a Varsovia, donde vive el estallido del siguiente conflicto bélico de su vida.

---

<sup>50</sup> Casanova, Sofia. “La paz y la derrota”, diario ABC, 26 de mayo de 1918, páginas 4 y 5.

<sup>51</sup> Casanova, Sofia. “La era del terror”, diario ABC, 7 de noviembre de 1918, páginas 3 y 4.

## LA GUERRA POLACO-SOVIÉTICA

Polonia y Rusia se enfrentaron desde febrero de 1919 a marzo de 1921 debido a conflictos expansionistas de ambos territorios. El conflicto se fue gestando a lo largo de 1919 con tensiones diplomáticas que Casanova iba relatando en artículos como “La espera trágica”<sup>52</sup> y estalló de manera armada a principios de 1920 con la ofensiva polaca.

*“Más de dos meses de notas pacíficas y de subterfugios diplomáticos entre el gobierno soviético y la República polaca han venido a parar en guerra, en una ofensiva audaz por parte de las tropas polacas” (p. 3), anuncia la periodista en el artículo “¡Guerra! La gran ofensiva polaca”<sup>53</sup>. Las tropas bolcheviques se fueron acercando rápidamente a las fronteras polacas apoyadas por la Entente ante el pánico de Casanova y todos los ciudadanos del país.*

Finalmente, los soviéticos entraron en Varsovia. Lo narró la periodista en “Ante el avance de los bolcheviques”<sup>54</sup>: *“El cerco se aprieta, y ha comenzado la batalla de Varsovia, es decir, la que ha de decidir la suerte de esta capital y de Polonia” (p. 3). Aunque se le propuso huir del país con su hija cuando la situación bélica empeoró, Casanova rehusó la invitación por motivos morales: “Yo me quedo aquí, desoyendo la noble voz del señor ministro de España, que me incluyó con mi hija Halita en la lista de los protegidos por España que pueden con la Legación salir de Varsovia. Hoy, como toda la guerra, el auxilio espiritual de mi Patria me conforta. A los requerimientos afectuosos del Sr. Agüera y al cariñoso interés del ilustre Granzón de la Cerda para que les siga contesto con esta pública manifestación de gratitud, pero separándome de ellos. (...) Me quedo, y en la medida de mis fuerzas contribuiré a la defensa de*

---

<sup>52</sup> Casanova, Sofía. “La espera trágica”, diario ABC, 30 de mayo de 1920, páginas 3 y 4.

<sup>53</sup> Casanova, Sofía. “¡Guerra! La gran ofensiva polaca”, diario ABC, 10 de junio de 1920, páginas 3 y 4.

<sup>54</sup> Casanova, Sofía. “Ante el avance de los bolcheviques”, diario ABC, 24 de agosto de 1920, páginas 3 y 4.

*Varsovia. Soy miembro de la Cruz Roja española, y al haber recibido la merced de una gran cruz, estrella de la misericordia, tengo el deber de procurar merecerla*” (p. 3).

El conflicto finalizó el 18 de marzo de 1921 con la firma del Tratado de Riga, que Sofía Casanova cuenta y analiza en el artículo “Entran y hablan los bolcheviques”<sup>55</sup>.

### **Feminismo incipiente**

La periodista hace una importante referencia y reivindicación del papel de las mujeres polacas en la difícil situación que vive el país en el artículo “Latidos de fiebre”<sup>56</sup>: *“La actitud de las mujeres, agresiva parcialmente, es en general serena y fuerte, cual la de joven paladín que va al torneo seguro de su triunfo porque ha puesto sus armas y su corazón al servicio del derecho, de la verdad, de la devoción nacional, nunca íntegra si está excluida la mujer de la responsabilidad ciudadana. Llegan a mí las voces decididas de las mujeres que ascienden a la nueva ruta abierta en escombros del cataclismo, las veo y las oigo en la Dieta varsovia recobrando derechos y legislando, y aún aquellas más exaltadas y radicales conservan en la borrasca del Parlamento y en las votaciones reñidas una compostura, una reserva estética, expresión de cultura y también de seguridad colectiva. He de hablar a mis feministas españolas de las diputadas y concejalas sustitutas del decrepito sistema que ha puesto al mundo en el trance presente”* (p. 7).

Aunque Casanova fue una mujer muy conservadora y de convicciones religiosas profundamente arraigadas, se posicionó bastante a favor del feminismo, considerando la época, su clase social e ideología. Así, en “El feminismo triunfante (I)”<sup>57</sup> publicaba, en el contexto de la victoria de las sufragistas en Inglaterra: *“De las ruinas candentes de la guerra, del desconcierto que persiste en el actual periodo mal denominado de paz, ha surgido una fuerza motriz incalculable en sus efectos: es la mujer, políticamente nivelada al hombre en las sociedades nuevas”*. *“Han triunfado las sufragistas, que*

---

<sup>55</sup> Casanova, Sofía. “Entran y hablan los bolcheviques”, diario ABC, 11 de junio de 1921, páginas 3 y 4.

<sup>56</sup> Casanova, Sofía. “Latidos de fiebre”, diario ABC, 3 de febrero de 1921, página 7.

<sup>57</sup> Casanova, Sofía. “El feminismo triunfante (I)”, diario ABC, 13 de abril de 1921, página 3.

*tienen la satisfacción de colaborar con los hombres en la labor común de la cual no puede excluirse a la mujer. (...) Estas ligeras apreciaciones del feminismo 'actuante' y otras de mayor contundencia son rechazadas por el antifeminismo legendario, y hasta Francia, republicana y antivaticanista, las rechazó, negando su Senado los derechos políticos de la mujer".*

Sin embargo, en el siguiente artículo publicado, "El feminismo triunfante (II)"<sup>58</sup> debate con varios grupos de feministas de diferentes matices, ante los cuales saca su faceta más conservadora cuestionando el derecho de las mujeres a ocupar cargos públicos o de peso debido a la incompatibilidad que supondría para criar a los hijos. Escribe; *"En teoría apruebo el feminismo, con su credo moderado de la cooperación a la obra social; en ocasiones, hasta puede aprobarse la sustitución de un varón por una mujer en cargos de confianza y de moralidad de costumbres. Solo que aquellos países donde el timón de la gran nave nacional estuviera en manos de una mujer me parecerían inferiores y anormales"*. (p. 3)

Varios años más tarde, cuando se proclama en España la Segunda República en 1931, Casanova publica una férrea defensa del sufragio femenino en el artículo "También nosotras"<sup>59</sup> de esta manera; *"(...) pero que una República de trabajadores, democrática y liberal, vacile en integrar a la mujer al ejercicio del sufragio -que es como dudar de su capacidad administradora y de su consciente responsabilidad- sería injusto, autocrático e intolerable"*. Aunque su posición respecto a años anteriores no ha cambiado a grandes rasgos, se percibe una evolución paulatina. Aún así, reniega del término "feminista" cuando este se refiere a ciertas posturas que chocan con sus creencias religiosas e ideológicas; *"No soy feminista que prefiere a la mujer enardecido en las querellas políticas en vez de cumplir su misión de paz y abnegación silenciosa en la familia, pero algo ha cambiado en España (...)"*.

---

<sup>58</sup> Casanova, Sofía. "El feminismo triunfante (II)", diario ABC, 16 de abril de 1921, página 3.

<sup>59</sup> Casanova, Sofía. "También nosotras", diario ABC, 4 de noviembre de 1931, página 4.

## La hambruna rusa de 1921

Entre la primavera de 1921 y el año 1922 Rusia vivió una tremenda y aguda hambruna a causa de la Primera Guerra Mundial, la Revolución Bolchevique y la Guerra Civil Rusa, que todavía no había terminado. Sumado a esto, las cosechas sufrieron sequías importantes y la tierra se volvió casi infértil, lo que agravó la crisis causando un cientos de miles de muertos.

Casanova vivió esta situación desde Varsovia, de la cual fue conoedora en el mes de agosto gracias a periódicos extranjeros, que así lo contaban en una traducción de la periodista contenida en su artículo “La situación de Rusia”<sup>60</sup>: *“La población rusa se muere, y no ocultan tan desgarradora verdad los gobernadores del pueblo. Aunque ellos quisieran no podrían disimular la trágica situación del país, estremecido en convulsiones agónicas. En éxodo desesperado dirígense las caravanas de famélicos a los distritos del Sur de Kuban y al Norte del Cáucaso (...) Referimos cosas espantables, pero no mentimos. Leed los diarios de los Soviets y os convenceréis que nuestras palabras son eco, sólo del lamento desgarrador que se oye en nuestra Patria”* (p. 3). Cita este medio, *Swoboda*, porque pertenece a unos emigrantes rusos que quieren el cambio político, ya que, según Casanova dice en el artículo, *“el tono de la pasión política es frecuentísimamente mentira”* (p. 3). Carga terriblemente la culpa al comunismo y acusa a los gobernadores de reírse del pueblo.

También reflexiona en el mismo texto Casanova: *“Semejan sombras humanas que van apresuradamente a cumplir un rito doloroso. Ojos de fiebre y labios exangües destacan en las caras amarillas de esos fantasmas. Bajo el chal o la pelerina ocultan paquetes, y las manos a ellos aferradas tiemblan con el miedo de que se los arranquen aquellos otros transeúntes que con ellos se cruzan, vacías las manos ávidas. Con trozos de cretonas de muebles, con viejos cortinajes, hechos trajes risibles, se cubren los flácidos cuerpos hombres y mujeres de la superviviente clase media”* (p. 4).

---

<sup>60</sup> Casanova, Sofía. “La situación de Rusia”, diario ABC, 8 de septiembre de 1921, páginas 3 a 5.

Actualiza la autora la situación en “Detalles de la catástrofe”<sup>61</sup>, que no mejora según detalla citando lo que le transmitió un delegado vuelto de Rusia. *“Un valeroso delegado vuelto de allí me cuenta que vio atados a una cama y separados uno del otro dos niños. Interrogó por qué martirizaban de tal modo a las criaturas, y le dijo la madre que si estaban sueltos se mordían del hambre que tenían”* (p. 4).

### **La inserción de la Rusia soviética en el panorama político mundial**

En la Conferencia de Génova, que duró dos meses de primavera de 1922, se reunieron 34 países para hallar solución para la reconstrucción económica y comercial tras la Primera Guerra Mundial. Entre ellos se encontraba Rusia, lo que alimentaba la preocupación antisoviética de Casanova por lo siguiente; *“Si aceptan los comunistas, como es de prever, aunque con modificaciones, el programa de la comandita internacional, se integrarán los Soviets a la existencia política del mundo. Con razón se ufanarán entonces los cabecillas hebreos y moscovitas de Lenin de haber alcanzado en menos de un lustro de sangre, exterminio y tenacidad sectaria tomar sitio en el anfiteatro de los pueblos civilizados”* (p. 7) reflexionaba la cronista en “De lo que no se habla”<sup>62</sup>.

Efectivamente, la paulatina inserción e integración soviética en el panorama mundial en todos los aspectos culminó con la proclamación de la URSS (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas).

---

<sup>61</sup> Casanova, Sofía. “Detalles de la catástrofe”, diario ABC, 21 de abril de 1922, páginas 3 y 4.

<sup>62</sup> Casanova, Sofía. “De lo que no se habla”, diario ABC, 20 de mayo de 1922, páginas 7 y 8.

## EL NACIMIENTO DE LA URSS

La fundación oficial de la URSS fue meses antes de que la noticia llegase a Casanova, hecho comprensible dada la época y los conflictos internos que vivía Polonia con ciertas revoluciones pro-soviéticas pequeñas en Cracovia que se extendieron a Varsovia.

Así, la periodista anunció la nueva formación en la prensa española con el artículo “La renovación de lo idéntico”<sup>63</sup> de esta manera: *“El Estado comunista, que tiene ya de existencia seis años, se convulsiona interiormente y va adoptando posturas que no asusten al capital extranjero. Se ha acortado el kilométrico nombre dado al régimen furibundo por sus creadores, y aparece así la hoja bautismal: Unión de las Repúblicas Socialistas de los Soviets”*.

El sentimiento anti-comunista crecía en la periodista debido a cuestiones ideológicas de base, a lo vivido en la revolución bolchevique en San Petesburgo y a las opiniones generales polacas acerca del asunto, así como el peligro vital de varios miembros de su familia (incluidas sus hijas varias veces en diferentes países) por causa de atentados o guerras soviéticas. La creación de la URSS, a quien ella referirá con las siglas en ruso SRSS (Sayus Respubika Sowiets), fue recibida con escepticismo por la corresponsal, que tomó el cambio como un intento de “no asustar” a los países extranjeros por intereses políticos y económicos.

### La muerte de Lenin

El exitoso dirigente ruso, que poco pudo ver en vida la culminación de su revolución en la URSS, murió el 21 de enero de 1924. Casanova lo narró unos días más tarde en un extenso artículo que llevaba el mismo nombre que él: “Vladimiro Uljanow Lenin”<sup>64</sup>. La autora dedicó las líneas del texto aquel día a una biografía del dirigente desde su retorno a Rusia en 1917 tras el destierro en Siberia, hasta sus días de enfermo

---

<sup>63</sup> Casanova, Sofia. “La renovación de lo idéntico”, diario ABC, 16 de enero de 1924, página 22.

<sup>64</sup> Casanova, Sofia. “Vladimiro Uljanow Lenin”, diario ABC, 7 de enero de 1924, páginas 18 y 19.

paralítico y muerte. No es hasta el final del artículo cuando anuncia el fallecimiento: “Ahora la escandalosa pompa soviética cubre su ataúd con paños rojos y si es siniestro, es satánico el entierro de ese gran aventurero histórico en la tierra helada, sin que una bendición religiosa ni una cruz marque con el signo de la redención su fosa”. (p. 18-19)

En cuanto a opinión sobre la figura del revolucionario, la cronista escribe extensa e intensamente estas duras críticas: “*¿Quién era aquel hombre a quien se sometían sus compañeros de conspiración y de destierro, y a los que impuso obediencia ciega a su mandato? Era Lenin la potencia del mal inconsciente en un cerebro fuerte y un pecho sin corazón. Fanático de Marx, odió en el mundo todo cuanto no fuera su propia concepción de la sociedad, y al pasar del génesis de su doctrina a la realización de ella en el campo ruso, se constituyó en tirano, para quien el individuo no existía; sólo existían la comunidad y la hegemonía de un partido del cual era el origen y voluntad. (...) Lenin, tirano de Rusia comunista, ni ha legislado ni ha fundamentado el Estado y los seis años de su Gobierno son serie de errores sociológicos, pecados capitales contra el alma y el cuerpo de Rusia, que se han extendido y arraigado en la bruta mentalidad popular porque los imponía el absolutismo dinámico de un carácter potente e insensible*” (p. 18).

### **Golpe de Estado de 1926**

Desde los meses anteriores a mayo de 1926 se venía gestando en Polonia un ambiente de crisis política y económica, que culminó con el exitoso golpe de Estado del mariscal Pilsudski, de centro-izquierda, contra el gobierno centro-derechista de Wojciechowski, a quien Casanova admiraba. El levantamiento se hizo en nombre de la “Sanacja”, un término utilizado en el sentido de “restaurar la salud” del cuerpo político, que se mantuvo hasta 1939<sup>65</sup>.

---

<sup>65</sup> Lukowski, Jerzy. *Zawadzki, Hubert*. “Historia de Polonia”. Página 232. Edita Cambridge University Press, Madrid 2002.

El golpe, perpetuado durante la Segunda República polaca, provocó una gran batalla en Varsovia que obligó a la periodista a refugiarse en el sótano de su casa con un niño que sufría 40 grados de fiebre. Lo narraba en el artículo “La batalla”<sup>66</sup>, que describe la virulenta contienda; *“Diez horas sin tregua duró el primer combate aquí, al alcance de nuestra vista y bajo nuestras ventanas”*.

Una vez finalizado el golpe de Estado, Casanova publicó bajo el título “Los motivos y la situación”<sup>67</sup> la cesión del gobierno del expresidente al mariscal golpista y comienza así; *“La encarnizada lucha declarada al mariscal Pilsudski por los partidos centro y derechista del Sejm: la ofensiva violenta, con frases y actos de grosería inesperada, de provocación antiparlamentaria del mariscal y de sus oficiales, los antiguos legionarios, han creado el terrible conflicto actual, y desde hace muchos meses se preparaba el golpe”* (p. 25). Así, el cambio de gobierno supuso un giro a la izquierda que se acercaba más a los Soviets y preocupaba a la periodista gallega.

### **Levantamiento campesino contra Stalin en 1930**

Debido a modificaciones en la política económica (colectivización de tierras del primer plan quinquenal) ordenadas por Iósif Stalin, los campesinos de diversas partes de Rusia se alzaron contra su autoridad. Casanova, que se encontraba en la frontera eslava para narrar lo mejor posible los hechos, contaba la temporal retirada de Stalin en el artículo “Pánico y retirada”<sup>68</sup>; *“En mis artículos anteriores presentábase Stalin en lucha indomable con los campesinos, obligándoles a la esclavitud (...) exterminando la resistencia campesina con furia atroz”* (p. 4).

El motivo del conflicto fue el que cita la periodista en palabras del propio Stalin: *“No en diez años, como se calculaba, sino en cinco, estarán colectivizados los campos rusos de uno a otro extremo de la República”* (p. 5). Así, se provocó un fenómeno migratorio

---

<sup>66</sup> Casanova, Sofía. “La batalla”, diario ABC, 6 de junio de 1926, página 23.

<sup>67</sup> Casanova, Sofía. “Los motivos y la situación”, diario ABC, 10 de junio de 1926, páginas 25 y 26.

<sup>68</sup> Casanova, Sofía. “Pánico y retirada”, diario ABC, 22 de abril de 1930, páginas 4 a 6.

notable de los aldeanos hacia las fronteras, incluida la zona en la que se encontraba Casanova; *“Arreció la lucha y comenzó el éxodo de aldeanos huyendo del hambre y la muerte en su tierra. Hacia Rusia blanca, lindante con Polonia, venían en avalanchas, contenidas trágicamente por el fuego de las tropas guardadoras de fronteras (...)”* (p. 5). El centro de la noticia de Sofía Casanova en este caso se anuncia al final; *“Retrocede para no perder sus últimas trincheras el dictador rojo (...)”* (p. 6).

## LA ALEMANIA NAZI

El período de la Alemania gobernada por el nacionalsocialismo de Adolf Hitler comenzó en el año 1933, cuando éste ganó las elecciones. El momento lo narró Sofía Casanova, que se desplazó a la ciudad libre de Dantzig, terreno de conflicto para Alemania y Polonia.

Como Hitler era anticomunista, muchos derechistas como Casanova pusieron una esperanza en él a la vez un tanto desconfiada. Su artículo “ABC en Dantzig”<sup>69</sup> lo refleja bien en las primeras y también en las últimas líneas: *“Ha ganado Hitler la segunda batalla -ganó la primera al tomar el Poder-, y esta ciudad vibra, gozará al unísono de Alemania. (...) Si Alemania y Polonia riñeran caería sobre ambas y sobre Europa el torrente incontenible de la anarquía roja. Es de sabios y de patriotas evitar la catástrofe”*.

Plenamente consciente de la importancia histórica de los hechos que estaba viviendo, la corresponsal escribe en “Al lado de la revolución”<sup>70</sup>; *“Raramente en la Historia, y nunca en los anales de la trágica época tras guerra, se ha dado acontecimiento tan grande cual esta declaración de lucha mortal al comunismo hecha por Hitler ahora”*.

Sin posicionarse, informa del antisemitismo del dictador, de la conmoción y agitación de toda Europa en este histórico artículo que comienza de esta manera: *“La emoción es enorme. En la frontera alemana la guerra civil prende su incendio en almas y ciudades. Hitler, el hombre que mereció simpatía a los antisemitas de acá -porque una de sus arterias políticas es contra-judía-, Hitler ha sobrepasado las previsiones en cuanto a su acción nacionalista, y entre las llamas del Reichstag se yergue su figura con encono apocalíptico”*.

---

<sup>69</sup> Casanova, Sofía. “ABC en Dantzig”, diario ABC, 16 de marzo de 1933, página 3.

<sup>70</sup> Casanova, Sofía. “Al lado de la revolución”, diario ABC, 26 de marzo de 1933, página 24.

Aunque Casanova era también profundamente anticomunista, nunca tuvo simpatía por el país germano, y no muestra ni apoyo ni rechazo hacia el nuevo líder alemán, solamente intriga humana y periodística.

### **El antisemitismo en expansión**

Aunque el odio hacia la comunidad judía había comenzado años atrás, se aviva fuertemente con la elección de Hitler como presidente.

En Polonia, país donde vivía Sofía Casanova en el momento, también crecía el antisemitismo fuertemente. Lo narró en una crónica muy ilustrativa, “Judíos y cristianos”<sup>71</sup>, que tiene como objeto una reunión de un grupo de rabinos ante el cardenal Kakowski para demandar el odio, opresión y persecución que sufren. Para su sorpresa, el cardenal responde con una retahíla de supuestos crímenes perpetrados por miembros de la comunidad judía contra jóvenes cristianos. Los rabinos responden con muecas de miedo y silencio, y la escritora remata el artículo de esta manera; *“Un silencio precede la separación de los rabinos y el cardenal. Miranse frente a frente aquellas almas irreconciliables, y cuando en la puerta de la cámara despide el cardenal a los rabinos, deseándoles la paz de Dios, se alejan deprisa los israelitas con la inquietud perenne de su destino”*.

---

<sup>71</sup> Casanova, Sofía. “Judíos y cristianos”, diario ABC, 5 de julio de 1934, página 8.

## SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

El segundo gran conflicto bélico mundial llegó cuando Sofía Casanova se encontraba en la edad anciana. Con cada vez menos artículos publicados (según la lista que sigue este trabajo), llegando incluso a pasar años entre ellos, la escritora hacía sus textos más cortos y sentimentales.

La temida Segunda Guerra Mundial se fue gestando durante los años anteriores, como la corresponsal pudo ver y escribir. Un ejemplo fue el estallido del conflicto de expansión italiano de Mussolini, que narró en el artículo “¡Guerra, guerra!”<sup>72</sup> contando la salida del ejército hacia las trincheras y el profundo miedo europeo a otra guerra, que terminó sucediendo. Termina el artículo así; *“Mujeres italianas, os saludo cordialmente en esta hora de vuestras lágrimas heroicas. Los soldados se deben a la Patria y parten a la guerra... La despedida de la madre es el sacrificio de la espera cruenta y de su vida por la Patria o por el egoísmo nacional”*.

Ya no mostraba mucha más ideología que el amor por España, quizás debido al cansancio de la edad (cuando estalló la Segunda Guerra Mundial la escritora tenía 78 años). Estuvo desde 1936 hasta 1940 sin publicar nada más en el ABC, hasta el 14 de febrero de ese último año que salió “En guerra”<sup>73</sup>, un lamento profundo y dolorido por tener que vivir un nuevo conflicto bélico. En él se refleja una Sofía Casanova cansada y anciana, sin apenas posicionamiento político pero con toda la humanidad y sensibilidad de siempre.

De igual forma, su último artículo “Lejos y cerca”<sup>74</sup>, escrito desde Varsovia por una anciana Casanova de 83 años, metaforiza la relación de la escritora con España durante todos sus años de corresponsalía. En esta crónica, se despide, sin saberlo,

---

<sup>72</sup> Casanova, Sofía. “¡Guerra, guerra!”, diario ABC, 10 de septiembre de 1935, página 3.

<sup>73</sup> Casanova, Sofía. “En guerra”, diario ABC, 14 de febrero de 1940, página 3.

<sup>74</sup> Casanova, Sofía. “Lejos y cerca”, diario ABC, 6 de junio de 1944, página 3.

con una reflexión triste sobre la lejanía de un país al que cualquier cosa le recuerda. Lo termina, de forma simbólica y también, suponemos, no intencionada, escribiendo; “(...) *vibran las notas, se prolongan, no ceden hasta dar en el filo de la última campanada de las ocho. Es la hora de queda en la ciudad*”.

En el año 1945 se publicó “El Martirio de Polonia”, un libro firmado por Casanova y Miguel Branicki, aunque ella siempre negó haber participado en él y denunciaba que se había publicado sin su consentimiento. Las 74 primeras páginas del texto, que son presuntamente de la correspondencia, están escritas en el mismo estilo usual de Casanova y son cartas dirigidas a su hermano Vicente. Por ello es posible que éste recopilase y publicase las misivas junto al texto de Branicki, por el valor histórico que contenían.

De hecho, el libro tiene una introducción firmada por “V”, que la autora experta en Casanova, Rosario Martínez, afirma<sup>75</sup> que corresponde a Vicente.

---

<sup>75</sup> Martínez, Rosario. “Sofía Casanova: mito y literatura”. Edita Xunta de Galicia. Santiago de Compostela, 1999.

## RECONOCIMIENTO Y HOMENAJES

Como reivindica Bugallal y Marchesi en el artículo utilizado para este trabajo, el estudio e investigación sobre Sofía Casanova es de obligada ejecución. Escribía él con esperanza: *“Como la intención de este trabajo se ha limitado a fijar el recuerdo, preferentemente personal, de la figura humana de Sofía Casanova, queda a la iniciativa de plumas de superior magisterio el estudio y la crítica que, más temprano o más tarde, es necesario y de justicia hacer, de su varia y copiosa obra literaria”*<sup>76</sup>.

Aunque Casanova gozaba de diversos talentos relacionados con la escritura, este trabajo se centra en la parte periodística, que ya era enormemente admirada por sus amigos y seguidores en la época: *“Sofía Casanova fue una gran periodista. Sobre todo: una maestra en la espinosa, comprometida y delicada especialidad de la corresponsalía extranjera. No sé si su primer ‘ABC en Varsovia’, mucho antes de la guerra europea, fue inspiración y arranque propios o uno más de los finos atisbos de don Torcuato Luca de Tena. El hecho es que sus crónicas, desde la inicial, tenían un sello propio de que carecían las de los ‘enviados especiales’. Ella no tenía que estudiar el ambiente, preparar el terreno, enterarse, ni improvisar. De todo lo que tenía o quería escribir, aunque fuese un impensado acontecimiento del día, conocía las circunstancias: las causantes, las determinantes, las ulteriores”*<sup>77</sup>.

Es por estas características que señala Bugallal y Marchesi que es tanta la importancia de la labor de Casanova. Fue la primera mujer corresponsal española, ya que la fabulosa periodista Carmen de Burgos, a quien se le atribuye a veces el hito, había estado en las guerras de Marruecos en calidad de enviada especial. Casanova vivía y

---

<sup>76</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 158.

<sup>77</sup> Mismo artículo que el anterior citado. Páginas 159-160.

sufría los lugares desde los que escribía, era parte de la sociedad de los países por los que fue pasando su vida y su trabajo.

Como este marcó otros hitos en la historia de las mujeres. En su manuscrito “Notas literarias” deja constancia de su influencia en las más altas esferas del país, a pesar de ser mujer: *“Lo que me hace pensar con gusto en mi personita de entonces -y de después- es que políticos y pensadores como Castelao, Cánovas, Maura y Pablo Iglesias me veían, me preguntaban mis impresiones de sus discursos en el Congreso y de su actuación en ciertas circunstancias. Me tomaban en serio, tenían confianza en mi juicio e intuición, lo que no puedo decir de los políticos polacos. (...) Maura, mi ídolo como señor y político, siendo presidente de la Real Academia Española pidió el Nobel para mí”*<sup>78</sup>.

### **Homenajes y reconocimiento en vida**

Fue mucho el reconocimiento del que gozó Casanova en España durante sus años de vida. Cuando volvía de visita a España se encontraba siempre con enormes recibimientos de entregados seguidores, pueblo llano, académicos y políticos. Se le otorgaron numerosos premios y condecoraciones, e incluso, como se lee arriba, el presidente Antonio Maura propuso su candidatura para el Premio Nobel de Literatura. Aparecía reconocida ya en 1889<sup>79</sup>, con 28 años de edad, en el libro “Literatas españolas del siglo XIX” como poetisa lírica, y en un “catálogo de periodistas”<sup>80</sup> de 1904 reeditado en 2004. También el ilustre Antonio Couceiro Freijomil, dedicado profesor gallego que merece un intenso estudio, recoge a Sofía Casanova y a su hermano Vicente en un elaborado diccionario de escritores datado en 1953 que la admira de esta

---

<sup>78</sup> Casanova, Sofía. “Notas literarias”. Manuscrito guardado en la Real Academia Galega. Tomo II, año 1945.

<sup>79</sup> Criado y Domínguez, Juan P. “Literatas españolas del siglo XIX”. Edita Imprenta Antonio Pérez Dubrull, Madrid 1889.

Es un ejemplar firmado por el autor, dedicado a D. Mariano Pardo de Figueroa. Citada como poetisa lírica.

<sup>80</sup> Ossorio y Bernard, Manuel. “Ensayo de un catálogo de periodistas españoles del siglo XIX”. Edita Ayuntamiento de Madrid, 2004.

manera: *“La extraordinaria cultura de esta escritora, acrecentada en sus viajes, coronóla el dominio de los principales idiomas europeos”*<sup>81</sup>.

Como la propia periodista escribe en una carta en 1929 a Bugallal y Marchesi, que él mismo reproduce en *“Sofía Casanova, un siglo de glorias y dolores”*, recuerda: *“Al venir a España milagrosamente en fines del 1919, casi ciega y pobrísima, mi Patria me acogió amorosamente, y por suscripción popular me fue regalada la Gran Cruz de Beneficencia que el Rey y su Gobierno me otorgaron. Mi amada Coruña me otorgó un recibimiento que me resucitó, y también en Vigo, Lugo, Caldas, Betanzos y Bayona, todo mi pueblo me demostró su cariño, al cual correspondo con toda mi alma. Tales manifestaciones de afecto se repitieron cuando cuatro años después se solicitó para mí el Premio Nobel de Literatura y cuando se me otorgó la Gran Cruz de Alfonso XII”*<sup>82</sup>. Se sabe por el artículo de Bugallal<sup>83</sup> que fue nombrada Hija Adoptiva de la ciudad de Ourense en 1914.

*“Un año después de cesar el fuego en los campos de batalla, vino a su país, sedienta de la paz de España. En La Coruña fue recibida con el calor popular y los homenajes debidos a la mujer de quien se habían difundido su abnegación como enfermera en los hospitales de sangre, sus penalidades y las de sus deudos en los días de la gran retirada a Rusia, sus padecimientos al saber asesinados por los bolcheviques a dos hermanos de su marido y a tantos otros parientes y amigos. Pronunció una sonada conferencia en la Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos. (...) Durante la segunda quincena de noviembre, todas sus amigas y todos sus amigos coruñeses fueron a visitarla en el hotel de Santa Catalina 2, en donde se alojó. Homenajes*

---

<sup>81</sup> Couceiro Freijomil, Antonio. “Diccionarios bio-bibliográfico de escritores”. Volumen III P-Z. Editorial de los bibliófilos gallegos. Santiago de Compostela, 1953.

<sup>82</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, páginas 145 y 146.

<sup>83</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 160.

*públicos en su honor no hubo porque una tremenda guerra tenía entonces dividida a nuestra Patria*<sup>84</sup>, recuerda su amigo íntimo Bugallal.

Fueron muchas las conferencias que ofreció Casanova y que se transcribieron íntegramente, como “La mujer española en el extranjero”<sup>85</sup>, llevada a cabo en 1910 en el Ateneo de Madrid y que recoge comentarios de diarios como El Imparcial, El Liberal, El País, La Mañana, Gaceta de Instrucción pública, El Mundo, La Época, El Heraldo de Madrid, Ejército y Armada. Todas remarcan la enorme y sonada ovación que se oyó cuando Casanova terminó su conferencia, hablando magnánimamente de ella, con muchas florituras y alabanzas.

En 1919 pronunció “Impresiones de una mujer en el frente Oriental de la guerra Europea”<sup>86</sup> en el Centro del Ejército y de la Armada, Madrid, cargada de un fuerte carácter antibolchevique dirigido a los militares, que la ovacionaron estruendosamente. Recibió de su periódico y de organismos públicos condecoraciones que se recogen en el anexo de este trabajo.

Respecto a reconocimiento por entidades académicas; *“Cuando la Real Academia Gallega fue constituida, Sofía Casanova gozaba de un prestigio literario que se remontaba a veinte años antes. Lógico fue, por tanto, que los numerarios fundacionales la designaran miembro Correspondiente. Siempre fue para ella esta distinción un timbre de ufanía, y nunca lo recató sino que, contrariamente, gustaba de proclamar su pertenencia al más alto Instituto cultural de su Galicia*<sup>87</sup>, narra Bugallal y Marchesi.

*“Transcurridos los lustros, culminada la obra poética, novelística, periodística y narrativa de la fecunda escritora, ganado para siempre un prestigio en las Letras españolas,*

---

<sup>84</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, páginas 149 y 150.

<sup>85</sup> Casanova, Sofía: “La mujer española en el extranjero: conferencia dada en el Ateneo de Madrid”. Edita R. Velasco, Madrid 1910.

<sup>86</sup> Casanova, Sofía: “Impresiones de una mujer en el frente Oriental de la guerra Europea”. Edita Centro del Ejército y de la Armada, Madrid 1919.

<sup>87</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 154.

*célebre también en Polonia, en donde escribía y pronunciaba conferencias sobre España en el idioma del país, y digna de todos los galardones posibles (...) En sesión celebrada el día 16 de abril de 1952 (...) la Academia adoptó el acuerdo unánime de nombrarla Académico de honor*<sup>88</sup>.

Sin embargo, al final de su vida Casanova escribe sobre su obra, en una carta a Bugallal el 25 de julio de 1952: *“Yo, una personalidad escondida, no puedo ni escribir ni hablar, sostenida por quienes no me olvidan. ¿Mi obra? Incompleta, desgarrada -como mi vida- por íntimos dolores y guerras. ¿Mis versos? Dispersos, perdidos*<sup>89</sup>.

### **Homenajes y reconocimiento post-mortem**

Los diarios de los primeros días e incluso meses tras la trágica noticia de la muerte de Casanova dedicaron muchas páginas a homenajear a la escritora. Nueve días después del fallecimiento, el diario *ABC*<sup>90</sup> se llenaba de referencias y homenajes a la periodista. Publicaba una esquela con fotografía honrándola, y unas páginas más adelante, su amigo José Luís Bugallal y Marchesi publicaba un artículo<sup>91</sup> enteramente dedicado a ella, llamado “Sofía Casanova ha muerto en Poznan (Polonia)”, honrando emotivamente la vida de la escritora y periodista gallega. Añadió un fragmento de la última carta recibida, y también contó cómo lo vivieron sus hijas. Le sigue una extensa biografía que deja constancia de la impresionante vida de Casanova.

También su amigo Victoriano García Martí publica<sup>92</sup> unas palabras de reconocimiento y homenaje pasados apenas unos días, que comienza así: *“Mucho se ha agitado el*

---

<sup>88</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 155.

<sup>89</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores”. Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 155.

<sup>90</sup> Diario ABC. Edición Madrid, 25 de enero de 1958, página 13.

<sup>91</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova ha muerto en Poznan (Polonia)”, diario ABC edición Madrid, 25 de enero de 1958, página 25.

<sup>92</sup> García Martí, Victoriano. “Sofía Casanova”, diario ABC edición Madrid, 30 de enero de 1958, página 41

*nombre de Sofía Casanova en los últimos tiempos, y no he sido yo el que menos he contribuído a poner en primer plano su nombre, tributándole un recuerdo de amistad y devoción con motivo de ocuparme en la Prensa de las mujeres gallegas*". Anuncia que se hará una misa en su honor en Coruña en la capilla de San Jorge y que se debatirá darle su nombre a una calle de la ciudad, como finalmente ocurrió.

El primer día de febrero de 1958, la revista *Blanco y Negro*, de ABC, dedicaba cuatro páginas<sup>93</sup> enteras a un reportaje sobre Casanova, contando biografía, logros y dedicación personal a su trabajo, incluyendo una crónica póstuma que la autora había enviado a la revista días antes de su muerte. Era todo un homenaje, con grandes fotografías y extensos textos que honraban su figura como una de las periodistas y escritoras más importantes del último siglo.

Al día siguiente, ABC publicaba un aviso<sup>94</sup> del homenaje a la periodista por parte del Centro Gallego de Madrid: *"Con este acto, el Centro Gallego de Madrid quiere rendir tributo de admiración y cariño a la memoria de la que en vida fue una de las más preclaras figuras de la literatura española"*. Sobre ello, escribe Bugallal: *"En su honor, en homenaje a su memoria, hubo solemnes actos: en la Reunión Recreativa e Instructiva de Artesanos, con la cooperación de la academia; luego, en la Casa de la Cultura, en el Centro Gallego de Madrid y en otras Casas de Galicia diseminadas en España y América. El Ayuntamiento de La Coruña dio su nombre a una vía urbana. Y la Real Academia Gallega inició sus delicadas, difíciles gestiones para el traslado de sus restos y su inhumación en el cementerio coruñés, frente al caserío blanco de Mera, en donde tantos estíos había gozado ella del aire de su país, y cuna de la tercera y última de sus hijas"*<sup>95</sup>.

---

<sup>93</sup> Revista Blanco y Negro, edición Madrid. "Crónica póstuma de Sofía Casanova para Blanco y Negro". 1 de febrero de 1958, número 2387, páginas 27 a 30.

<sup>94</sup> Diario ABC, "Próximo homenaje del Centro Gallego de Madrid a Sofía Casanova". Edición Madrid, 2 de febrero de 1958, página 67.

<sup>95</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. "Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores". Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332, página 141.

Llama la atención un artículo<sup>96</sup> de Matilde Ras, el 15 de febrero de 1958 en *Blanco y Negro* donde analiza la última firma recibida de Casanova. La pieza se titula “La última firma de Sofía Casanova a España. El recio punto sobre la ‘i’ es como la huella que deja en el suelo el bastón de un anciano cansado”. El texto, como todos los demás, glorifica la figura de la periodista.

En un tono también tremendamente emotivo, Bugallal y Marchesi publicaba<sup>97</sup> otra extensa y sentida biografía de su amiga, llamada “Sofía Casanova, la santa que murió de saudade” el día 18 de febrero de 1958, y que incluye una fotografía de su casa natal. No pasaba una semana sin una publicación en la prensa recordando a la periodista.

El entierro, cuyas fotografías y noticia llegaron dos meses tarde, lo narró también Bugallal titulado el texto<sup>98</sup>: “Sol de España en el entierro de Sofía Casanova”. Según el artículo, la ceremonia fue solemne, pequeña, muy familiar y emotiva. El ataúd lo llevaban tres nietos de la fallecida, y detrás caminaban sus hijas Halita, que la acompañó en el momento de su muerte, y Manya. En el texto, Bugallal reivindica los trámites iniciados por diversos organismos gallegos para trasladar los restos de Casanova a Galicia, que finalmente nunca se hizo.

Como otra constancia más de la importancia y calidad de la figura de Casanova, Ramón Goy de Silva, un periodista gallego afincado en Madrid y protegido de Benito Pérez Galdós, publicó<sup>99</sup> en la edición sevillana de *ABC* un texto narrando en encuentro de Galdós con Sofía Casanova en el que lee su obra teatral “La madeja” e inmediatamente le anuncia que se estrenará en el Teatro Español, a continuación de su drama “El Eco”.

---

<sup>96</sup> Ras, Matilde. “La última firma de Sofía Casanova a España”, *Blanco y Negro*, edición Madrid. 15 de febrero de 1958, número 2389, página 26.

<sup>97</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sofía Casanova, la santa que murió de saudade”, diario *ABC*, edición Madrid. 18 de febrero de 1958, páginas 19 y 23.

<sup>98</sup> Bugallal y Marchesi, José Luis. “Sol de España en el entierro de Sofía Casanova”, diario *ABC*, edición Madrid. 3 de abril de 1958, página 9.

<sup>99</sup> Goy de Silva, Ramón. “Galdós en casa de Sofia”, diario *ABC* edición Sevilla. 6 de abril de 1958, página 23.

Fueron muchos los homenajes, reconocimientos y textos publicados en honor a Sofía Casanova tras su fallecimiento, tantos que se antoja una tarea demasiado extensa para reflejarlos en este trabajo. A pesar de estas inmensas muestras de afecto y respeto, en la actualidad apenas quedan resquicios de ella. Al pasar los años se mencionó a la escritora, se publicaron libros y artículos, pero no se trajeron sus restos al país.

En el prólogo<sup>100</sup> de “Galicia la inefable”, el entonces presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne, reivindicaba este asunto: “*Al publicar este libro, la Xunta de Galicia se honra al contribuir a que sea recordada en su tierra la escritora Sofía Casanova, cuya obra literaria y periodística tiene méritos sobrados para no ser relegada al olvido*”. Sin embargo, el recuerdo y la honra en Galicia no pasaron nunca de la publicación de este libro.

### **En la actualidad**

Con la entrada del nuevo siglo se publicaron varios artículos, libros y un documental (retirado de RTVE) sobre Casanova y su vida. En el texto de Mar Mato<sup>101</sup> en Faro de Vigo, de 2011, se puede ver cómo en Polonia la escritora goza de un reconocimiento aquí cuestionable, ya que allí se celebraron homenajes en conmemoración a su 150 aniversario.

Uno de los artículos periodísticos publicados en homenaje a Sofía Casanova fue una entrevista<sup>102</sup> con Rosario Martínez, experta en la autora. El texto, que lleva por título una cita de Martínez, reza: “*Sofía Casanova no interesa a nadie, su figura no da juego*” en el medio La Opinión Coruña el 3 de diciembre de 2009. “*Sólo por haber sido la primera corresponsal de un periódico español ya tendría que ocupar un puesto que hoy*

---

<sup>100</sup> Casanova, Sofía. “Galicia la inefable”, Edita Xunta de Galicia. Pontevedra, 1996.

<sup>101</sup> Mato, Mar. “La crónica perdida de Casanova”, diario El Faro de Vigo, 14 de septiembre de 2011(<https://www.farodevigo.es/sociedad-cultura/2011/09/15/cronica-perdida-casanova/580031.html#>)

<sup>102</sup> Bugallal, Isabel. “Sofía Casanova no interesa a nadie, su figura no da juego”, La Opinión Coruña, 3 de diciembre de 2009. (<https://www.laopinioncoruna.es/contraportada/2009/12/09/sofia-casanova-interesa-nadie-figura-da-juego/340031.html>)

*nadie ni siquiera se plantea*", lamentaba la autora de la tesis doctoral "Sofía Casanova: mito y literatura".

No le faltaba razón, porque por aquel entonces la figura de la periodista se había casi esfumado por completo. Dos años más tarde, el periódico El Mundo publicaba un artículo en esa línea. "¿Quién conoce a Sofía Casanova?"<sup>103</sup> preguntaba precisamente por el desconocimiento de esta ilustre escritora y periodista enterrada en el olvido. Años después, el diario El País publicó un pequeño texto<sup>104</sup> biográfico en su blog en 2014, y ABC recuperó su figura reivindicando la entrevista con Trotsky en un artículo<sup>105</sup> en 2015.

Aunque salieron varios artículos en los pasados años, Sofía Casanova no se estudia en las universidades, ni los organismos públicos han reconocido su trabajo. Las peticiones de que se investigue por parte de sus amigos y académicos contemporáneos han caído en saco roto, por lo menos hasta el momento.

---

<sup>103</sup> Dopico, Montse. "¿Quién conoce a Sofía Casanova?", diario El Mundo, 9 de julio de 2011. (<https://www.elmundo.es/elmundo/2011/07/09/galicia/1310206393.html>)

<sup>104</sup> Turrión, María José. "Sofía Casanova, una reportera en la Gran Guerra", diario El País, blogs Cultura. 23 de enero de 2014 (<https://blogs.elpais.com/historias/2014/01/sofiacasanova.html>)

<sup>105</sup> Villatoro, Manuel P. "Cuando ABC entrevistó a Trotsky, mano derecha de Lenin", diario ABC. 21 de agosto de 2015. (<https://www.abc.es/archivo/20140321/abci-entrevista-leon-trotsky-201403201337.html>)

## CONCLUSIONES

Antes de comenzar el trabajo la expectativa del número de artículos y material sobre Casanova era mucho menor a lo que finalmente se encontró. Los resultados de la investigación muestran a una periodista brillante, con una sensibilidad innata y una capacidad de observación que hace de ella una cronista remarcable. Los cambios en su vida, las vicisitudes y guerras que tuvo que soportar forjaron una personalidad de hierro, que no mutó nunca de su original pacifismo y entereza.

Casanova fue la primera corresponsal española, ya que la ilustre Carmen de Burgos, a quien se le atribuye el título por su cobertura de la guerra de Marruecos, fue enviada especial durante unos días. Sofía Casanova vivía en los lugares sobre los que escribía, como es propio de los corresponsales, y formaba parte de la sociedad extranjera en la que se movía.

Escribía siempre en defensa de los que más sufrían; los pobres, los vencidos, los niños, los enfermos... y sobre todo las mujeres. Dedicó artículos enteros a ilustrar la parte femenina de la historia, a nombrar heroínas y a honrar a quienes admiraba, como Rosalía de Castro. Sus artículos gozaban siempre del reflejo de la sensibilidad excepcional que poseía la escritora, de su capacidad de ver más allá de lo superficial y de analizar, con aquella mente poderosa, datos históricos, políticos y económicos. Sus textos son así una mezcla de sensibilidad cronista con análisis de datos impecable, produciendo una obra de incalculable valor periodístico. Siempre con el rigor de las fuentes de primera mano, testimonios directos, transcripciones directas de discursos que ella misma oía, como los de Lenin o Trotsky, y traducciones de diarios y publicaciones locales, Casanova construía piezas informativas y a la vez literarias que ilustraban a sus seguidores en España.

Por suerte o por desgracia, la periodista se iba forjando y formando cada vez más con cada nueva guerra que vivía, aumentando su valor de corresponsal. El hecho de tener que sobrevivir a tantas guerras tan crudas le pasó factura y le marcó personalmente. La pérdida de familiares a manos de los bolcheviques, la muerte por enfermedad de su hija, la incertidumbre de perder contacto con sus hijas durante meses a causa de las guerras y no poder volver con frecuencia a su tierra, de la cual se sentía aislada, fueron elementos que le quitaban salud y moral, hasta el punto de reflejarse claramente en sus crónicas.

Sofía Casanova no tiene el reconocimiento que merece. Tras esta investigación se hace todavía más evidente la enorme importancia que tuvo en su época y en las posteriores. Su estudio debería ser consecuentemente maximizado y reivindicado, ya que sería justicia que su relevancia se equiparase a la que tendría cualquier hombre con los mismos logros. Su lucha fue múltiple; además de sobrevivir a tantas guerras y lograr hacerlo con eficacia periodística, Sofía Casanova sobrevivió a ser mujer, madre y divorciada en una época especialmente poco amable. Consiguió mantener la cabeza fría para analizar, traducir y contrastar cantidades ingentes de datos, y procesar situaciones de guerra y miserias interminables, para terminar con su recuerdo relegado a tener una calle con su nombre.

Aunque era profundamente humilde, sabía que su figura y labor serían olvidados. Es preciso aprovechar el momento actual, con muchas más libertades y derechos que los que tuvo Casanova, para reivindicar su estudio, investigación e inserción en los temarios de institutos y universidades. Independientemente de la ideología, profundamente inspirada por su familia, religión y momento histórico, los múltiples talentos y contribuciones sociales que brindó la periodista no pueden caer en la fosa del olvido junto a tantas silenciadas de las cuales nunca se sabrán sus nombres, historias y anónimas aportaciones.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alayeto, Ofelia Luisa. 1987, "Sofía Casanova: a link between Polish and Spanish literatures (1862-1958)". UMI (Dissertation Information Service) .
- Bugallal, Isabel. 2009, "Sofía Casanova no interesa a nadie, su figura no da juego", La Opinión Coruña, 3 de diciembre de 2009. (<https://www.laopinioncoruna.es/contraportada/2009/12/09/sofia-casanova-interesa-nadie-figura-da-juego/340031.html>)
- Bugallal y Marchesi, José Luis. 1958, "Sofía Casanova. Un siglo de glorias y dolores". Boletín de la Real Academia Gallega, año 1958, número 327-332.
- Bugallal y Marchesi, José Luis. 1958, "Sol de España en el entierro de Sofía Casanova", diario ABC, edición Madrid. 3 de abril de 1958.
- Casanova, Sofia. 1916, "De la guerra: crónicas de Polonia y Rusia". Vol1. Editorial R. Velasco, Madrid.
- Casanova, Sofia. 1929,: "En la corte de los zares: del principio al fin de un imperio". Edita Biblioteca Rubén Darío, Madrid.
- Casanova, Sofia. 1921, "Episodio de guerra". Edita La Novela Corta, Madrid.
- Casanova, Sofia, 1919 "Impresiones de una mujer en el frente Oriental de la guerra Europea". Edita Centro del Ejército y de la Armada, Madrid.
- Casanova, Sofia, 1910 "La mujer española en el extranjero: conferencia dada en el Ateneo de Madrid". Edita R. Velasco, Madrid.

- Casanova, Sofía: “La revolución bolchevista: diario de un testigo”. Edita Biblioteca Nueva, Madrid s.a.
- Casanova, Sofía. 1933, “Las catacumbas de Rusia roja”. Espasa Calpe, Madrid.
- Casanova, Sofía. 1903 “Sobre el Volga helado: narración de viajes”. Edita R. Velasco, Madrid.
- Casanova, Sofía. 1920 “Viajes y aventuras de una muñeca española en Rusia”. Edita Hijos de Santiago Rodríguez, Burgos.
- Casanova, Sofía. BRANICKI, Miguel. 1945, “El martirio de Polonia”. Ediciones Atlas, Madrid.
- Casanova, Sofía. 1917, “De la revolución rusa en 1917”. Editorial Renacimiento, Madrid.
- Casanova, Sofía. 1996, “Galicia la inefable”, Edita Xunta de Galicia. Pontevedra,.
- Casanova, Sofía. 1945, “Notas literarias”. Manuscrito guardado en la Real Academia Galega. Tomo II..
- Casanova, Sofía. 1942, “Infancia. Mis padres y parientes. Almeiras, la Coruña”. Manuscrito guardado en la Real Academia Galega, carpeta 92/1..
- Couceiro Freijomil, Antonio. 1953, “Diccionarios bio-bibliográfico de escritores”. Volumen III P-Z. Editorial de los bibliófilos gallegos. Santiago de Compostela.

- Criado y Domínguez, Juan P. 1889, "Literatas españolas del siglo XIX". Edita Imprenta Antonio Pérez Dubrull, Madrid.
- Diario *ABC*, 1958, "Próximo homenaje del Centro Gallego de Madrid a Sofía Casanova". Edición Madrid, 2 de febrero de 1958, página 67.
- Dopico, Montse. 2011, "¿Quién conoce a Sofía Casanova?", diario *El Mundo*, 9 de julio de 2011.  
(<https://www.elmundo.es/elmundo/2011/07/09/galicia/1310206393.html>)
- Goy de Silva, Ramón. 1958, "Galdós en casa de Sofía", diario *ABC* edición Sevilla. 6 de abril de 1958.
- Lazo, Alfonso. 1975, "La revolución rusa en el diario *ABC* de la época". Publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- Luca de Tena, Torcuato. 1955, "Medio siglo en la colección del *ABC*: florilegio de grandes episodios y pequeñas anécdotas (1905-1955)". Editorial Prensa Española, Madrid.
- Lukowski, Jerzy. Zawadzki, Hubert. "Historia de Polonia". 2002, Edita Cambridge University Press, Madrid.
- Lutoslawski, Izabela. Carta a María Barbeito, 6 de febrero de 1958. Guardada en el Archivo del Reino de Galicia en Correspondencia 1956-1965. Signatura 5866/56.
- Martínez, Rosario. 1999, "Sofía Casanova: mito y literatura". Edita Xunta de Galicia. Santiago de Compostela.

- Mato, Mar. 2011, “La crónica perdida de Casanova”, diario El Faro de Vigo, 14 de septiembre de 2011 (<https://www.farodevigo.es/sociedad-cultura/2011/09/15/cronica-perdida-casanova/580031.html#>)
- Ossorio y Bernard, Manuel. 2004, “Ensayo de un catálogo de periodistas españoles del siglo XIX”. Edita Ayuntamiento de Madrid.
- Pazos, Antón M. 2010, “Vida e tempo de Sofía Casanova (1861-1958)”. Edita CSIC y el Instituto de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela.
- Ras, Matilde. 1958, “La última firma de Sofía Casanova a España”, *Blanco y Negro*, edición Madrid. 15 de febrero de 1958, número 2389, página 26.
- Revista *Blanco y Negro*, edición Madrid. 1958, “Crónica póstuma de Sofía Casanova para *Blanco y Negro*”. 1 de febrero de 1958, número 2387, páginas 27 a 30.
- Rodrigo, Javier. 2014, “Políticas de la violencia. Europa, siglo XX”. Edita Prensas de la Universidad de Zaragoza, Zaragoza.
- Turrión, María José. 2014, “Sofía Casanova, una reportera en la Gran Guerra”, diario El País, blogs Cultura. 23 de enero de 2014 (<https://blogs.elpais.com/historias/2014/01/sofiacasanova.html>)
- Varios. 1974, “Gran enciclopedia gallega”. Editorial Silverio Cañada. Tomo 4. Galicia.
- Varios. 1974, “Gran enciclopedia gallega”. Editorial Silverio Cañada. Tomo 5. Galicia.

- Varios. "Libro Sacramental de la Parroquia de San Xiao de Almeiras, Libro de Bautizados". Manuscrito. San Xiao de Almeiras (A Coruña), 1861-1868.
  
- Villatoro, Manuel P. 2015, "Cuando *ABC* entrevistó a Trotsky, mano derecha de Lenin", diario *ABC*. 21 de agosto de 2015. (<https://www.abc.es/archivo/20140321/abci-entrevista-leon-trotsky-201403201337.html>)
  
- Vládov, L. 1979, "Historia de la URSS en tres partes". Volumen II. Editorial Progreso, Moscú (URSS).

## LISTA DE ARTÍCULOS ANALIZADOS

1. Casanova, Sofía. “La guerra en Rusia”, diario *ABC* Madrid, 8 de abril de 1915, páginas 7-8.
2. Casanova, Sofía. “De la guerra en Rusia”, diario *ABC* Madrid, 16 de abril de 1915, páginas 7-8.
3. Casanova, Sofía. “Prisioneros y heridos. Las operaciones”, diario *ABC* Madrid, 23 de abril de 1915, página 9.
4. Casanova, Sofía. “Lo que piensan los rusos de los alemanes”, diario *ABC* Madrid, 29 de mayo de 1915, páginas 3 a 5.
5. Casanova, Sofía. “Los gases asfixiantes. El espanto de las víctimas”, diario *ABC* Madrid, 7 de julio de 1915, páginas 3 a 5.
6. Casanova, Sofía. “La evacuación”, diario *ABC* Madrid, 2 de agosto de 1915, páginas 3 a 6.
7. Casanova, Sofía. “La vida en Moscú. La situación política”, diario *ABC* Madrid, 12 de noviembre de 1915, páginas 5, 7 y 8.
8. Casanova, Sofía. “La corte de los Zares”, diario *ABC* Madrid, 12 de diciembre de 1915, páginas 3, 5 y 6.
9. Casanova, Sofía. “La opinión en San Petesburgo”, diario *ABC* Madrid, 13 de diciembre de 1915, páginas 3 a 5.
10. Casanova, Sofía. “Heroicidades inhumanas”, diario *ABC* Madrid, 20 de junio de 1916, página 3.
11. Casanova, Sofía. “La vida en las posiciones”, diario *ABC* Madrid, 4 de julio de 1916, páginas 3 a 5.
12. Casanova, Sofía. “La ofensiva rusa”, diario *ABC* Madrid, 21 de julio de 1916, páginas 3 y 4.
13. Casanova, Sofía. “La gran ofensiva de los aliados”, diario *ABC* Madrid, 2 de agosto de 1916, páginas 3 a 5.
14. Casanova, Sofía. “El problema de Polonia”, diario *ABC* Madrid, 4 de agosto de 1916, páginas 3 y 4.

15. Casanova, Sofía. “La neutralidad de España”, diario *ABC* Madrid, 30 de agosto de 1916, páginas 3 a 5.
16. Casanova, Sofía. “Las proposiciones de paz”, diario *ABC* Madrid, 25 de enero de 1917, páginas 3 y 4.
17. Casanova, Sofía. “Malestar e inquietud”, diario *ABC* Madrid, 10 de mayo de 1917, páginas 5 y 6.
18. Casanova, Sofía. “Incertidumbre”, diario *ABC* Madrid, 11 de mayo de 1917, página 3.
19. Casanova, Sofía. “El ejército y el pueblo”, diario *ABC* Madrid, 17 de mayo de 1917, páginas 5 y 6.
20. Casanova, Sofía. “Los albores del nuevo régimen”, diario *ABC* Madrid, 20 de mayo de 1917, páginas 7 y 8.
21. Casanova, Sofía. “Episodios de la revolución”, diario *ABC* Madrid, 27 de mayo de 1917, páginas 3 y 4.
22. Casanova, Sofía. “La abdicación del Zar”, diario *ABC* Madrid, 29 de mayo de 1917, páginas 3 y 4.
23. Casanova, Sofía. “Entrevista histórica”, diario *ABC* Madrid, 30 de mayo de 1917, página 5.
24. Casanova, Sofía. “La revolución se consolida”, diario *ABC* Madrid, 9 de junio de 1917, páginas 3 y 4.
25. Casanova, Sofía. “Las consecuencias de la revolución”, diario *ABC* Madrid, 12 de junio de 1915, páginas 3 y 4.
26. Casanova, Sofía. “Triste ceremonia”, diario *ABC* Madrid, 15 de junio de 1917, páginas 3 y 4.
27. Casanova, Sofía. “La crisis del gobierno provisional”, diario *ABC* Madrid, 16 de julio de 1917, páginas 4 y 5.
28. Casanova, Sofía. “Descomposición general”, diario *ABC* Madrid, 13 de agosto de 1917, páginas 3 a 5.
29. Casanova, Sofía. “Importancia de la revolución”, diario *ABC* Madrid, 16 de agosto de 1917, páginas 5 y 6.

30. Casanova, Sofía. “La conspiración militar”, diario *ABC* Madrid, 20 de diciembre de 1917, páginas 3 y 4.
31. Casanova, Sofía. “La revolución maximalista”, diario *ABC* Madrid, 19 de enero de 1918, páginas 3 y 4.
32. Casanova, Sofía. “La revolución maximalista (II)”, diario *ABC* Madrid, 20 de enero de 1918, páginas 3 y 4.
33. Casanova, Sofía. “La derrota de Kerensky”, diario *ABC* Madrid, 25 de enero de 1918, página 3.
34. Casanova, Sofía. “En vísperas de choque fatal”, diario *ABC* Madrid, 27 de enero de 1918, páginas 3 y 4.
35. Casanova, Sofía. “¡Armisticio!”, diario *ABC* Madrid, 13 de febrero de 1918, páginas 4 y 5.
36. Casanova, Sofía. “Se conspira (I)”, diario *ABC* Madrid, 18 de febrero de 1918, páginas 3 y 4.
37. Casanova, Sofía. “Se conspira (II)”, diario *ABC* Madrid, 20 de febrero de 1918, página 3.
38. Casanova, Sofía. “En el antro de las fieras”, diario *ABC* Madrid, 1 de marzo de 1918, páginas 3 a 5.
39. Casanova, Sofía. “En en antro de las fieras (II)”, diario *ABC* Madrid, 2 de marzo de 1918, páginas 3 y 4.
40. Casanova, Sofía. “El Congreso General de los Soviets. Habla Trotsky”, diario *ABC* Madrid, 21 de abril de 1918, página 4.
41. Casanova, Sofía. “El Congreso General de los Soviets. Habla Lenin”, diario *ABC* Madrid, 22 de abril de 1918, páginas 3 a 5.
42. Casanova, Sofía. “La paz se firmará”, diario *ABC* Madrid, 23 de abril de 1918, páginas 3 y 4.
43. Casanova, Sofía. “El silencio de los imperios centrales”, diario *ABC* Madrid, 13 de mayo de 1918, páginas 3 y 4.
44. Casanova, Sofía. “Habla el coloso de hierro y voluntad. El preludio”, diario *ABC* Madrid, 14 de mayo de 1918, páginas 3 y 4.

45. Casanova, Sofía. “Respuesta al coloso de hierro y de la voluntad”, diario *ABC* Madrid, 15 de mayo de 1918, páginas 3 y 4.
46. Casanova, Sofía. “Firmada la paz, ¡viva la guerra!”, diario *ABC* Madrid, 24 de mayo de 1918, página 3 y 4.
47. Casanova, Sofía. “La paz y la derrota”, diario *ABC* Madrid, 26 de mayo de 1918, páginas 4 y 5.
48. Casanova, Sofía. “Los crímenes de la Revolución”, diario *ABC* Madrid, 14 de junio de 1918, páginas 3 y 4.
49. Casanova, Sofía. “La ciudad del hambre en fiesta”, diario *ABC* Madrid, 25 de junio de 1918, páginas 2 y 3.
50. Casanova, Sofía. “Situación difícil”, diario *ABC* Madrid, 19 de julio de 1918, páginas 3 a 5.
51. Casanova, Sofía. “En plena revolución”, diario *ABC* Madrid, 14 de septiembre de 1918, páginas 6 y 7.
52. Casanova, Sofía. “El movimiento bohemio”, diario *ABC* Madrid, 2 de octubre de 1918, páginas 3 y 4.
53. Casanova, Sofía. “La era del terror”, diario *ABC* Madrid, 7 de noviembre de 1918, páginas 3 y 4.
54. Casanova, Sofía. “Los efectos de la revolución (Polonia)”, diario *ABC* Madrid, 19 de diciembre de 1918, páginas 3 a 5.
55. Casanova, Sofía. “Lo que se salva de la guerra”, diario *ABC* Madrid, 11 de febrero de 1919, páginas 4 a 6.
56. Casanova, Sofía. “Las últimas batallas”, diario *ABC* Madrid, 12 de febrero de 1919, páginas 3 a 5.
57. Casanova, Sofía. “Por la Europa del armisticio”, diario *ABC* Madrid, 9 de abril de 1919, páginas 3 y 4.
58. Casanova, Sofía. “Paréntesis de misericordia: Para Don Antonio Maura”, diario *ABC* Madrid, 30 de abril de 1919, páginas 3 y 4.
59. Casanova, Sofía. “Después de la guerra. Noticias de Rusia”, diario *ABC* Madrid, 27 de junio de 1919, páginas 3 y 4.

60. Casanova, Sofía. “De Rusia. Aniversario bolchevique”, diario *ABC* Madrid, 16 de octubre de 1919, página 3.
61. Casanova, Sofía. “Por la Europa de la paz”, diario *ABC* Madrid, 13 de enero de 1920, página 3.
62. Casanova, Sofía. “La vida entre Alemania y Rusia ”, diario *ABC* Madrid, 9 de marzo de 1920, página 3.
63. Casanova, Sofía. “El fracaso de Europa”, diario *ABC* Madrid, 17 de marzo de 1920, páginas 3 y 4.
64. Casanova, Sofía. “El triunfo de Rusia”, diario *ABC* Madrid, 9 de mayo de 1920, página 3.
65. Casanova, Sofía. “La espera trágica”, diario *ABC* Madrid, 30 de mayo de 1920, páginas 3 y 4.
66. Casanova, Sofía. “¡Guerra! La gran ofensiva polaca”, diario *ABC* Madrid, 10 de junio de 1920, páginas 3 y 4.
67. Casanova, Sofía. “Páginas de la guerra. El exterminio de Polonia”, diario *ABC* Madrid, 12 de agosto de 1920, página 3.
68. Casanova, Sofía. “Otra vez el peligro”, diario *ABC* Madrid, 17 de agosto de 1920, página 3.
69. Casanova, Sofía. “Ante el avance de los bolcheviques”, diario *ABC* Madrid, 24 de agosto de 1920, páginas 3 y 4.
70. Casanova, Sofía. “La batalla de Varsovia”, diario *ABC* Madrid, 17 de septiembre de 1920, página 3.
71. Casanova, Sofía. “Intervalo sin paz”, diario *ABC* Madrid, 10 de diciembre de 1920, página 3.
72. Casanova, Sofía. “Latidos de fiebre”, diario *ABC* Madrid, 3 de febrero de 1921, página 7.
73. Casanova, Sofía. “Rusia ayer y hoy”, diario *ABC* Madrid, 17 de febrero de 1921, páginas 3 y 4.
74. Casanova, Sofía. “Estancamiento”, diario *ABC* Madrid, 18 de marzo de 1921, páginas 3 y 4.

75. Casanova, Sofía. “Mirando a Rusia”, diario *ABC* Madrid, 26 de marzo de 1915, páginas 4 y (?) (*error de hemeroteca*).
76. Casanova, Sofía. “La gran alianza”, diario *ABC* Madrid, 3 de abril de 1921, páginas 6 y 8.
77. Casanova, Sofía. “El feminismo triunfante (I)”, diario *ABC* Madrid, 13 de abril de 1921, página 3.
78. Casanova, Sofía. “El feminismo triunfante (II)”, diario *ABC* Madrid, 16 de abril de 1921, página 3.
79. Casanova, Sofía. “Norteamérica y los niños hambrientos”, diario *ABC* Madrid, 24 de abril de 1921, páginas 3 y 4.
80. Casanova, Sofía. “Entran y hablan los bolcheviques”, diario *ABC* Madrid, 11 de junio de 1921, páginas 3 y 4.
81. Casanova, Sofía. “La tragedia otra vez”, diario *ABC* Madrid, 8 de julio de 1921, páginas 3 y 4.
82. Casanova, Sofía. “Entran y hablan los bolcheviques”, diario *ABC* Madrid, 9 de septiembre de 1921, páginas 3 a 5.
83. Casanova, Sofía. “Leyendo la prensa rusa”, diario *ABC* Madrid, 14 de marzo de 1921, páginas 3 y 4.
84. Casanova, Sofía. “Detalles de la catástrofe”, diario *ABC* Madrid, 21 de abril de 1922, páginas 3 y 4.
85. Casanova, Sofía. “De lo que no se habla”, diario *ABC* Madrid, 20 de mayo de 1922, páginas 7 y 8.
86. Casanova, Sofía. “El nuevo presidente”, diario *ABC* Madrid, 29 de diciembre de 1922, páginas 4 y 5.
87. Casanova, Sofía. “A rey muerto...”, diario *ABC* Madrid, 3 de enero de 1923, páginas 3 y 4.
88. Casanova, Sofía. “El asesinato del Presidente”, diario *ABC* Madrid, 2 de febrero de 1923, páginas 7 y 8.
89. Casanova, Sofía. “Se ve el incendio”, diario *ABC* Madrid, 7 de septiembre de 1923, página 11.

90. Casanova, Sofía. “La vida en las juderías”, diario *ABC* Madrid, 15 de septiembre de 1923, páginas 19 y 20.
91. Casanova, Sofía. “La gran batalla”, diario *ABC* Madrid, 29 de noviembre de 1923, página 19.
92. Casanova, Sofía. “Se vive”, diario *ABC* Madrid, 1 de diciembre de 1923, página 20.
93. Casanova, Sofía. “Ecos del triunfo”, diario *ABC* Madrid, 13 de diciembre de 1923, página 19.
94. Casanova, Sofía. “La renovación de lo idéntico”, diario *ABC* Madrid, 16 de enero de 1924, página 22.
95. Casanova, Sofía. “Vladimiro Uljanow Lenin”, diario *ABC* Madrid, 7 de enero de 1924, páginas 18 y 19.
96. Casanova, Sofía. “Ha ocurrido algo...”, diario *ABC* Madrid, 12 de septiembre de 1924, página 15.
97. Casanova, Sofía. “Los enemigos de España”, diario *ABC* Madrid, 1 de octubre de 1924, páginas 23 y 24.
98. Casanova, Sofía. “Desde Polonia, ¡guerra!”, diario *ABC* Madrid, 20 de agosto de 1925, páginas 4 y 5.
99. Casanova, Sofía. “Entran mis vecinos”, diario *ABC* Madrid, 16 de octubre de 1925, página 25.
100. Casanova, Sofía. “Expectación”, diario *ABC* Madrid, 27 de enero de 1926, página 25.
101. Casanova, Sofía. “La amiga Rusia”, diario *ABC* Madrid, 27 de febrero de 1926, página 23.
102. Casanova, Sofía. “La batalla”, diario *ABC* Madrid, 6 de junio de 1926, página 23.
103. Casanova, Sofía. “Los motivos y la situación”, diario *ABC* Madrid, 10 de junio de 1926, páginas 25 y 26.
104. Casanova, Sofía. “La nueva etapa”, diario *ABC* Madrid, 7 de agosto de 1926, página 16.

105. Casanova, Sofía. "Cómo nos ven en el extranjero", diario *ABC* Madrid, 22 de enero de 1927, páginas 4 y 6.
106. Casanova, Sofía. "Demanda de perdón", diario *ABC* Madrid, 2 de abril de 1927, páginas 3 y 6.
107. Casanova, Sofía. "La tragedia bolchevique", diario *ABC* Madrid, 3 de febrero de 1928, páginas 3 y 4.
108. Casanova, Sofía. "La musa de Galicia", diario *ABC* Madrid, 12 de junio de 1928, páginas 3 a 5.
109. Casanova, Sofía. "De Norte a Sur. España y Polonia.", diario *ABC* Madrid, 24 de enero de 1915, páginas 3 y 4.
110. Casanova, Sofía. "Los bolcheviques", diario *ABC* Madrid, 31 de diciembre de 1929, páginas 3 y 6.
111. Casanova, Sofía. "Lo que ocurre en Rusia", diario *ABC* Madrid, 14 de enero de 1930, páginas 6 y 7.
112. Casanova, Sofía. "Pánico y retirada", diario *ABC* Madrid, 22 de abril de 1930, páginas 4 y 6.
113. Casanova, Sofía. "Stalin", diario *ABC* Madrid, 12 de agosto de 1930, páginas 3 y 4.
114. Casanova, Sofía. "Camino de trincheras", diario *ABC* Madrid, 11 de noviembre de 1930, páginas 5 y 6.
115. Casanova, Sofía. "Stalin retrocede", diario *ABC* Madrid, 18 de julio de 1931, página 24.
116. Casanova, Sofía. "Protesta", diario *ABC* Madrid, 16 de septiembre de 1931, página 3.
117. Casanova, Sofía. "También nosotras", diario *ABC* Madrid, 4 de noviembre de 1931, página 4.
118. Casanova, Sofía. "*ABC* en tierras rusas", diario *ABC* Madrid, 30 de enero de 1932, páginas 4 y 5.
119. Casanova, Sofía. "*ABC* en Dantzig", diario *ABC* Madrid, 16 de marzo de 1933, página 3.

120. Casanova, Sofía. “Al lado de la revolución”, diario *ABC* Madrid, 26 de marzo de 1933, página 24.
121. Casanova, Sofía. “El más triste proletariado”, diario *ABC* Madrid, 20 de abril de 1933, página 3.
122. Casanova, Sofía. “*ABC* en Dantzig”, diario *ABC* Madrid, 20 de julio de 1933, página 3.
123. Casanova, Sofía. “Judíos y cristianos”, diario *ABC* Madrid, 5 de julio de 1934, página 8.
124. Casanova, Sofía. “La horrible perspectiva”, diario *ABC* Madrid, 29 de noviembre de 1934, página 4.
125. Casanova, Sofía. “Los días sin calma”, diario *ABC* Madrid, 11 de mayo de 1935, página 5.
126. Casanova, Sofía. “¡Guerra, guerra!”, diario *ABC* Madrid, 10 de septiembre de 1935, página 3.
127. Casanova, Sofía. “Los vencedores”, diario *ABC* Madrid, 11 de julio de 1936, página 3.
128. Casanova, Sofía. “En guerra”, diario *ABC* Madrid, 14 de febrero de 1940, página 3.
129. Casanova, Sofía. “Lejos y cerca”, diario *ABC* Madrid, 6 de junio de 1944, página 3.

ARTÍCULOS Y RECONOCIMIENTO EN VIDA



D. Benito Pérez Galdós y doña Sofía Casanova, autora de la celebrada comedia "La madeja", durante uno de los ensayos de la referida obra en el teatro Español

con el título de *Los inmigrantes*. Se estrenará a las seis, en la sección *vermouth* del sábado de Gloria.

*L'habit-vert*, *Les Eclaircuses*, *La presidenta*, son, aparte de los circunstanciales y *chauvinistas* éxitos de *Alsace*, *Servir* y *Cœur de française*, las obras que han perdurado en el gusto del público, y que aún se mantienen en los carteles con el mismo éxito que en sus noches primeras. *L'habit-vert* es una sutil é irónica comedia, de la que no salen muy bien parados los académicos.

El Cómico sigue manteniéndose con *Los apaches de París*. Chicote esperará a que pague este chaparrón que se avecina para estrenar lo que tiene en *cartera*.

También para el 22 de Marzo inaugurará la temporada de primavera el Gran Teatro, con obras escogidas del repertorio más lucido del género chico.

Don Miguel Ramos Carrión se propone que en este teatro no se representen más que zarzuelas determinadamente españolas, declarando el *boicottage* a toda producción extranjera.

Dada la escasez de la cosecha que hay de género chico, el empeño es un poco aventurado, pero, ¡quién sabe!, a lo mejor, cuando menos se piensa...

La compañía, integrada por muy valiosos elementos, está animada de los mejores descos. El empresario, D. Juan de la Cuesta y Ariño, viene decidido a dejar un buen nombre en estos menesteres, y en cuanto a la dirección artística, la firma de Ramos Carrión excusa todo elogio. Con dinero y buenos propósitos, puede conseguirse mucho.

La Gran Vía prepara el estreno de una zarzuela en un acto, libro de nuestros queridos compañeros Javier de Burgos y Cardona, música de los maestros Quisiam y Vela, *El beso de la República*.

Y, para terminar, el sábado de Gloria,



EN LA GRAN VIA

Una escena del primer cuadro de la opereta de Perrin y Palacios, música del maestro Jerónimo Jiménez, "El príncipe Pío".

Fots. Duque.

ABC (Madrid) - 15/03/1913, Página 22  
 Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición.  
 Se reserva todos los derechos legales, en particular los que conciernen a la obra que se publica o a los autores cuyos productos se han reproducido, distribuido, comunicado públicamente o utilizado, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se han reproducido, distribuido, comunicado públicamente o utilizado.

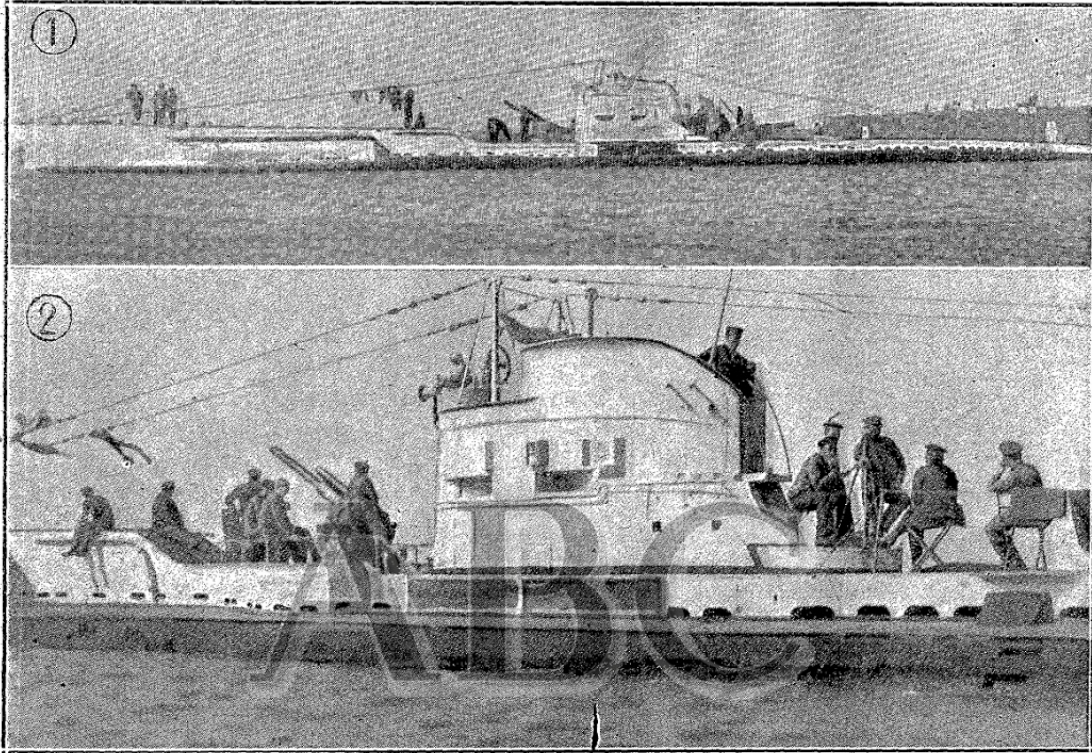
Diario ABC Madrid, 15 de marzo de 1913, página 22. Casanova con Benito Pérez Galdós en el estreno de la obra teatral "La madeja", de la escritora.

DE TODO EL MUN-  
DO, POR CORREO,  
CABLE, TELÉGRA-  
FO Y TELEFONO

# ABC

DE TODO EL MUN-  
DO, POR CORREO  
CABLE, TELÉGRA-  
FO Y TELEFONO

EDITADO POR LA EMPRESA PERIODISTICA «PRENSA ESPAÑOLA»



EN LA BAHIA DE CÁDIZ  
1, EL-SUBMARINO ALEMAN "U. C. 52", QUE ENTRA PARA REPARAR AVERIAS. 2, PARTE CENTRAL DEL BUQUE. (FOTOS STRAPELFELDT)

DE NUESTRA CORRESPONSAL

## ABC EN RUSIA

### TRISTE CEREMONIA

Ha sido solemne, conmovedor, el entierro de las víctimas de la revolución, á las que se han rendido honores extraordinarios y se ha dado tierra en el Campo de Marte, convertido en camposanto nacional.

Un millón de hombres, mujeres y niños acompañaban los 200 ataúdes, que salieron á horas marcadas, de distintos puntos de San Petersburgo, para llegar unas comitivas tras otras al campo del enterramiento. Rojos, simbólicamente rojos eran los paños de los ataúdes, llevados á hombros, y en secciones de á seis.

Algunos, más chicos; estaban cubiertos con telas rosadas. Eran los de infelices mujeres, caídas en las calles; sobre una caja veíase brazal con roja cruz; era el de la hermana enfermera muerta al dirigirse á su ambulancia. Los gremios, con estandartes, y muchos destacamentos de tropas, seguían y precedían á los féretros; tocaban las músicas fúnebres marchas, y alternaba con ellas un canto litúrgico, sugestivo y humilde, entonado por un millón de voces conmovidas. "Sea perpetua su me-

moria", clamaban los vivos, y descubiertas las cabezas, húmedos los ojos, avanzaban lentamente. Llenaban las procesiones, inmensas, las vías centrales de San Petersburgo, acercándose á la sepultura, y cuando un cañonazo repercutió en la nubosa mañana, escalofrió intenso estremeció á la multitud... Recibía tierra la primera víctima de la revolución, y desde las diez del día hasta las once de la noche, el estampido continuado recordaba que un cuerpo más descendía al sagrado lugar del sepulcro. Extraña emoción producían los disparos; una reminiscencia inquietaba nuestro oído. ¡Hace tan poco que tronaron en la pelea de las calles!

Los cañones de la fortaleza Petropawlowska hacían honores póstumos á los héroes de la libertad: nubes de plateado humo ascendían en torno á la torre y á la flecha amedrentadora que domina el Newa. Volvíanse las miradas hacia esa terrible cárcel donde están hoy ministros, personajes, cortesanos del Emperador desposeído; y se presiente cuán conturbadores resonarían en el alma de los prisioneros los disparos del duelo nacional.

Sturmer, Protopopow, Suchomlinow; la camarera de la Zarina y muchísimos más, allí aguardan los trámites del proceso entablado por los tribunales que han de juzgarlos y fallar inflexiblemente...

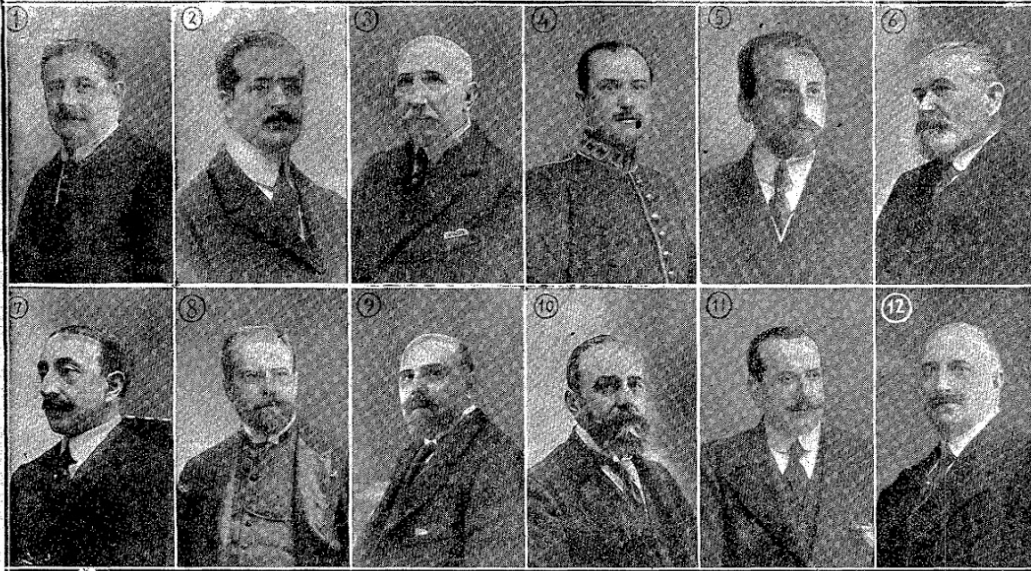
Caía la tarde cuando por el Liteyue continuaba el solemne desfile hacia Newsky Prospekty y el Campo de Marte; del lado opuesto retornaban á los suburbios, tras el Newa, las tropas, el proletariado, que, dando la vuelta convenida en el itinerario, se dirigían á los puentes, y el canto melancólico y las continuas detonaciones llenaban el atardecer de inquietud y tristeza. Miles y miles de artesanos, de operarias, de niños, de soldados cruzaban los puentes, y cual palios de una fiesta de sacrificio triunfal, las banderas, los rótulos expresivos, los lemas y oriflamas alzábanse sobre la multitud, destacando sus líneas blancas en telas purpuras.

Desgranadas notas de la Marsellesa perdíanse en los rumores crepusculares, y dominándolos, persistía la melopea funerario-patriótico, el réquiem de los ciudadanos despidiendo, con un deseo fraternal, á los luchadores.

"Paz á sus almas!"

"Sea eterna su memoria."

Flameaban en los hielos pizarrosos del Newa los cárdenos estandartes; las cintas, las escarapelas y los lazos, y tantos matices rojos en la húmeda opacidad de la tarde, semejaban chispas de un incendio oculto, propagándose y rastreado por la ciudad obscurecida. En la ribera aristocrática del río, donde los palacios principescos



#### LOS ALTOS CARGOS

1, D. ABILIO CALDERON, GOBERNADOR CIVIL DE MADRID; 2, EL MARQUES DE SANTA CRUZ, SUBSECRETARIO DE LA PRESIDENCIA; 3, DON MANUEL SAEÑZ DE QUEJANA, SUBSECRETARIO DE GOBERNACION; 4, D. JOSE JORRÓ MIRANDA, SUBSECRETARIO DE INSTRUCCION PUBLICA; 5, D. MARIANO ORDOÑEZ GARCIA, SUBSECRETARIO DE HACIENDA; 6, D. ELOY BULLON, DIRECTOR DE PRIMERA ENSEÑANZA; 7, D. MANUEL ARGÜELLES, DIRECTOR DE ADUANAS; 8, D. EMILIO ORTUÑO, DIRECTOR DE COMUNICACIONES; 9, D. JOSE MARTINEZ ACACIO, DIRECTOR DE ADMINISTRACION; 10, D. JUSTINO BERNARD, DIRECTOR DE CONTRIBUCIONES; 11, D. FELIPE CARLOS BAS, REPRESENTANTE DEL GOBIERNO EN LA TABACALERA; 12, D. JOSE DEL PRADO Y PALACIO, ALCALDE DE MADRID. (FOTOS KAULAK, BIEDMA, ALFONSO)

imperiales y las Embajadas opulentas dan á esa barrida un carácter hermosamente europeo, las banderas de la Gran Bretaña, las de Francia, China y el Japón saludaban desde la altura á la multitud popular... Saludaban; pero... ¿cuál de ellas se asocia sin reservas al contenido de la democracia rusa? No soy yo la llamada á descubrir secretos diplomáticos, tanto más cuanto que el tiempo y las circunstancias por venir han de despejar incógnitas... Lo que ya se sabe es que quienes desean un cambio de Gobierno, quizá un nuevo régimen—terminando así con la camarilla de la Emperatriz, á la que se cree ardiente germanófila—, han sido demasiado servidos por la revolución.

Esta fué más lejos, mucho más lejos de lo que planeaban los protectores de Rusia, y en vez de un posible cambio constitucional que favoreciera la continuación de la campaña, se encuentran con una República que para organizarse ha desorganizado cuanto era atributo y fuerza del Estado: con un Ejército dividido que al erigirse en legislador y árbitro de sí mismo se detiene, cavando el terreno donde afirmar sus derechos ciudadanos.

—Tenéis que volver á las trincheras y vencer al enemigo—dicen los ministros á las tropas.

—Tenéis que duplicar la producción de armas y municiones—arregnan los aliados al proletariado—si queréis que no entren los alemanes en la capital á imponeros otra vez al tirano.

Y los obreros y las tropas exclaman que desean cumplir su deber en los frentes y las fábricas. Pero ha sido demasiado grande el trastorno que sacudió á la nación para que vuelva, coordinada ya y potente, á la normalidad de la existencia.

Preso el Zar: separada de él y presa su esposa, así como sus hijos y los cortesanos,

nos, hay un par de circunstancias que preocupan á los moradores de esos palacios internacionales...

La derrota de la camarilla paciísta es un hecho: pero no ha surgido de él la certeza de que pueda Rusia continuar la guerra.

El Zar y su familia están en poder de los revolucionarios. ¿Qué Rey, qué Emperador no teme por la suerte de ellos? Intereses supremos, de clase, vínculos históricos y de familia unen entre sí las dinastías todas de Europa.

Los corazones y las miradas de los Soberanos y Reinas y príncipes convergen al sitio real de Tsarkoieselo, donde en dos extremos del Palacio viven sin verse Nicolás II y su esposa é hijos.

El hasta hace poco autócrata de todas las Rusias puede salir al jardín dos melas horas al día; Alejandra Teodorowna cuida á sus hijos, enfermos aún, y cose para los heridos, y reza...

Cuanto hasta ahora han hecho embajadores emisarios de Cortes extranjeras y los monárquicos del Gobierno provisional para que salga de Rusia la familia destronada ha sido inútil. No la sueltan los revolucionarios, no la sueltan, pese á los Reyes y Emperadores aliados de la nación rusa...

De suerte que aquellas banderas izadas saludando la solemnidad nacional del entierro me rememoraban íntimas inquietudes reales. Jorge de Inglaterra es primo carnal de Nicolás II, deseará seguramente su bien, y, sin embargo, su representante, el discutido sir Buchenan, ha reconocido y piropeado—cual los demás aliados—al Gobierno de la revolución. El parecer de la mayoría del Gabinete es favorable al destierro de los Romanoff en Inglaterra. Pero el Gobierno provisional tiene sobre sí la Asamblea de los trabajadores y soldados, que no deja extralimitarse al Gobierno.

Una lucha sorda se ha iniciado ya entre esas dos fuerzas y potestades. El proleta-

riado y parte del Ejército, así como los partidos políticos extremos, constituyen la Asamblea, íntegra representación de la lucha y el triunfo revolucionarios. El Gobierno mixto cuenta con las demás fuerzas sociales, el generalato y el Ejército.

La declaración gubernamental—impuesta por la Asamblea—de que no guerres Rusia por conquistas territoriales calma los excitados espíritus de los socialistas, y el ministro del Exterior, Milukow, sigue belicoso y aspirando á destruir el militarismo alemán. El navalismo británico no le preocupa...

Van pasando henchidos de problemas y de borrascas estos días, precursores de otros oscuros é definitivos.

Fué admirable la organización y la ejecución del magno entierro. No hubo un solo atropello ni un solo caso desagradable. El millón de seres que acompañaban á las víctimas, templadas tenían las almas en serenidad melancólica, y el público que presenciaba el solemne cortejo sentía al unísono con él. Iban madres, esposas y huérfanos detrás de los ataúdes, con ramilletes de hierbas y flores.

Una viejecita horaba entre soldados en la comitiva que desfilaba por el Litieyne, y la rodeamos algunas personas.

—Cálmese, madrecita—la dijo un artillero—. Hemos hecho lo nuestro, y hay que alegrarse.

Ella repuso, encarándose con las mujeres que la consolábamos:

—Tres hijos me mataron los alemanes. Este es el cuarto. Murió en las calles á manos de los suyos...

Volvió á ponerse en marcha el cortejo, detenido un rato, y el canto religioso imploraba paz para los muertos.

SOFÍA CASANOVA

Abril, 1917.

ABC (Madrid) - 15/06/1917, Página 4  
 Copyright © 2017 ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta obra, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los

Crónica "Triste ceremonia" de Casanova publicada en la edición madrileña del ABC el 15 de junio de 1917, páginas 3 y 4. El texto, de sus mejores creaciones periodísticas, aborda el entierro de los caídos en la Revolución Bolchevique.

DE TODO EL MUN-  
DO, POR CORREO,  
CABLE, TELEGRA-  
FO Y TELEFONO

# ABC

DE TODO EL MUN-  
DO, POR CORREO,  
CABLE, TELEGRA-  
FO Y TELEFONO

EDITADO POR LA EMPRESA PERIODISTICA «PRENSA ESPAÑOLA»



EN LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO DE MINISTROS  
EL NUEVO MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA, SR. SILVELA (X), RECIBIENDO LA FELICITACION DE LOS EMPLEADOS DE LA MUTUAL  
FRANCO-ESPAÑOLA, SOCIEDAD QUE HA PRESIDIDO. (FOTO DUQUE)

DE NUESTRA CORRESPONSAL

## ABC EN RUSIA EN EL ANTRO DE LAS FIERAS

Cuando hace cuatro días me decidí en secreto de mi familia a ir al Instituto Smolny, una nevada densa y callada caía sobre San Petersburgo. Deseaba y temía ir—por qué no confesarlo—al apartado lugar donde funcionan todas las dependencias del Gobierno popular. Como no me atrevía a ir sola, ni otra persona alguna hubiera querido acompañarme, dije a la fiel gallega, inseparable nuestra, en estas penalidades, que viniera conmigo, pero sin descubriría el objeto de nuestra salida... Oscuras las calles, resbaladizas como vidros enjabonados, y completamente solitarias a aquella hora—cinco de la tarde—, tras muchos tumbos hallamos un *izvoschik*, somnoliento en el pescante del trineo. Extrañado de la dirección que le daba y puesto buen precio a la carrera, atravesamos lobregueces y más lobregueces de barrios extremos, hasta dar en un edificio enorme que sobresale de casucas y callejuelas adyacentes. Entre el portón que da a la calle y el de entrada principal del edificio hay un gran espacio, jardín en otro tiempo, donde esperan los

automóviles del personal gubernamental. Los

guardias de la entrada, paisanos armados, calientanse en una hoguera. Me preguntan adónde voy; respondo que voy a ver al comisario Trocky, y me señalan con franco ademán la escalinata. Penetro en el edificio, y en la sala contigua a un vestíbulo, donde se desparraman grandes paquetes de papel, veo sentados en torno de una mesa dos marineros, tres soldados y dos jóvenes judías, que escriben. Rep to mi demanda de ver a Trocky—ministro de Negocios Extranjeros, que es el más interesante de los compañeros de Lenin—, y sin más requisitos nos entregan dos pedacillos de papel timbrado con el número del piso y el número del cuarto donde el compañero Trocky trabaja. Ruego que me indiquen el camino de aquel piso tercero y aquel número 67, y merezco la deferencia a la muchachita judía Sarah Ivanovna de que nos conduzca ella misma a los pisos altos. Son muchos los escalones, y a cada uno que subimos aumentase el pánico de Pepa, que, aterrados los ojos, el mantillín caído sobre la frente, me dice en gallego cerrado:

—Adónde me leva, señora? Mire que aquí nos matan, a canalla está muy armada; a m'n me tembla o pulso.

Nos dejó Sarah junto a una puerta, donde la Guardia roja hacía centinela, y mientras que pasaban mi tarjeta a Trocky dialogué con "la canalla muy armada" que allí

había. Les había anunciado la judía que éramos españolas, y cuando uno de aquellos proletarios me dijo que había leído cosas de España, y fijándose en Pepa habló con calor de las mujeres de mi país, oíselo, apagándose la luz eléctrica, y lanzó un grito Pepa, agarrándose a mí espantada. Fue un momento de pintoresca emoción: volvió la luz, se abrió la puerta, y el soldado, correcto, que había llevado mi tarjeta, dijo:

—Les ruego que pasen.  
Atravesamos una sala grande, sin más muebles que algunas sillas y máquinas de escribir, y a la izquierda, en un gabinete chico, nos esperaba Trocky. Me rogó que tomara asiento en el único sillón de la estancia, frente a él, junto a una mesa despacho; indicó a Pepa el sofá, que completaba el sobrio mobiliario, y con voz agradable se expresó así en francés:

—Conozco España; es un hermoso país del que tengo buenos recuerdos, aunque la Policía *comme de raison* me trató mal. He visitado Madrid, Barcelona, Valencia. Mi amigo Pablo Iglesias estaba a la sazón en un Sanatorio;—senti dejar España.

—Nuestra política es la única que puede hacerse al presente. El mundo está hambriento de paz, y nosotros tenemos la esperanza de que se haga, no la paz aislada de Rusia, sino la general, la de todos los

pueblos combatientes. Ahora mismo acabo de recibir un radiotelegrama de Czernin de conformidad con nuestra iniciativa de armisticio y de gestiones pacifistas. No hemos de detenernos, ni mis compañeros ni yo, en el camino emprendido.

—¿Pero la actitud de las potencias de la Entente es inquietante?— indague.

—Veló con los cansados párpados su aguda mirada Trotsky, y en vano esperé una respuesta o un comentario a mi frase.

—Conversamos aún, rozando los asuntos, sin ahondar en ellos, y con sencillez me dijo al despedirnos:

—Me alegro haber conocido a usted, y por su conducto envío un saludo a España.

—Volvióse a su asiento, y su cabeza se inclinó sobre los documentos allí reunidos.

—¿Es simpático Trotsky? No es atractivo. Acentúa su tipo israelita la espesa melena revolucionaria, que enmarca con negrura su rostro irregular y agudo. Las cejas y la recortada perilla, muy negras, son a modo de píxeladas mefistofélicas en el rostro cetrino. No se revela en él ni la voluntad, ni la inteligencia; nada, en fin, potencialmente fuerte. Podría pasar por un artista decadente, y, sin embargo, yo creo que tiene un valor irremplazable en la Rusia actual, y que no son las circunstancias precarias las que dan relieve a una medianía, sino que es la personalidad de este hombre la que se impone a aquéllas con actos de un plan político desconcertante y trascendental.

En el antro de las fieras existe menos disparidad entre ellas y aquel que existía en el Palacio de la Duma. En el Instituto Smolny es todo plebeyamente democrático, y los feroces marineros de Kronstadt, confundidos con la guardia roja, no desdicen de los fríos muros, de las salas desamuebladas, donde funcionan como árbitros de San Petersburgo. Impresiona y desasosiega el Instituto Smolny, y sus moradores, porque es un foco de anarquía y porque la ignorancia y el odio de los antiguos esclavos a todas las clases sociales, arma sus manos con el ensañamiento moleador.

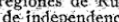
Al fanatismo jerárquico del Imperio substituye el otro, el de la ergástula en rebeldía. ¿Qué pueblo podrá ser feliz gobernado por el terrorismo de abajo?

Sólo la bandera blanca de la paz, que estos hombres levantan, da el alivio de una esperanza a nuestra angustia de destruidos.

—¿La paz, la paz, y luego...? ¿qué ocurrirá en las regiones de Rusia, dispersas y en tradición de independencia? Aquella hoguera flameando sobre la nieve a la entrada del Instituto Smolny me parece un símbolo del porvenir: ¡incendio en las estepas invernales!

SOFIA CASANOVA.

San Petersburgo, Diciembre 1917.



DE NUESTRO CORRESPONSAL

## ABC EN PARÍS

### EL ASUNTO BOLO

Desde hace unos cuantos días, Bolo Pachá ocupa el lugar preeminente de la actualidad parisiense. La guerra, la ofensiva inminente, la amenaza de nuevas incursiones de los Gothas, ocupan y preocupan ciertamente a la opinión pública; pero nada sirve para distraer la atención de los parisienses, quienes con ávido afán leen antes que toda otra cosa los detalles de la audiencia del Consejo de guerra en que es juzgado este hombre original.

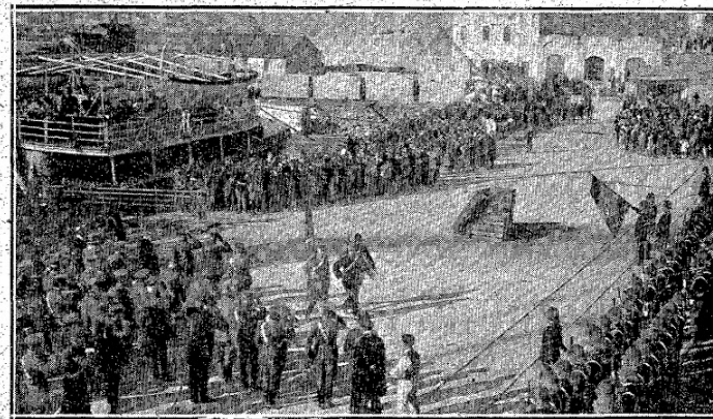
Bolo Pachá es realmente una figura muy apropiada para figurar en esta sociedad, un poco abigarrada, de la capital, sobre todo en los tiempos anteriores a la guerra, en los cuales no se preguntaba a nadie ni de dónde venía ni adónde iba, y que, a pesar de su dudoso origen, se dejaba a todo el mundo entrar en todas partes; lo mismo en



EN EL TEATRO ESLAVA, DE MADRID  
UNA ESCENA DEL DRAMA EN TRES ACTOS, DE ALBERTO GHIRALDO, "ALMA GAUCHA"  
(FOTO DUQUE)




EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA, EN MADRID  
UNA ESCENA DE LA ZARZUELA, DE ROMERO Y FERNANDEZ SHAW, MUSICA DEL MAESTRO PEPE SERRANO, "LA CANCIÓN DEL OLVIDO", ESTRENADA ANOCHIE. (FOTO DUQUE)




CEREMONIA MILITAR EN MELILLA  
LLEGADA DEL ESTANDARTE DEL NUEVO REGIMIENTO MIXTO DE ARTILLERIA. (FOTO PEREZ)

ABC Madrid, 2 de marzo de 1918, páginas 3 y 4. Entrevista a Leon Trotsky por Casanova.

MADRID. DIA 26 DE  
ABRIL DE 1919.  
NUMERO SUELTO  
5 CENTS. 

# ABC

DIARIO ILUSTRADO. AÑO DECIMO-  
QUINTO. N.º 5.050  
 5 CENTS.

MADRID: UN MES, 1,50 PESETAS. PROVINCIAS: TRES MESES, 5. EXTRANJERO: SEIS MESES, 28 PESETAS.  
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: SERRANO, 55, MADRID. APARTADO YOM. 43



MADRID. EN EL CENTRO DEL EJERCITO Y DE LA ARMADA

LA ILUSTRE ESCRITORA SOFIA CASANOVA AL TERMINAR SU INTERESANTE CONFERENCIA DE ANOCHE. (FOTO ZEGRI)

ABC (Madrid) - 26/04/1919, Página 1  
Copyright (c) DIARIO ABC S.L, Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

Portada del diario ABC edición Madrid el 26 de Abril de 1919. Sofia Casanova tras su conferencia.

## LOS PROYECTOS DEL SEÑOR MAESTRE

EL MINISTERIO DEL TRABAJO

El ministro de Abastecimientos, cuya labor al frente de su departamento ha sido tan intensa y eficaz que no sólo ha logrado coajurar varios de los conflictos planteados en diferentes provincias con motivo de la escasez de trigos y harinas, sino que ha conseguido el abaratamiento de artículos de primera necesidad que, como la carne y la patata, habían llegado a alcanzar precios nunca conocidos, estudia y prepara un plan de reorganización y creación de servicios que ha de cambiar por completo la marcha y aún mejor podría decirse que la vida del ministerio de Abastecimientos.

El día antes de su viaje a Barcelona hubo de conversar el Sr. Maestre con uno de nuestros redactores, y le indicó a grandes rasgos lo que se propone realizar.

—Este ministerio—dijo—, tal y como viene funcionando, no tiene en realidad razón de ser. Se creó durante la guerra para atender a los múltiples problemas que en nuestro país, como en todo el mundo, originaba el conflicto europeo, y lo que entonces era de indiscutible urgencia por las dificultades que se advertían en los transportes, por la rapidísima elevación de precios en todos los artículos, y muy especialmente en los de primera necesidad, por la conveniencia de evitar los abusos de los acaparadores, regular la exportación y atender al aprovisionamiento de los pueblos, víctimas de las codicias de traficantes sin conciencia, debe hoy, no desaparecer, pero sí transformarse para cumplir otros fines que los que principalmente determinaron su creación; de aquí el ministerio del Trabajo.

Yo estoy convencido—añadió el Sr. Maestre—que el problema social es un problema que podríamos titular de despensa. Abaratemos las subsistencias, hagamos que el pueblo pueda comer con poco dinero, y la mayoría de los conflictos habrán desaparecido.

Para esto, como para lograr que se abarate el vestido y la vivienda, dos factores que con el de alimentación resolverían por completo el problema social, hay que empezar por abaratar la producción trayendo máquinas que exijan poco esfuerzo y den un rendimiento grande, abonos que aquí no utilizamos, y cuanto, en una palabra, sea indispensable para intensificar la producción y obtener los géneros en condiciones de economía que determinen una baja inmediata en los precios.

De la misma manera que los hombres de ciencia siguen en sus estudios la marcha progresiva de los países más adelantados y experimentan y ensayan los procedimientos que ha coronado el éxito, me propongo yo que en el ministerio del Trabajo se estudie y aplique prácticamente todo medio conocido de abaratar la producción.

Para esto y para el cumplimiento de otros fines no menos interesantes, quiero crear cinco Direcciones: Industria, Comercio (que hoy está incorporada a Fomento y podría cambiarse por la de Minas, que tiene gran importancia), Marina mercante, Abastos y Producción.

Estas Direcciones, con personal apto y bien retribuido, no con empleados de otros ministerios o con temporeros, como ahora sucede, podrían desarrollar un trabajo en orden al comercio, a la industria y, en general, a la producción del país tan ordenado, intenso y eficaz, que puedo asegurar que en plazo breve advertiríanse sus resultados.

Relacionado con esto, y como consecuencia de los nuevos servicios a que habrá que atender—agregó el Sr. Maestre—, me propongo crear las comisiones provinciales de

## RESUMEN DE INFORMACIONES Y NOTICIAS

El Sr. Cambó pronunció ayer un discurso en Barcelona explicando la actitud de los catalanistas. El jefe de los regionalistas dijo que estos deben trabajar por el triunfo electoral y que si lo obtienen, podrán redactar el Mensaje a la Corona.

Hawker, el valeroso aviador que ha intentado la travesía del Atlántico, no ha perecido, como se había dicho; ha sido recogido a bordo de un acorazado.

En Baena han llegado a un acuerdo los patronos y los obreros agrícolas. Se cree que en otros pueblos de Andalucía servirán de norma las bases firmadas en aquella población.

Con asistencia de la Familia Real se celebrará hoy, a las seis de la tarde, la inauguración de la Exposición nacional de flores.

Abastecimientos, organismos de gran utilidad, porque permitirán, entre otras cosas, al ministerio conocer las existencias reales que haya en los pueblos y la cotización al día de los artículos de primera necesidad, con el fin de impedir los abusos que en muchas capitales, y especialmente en Madrid, cometen los abastecedores e intermediarios, alegando razones o argumentos que se basan en informes falsos.

Y todo esto—preguntó al ministro nuestro compañero—¿tardará mucho en realizarse?

—Yo—contestó el Sr. Maestre—quisiera hacerlo el mes que viene, pues tengo el plan casi ultimado y me queda muy poco que añadir.

Quiero también que el cambio de título y la reorganización de los servicios coincida con el cambio de casa, pues aquí vive de prestado este ministerio de Abastecimientos, y en realidad, con la creación de las cinco Direcciones, el local que se nos cede en este edificio es insuficiente; pero de esto y de otros proyectos de interés que deseo realizar—terminó el Sr. Maestre—hablaremos cuando pase el período electoral, funcionen las Cortes, y podamos llevar a la práctica cuanto la situación de nuestro país exige a sus gobernantes imperiosamente.

## TOMBOLA BENEFICA

A las cinco de la tarde de ayer tuvo lugar en los jardines del Palacio de Bibliotecas y Museos la anunciada tómbola a beneficio de los Centros obreros de Madrid.

Honraron el acto con su presencia Sus Majestades, asistiendo gran número de personas de la aristocracia.

En un ángulo de los jardines habíase dispuesto, adornado con reposteros de la casa de Medinaceli, artístico pabellón, donde tomaron el té las personas de la Real Familia.

En otros lugares del jardín, en artísticas estanterías, habían sido colocados los juguetes y objetos de la tómbola, figurando aparte un departamento destinado solamente para las muñecas donadas por los Centros y Circulos de Madrid.

Las Personas Reales adquirieron papeletas de la tómbola, elogiando la brillantez y finalidad de la fiesta.

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

LOS OBREROS GADITANOS

Cádiz 26, 2 tarde. En esta provincia la tranquilidad es completa, habiendo comenzado ya las operaciones de la recolección. En el puerto, únicamente espera el vapor Serrano.

Han ocurrido algunos incidentes sin importancia.

No trabajaron los obreros forasteros. El gobernador ha dictado medidas para garantizar la libertad del trabajo.

LO DE LA ALGABA ARREGLADO

Sevilla 26, 3 tarde. Una comisión de patronos y de obreros de La Algaba, acompañados por el ex diputado Sr. Clavijo, ha visitado al gobernador, quedando convenidas las siguientes bases de arreglo: jornada ordinaria de ocho horas de trabajo y ocho pesetas de jornal; libertad de contrato entre patronos y obreros para una jornada de más horas, aumentando proporcionalmente el jornal; cumplimiento del Real decreto que prohíbe utilizar brazos forasteros mientras los haya del pueblo sin trabajo, y que en el caso de que surgieran diferencias, habrán de ser resueltas éstas por una comisión formada por un patrono y un obrero, presididos por el alcalde

LOS AGRICOLAS DE SANLUCAR

Sevilla 26, 3 tarde. Una comisión de obreros agrícolas de Sanlúcar la Mayor ha visitado al gobernador civil, para quejarse de que los patronos no hayan aceptado los servicios de varios obreros, dando después trabajo a dos cuadrillas de forasteros, una de 12 hombres y otra de ocho.

CONFLICTO EVITADO EN BAENA

El subsecretario de Gobernación, señor Montes Jovellar, manifestó esta madrugada que en Baena (Córdoba) los obreros del campo de 24 Sindicatos habían firmado unas bases de trabajo con los patronos.

La importancia de esta noticia no necesita encarecimiento.

## HOMENAJE A SOFIA CASANOVA

EL MAGISTERIO DE LA CORUÑA

El presidente de la Asociación del Magisterio, D. Darío Blanco, ha dirigido a Sofía Casanova el siguiente telegrama:

“La Coruña 26, 10 noche. Asociación Magisterio La Coruña, en recuerdo justa concesión gran Cruz Beneficencia por Estado español, atordó crear dos premios anuales denominados Sofía Casanova a alumnos escuelas públicas hayan ejercitado actos humanitarios o de virtud durante el curso, suponiendo será grato a usted, insigne gloria de este país, se perpetúe su memoria con actos de amor a la Humanidad, correspondiendo así de un modo íntimo a quien a tales fines sacrificó su salud y fortuna.”

No hay que decir con qué satisfacción vemos que el Magisterio de La Coruña contribuye de una manera tan eficaz a enaltecer el nombre de nuestra ilustre colaboradora.

## LAS CUESTIONES SOCIALES

EN EL EXTRANJERO

HUELGA GENERAL EN LA HABANA

La Habana 26, 5 tarde. Se ha declarado la huelga general.

En el último Consejo celebrado por los ministros, se ha acordado la inmediata expulsión de varios agitadores.

ABC (Madrid) - 27/05/1919, Página 11

Copyright (c) Diario ABC S. L. Madrid 1919. Queda permitida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o trabajos de nueva creación, en forma física o digital, directa o indirectamente lucrativa, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se encuentran en el dominio público.

MADRID. DIA 9 DE  
ABRIL DE 1919.  
NUMERO SUELTO  
5 CENTS.

# ABC

DIARIO ILUSTRADO.  
AÑO DECIMO-  
QUINTO. N.º 5.034  
5 CENTS.

MADRID: UN MES, 1,50 PESETAS. PROVINCIAS: TRES MESES, 5. EXTRANJERO: SEIS MESES, 28 PESETAS.  
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: SERRANO, 55, MADRID. APARTADO 1010. 43



EN LA CASA DE "BLANCO Y NEGRO" Y A B C

LA ILUSTRE ESCRITORA SOFÍA CASANOVA (1) CON LAS CONDESA DE ROMANONES (2), PARDO BAZAN (3) Y BUGALLAL (4), DOÑA BLANCA DE LOS RÍOS (5) Y OTRAS DISTINGUIDAS PERSONALIDADES QUE ASISTIERON AL HOMENAJE TRIBUTADO AYER A LA PRIMERA POR LOS OBREROS DE PRENSA ESPAÑOLA. (FOTO DUQUE)

ABC (Madrid) - 09/04/1919, Página 1

Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

ABC Madrid, 9 de abril de 1919, página 3. Sofía Casanova con Emilia Pardo Bazán, Blanca de los Ríos, y Bugallal y Marchesi entre otros.

FUNDADO EN EL AÑO 1905 POR D. TORCUATO LUCA DE TENA



MADRID. EN EL MINISTERIO DE LA GOBERNACION

REUNION DEL COMITE FEMENINO DE HIGIENE POPULAR, BAJO LA PRESIDENCIA DE SOFIA CASANOVA (X), SU ILUSTRE FUNDADORA (FOTO DUQUE)

## PARENTESIS DE MISE- RICORDIA. PARA DON ANTONIO MAURA

Del fondo inquietante de la España que encuentro al volver después de cinco años, surgen voces que me conturban y me obligan a escribir de cosas nuestras, de desgracias propias. La sensibilidad de los españoles vibra generosamente, y en cartas de soldados, de obreros, de modestas señoras provincianas y de sacerdotes olvidados en curatos pobres, llegan a mi consuelos y alivio de los tristes días, y de las zozobras del porvenir. Yo quisiera, a cada una de esas caritativas almas expresar mi gratitud y decirles cuán íntimo contento me causa que conserven todo el esplendor, toda la bondad, que hacen de España una excepción sentimental en el conmovido continente. He de hacerlo, mediante Dios. Pero en tanto, voces apremiantes de socorro me imponen el deber de que yo les transmita a los Poderes públicos.

Entre las lamentaciones de labriegos explotados, de operarios en regiones fabriles que viven mal, pero que temen vivir peor si la ingerencia de los extraños llega a



NUESTRO QUERIDO COMPAÑERO EL REPÓRTER FOTOGRAFO DE BLANCO Y NEGRO Y A B C D, RAMON ALBA, FALLECIDO EN MADRID

paralizar el campo fértil de las industrias españolas, elijo hoy, por ser de las más dolorosas, las que salen de los presidios.

He aquí lo importante de una carta que me envían:

“Vuestras emocionantes crónicas de A B C llegaron hasta la más lóbrega celda de una prisión e impresionaron vivamente a los reclusos, aun cuando a éstos, como anormales, no se les crea sensibles a toda clase de emociones.

Conocéis, señora, lo amarga que es la vida lejos de los seres queridos; conocéis la desesperación de una madre cuando no puede evitar los sufrimientos de su hijo; no ignoráis el desamparo y desolación que supone en un hogar la falta del padre que, sufriendo los rigores de la justicia humana, no puede atender a las más perentorias necesidades de su esposa e hijos, y adivinaréis el tormento del recluso viéndose impotente para remediar seguras catástrofes en los suyos, consumiendo su energía en el estrecho límite que forman los gruesos muros que le retienen.

Muy cierto que estos desdichados delinquieron; pero sus delitos se deben en gran parte a la incultura e ignorancia en que vivieron.

Cinco meses llevan estos seres fluctuan-

ABC (Madrid) - 30/04/1919, Página 3

Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta obra, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición de terceros, en medios de prensa, con fines comerciales o indirectamente lucrativos, o de que se transfiera o especule con los derechos de los mismos.

Diario ABC Madrid, 30 de abril de 1919, página 3. Imagen que ilustra la reunión del Comité Femenino de Higiene Popular, creado por Sofía Casanova.

FUNDADO EN EL AÑO 1905 POR D. TORCUATO LUCA DE TENA



EL HOMENAJE A SOFIA CASANOVA

LA ILUSTRE ESCRITORA (X) RECIBIENDO DE MANOS DEL REGENTE DE LOS TALLERES DE "BLANCO Y NEGRO" Y A B.C. EN NOMBRE DE TODOS LOS OBREROS, UN RAMO DE FLORES EN LA FIESTA CELEBRADA AYER TARDE EN NUESTRA CASA. (FOTO DUQUE)

## POR LA EUROPA DEL ARMISTICIO

Estoy aquí. ¡Por qué caminos de sangre y dolor guía Dios a sus criaturas! Pero ninguna de ellas debe quejarse si está con Él, si en las tinieblas y en el desmoronamiento de la ruta conserva incólume la fuerza de apoyarse en quienes son más fuertes, y la de extender sus manos a quienes cayeron antes y desfallecen...

Estoy aquí. Y aunque la razón, el cálculo, la apreciación exacta de las circunstancias negabanme toda probabilidad de vida, yo constantemente me decía a mí misma: Cuando vaya a España... cuando vea a mis amigos... cuando pueda rezar en mis iglesias... y el amor infinito de los míos irradiaba su esperanza en los negros años.

Cuanto bueno he hallado y han hallado mis hijos en estos cinco años de la catástrofe del mundo se lo debemos a España y a los españoles. Nuestra salida de Rusia lo demostrará cuando narre lo sucedido. En esta primera he de decir que sólo a la gestión valiente de nuestro consuegro en Varsovia fue admitida en un tren militar, único que circulaba por la Europa rendida y las muertas ciudades. Al salir del territorio propiamente polaco, los checos, que

han extendido de derecha a izquierda y de Norte a Sur su dominación prematura, esperan en la frontera el tren de los aliados que en Petrovica se detiene. Circulan por la estación soldados de todos los Ejércitos triunfadores, predomando los italianos, y al frente, en línea paralela al tren de cuatro unidades, vemos una compañía de tiradores checos, absortos en el punto de mira de sus fusiles, cual recios soldados obedientes a la consigna de no malgastar en el vacío las municiones. La manía de grandezas de las potencias vencidas y vencedoras ha prendido en este pueblo minúsculo (siete a ocho millares de hombres), y cual aquellas, lanzase a la exposición de sus vecinos. Los prohombres checos, Masarik a la cabeza, trataron y convinieron en Moscon con los nacionalistas polacos de los límites de sus respectivas naciones el día del triunfo. Sobre el convulsionado terreno del zarismo, y luego entre los abrasados escombros de la revolución, los checos y los polacos conspiraban para formar los Ejércitos en contra del Kaiser, y últimamente en contra del bolcheviquismo destructor. Hermanos checos denominaban los polacos a estos, por ser ambos, eslavos. En las prisiones, en los fusilamientos o los asesinatos a mansalva, juntos cayeron soldados checos y soldados polacos.

Dmowski y Masarik pusieron de acuerdo para que las líneas lituofonas de ambos

países les permitieran vivir en paz; para que el progreso y la armonía iniciara la era de la Independencia de Polonia y de Bohemia.

¿Quién se substraer al mal ejemplo de los de arriba? La paz sin misericordia, incluso el imperialismo de los checos, que de pronto échase sobre las cuencas mineras de Silesia, asesinan, roban, se apoderan del campo que los polacos defienden con su tradicional heroísmo. La sorpresa en Polonia fué tan grande como la indignación: los hermanos checos atacaban la cuarta frontera del país que lucha con alemanes, con ucranianos y con los bolcheviques.

Dmowski, el gran estadista polaco que en París va sacando a pulso de garras intrigantes cada palmo de las fronteras de su Patria, demostró ante la Conferencia de la Paz la simrazón de los hermanos checos. Creo que quienes siguen aquí, por el laberíntico relato de la Conferencia de la paz, el desarrollo de la colisión checo-polaca, no ignoran que los aliados separaron a los combatientes sin disminuir su querrela con una especie de armisticio, que es ofensiva traidora de cada día.

Si en el tren militar entrado en la estación de Petrovica, bajo la amenaza de los cien fusiles, no hubieran ido amparados por la autoridad militar franco-inglesa, los pocos polacos llegados a París para defender sus intereses, adiratos al comité que pres-



SEVILLA. EN LA EXPOSICIÓN DE BELLAS ARTES

SS. AA. LOS INFANTES D. CARLOS (1), DOÑA LUISA (2) Y DOÑA ISABEL (3) EN LA VISITA INAUGURAL DEL CERTAMEN  
(FOTO BARRERA)



MADRID. UNA CONFERENCIA INTERESANTE

LA ILUSTRE ESCRITORA SOFIA CASANOVA (1) AL TERMINAR LA CONFERENCIA QUE DIO AYER TARDE EN LA RESIDENCIA DE LA MARQUESA DE UNZA DEL VALLE (2). (FOTO DUQUE)

ABC (Madrid) - 01/04/1925, Página 5  
Copyright (c) DIARIO ABC S.L., Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones expuestas.

Diario ABC Madrid, 1 de abril de 1925, página 5. Imagen tras una conferencia de Sofía Casanova.

## INFORMACIONES Y NOTICIAS DE MADRID

Madrid al día. El fracaso del régimen del Matadero. Sofía Casanova en la Unión de Damas Españolas. Informaciones municipales. Lecturas y conferencias. Noticias, reuniones y sociedades.

### Madrid al Día

También el día de ayer fué honradamente primaveral. Sin duda quiere Marzo desearse como una buena persona. Si así lo cumple, que Dios se lo premie, y, si no, se lo demande.

Otra sesión macabra resultó la matinal y plena del Concejo. Todo en ella fué hablar de inhumaciones, exhumaciones, Necrópolis y Patriarcales. El R. I. P. se entonó a las dos horas de cantos funerarios. La sesión vespertina no rezó con personas muertas, pero sí con reses sacrificadas. El tema, con variaciones, consistió en el bonito negocio que ha hecho Madrid con la construcción y funcionamiento del nuevo Matadero para el suministro de carnes, tan caras como las de antes, pero algo más malas, en cambio.

Los diputados provinciales demostraron amor al cargo y celo en la administración y defensa de los intereses que les están encomendados. La sesión era de pleno; pero no asistieron más que siete diputados; la hora de comenzar era de las once; pero no se empezó hasta cerca de tres horas más tarde. Y para cuándo guardará el Gobierno la Medalla del Trabajo!

Volvió a volar sobre Madrid un avión, y, encantadas, las gentes se pusieron a jugar al "Vuelan, vuelan".

Otro atractivo fué el desfile de turistas bávaros por las calles cortesanías. Han venido desde Málaga en autos. Todavía no les han hurtado ninguno. Será porque Caco no ha salido de su asombro ante esta simpática invasión de los bávaros.

De la vida cultural: conferencias en las Academias de la Historia y de Jurisprudencia, Facultad de Ciencias, Centro de Alumnos de Ingenieros y Arquitectos, Exposición de la Vivienda, Instituto Francés, Acción Social, Club Feminino, Sociedad Española de Ginecología.

Se dejó tranquilo por un día a Beethoven. Los textos que estrenaron fueron la Comedia y Novedades.

Juran en su ánima los trasnochadores que se nulo circular sin el disco rojo de las bajas temperaturas.—*Amenecé.*

### El Fracaso del Régimen del Nuevo Matadero

El régimen del nuevo Matadero nació fracasado; el fracaso se prolonga, y se complica ahora con derivaciones que, como los otros daños ya padecidos, no tenían previsto ningún remedio en el plan.

Todo el aparato de organización no hizo imposible en algún caso la actitud de huelga o de resistencia, ni garantizó de un modo cierto la seguridad de los servicios con la amplitud de mejora que había derecho a esperar, y la profusión de intervenciones y de funcionarios tampoco ha conseguido el gobierno independiente, ni aun contrarrestar, siquiera con mediana eficacia, la codicia del interés gremial frente al principalísimo del consumidor. No podía esperarse tampoco, puesto que se creó un Consejo en el que

habían de actuar de un modo fijo, y a veces dirimente, la voz y el voto de los representantes industriales, que no eran allí los mandatarios del Municipio, sino los defensores del interés de su clase, al que lógicamente debían responder.

Se trata hoy de un conflicto planteado a propósito de una competencia que, en realidad, no importaría al mercado de carne propiamente dicho; pero que, al parecer, menoscababa los cálculos de ganancia para los traficantes en vísceras y otros subproductos. El ministerio de la Gobernación entendió—y así lo ordena en disposición de hace pocos días—que no debe restringirse la circulación de esos subproductos que se obtienen, como aquí, en los Mataderos de pueblos cercanos, y los industriales del Matadero de Madrid, apoyados por otros consejeros, plantean la dimisión, con la exigencia, no ya de que se incumpla la Real orden, sino, además, de que se modifique por completo el funcionamiento administrativo del Matadero. La respuesta del alcalde no era dudosa; el conde de Vellalano ha suspendido provisionalmente el Consejo, y lleva al pleno municipal el asunto en una moción.

El alcalde se inclina a opinar en sentido desfavorable a la competencia de otros Mataderos, y aunque el criterio sería discutible, siempre que exista la inspección rigurosa y severa de sanidad, puede aceptarse en el aspecto económico si positivamente es de cuantía la merma; aunque ello resultaría siempre otra demostración de las imperfecciones del sistema. Pero lo importante de la propuesta de la Alcaldía es la confesión de que el Matadero no puede estar en manos de organismos extraños o mediatizados; que con esas ingerencias es impracticable el camino de la municipalización, y que constituyen otro obstáculo las colaboraciones de Sociedades, como la de tableros.

### ALMACENES DE JOYERIA Y PLATERIA LOPEZ y FERNANDEZ

Pulseras de pedida en todos los precios, medallas religiosas y toda clase de joyas del mejor gusto, montadas en oro 18 quilates y platino puro.

Vajillas, candelabros repujados artísticos y variedad de objetos, todos en plata de ley. Precios de fábrica. LOPEZ Y FERNANDEZ. AV. C. PENALVER, 8 y 10. T.º 16.925.

### ¿QUE ES EL REUMOVITAL? LA SALVACION DEL REUMATICO

**TAXIS CITROEN**  
PRECIOS DE CONTADO A PLAZOS SIN RECARGO  
Entrega inmediata.  
Crédito Español de Automovillismo,  
Velázquez, 4 y 6, bajo derecha.

Aunque un poco tarde, se ha llegado a reconocer esta evidencia, y es digna de elogio la sinceridad del alcalde al declararlo. Como no es menos plausible su iniciativa para que sea el Ayuntamiento, exclusivamente con su personal" el que asuma la dirección, intervención y administración.

Se ofreció a Madrid, como una mejora sobresaliente en el ramo municipal, que tendría la mejor regulación en el mercado de carnes si se invertían en construir el nuevo Matadero unos millones de pesetas. No se escaseó la cifra, que, salvo error de memoria, pasó bastante de la presupuesta. Y, en definitiva, Madrid está hoy, como antes, en ese fundamental servicio, presa de los mismos tentáculos de explotación. No hay otro medio sino el de que el Ayuntamiento responda del servicio, y, para ello, es innegable que deberá hacerse cargo del régimen por completo, incluso comprando, cuando sea conveniente, ganados y carnes nacionales y extranjeras. Y, por supuesto, suprimiendo las participaciones en beneficios, tan radicalmente como el propio alcalde reconoce que hay que suprimir.

### Unión de Damas Españolas del Sagrado Corazón

#### Conferencia de Sofía Casanova

Con objeto de cambiar impresiones sobre los trabajos realizados por la Unión de Damas Españolas del Sagrado Corazón se reunieron en casa de la presidenta general, marquesa de Unzá del Valle, las ceadadoras de los coros, las Juntas directivas de las diferentes obras de la Unión, la Junta central, algunas representantes de obras adheridas y la señora Casanova, que deseaba conocer detalles de la labor que realizan las Damas del Sagrado Corazón.

Se leyeron pequeñas memorias y datos de lo hecho desde la última reunión por la sección de Culto, la señora de Allende; por la de Protección al Trabajo de la Mujer y Socorro a Viudas y Huérfanas, la tesorera, señorita de Bonaños, en representación de la vicepresidenta, señora de Luca de Tena; por el Instituto de Cultura Femenina, la tesorera, señora viuda de Carbone; por la sección de Prensa y los coros, la tesorera general, señora de Montenegro; por la sección Hispánica, la señora de Ranero, representante de la Unión de Damas Españolas en América; por la sección internacional, la secretaria, señora de Villapeccellín.

La presidenta general hizo un resumen de todo lo expuesto, congratándose del entusiasmo y celo con que todas las señoras vienen trabajando desde el año 099; recordó algunos de los trabajos organizados en aquel salón y ofrecidos al Sagrado Corazón, y propuso medios prácticos para intensificar la campaña contra la inmoralidad.

Las señoras, animadas del mejor espíritu, ofrecieron ayudar a la propuesta con igual entusiasmo que vienen trabajando en las demás secciones.

Terminada la reunión se pasó al comedor, donde los marqueses de Unzá del Valle ofrecieron a sus amigos exquisita y bien servida merienda. Les ayudó a hacer los honores de la casa su sobrina, la encantadora e inteligente señorita Isabel Rotaeché, que regresa el sábado a Vitoria.

Después, la numerosa y distinguida concurrencia se congregó en el salón para escuchar la autorizada palabra de Sofía Casanova.

La ilustre conferenciante, después de elogiar la obra que realiza la Unión de Damas Españolas, aseguró que nada podría decirles para evitar el peligro que avanza, puesto que en la Unión del Sagrado Corazón se lucha sin descanso para contrarrestar los ataques a lo más santo: el hogar, la

De otras tierras.

## ¿EL ARTE RUSO...?

POR SOFIA CASANOVA

**L**A Rusia soviética, que continúa siendo la gran esfinge de nuestros días, resulta, con lo que dicen sus contornos bárbaros y con lo que callan sus misterios, campo de fantasmagoría para los renovadores iconoclastas y región de todas las probabilidades del utilitarismo mundial.

Proclamen los sociólogos de la destrucción que allí brilla la génesis de la nueva existencia, normalizada por el comunismo político-campesino-proletario y hasta sexual. En aquella retorta, donde se funden o se repelen los elementos más complejos y bajos de la pasión humana, de la ambición, de la tiranía y del amor, las concreciones surgidas de aquella resultan con todas las deformaciones imaginables de las amalgamas incoherentes, las cuales, por el azar de las afinidades, a veces, presentan un gru-



EL DESCANSO

po interesante, una forma audaz de quebradizos materiales.

Hasta ahora las innovaciones soviéticas, que ocultan para los de afuera el encarnizamiento de los hombres actuantes en ellas, si prometen la felicidad universal, no traspasan el límite de una prolongada gestación revolucionaria. Pero las artes, ¿qué inspiración nueva han recibido de Rusia roja? El arte ha muerto en Rusia.

Se cultiva el que fué, el de la música particularmente, y en los teatros de Moscú y en los de otras urbes, las óperas, los conciertos y hasta las canciones populares deleitan a los bolcheviques. Se aplauden en los escenarios las obras internacionales alternadas con las de crítica de los clásicos, pero lo nuevo, la creación fulgida del genio revolucionario ¿en dónde está?



IVAN TURGENJEW, CELEBRE NOVELISTA



EL GRAN ESCRITOR FEDOR DOSTOJEWSKI

Blanco y Negro (Madrid) - 16/01/1927, Página 20

Copyright (c) DIARIO ABC S.L, Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición por parte de los titulares de los derechos de propiedad intelectual de los contenidos de esta web, a la que se manifiesta oposición por parte de los titulares de los derechos de propiedad intelectual de los contenidos de esta web.



TOLSTOI Y GORKI EN IASNAIA POLIANA

Algún cubista u octavista desquiciado muestra al público mamarrachos multicolores. En los *ateliers*, jóvenes sin talento ni preparación escupen en la cara a Miguel Angel y a Rodin—por ser autores de obras triviales—, y esa juventud infatuada modela horrores.

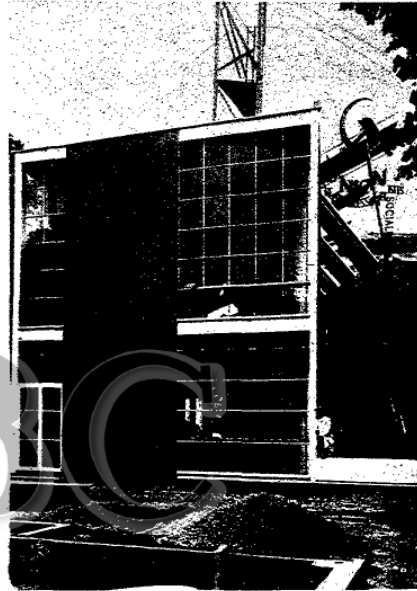
En la literatura... De traducir y exactamente *las bellezas* de la concepción novelesca o de la poesía en general, muchos de mis lectores pedirían mi reclusión en cárcel o manicomio.

Yo persigo, apasionada del gran arte ruso, las huellas de sus hombres geniales en la Rusia actual, pero las han borrado el cataclismo y la intelectualidad epiléptica de la juventud innovadora.

¡Turgenjew! ¡Dostoiewski! ¡Tolstoi! En la inmensa obra de unos y otros, la rebeldía tiene acentos dislacerantes. En los libros de Turgenjew, que dan la visión de la región ural donde nació, seguida de aquellas sátiras acerbas a la sociedad rusa, que sólo desde el extranjero pudo hacer sin peligro de muerte; Dostoiewski, revolucionario también, que descubrió al mundo los infiernos de Siberia, en donde sufrió el martirio de

los deportados; Tolstoi, luego, universalizando los principios de su ética, la renunciación a la fortuna, al rango, incluyendo en esa renunciación el no oponerse al mal con el mal, resultan para los educandos de la escuela bolchevique escritores líricos y retrógrados.

Vivió existencia de aldeano en su condado de Iasnaia Poliana el apóstol Tolstoi, y el nuevo régimen que ha nacionalizado las haciendas permite generosamente a los hijos del grande hombre que habiten el palacio como custodios del museo que representa cuanto en él se contiene; museo de



LA NOVISIMA ARQUITECTURA RUSA. (FOTO Y. A. O. E.)

humildad, de desprendimiento místico del conde Tolstoi, figura representativa del alma moscovita.

Su discípulo, Gorki, a orillas del azul mar siciliano, se interesa platónicamente en la obra soviética. Andrejew, Arlow, Repnin y Brzesko Brzeskowcky y demás poetas y novelistas notables viven en París, en Belgrado, en Varsovia y en diversos refugios de los Balkanes. Al mismo tiempo, en Moscú, en Petersburgo y en Kiew, o en las capitales del extremo glacial, el trompeteo del artismo bolchevique pretende deslumbrar al mundo con creaciones geniales.

*Sofía Casanova.*

Blanco y Negro (Madrid) - 16/01/1927, Página 21  
 Copyright (c) DIARIO ABC S.L, Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición por parte de los titulares de los productos que se contrata de acuerdo con las condiciones existentes.

Artículo de Casanova en la revista Blanco y Negro, 16 de enero de 1927, páginas 20 y 21.  
 Texto de análisis literario sobre Tolstoi y Dostoiewsky.

NOTAS GRÁFICAS DE  
*Notas gráficas de*  
*la Semana*



VARSOVIA (POLONIA). EN EL "P. E. N." CLUB  
NUESTRA ILUSTRE COLABORADORA DOÑA SOFÍA CASANOVA (X) CON ALGUNAS DE LAS EMINENTES PERSONALIDADES LITERARIAS QUE LA OBSEQUIARON CON UN BANQUETE, EN EL CUAL SE MANIFESTÓ LA ADMIRACIÓN DE LOS ARTISTAS POLACOS POR ESPAÑA. (FOTO "SWIATOWID")

Blanco y Negro (Madrid) - 08/01/1928, Página 77

Copyright (c) DIARIO ABC S.L, Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública de contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su uso como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa que se contrata de acuerdo con las condiciones existentes.

Revista Blanco y Negro, 8 de enero de 1928, página 77. Fotografía de Casanova en Varsovia con eminencias literarias que le rendían homenaje.

## INFORMACIONES Y NOTICIAS VARIAS DE MADRID

Madrid al día. En la Asociación de Escritores y Artistas. Reuniones, lecturas y conferencias. Informaciones municipales. Noticias diversas.

### Madrid al día

*Si no del ardiente, si del templado polo, suponiendo que existiera, para no dejar mal al poeta, pasamos al helado, y, vuelta a las andadas, nerviosamente algunos ratos, hizo frío con el mayor de los descaros y, en fin, volvimos a tirar y a lanzar temerarios retos a la abominable pulmonía...*

*Espectáculo lamentable de la mañana fueron los excesos escolares, que impulsaron la clausura de las clases en la Universidad y en los Institutos. Una vez más los promotores de los tumultos invocaron el llamado fuero universitario, que son los primeros en hollar los que le invocan y dejan que se mezclen con ellos elementos profesionales de la perturbación. Claro es que los buenos estudiantes, los hombres de mañana, no secundaron los injustificados tumultos y los descargos a las autoridades universitarias, pero se repetirá una vez más el caso de hacer pagar justos por pecadores...*

*Noticias bien tristes de Santander comunicaron el descarrilamiento cerca de aquella capital del tren correo de Madrid, catástrofe ocasionada por un corrimiento de tierras, y que ocasionó muy sensibles desgracias.*

*En la Casa de la Villa se supo que los tabajeros pretenden elevar el precio de la carne que en piltrafas venden al pueblo madrileño. Corrieron aires de Fronda para el servicio náutico de Madrid, que se va a quedar sin lanchas, acorazados y cruceros en el Retiro y Casa de Campo.*

*De la de la Provincia, un discurso radiado del presidente dorando la píldora del presupuesto actual, todo muy afectado para una vitrina, como dijo el propio disertante.*

*Se celebró Consejo de ministros, que hablaron, entre otras cosas, del suspirado Estatuto de funcionarios.*

*La tarde parlamentaria, animada; pasó a mejor vida, a la que la correspondía, la famosa Comisión de Responsabilidades, modelo de actividad para no hacer nada en dos años. Se discutió el caso Calvo Sotelo y se aprobó una proposición incidental que da largos a la solución.*

*Muy interesante la sesión de la vista ante el Tribunal Supremo, de los sucesos de agosto en Sevilla.*

*De la vida cultural, una interesante conferencia de la ilustre Sofía Casanova en la Sociedad de Escritores y Artistas, y otras disertaciones en el Ateneo, Academia de Farmacia, Centro de Ingenieros Civiles, Acción Popular y Casa de la Montaña.*

*Capítulo sangriento de la jornada: un drama de celos en Tetuán de las Victorias. En la victoriosa fue la mujer, que correspondió a los estacazos de su Otero con un hacha, hiriendo de gravedad al cónyuge.*

*La noche teatral, sin novedades. AEMECE.*

### Arte y artistas

Hoy, jueves, en los salones de los Amigos del Arte (palacio de las Bibliotecas y Museos, Recoletos, 20, se inaugurará la Exposición de las obras realizadas por los opositores a la beca de pintura de la Academia Española de Bellas Artes en Roma.

### En la Asociación de Escritores y Artistas

#### Sofía Casanova habla de Polonia

Ayer tarde se celebró en el salón de actos de esta prestigiosa Asociación la anunciada conferencia de la insigne escritora doña Sofía Casanova acerca del tema "En las rutas del fuego y de la nieve".

La asistencia de público fué tan grande, que las dependencias que dan acceso al salón de actos se vieron invadidas, no pudiéndose materialmente dar un paso. Figuraban en la concurrencia personalidades de la diplomacia, de las letras y de las artes, entre las que recordamos a los ministros de Polonia y Venezuela, Sres. Perkowski y Ochoa; cónsul general del Perú, Sr. Ibáñez; académicos señores Santamaría, Francés y Benlliure, y una nutrida representación del bello sexo, en la que se veían varios títulos nobiliarios.

El ilustre escultor D. Mariano Benlliure, presidente de la Asociación, pronunció unas elocuentes y certeras palabras, hablando de la alta personalidad literaria de Sofía Casanova, tan admirada de todos y cuyo prestigio pasó las fronteras de la Patria para honrar a España en el extranjero. El gran artista fué muy aplaudido.

Comenzó la brillante escritora agradeciendo los aplausos con que fué acogida por el selecto senado y manifestando con acentos de gran sinceridad y modestia que no era una conferencia lo que iba a dar. término académico que a la adorable sencillez de la ilustre poetisa española pareciale harto prometedor. "En este ambiente acogedor de esta vieja y querida Asociación de Escritores y Artistas, que tantos recuerdos atesora para mí, estará más en su punto el tono familiar que yo quiero dar a la conversación que vengo a sostener con vosotros." Y así fué, en efecto, su disertación: una encantadora conversación, que desde su principio tuvo pendiente de los labios de Sofía Casanova a la concurrencia, que no cesaba de aplaudirla. Porque el tono familiar que la conferenciante quiso dar a su charla no fué óbice para que discurriera su disertación en creciente interés y tuviera muchos momentos de profunda meditación y casi todos de honda emoción.

Polonia, la heroica nación eslava, es tema, a no dudarlo, que envuelve la mayor emotividad; pero en la palabra suave y siempre docta de Sofía Casanova adquiere insospechadas vigerencias. Todo el proceso histórico de éste gran pueblo fué expuesto por Sofía Casanova en una prodigiosa síntesis; que revela su conocimiento de aquel país, estudio completo y documentado que dejó entrever cuán adentro del alma de la escritora española está su devoción al pueblo polaco.

Señaló Sofía Casanova, como eje de la grandeza espiritual de Polonia, la unión del pueblo, de sus sabios y de sus poetas y escritores, en estos tres principios firmemente amados y servidos: fe en Dios, amor al pasado y seguridad en el triunfo. Por este ideal fuerte Polonia sufrió sin desmayos su conocido calvario de siglo y medio a través de la Historia,

Sin decirlo, y acaso sin pretenderlo, Sofía Casanova nos muestra las virtudes del pueblo polaco, a través de su arte y de su literatura. Habla de los "poetas profetas", del educador del pueblo, Sienkiewicz, de Mickiewicz, de Krasinski, traductor y glosador de nuestra Santa Teresa de Jesús, y del más lírico de todos, Slowazki, que siempre manifestó su admiración por nuestro Calderón de la Barca.

Encuentra la conferenciante felices coincidencias en las psicologías polaca y española. Así recuerda aquellas "lágrimas de Polonia", con que se adornaron nuestras abuelas en una delicada ofrenda de solidaridad espiritual al gran pueblo cautivo y el episodio histórico recogido en la trilogía *Cemsa*, de Ceromski, del que fué protagonista el oficial polaco Cezro, obligado a formar en las tropas napoleónicas que sitiaron Zaragoza, y que se rebeló contra el asalto a un convento, defendiendo a las monjitas españolas, en un rasgo de romántica caballería, que culminó más tarde en el acto de velar, con su espada en alto, el cadáver de una de las siervas del Señor que pereció en la acometida. También recordó el episodio del famoso pintor Codwinko, que había llevado, por venganza, al lienzo que aseguraba su celebridad, la efigie de la mujer amada, de la que sufría constantes desvíos, y que por estímulos de hidalgüa, aunque tardía segura, des hizo con sus propias manos entre el espanto de sus admiradores.

Imposible seguir paso a paso a la eminente escritora en sus relaciones de maravilla, que dieron una impresión exacta de lo que es Polonia.

El público premió con grandes ovaciones a la gran escritora, haciéndola objeto de muy cordiales felicitaciones, y aplaudió también, en homenaje de respeto y consideración, al digno representante diplomático de Polonia en Madrid, el saludo que al señor Perkowski dirigió, muy cortés y oportunamente, D. Mariano Benlliure.

### Informaciones municipales

#### La prolongación de la Castellana

Ayer visitó al alcalde una comisión de propietarios de Chamartín de la Rosa, a los que afecta la prolongación de la Castellana, para enterarse de las condiciones en las que ha de efectuarse la expropiación de terrenos.

El Sr. Rico manifestó a sus visitantes que era prematuro hablar de la cuestión; pero que cuando se trate del proyecto se procurará no lesionar intereses.

#### Los Comedores de Asistencia Social

Según nota facilitada en el Ayuntamiento, durante el año 1933 se han servido en los Comedores de Asistencia Social 1.544.000 raciones, y en los dormitorios se ha dado albergue gratuito a más de 126.000 personas.

En el sostenimiento de estos servicios se han invertido 1.800.000 pesetas, lo cual representa una economía, sobre lo gastado en 1932, de cerca de un 50 por 100.

Este año se expendían tarjetas semanales de pago para mayor comodidad de las personas que, no teniendo derecho a servicio gratuito, se acogen también a los Comedores, mediante el pago de una modestísima cantidad.

#### El precio de la carne

Una comisión de la Federación de Tabajeros visitó ayer mañana al Sr. Rico, en solicitud de que se estudie una nueva regulación de precios de la carne de vaca, o, dicho en otros términos, que se les autorice para subir el precio.

### Conferencia de doña Sofía Casanova.



En la Asociación de Escritores y Artistas dió ayer tarde la ilustre escritora doña Sofía Casanova (x) una interesantísima conferencia acerca del tema "En las rutas del fuego y de la nieve". Un público muy numeroso acudió a oírlo y la aplaudió con entusiasmo. (Foto Zegri.)

### Acto de afirmación mutualista.



Para proceder a la constitución de la Mutualidad de la Ingeniería Civil se verificó a última hora de la tarde de ayer un importante acto de afirmación mutualista en el Instituto de Ingenieros Civiles. Lo presidió el Sr. Pérez Urruti (x), que aparece en la "foto" con algunas de las personalidades que, en representación del Instituto Nacional de Previsión y de las diversas especialidades de la Ingeniería, tomaron parte en él. (Foto Duque.)

ABC SEVILLA (Sevilla) - 26/01/1934, Página 9  
Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

Diario ABC Sevilla, 26 de enero de 1934, página 9. Foto ilustrativa de una exitosa conferencia de Sofía Casanova, de título "En las rutas del fuego y de la nieve".

ABC en Varsovia.

## En los aires...

La tierra de Europa trepida en convulsiones bajo sus habitantes, y a semejanza de los aristócratas del 93 francés que esperando la muerte bailaban en la prisión, los pueblos se distraen en el peligro, según su temperamento y sus gustos. Estamos en el punto de los congresos internacionales y de los pugilatos deportivos. Estos días en los concursos femeninos de ligera atlética hemos visto a las blondas polaquitas reinas del salto y del disco en certámenes universales, rivalizar con japonesitas diminutas, en carreras y brincos que alguna vez destronaron a las profesionales blancas. Es que Asia quiere darse a conocer en sus varios aspectos a las otras razas y el Japón va al frente de ese empeño coloso e imperativo. Varsovia vive horas delirantes por celebrarse aquí el torneo internacional de aviación. En el del año pasado fueron vencedores dos polacos Swirtro y Wygura.

Quienes en pleno apoteosis del entusiasmo nacional y extranjero, y al término de un vuelo menor hacia Praga, cayeron muertos.

¡La muerte en el instante de la felicidad y de la gloria! También nuestra aviación ha sufrido esas crueles tragedias, y tenemos héroes amados perdidos, sin que podamos señalar el sitio de su tumba. Ascendieron al espacio, volaron, triunfaron como dioses de una neo mitología aviática, y desaparecieron en lo desconocido. Fuera de nosotros, como en lo íntimo de nuestro ser, está el misterio. La insondable negrura, en la que es guía única nuestra fe.

Polonia con el nombre y el recuerdo en el alma de Swirtro y Wygura asiste al torneo actual. En los aeródromos de Mokotow y de Okecie se inauguró con toda solemnidad el *challenge*, y el presidente de la República estrechó la mano a cuantos aviadores iban a tomar parte en el torneo. Alineados junto



He aquí algunos de los aviadores polacos que participan en la IV Vuelta a Europa: Señores T. Kaspinski y A. Gaweda.



Señores S. Florjanowicz y Leon Zamara.

Señores J. Bajan y G. Pokroywka.



ABC (Madrid) 14/09/1934, Página 8  
Copyright (c) 1934 ABC S.A., Madrid, 2800. Queda prohibida la reproducción, distribución, pu-  
blicitaria o cualquier otra forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, de  
los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización,  
como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente  
productos que se contrate de acuerdo con...



Señores I. Gedgowd y J. Kulza.



Sres. S. Graesaczuk y L. May.

a los aparatos, hallábanse los grupos alemanes, italianos y checoslovacos. El traje blanco de los polacos los destacaba bajo las banderas que flameaban en los mástiles con los colores de cada país. Las músicas entonaban, alternativamente, el himno de cada nación, y seguidamente se empalmaba con el italiano, el himno de Mussolini; con el alemán, el de las multitudes de Hitler. ¡Con qué elocuencia proclama la mudanza del espíritu social en esas naciones ese aditamento lírico al canto, símbolo del poder y de la tradición del Estado! Una semana ha durado en los aeródromos de Mokoton y de Okecie las pruebas técnicas precedentes del vuelo Europa, África y regreso al punto de partida. Cada día crecía la tensión nerviosa, la ansiedad del público, de los técnicos y los aviadores. Los polacos, muy diestros, con aparatos ligeros y máquinas excelentes, han sobresalido en las pruebas preliminares. En los polacos domina un sentimiento, no de emulación personal, sino el que los hace trabajar y luchar en todo momento: en sentimiento de bondad a la patria, con su vida y su muerte. Son temibles rivales de los polacos, los italianos y los alemanes, en particular, el triunfador Moretti.

Ya van todos en las rutas aéreas navegando, y engradeciendo las posibilidades humanas del desconocimiento y del dominio de la naturaleza. Esta mañana, a las cinco, y con intervalos de cinco minutos, se han elevado, camino de Köenisberg y Berlín, las flotas del torneo. Van a París, a Bruselas, a Madrid y Sevilla... ¿Qué ocurrirá en la travesía?

Cada conquista de la ciencia tiene sus víctimas y sus mártires. Los primeros de estas jornadas del pugilato de la aviación mundial, han caído en los Pirineos. Los atravesaba el aeroplano de Polonia, vigía de la ruta que han de seguir las escuadras del challenge. Surcando van el espacio las naves con alas. Pasados ocho días han de estar de regreso en Varsovia. La victoria, ¿de quién será? Millones de corazones se hacen esa angustiosa pregunta, angustiosa, porque siguen la muerte y la victoria a esos paladines del infinito.

SOFIA CASANOVA

Sres. J. Buczynski  
y W. Rogalski,  
(Fotos Rys.)



ABC (Madrid) - 14/09/1934, Página 9  
Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso en Internet.

Diario ABC Madrid, 14 de septiembre de 1934, páginas 8 y 9. Crónica destacada, interesantísima y de gran calidad de Sofía Casanova sobre un campeonato aéreo en Varsovia.

## SOFIA CASANOVA DE LUTOSKOWKY

**U**N triple deber de admiración y afecto como español, como gallego y como amigo me induce a escribir este artículo, dedicado a una excelente mujer y notable escritora: Sofía Casanova de Lutoscowsky, de quien la Prensa, el A B C, concretamente, nos dió noticias muy recientes.

Sofía Casanova es una figura gallega que, sin duda, continúa la serie brillante de mujeres ilustres que destacaron en esta región en el siglo XIX y en diferentes actividades. Poeta, prosista en muy bellas narraciones y, sobre todo, cierto ardor de apostolado en una vida intensa, llena de luchas en países extranjeros, pero siempre conservando las raíces raciales de su patria y de su tierra.

El nombre de Sofía Casanova tiene para mí, en el recogimiento a que me obliga la enfermedad, en el rincón gallego en que escribo, sobre todas sus prestigios, el valor de inestimables recuerdos.

La conocí siendo yo muy joven, recién terminada mi carrera en los primeros años de este siglo en Madrid. Por entonces la ilustre escritora

acababa de llegar a la capital de España en uno de esos largos y penosos viajes que hacía con relativa frecuencia, atravesando toda Europa para gozar durante unos meses del cielo de España, harta de las nieves y fríos del Norte y ver a los suyos. Estos eran, además de su madre y hermanos, sus innumerables admiradores y amigos, entre los que ocupaban lugar preferente los gallegos. Pues bien, en una de sus reuniones literarias, al hacer el recuento de los escritores jóvenes que por aquélla comenzábamos, alguien citó mi nombre. No hizo falta más. Ella, que graba en su espíritu el recuerdo de cuantas vidas significan, en su tierra gallega, una voluntad de trabajo o una vocación, dijo al punto que había visto mi fotografía en un diario o revista de España allá, en su casa de Varsovia. Mis amigos prometieron presentarme, mas no fué preciso. Enterado yo de lo ocurrido, una tarde primaveral y dominguera, encañiné mis pasos por las calles de Madrid, en dirección a la del Conde Duque, donde la señora Casanova de Lutoscowsky vivía con su madre. Confieso que al subir la escalera de su casa me asaltaba cierta emoción: ¿cómo sería esa mujer singular cuyo nombre evocaba en nieblas de leyenda había oído pronunciar con respeto desde niño en mi tierra gallega?

Apenas preguntara por ella a su doncella cuando la misma escritora se presentó. Una persona de mediana estatura, de líneas finas, de aspecto distinguido, de abundante cabellera rubia. Me hizo pasar a su cuarto de trabajo, materialmente lleno de libros y de flores. Me brindó un asiento frontero al suyo cerca de un balcón, bañado por los oros de la tarde y formuló luego mis preguntas sobre mi vida, mis estudios y mis aficiones literarias. Al fin accedió a hablar de

ella, de Polonia, de sus años en Varsovia y en Rusia.

Dos cosas observaba: yo, interin; ella hablaba. Era, la una, su original y pintoresco modo de valerse indistintamente de frases francesas, castellanas y hasta gallegas. La otra, la frecuencia con que, apenas comenzaba un párrafo, se quedaba absorta mirando el horizonte, como evocando cosas lejanas, y luego reanudaba o dejaba sin terminar la frase.

—Venga usted por mi casa con frecuencia—me dijo—; voy a estar en España poco tiempo y necesito ver a mis amigos, a mis amigos de Galicia, especialmente. Por sus tertulias pasaron muchas gentes; recordamos a Benavente, Gómez de Baquero, Alfredo Vicenti, Manolo Machado, Ricardo León, Baeza, Coy de Silva, Cristóbal de Castro y muchísimos más. Con ella y con alguna de sus hijas, a quienes volví a encontrar poco más tarde en París, hice mi primera peregrinación artística por la capital francesa visitando sus monumentos y museos, especialmente el Louvre.

Tuve el año 1913 el honor de acompañarla a Orense a una fiesta literaria donde ella actuaba de reina de la fiesta y yo intervine.

Sofía no conocía entonces de su tierra más que su amada ciudad de La Coruña. Recuerdo que al llegar a Orense, al entrar a nuestro tren en agujas, cuando sonaron las primeras bombas y se oyeron los acordes de la banda municipal, al ver ella el numeroso gentío que la esperaba en los andenes, sus ojos se llenaron de lágrimas y su emoción subió al punto cuando al saludarla el gobernador, que presidía

las Comisiones oficiales, le dijo gentilmente, al tiempo que le entregaba un precioso ramo de flores: "Señora, desde que entráis en esta tierra tenéis a vuestro cargo el mando y gobierno de la provincia."

La casa de Sofía en Varsovia fué la casa de España para nuestros representantes diplomáticos y para todos los españoles que llegaban hasta Polonia, y encontraban en casa de nuestra escritora el ambiente del país natal y, todavía más, los gallegos, que podían encontrar costumbres y hasta el uso de la lengua regional, porque Pepa, el ama fiel de la última de sus hijas, Hala, nacida en La Coruña, fué, desde que crió a esta hija, compañera inseparable de ella y de su madre.

Estuvo desposada con Lutoscowsky, profesor de Filosofía y con nombre prestigioso en estos estudios. Residió ella en Polonia y en Rusia. Estudió a fondo la Corte de los Zares y vivió las fases de la revolución rusa. Publicó varias obras y muchos artículos en la Prensa.

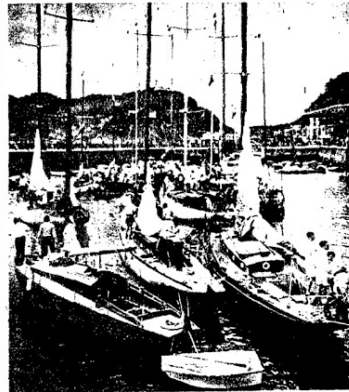
Ahora, al tener noticias de mi ilustre paisana, le oírezo desde mi rincón gallego, donde vivo, reterido por enfermedad que restringe mi libertad y mis medios, estas rosas de mis recuerdos y, con ellos, el testimonio de mi honda devoción.

Victoriano GARCÍA MARTÍ



Doña Sofía Casanova, en el año 1927.

## CARTELES DE PROPAGANDA DONOSTIARRA



## SAN SEBASTIAN

ESPAÑA SPAIN ESPAGNE SPANIEN



## SAN SEBASTIAN

III FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE  
ESPAÑA SPAIN ESPAGNE SPANIEN  
JULIO 1957

Ambo son reproducciones, muy logradas, de fotografías a todo color, y fueron editados, respectivamente, por la Junta provincial de Turismo de San Sebastián y el Comité Ejecutivo del III Festival Internacional del "Cine". Este último—grabado inferior—recoge una vista nocturna del teatro Victoria Eugenia, donde, en el próximo mes de julio, se celebrarán las sesiones del citado Certamen.

## HOMENAJES POST-MORTEM



**DOÑA SOFÍA CASANOVA.**—Ilustre escritora gallega, colaboradora de ABC y "Blanco y Negro" durante muchos años, que ha fallecido a muy avanzada edad en Poznań (Polonia), donde residía desde hace tiempo con sus hijas y nietos.

**"LA PRENSA POR EL PLAN BADAJOZ".**—El director general de Prensa, don Juan Beneyto, contempla una de las secciones de la Exposición "La Prensa por el plan Badajoz", que, inaugurada en la mañana de ayer, ha quedado instalada en las ventanillas bajas del edificio de la Hemeroteca Nacional. (Foto T. Naranjo.)



**DECISIVO TRIUNFO DEL MADRID.**—Pese al frío, los madridistas que acudieron al estadio Bernabéu—¡jeno a febosar!—lo pasaron en grande ante la total y brillante recuperación del equipo de sus preferencias. He aquí uno de los ocho goles que marcaron su rotundo triunfo sobre el del Sevilla. (Foto Sanz Bermejo.)

ABC (Madrid) - 25/01/1958, Página 13

Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009: Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de las

Diario ABC Madrid, 25 de enero de 1958, página 13. Primera noticia de la muerte de Sofía Casanova.

## SOFIA CASANOVA HA MUERTO EN POZNAN (POLONIA)

ERA NARRADORA Y POETISA FAMOSA, Y TRIUNFO TAMBIEN COMO PERIODISTA EN ESPAÑA Y EN EL EXTRANJERO

El día 5 de este mes envió una carta a su hija Isabel, residente en Edmonton (Canadá)

La Coruña 24. (De nuestro corresponsal, por teléfono.) Ha muerto en Poznan (Polonia) una de las mujeres españolas más extraordinarias de los últimos tres cuartos de siglo: Sofía Casanova. Sofía Casanova, poetisa, novelista, conferenciante, cronista de revoluciones y de guerras, ángel de hospitales de sangre, apóstol de hermandad.

La noticia le ha llegado hoy a este corresponsal, viejo amigo de la insigne coruñesa, transmitida por su hija Isabel Lutoslavski, residente en Canadá desde hace unos diez años con su esposo el ilustre general Wolkowski.

La señora Wolkowski, feliz heredera de las virtudes cristianas y literarias de su madre, me envía copia de la última carta que dictaba a su hija menor Hala lo escribió doña Sofía. Es de fecha 5 de enero. Copio algunos de sus párrafos esenciales.

"Te comunico que estoy en el cielo, con ángeles enfermeras, que ni de noche ni de día dejan que se desarrolle una bronquitis, lo menos que se puede tener en un invierno tan crudo. Esta sabida y entrada de año han sido una poca laboriosa, porque yo no me daba cuenta de que tras esto puede venir una pulmonía, pero con guardianes como los que tengo Halita y Sofía (nieta ésta de Hala), la pulmonía no puede aparecer por estas heladas fronteras." Y añade en un párrafo: "Ya ves, Halita, con humor lo escribo." Más adelante, prosigue: "Te diré para acabar, porque tiestar no es mi fuerte, que son tales en el cuidado de mi persona Halita y Sofía, que llegan a la sanfoidad. Ellas se tiran más o menos de mis diferentes desarreglos que no son tan grandes, pero como no estoy acostumbrada a estos males, soperto mal la enfermedad."

En otro párrafo alude a la ayuda moral que recibe del poeta gallego Dieclino del Castillo Elejabertin. "Elejabertin—dico—, admirable. Se porta como un caballero cruzado y me manda cartas de desenoceidos que he de mandarte porque son una revelación de la raza y del momento actual."

De la propia letra de doña Sofía, letra de ciega, desigual y temblorosa, son el encabezamiento de la carta "Helita de mi alma", y estas líneas finales de valeroso estímulo a sí mismo: "Vamos, Sofía, hay que ir adelante, aunque por caminos tempestuosos."

Esta carta llegaba a Edmonton (Canadá) el 16 de enero, y al día siguiente, la hija expatriada recibía de su hermana el

### DA A LUZ UNA NIÑA EN EL RAPIDO MADRID-ALICANTE

Alicante 24. En el rápido ascendente Madrid-Alicante, que ha llegado a esta capital a las ocho menos cuarto de la tarde, dió a luz una niña la viajera doña Aurelia González García, quien desde Albacete se dirigía a Alicante acompañada de su esposo, Manuel López Gómez, que recientemente había encontrado colocación en Alicante, por lo que el matrimonio venía a asentarse aquí. Los primeros síntomas del alumbramiento se presentaron poco después de haber salido el tren de la estación de Aget, que está a unos 17 kilómetros de la capital, pero fué tan rápido que antes de entrar el convoy en aguijas la madre, asistida por algunas viajeras, dió a luz. En la estación fueron recogidas, madre e hija, en una ambulancia y trasladadas inmediatamente a la Maternidad Provincial.—Cifra.

más. La vieja amistad que a mis padres y a mí nos unió a Sofía Casanova, metiva en mi alma una emoción que no me deja proseguir. Otro día, serenado el espíritu, trataré de descubrir intimidades epistolares del mayor interés que la seguridad personal de la eminente escritora, más allá del telón de acero, me impedirían hasta ahora revelar.—José Luis BUGALLAL.

Sofía Casanova había nacido en Almeiras (La Coruña) el 30 de septiembre de 1862. Su vocación literaria se manifestó claramente ya en los primeros años de su juventud. Conoció por entonces a don Ramón de Campoamor. En la casa del poeta se reunían algunas veces personalidades de las letras, y fué precisamente allí donde Sofía Casanova leyó sus primeras poesías.

En 1887 casó con Vicenty Lutoslasky, de nacionalidad polaca, trasladándose a Varsovia. Lutoslasky era profesor de Filosofía y de nombre ilustre en tales estudios. El matrimonio residió también en Rusia, donde la poetisa estudió ampliamente la Corte de los zares y las diversas fases de la revolución rusa, cuya experiencia vivió. El hecho de haber abandonado España no fué óbice al entrañable afecto que Sofía Casanova sentía por su tierra, ni siquiera

mensaje fatídico: "Mamá ha muerto". Y nada más se sabe, por ahora.

Galeña, y sobre todo La Coruña, en cuya amada tierra nació, pronto hará un siglo, tendrá que enlutarse el corazón. Ese corazón de Galicia que Sofía Casanova sentía siempre latir dentro del suyo propio y con el que durante más de setenta años cantó poéticamente a este país y lo amó—¡de qué generosa y ejemplar manera!—en todas sus tierras y en sus hombres todos.

Seame permitido no añadir una línea

## I<sup>a</sup> FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS EN SEVILLA

Abril, 1958

COINCIDIENDO CON LAS FIESTAS PRIMAVERALES

Estudio *Azk.* desplazará a ella su personal especializado en la construcción y decoración de **STANDS**

TAMBIEN ACUDIRA A LAS FERIAS INTERNACIONAL DE VALENCIA, BARCELONA, NACIONAL DE BILBAO Y ZARAGOZA SOLICITE PROYECTO Y PRESUPUESTO



DIRECCION: ENRIQUE AZCONA

**STANDS ESCAPARATES**

FERNAN GONZALEZ, 50 - Tel. 35 94 18 - MADRID

Diario ABC Madrid, 25 de enero de 1958, página 25. Ampliación de la noticia con un muy sentido artículo de su amigo Jose Luis Bugallal y Marchesi rindiéndole homenaje.



Fotografía de la ilustre escritora doña Sofia Casanova de Lutoslasky hecha en el año 1927.

## CRONICA POSTUMA DE SOFIA CASANOVA PARA BLANCO Y NEGRO

POCOS días después de haber sido escrita la crónica que publicamos en la página siguiente, Sofia Casanova moría en Poznan. Su trabajo llegó a nuestras manos al mismo tiempo que la noticia de que la ilustre escritora había fallecido. Puede, pues, asegurarse que se trata del último trabajo literario de Sofia Casanova, realizado además en torno al motivo cardinal de su vida: la presencia de lo español, que en este caso revestía la forma de un honroso galardón para un compatriota que había tomado parte en el concurso musical internacional de Poznan. La noticia de que Agustín León Ara había ganado el cuarto premio, movilizó las

últimas energías de Sofia Casanova, quien, desde el lecho, dictó esta crónica y una carta con la que reanudaba su contacto con BLANCO Y NEGRO, en cuyas páginas existen tantas muestras de su talento literario. Desgraciadamente, la muerte no ha permitido que esa nueva etapa de relaciones con nuestra colaboradora fuese más lejos. Pero en este único trabajo de Sofia Casanova que logró llegar a nuestro poder, se encierra toda la emoción de una despedida. Lo publicamos a título póstumo, con la expresión de nuestra admiración y nuestro imborrable afecto hacia quien fué honor de nuestras Letras y ejemplo admirable de patriotismo y bondad.

Blanco y Negro (Madrid) - 01/02/1958, Página 27

Copyright (c) DIARIO ABC S.L., Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, totales o parciales, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o transformación en formatos de texto, imagen o cualquier otro, así como los derivados de la transformación (copiar, imprimir, etc.), como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a su

## CRONICA DE POLONIA

# «PARA MI Y PARA MI FAMILIA LA IDEA DE TENER AQUI UN ESPAÑOL ERA EMOCIONANTE»

Por Sofia CASANOVA (†)

QUIEN quisiera reseñar y extractar cada día de nuestra vida aquí, no tendría facilidad de expresión. Tres días bellamente otoñales. La densa nieve que cierra los paisajes. Tras ellos nuestro espíritu va y se consuela ante perspectivas de la patria. Noto en el laberinto de ideas, actos y sucesos que nos rodean la impresión grande y nueva que producen surcando lo desconocido los satélites de la ciencia moderna, y es tan enorme lo desconocido revelado a la humanidad, boca abierta, que acaso sin tardar tendremos noticias del "fiirt" entablado entre los habitantes de otros planetas y los felices habitantes del nuestro.

Vivimos en una época deslumbrante, pero conturbadora.

Felizmente, para desgastar la ardiente inquietud que nos causan tantos fenómenos de la ciencia y de la naturaleza, clarean nuestras oscuridades ráfagas de luz, arte y sentimiento.

Dos semanas ha emocionado esta ciudad pensativa, que fué la primera capital de Polonia en el siglo X,

el Concurso Internacional de Violinistas. En el aire se respiraban melodías de música universal, y la presencia de cuarenta y seis músicos geniales nos ha dado una atmósfera de optimismo humano. Entre los cuarenta y seis violinistas de tantos países distinguí pronto la figura esbelta y bellamente castiza de un músico español de veintidós años que logró el cuarto premio, lo que constituye un triunfo enorme dada su edad.

Los tres primeros premios fueron Roza Fajn, rusa; Sidney Harth, americano, y Mark Komissarow, ruso.

Agustín León Ara, de Santa Cruz de Tenerife, donde nació y tiene sus padres, músicos también, fué recibido por el público con un entusiasmo frenético.

Las obras que le valieron su triunfo fueron la sonata "C-dur", de Bach; "Caprichos Cadenza" y "Alla Saltarella", de Wieniawski, y "Capricho", de Lipinski, en la primera etapa; la sonata "Le Tombeau", de Leclair; la "Tarantella", de Wieniaw-

ski; "La fontana de Aretuza", de Szymanewski, y la "Campanella", de Paganini, en la segunda etapa, y el concierto con orquesta de Turski, en la tercera etapa.

Para mí y para mi familia la idea de tener aquí un español era emocionante. Le invitamos a tomar una taza de té y tuvimos la alegría de conocerlo. Su naturalidad afectuosa demuestra una cultura singular. Sus estudios como adolescente en Inglaterra y luego en Bélgica lo han hecho destacarse por su estilo, en el que cada nota brilla en el conjunto de la obra ejecutada genialmente. El par de horas pasado aquí, en hospitalidad polaco-española, dieron a la serenidad de su tipo expresiones de amabilidad exquisita. Acarició la cabeceita de mi bisnieta, que le saludó en español. Su triunfo en ese concurso renueva un poco la gloria del arte español aquí, y yo, después de veinte años de aislamiento de cuanto amo en mi patria, sentí una ráfaga de felicidad en la insondable incertidumbre de nuestra vida.

Poznan, 18-XII-1957.

Reproducción facsímil de un fragmento de la crónica que publicamos en esta página. Se advierte fácilmente que la caligrafía de dicha crónica corresponde a una persona de pulso firme, mientras que la firma de Sofia Casanova acusa la vacilación propia de la ancianidad. Nuestra colaboradora Matilde Ras podría hacer, sin duda, un interesante estudio grafológico sobre esta firma.

... en mi patria, senti una ráfaga de felicidad en la insondable incertidumbre de nuestra vida.

Sofia Casanova

POZNAN  
18 XII 1957

## EL GRAN AMOR A ESPAÑA DE UNA GRAN ESPAÑOLA

**E**N el próximo mes de septiembre cumpliría Sofía Casanova noventa y seis años. Fué escritora que manifestó pronto su vocación en composiciones poéticas, algunas de las cuales, cuando todavía era una adolescente, fueron escuchadas por don Ramón de Campoamor, entonces en la cúspide de la gloria. A los veinticinco años casó con el profesor polaco de Filosofía Vicenty Lutoslasky, y esto marcó su destino, pues al trasladarse a la patria de su marido empezó a ser testigo personal de todas las grandes catástrofes que desde entonces conmovieron el mundo. Amaba a España tanto, que no la arredraba las innumerables molestias que en aquellos años suponían los largos viajes a través de Europa, y realizaba frecuentes visitas a la Patria, donde su nombre acrecía su prestigio como incomparable cronista, poetisa y novelista, y también como el de una embajadora que España tenía en todas partes a donde ella llegaba. En tierras lejanas sufrió los horrores de la primera guerra mundial, y asistió al derrumbamiento del régimen zarista en la U. R. S. S. La actualidad de aquellos tiempos se encuentra retratada con singular encanto en las crónicas que enviaba a la Prensa española. Diarios y revistas se honraban frecuentemente con su firma, y "ABC" y BLANCO Y NEGRO con mayor asiduidad. Cuando venía a Madrid, su casa de la calle de Conde Duque se transformaba en un cenáculo literario, visitado por los escritores más importantes del momento.

Las tareas periodísticas y su especial dedicación a obras de caridad—que le valieron la Gran Cruz de Beneficencia, su nombramiento como secretaria del Dispensario de María Cristina de Barcelona—no le impidieron cultivar la poesía. Quedan en muchas bibliotecas españolas libros como "Cancionero de la dicha", "Gotas de agua" y "Con su sombra", en cuyas páginas hay muestras de un delicado lirismo, y novelas y traducciones—entre éstas, el "Quo Vadis?", de Sienkiewicz—, donde su talento como narradora

Sofía Casanova  
en su juventud.



Blanco y Negro (Madrid) - 01/02/1958, Página 29

Copyright (c) DIARIO ABC S.L, Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, tota o parcialmente, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o explotación, así como su explotación en forma de reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a la obra.



La ilustre escritora con el almirante Auñón, el primer marqués de Estella, don Fernando Primo de Rivera, y el general Weyler, al final de una conferencia en el Centro del Ejército y la Armada.

Enero de 1934. Doña Sofía Casanova, después de una conferencia pronunciada en la Asociación de Escritores y Artistas Españoles, posa con los miembros de la citada asociación: de izquierda a derecha, don Juan Bautista Acevedo, secretario general; don Mariano Benlliure, presidente; don Juan Pérez Zúñiga, vicepresidente; el ministro de Polonia en Madrid; coronel Cuenca, vocal escritor; don José Sánchez Merino, tesorero, y don José Garnelo y Alda, vicepresidente y académico de Bellas Artes.



alcanzó extraordinaria altura. La mayor parte de sus obras fueron traducidas a otros idiomas, de tal modo que el nombre de Sofía Casanova llegó a tener autoridad internacional.

Hasta la segunda guerra mundial, la insigne escritora mantuvo con sus amigos de España una comunicación frecuente. Los pocos españoles que pasaban por Polonia eran inmediatamente convocados por la cordialidad de nuestra compatriota, y en la residencia de ésta se celebraban actos de homenaje y recuerdo a cuanto ella seguía amando a pesar de la distancia. La catástrofe que para Polonia supuso la contienda iniciada en 1939, representó para la anciana escritora el comienzo de un terrible calvario. Se la creyó muerta, pero luego se recibieron noticias de que había logrado superar las terribles pruebas de la ocupación alemana, primero, y de la ocupación soviética, luego. Una hija de Sofía Casanova logró refugiarse en el Canadá, junto con su esposo, el general Wolkowski, y por ella se recibieron de vez en cuando noticias de la ilustre anciana. El hambre, el frío, el terror y la fuerza destructora del tiempo no lograron, sin embargo, apagar la llama de un espíritu que parecía invencible. En medio del infortunio, Sofía Casanova, ya imposibilitada de escribir, dictaba sus poemas y sus cartas.

Las últimas informaciones sobre su vida en Poznan (Polonia) nos las mostraban amorosamente cuidada por su hija Hala (nació ésta en La Coruña), sus nietas y sus biznietas. Y a nuestro poder llegó una emocionante carta de la ilustre dama, escrita por alguno de sus familiares y firmada por ella con letra desigual, de trazos súbitos, como propia de persona que llega a los días últimos de la vida con el espíritu alerta y vivaz.

He aquí la citada carta:

Noskowskiego 8 Poznan 18-XII-1957

Sr. Don Torcuato Luca de Tena  
Serrano, 61

Mi querido director:

En espera de saber si ha recibido mi primer artículo para BLANCO Y NEGRO, le envío éste de suma actualidad por el amable conducto del profesor Elejueyitia para estar segura que llega a mi querido BLANCO Y NEGRO. No soy más extensa porque me apresuro a que lleguen con oportunidad esas líneas que notan en el horizonte aplausos a nuestro patria.

Ansío tener sus noticias y de su familia a la que me unen recuerdos imperecederos y quedo su cordial amiga

Firmado: Sofía Casanova.

Revista Blanco y Negro, 1 de febrero de 1958, páginas 27 a 30. Despliegue de un homenaje post-mortem a Sofía Casanova.

# LABOR POÉTICA

## DE SOFIA CASANOVA

UNA breve ojeada sobre su labor poética creo que es el mejor homenaje que pueda rendirse a Sofía Casanova, gallega de la mejor veta femenina de aquella región, pareja en talento y energía de las Concepción Arenal, Rosalía de Castro o Emilia Pardo Bazán, de las que aun queda descendencia en el solar galaico. Quisiera decir algo concreto de sus versos, ya que su labor literaria total exigiría espacio y tiempo del que no dispongo.

La prodigiosa y feliz longevidad de Sofía Casanova (1862-1958) la hizo contemporánea de las variaciones de la poesía de casi un siglo, y ellas se reflejaron en su obra en verso que ha de conocer desde el conceptualismo y naturalismo de sus principios hasta las últimas consecuencias del modernismo al que había de sobrevivir.

Había nacido en Almeiras, (Coruña), pero desde muy joven conoció los círculos literarios de Madrid, en los que se iniciará. De 1885 es su primer libro de versos, titulado sencillamente "Poesías". Se le prologó Blanco Asensio, y está dividido en dos secciones: "Íntimas" y "Variadas". La primera parte es la más interesante, pero a que nunca fué la intimidad característica de la poesía de Sofía Casanova, pero en ella están los versos más nostálgicos que la adscriben al grupo de poetas galaicos que desde Madrid y desde Galicia mantenían entonces el carácter localista de su poesía.

Quiero, Galicia, en tu adorado seno  
mi tristeza cantar;  
tú, que vives cual yo desventurada,  
tú me comprenderás.

Así cantaba, fiel al diapason galaico, Sofía Casanova, pienso que sin grandes razones para atribuir tal desventura ni a Galicia, ni a ella misma. Es éste un libro primerizo en el que el eco del tono de los poetas más en candelero entonces, como Núñez de Arce o Bécquer, es ya muy remoto, pero aun perceptible.

En 1887 contrae matrimonio con el austro filólogo polaco Vicenty Lutoslawsky, distinguidísima personalidad en su país y bien conocida de los estudiosos fuera de él, y ello cambia completamente el trillado rumbo de la vida de la poetisa. Vive habitualmente en Polonia, país al que considera su segunda patria, y con el que comparte tragedias y conlleva vicisitudes, con lealtad insuperable. Menuda al principio sus viajes a España, y después con menos frecuencia, y en una de estas estancias españolas, en 1898, y en La Co-

ruña, publica "Fugaces", muchas de cuyas poesías son contemporáneas de su libro anterior. La influencia de postas conceptualistas, y muy especialmente de Emilio Ferrari, de quien fué muy amiga, se muestra en composiciones como "Impresiones" o "Drama vulgar", de prematura intención social. Aparecen ya en este libro poesías de tema polaco, pero siempre en el estilo descriptivo-conceptual característico de sus devociones poéticas.

El matiz más digno de ser notado en este libro creo que es una cierta tendencia naturalista, preanuncio del modernismo, ya que el naturalismo había de abrir una brecha importante en el edificio de la literatura tradicional, que tiene su mayor desarrollo en poetas malagueños de este tiempo y que había de culminar en Salvador Rueda. He aquí un ejemplo ex-



Dña Sofía Casanova. (Foto "Arti").

presivo, y no sólo por la característica alusión final, sino por el carácter de todo el período poético:

Es morena. En su aposento,  
de rojo y oro adornado,  
se ven estatuas desnudas,  
luneros en lujosos marcos,  
un loro en su jaula preso,  
y el amplio abrigo tirado  
entre flores ya marchitas,  
y un zapatito de raso.  
Allá, en la penumbra, el lectio  
por cortinajes velado,

los pedazos de un retrato.  
Perfumado está el ambiente,  
y está en el rico plano  
un libro de Emilio Zola  
abierto sobre el teclado.

No interrumpe, como dije, sus visitas a España, y colabora en la mayor parte de las revistas que por entonces se publicaban. En 1898 está en Galicia, y escribe composiciones en verso de tema gallego, pero no de carácter rural ni costumbrista, sino acentuadamente lírico y nostálgico.

Su libro siguiente, "El cancionero de la dicha", es un libro resultantemente modernista. Son los poetas de esta tendencia los que le elogian: Villaspesa, Manuel Machado, Goy de Silva, Antonio Rey Soto..., y a tal tendencia debe adscribirse su contenido. Como colección de composiciones compuestas en muy distantes años, desde 1897 a 1911, en el que se publica, aun las hay dependientes de sus antiguos gustos, y es justo reconocer que las orientadas hacia las nuevas tendencias son harto moderadas, en lo que infundió su alejamiento de los círculos literarios madrileños por sus estancias en Polonia. Sea como quiera, éste es el libro más importante que publicara en versos Sofía Casanova.

No cesa en su cantar la poetisa, aunque con los eclipses impuestos por las trágicas vicisitudes de su patria de adopción y últimamente por su avanzadísima edad. Creo que es más frecuente en estos años su producción de novelas y crónicas periodísticas, y con éstas ilustró muchas veces este diario, y aun ha leído que tenía preparado un libro de versos de sus últimos tiempos. De nada de esto me proponía hablar, sino de la ascensión de la poetisa gallega a la cima en que "El cancionero de la dicha" la sitúa en plena madurez de sus facultades creadoras.

Sofía Casanova ha sido una poetisa cuyos versos, como observó ya su primer prologuista, "dicen más a la inteligencia que al corazón". De ahí que en sus primeros ensayos fueran poetas de tipo conceptualista los que más influyeran en su formación, y que dentro de las nuevas tendencias que ha de cultivar, sea una juiciosa moderación la que gobierna sus raptos. La ausencia de Galicia puede despertar en ella el sentimiento típico de la "morriña". La estancia en Polonia, lejos de España, producirá una serie de paisajes y cuadros no más nostálgicos que los que en prosa fijara en libros de viajes tan deliciosos como el que titula "Sobre el Volga helado".

José María DE COSSIO

de la Real Academia Española

Diario ABC Madrid, 4 de febrero de 1958, página 15. Homenaje desde la Real Academia Española a la labor literaria de la escritora Casanova.

**VELAZQUEZ**.—5: Chacales del mar. Pacto de honor (ambos color). Tolerado.  
**VERGARA**.—5: Es grande ser joven! (technicolor). Pases: 5, 7, 9, 11. Tolerado.  
**VICTORIA**.—5: Corazon dividido. Esclavas de Carrizo (Cinemascope). Tolerado.  
**VOY**.—Continúa 5 tarde: Harvey (James Stewart, Josephine Hull, Cecil Kellaway). En versión original inglesa. Pases cada dos horas.  
**X**.—Continúa 10 mañana: Música en la noche (technicolor) y Sircos de sanare.  
**CARRERAS DE CABALLOS**  
**HIPODROMO DE MADRID**.—Mañana, domingo, 4 tarde: Carreras de caballos. Autobuses: Alberto Aguilera, esquina Gaztambide.  
**FRONTONES**  
**MADRID**.—5, 19.30: Partidos y quinielas a raqueta por el mejor cuadro de señoritas pelotarias.

**RECOLETOS**.—5.15: Dño. Zaramona. Durán-Dorosti, Beroñes y Oroz. 1: Cuarte II. Alata. Antes, otro a remonte. 11 noche: Prat II-Salsamendi III; Irigoyen-Golcochea. Antes, otro a cesta.  
**SALAS DE FIESTAS**  
**A L C A Z A R**. (Parrilla).—Tarde y noche: Clamoroso éxito de Roberto Font. La espectáculo revista Azafatas en la noche. Orquestas y atracciones.  
**BAILE POPULAR PALMERAS**.—Dos secciones: 7 tarde y 11 noche.  
**BAILE POPULAR SALAMANCA**.—Dos secciones: 6 tarde y 11 noche.  
**BARCELO**. (La mejor pista de baile.)—7 tarde, 11 noche magníficos bailes.  
**BOITE RIVERCLUB**.—Todos los días, tarde y noche, baile con las mejores orquestas y atracciones. Leganitos, 41. Plaza España.  
**CASABLANCA**. (21 18 08).—Presenta las mejores atracciones y orquestas, ¡¡Siii!, pero Casablanca... es más agradable.  
**CLUB AYALA**.—6.30, 11: Leito Soler, Pilarín Suárez y Pepe Mir. Orquestas Metropol, Bohemios y Universal Melody.  
**CONGA**.—Grandes atracciones. Merceditas Obiol, Mary Paz Cesteros, Encarnita de la Cruz.

Orquestas Abalos y Muñiz, con sus cantores desconocidos.  
**EL CANO**. (Bileante.) Caballeros, 10.—Sebastian Romano, 40 (cerca Metro Atocha).  
**FOYTORIA**.—Tarde y noche: Las mejores atracciones y orquestas.  
**JHAY**.—Cecile Devill, el gran Fausto, Alberto Cortez y su orquesta, Emma Prometa, Lita Rey, Ballet Pepita Jiménez.  
**METROPOLITANO**.—7 tarde: Reuniones selectas, bailando con las mejores orquestas de Jazz.  
**MOROCCO** presenta: James Jardine Williams, Simone Garbier, Naima Cherkv, Lolita Garrido, Savy and Charles, Sonia Kelly, Eddy Georgia, Ballet Raquel de Montpessero.  
**MOULIN ROUGE**. (Molino Rojo.) Tribulete, 16.—La sala más típica y castiza de Madrid, en actuación, en funciones de tarde y noche, del inimitable Pepe Iglesias El Zorro, el Ballet Los Trianas, Silvia Gijón y las mejores orquestas.  
**RUMBO**. (Edificio del teatro Calderón).—7.15: 10: baile espectáculo, 11.15 noche: Sensacional espectáculo, baile con dos orquestas.  
**TEYMA**.—Dos orquestas. Grandes atracciones, con Leyla Antico, Ballet Dorita Campos y Trio Les Memphis.  
**YORK CLUB**. (47 12 48).—El nuevo y maravilloso "show" Una americana en Madrid.

+

LA EXCMA. SEÑORA

**Doña Sofía Pérez Eguia Casanova**

(SOFIA CASANOVA)

Dama Grandes Cruces de Alfonso XII y de Beneficencia.

Falleció en Poznan (Polonia) el día 16 de enero de 1958

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

R. I. P.

Su familia en España: sobrinos, Sofía y Joaquín Pérez Madrigal; sobrinos-nietos, Juan, Enrique y Manuel; sobrina política, Concepción Farelo Conde; nieta política, Mercedes García Romero, y demás parientes

SUPLICAN una oración por su alma.

El funeral en sufragio del alma de la finada se celebrará en la iglesia de Santo Domingo el Real (Claudio Coello, 104), el lunes, día 17, a las once de la mañana.

(3)

+

Rogad a Dios por el alma DEL SEÑOR

**Don Francisco Cañamero González**

INDUSTRIAL

FALLECIO EN MADRID EL DIA 14 DE FEBRERO DE 1958 a los setenta y ocho años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Aurora Sánchez; hijos, Diego, María Cruz e Isabel; hijo político, D. Fernando González; nietos, sobrinos, primos y demás parientes RUEGAN le tengan presente en sus oraciones.

La conducción del cadáver tendrá lugar hoy, día 15, a las once de la mañana, desde la casa mortuoria, Duque de Alba, 8, al cementerio de Nuestra Señora de la Almudena.

No se reparten esquelas. (3)

+

LA SEÑORA

**Doña Zoila Aurora Cáceres**

Ha fallecido en Madrid el día 13 de febrero de 1958

R. I. P.

En nombre del Gobierno del Perú, la Embajada del Perú participa tan sensible pérdida e invita al entierro, que se verificará en la Sacramental de San Justo, mañana, domingo, día 16, a las 10.30 a. m.

A las diez, en la capilla de la misma Sacramental, se celebrará una misa «corpore insepulto».

(3)

+

LA SEÑORA

**Doña Mercedes Blanco Vivar**

VIUDA DE ECHEVERRIA

FALLECIO EN MADRID el día 14 de febrero de 1958

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

D. E. P.

Sus hijos, nietos, hermanos, parientes y amigos PARTICIPAN tan sensible pérdida y ruegan una oración por su alma.

La conducción del cadáver se verificará hoy, día 15, a las cuatro de la tarde, desde la casa mortuoria, Alcalá, 174, al cementerio de Nuestra Señora de la Almudena.

No se reparten esquelas. (3)

+

LA ILUSTRISIMA SEÑORA

**Doña María Tejada Recarte**

VIUDA DE LOPEZ-MONTENEGRO Hija de María

Falleció el día 14 de febrero de 1958

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual; sus hijos, Myriam (viuda de Carlos Tolrá) y Antonio; hijas políticas, Bibina Rato y Rato y Adelina Sanz de Madrid Dubé. (viuda de López-Montenegro); nietos; bisnietos, primos, sobrinos y demás parientes PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida y ruegan una oración por su alma.

La conducción del cadáver tendrá lugar hoy, sábado, día 15, a las cinco y cuarto de la tarde, desde la casa mortuoria, calle del General Martínez Campos, número 29, a la Sacramental de San Isidro.

(5)

ABC (Madrid) - 15/02/1958, Página 46  
 Copyright (C) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición-expresa, a salvo del uso de los contenidos de esta web de acuerdo con las condiciones existentes.

Diario ABC Madrid, 15 de febrero de 1958, página 46. Esquela de Sofía Casanova.

# LA ÚLTIMA FIRMA DE SOFIA CASANOVA A ESPAÑA

EL RECIO PUNTO SOBRE LA «i» ES COMO LA HUELLA QUE DEJA EN EL SUELO EL BASTÓN DE UN ANCIANO CANSADO

Por Matilde RAS

**P**RECARIO material, para mi estudio, es una escueta firma, sin texto, salvo unas breves palabras de la misma mano, escritas en épocas muy distantes una de otra. Pero el grafismo de Sofía Casanova es tan conmovedoramente expresivo en el vacilante diseño de la firma, que permite algunos atisbos grafológicos.

Es de rasgos inseguros, muy deformados por la deficiencia visual y trémulos a causa de la edad avanzada. Su vacilación —¡patético documento!— procede, pues, de que tantea en la oscuridad en su marcha hacia los umbrales de la muerte próxima.

El punto de la “i” es recio y no corresponde al lineamiento ligero de las palabras: indica el pulso pesado, que apoya la pluma sobre el papel, como se apoya el bastón del anciano cansado sobre el peldaño de la empinada escalera. ¡El final, en este caso, de la escalera de la vida!

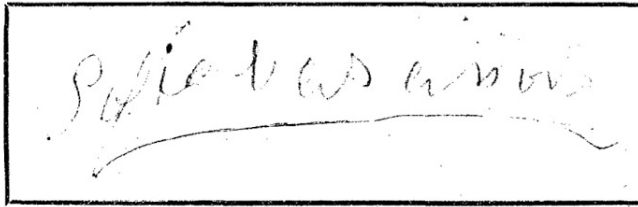
Este hecho gráfico no es, como puede parecerlo, un simil literario, sino una positiva analogía biológica; la demostración de fatiga se equivale, ya se realice sobre el bastón o sobre el frágil instrumento de la pluma: el papel representa para el que escribe, el suelo donde se mueve; el andar y la escritura tienen ritmos paralelos.

Las letras que componen la firma revelan, a pesar de su grave alteración, intuiciones fulgurantes, contenida emoción, diplomacia, tacto exquisito —aunque sin asomo de doblez—, vasta cultura, no sólo libresca, sino adquirida por los viajes, por el trato con diferentes gentes, por la experiencia, y, en la amplitud de su calibre, la generosidad sin tasa de aquel noble espíritu.

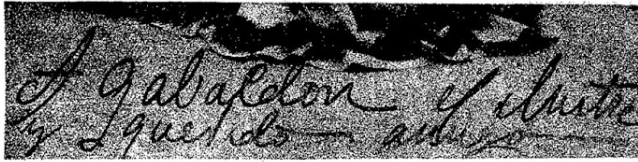
Al empezar a firmar, impulsada aún —¡aún!— por el asombroso dinamismo de que dió tantas pruebas en su azarosa existencia, el trazado de “Sofía” —nuestro nombre, estam-



Fotografía de doña Sofía Casanova hecha en 1934.



La patética firma (insegura porque tantea en la oscuridad, en marcha hacia la muerte) de la ilustre señora, que se sobrepone a tanta adversidad, sin un lamento —recuérdese el texto— al dirigirse, por última vez, a España.



Escritura de la juventud. Dedicatoria en un retrato de Sofía Casanova.

pado en nuestra firma, simboliza nuestra personalidad— asciende: pero pronto el agotamiento de las reservas vitales detiene el impulso inicial. La “C” de Casanova parece, por sus proporciones, casi una minúscula: olvido de las vanidades terrenas. ¡Qué impresionante contraste con el magnífico vigor que se sostiene en la escritura realizada en la juventud y en la salud! Véase ese trazado grande, aristocrático, sobrio y elegante, dextrógiro, de firme y neta presión, como diseñado con un buril, con los finales horizontales proyectados hacia la derecha con la impetuosa mímica del “siempre adelante”, la actitud del que se lanza sin recelo hacia el porvenir que prevé largo y brillante, con la impaciencia de una ardiente expectación.

Una hermosa confianza en la Providencia acompaña a Sofía Casanova hasta el término de la vida: lo evidencia esa firma que aún procura ascender al pie de la carta, donde no hay un lamento, olvidada de sí misma, con el constante estímulo de dirigir su pensamiento a la lejana patria.

Adiós, fiel amiga de España hasta tu última hora. ¡Que la tierra extranjera que también supiste amar con tu gran corazón, te sea leve!

Blanco y Negro (Madrid) - 15/02/1958, Página 26  
Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, totales o parciales, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o explotación, así como la explotación de los contenidos de esta web con fines comerciales o directos o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a los productos que se preparan y comercializan en España.

Revista Blanco y Negro, 15 de febrero de 1958, página 26. Curioso artículo homenaje de Matilde Ras, analizando la última firma de Sofía Casanova.

## SOFIA CASANOVA, LA SANTA QUE MURIO DE SAUDADE

Por JOSE LUIS BUGALLAL

LA vieja y cordial amistad de mis padres—que yo tuve el honor de prolongar—con Sofía Casanova y sus hijas, me ha hecho depositario de un tesoro de trascendental valor: las doce cartas escritas a mi madre por la insigne coruñesa (28-4-1914 a 14-4-1948) y las treinta y seis a mí dirigidas por ella (6-8-1948 a 15-4-1957). Todas, fechadas en Polonia, y todas, también, salvo dos—que fueron dictadas—, escritas por su propia mano, tamborosa, de anciana castigada por el dolor y la invidencia.

A través de esta correspondencia íntima, confidencial y, en los últimos veinte años, tan llena de revelaciones para la historia de la Europa contemporánea, se sigue, paso a paso, la fase postrera de la atormentada vida de esta mujer, última de las grandes gallegas que florecieron en la segunda mitad del pasado siglo y en la primera del presente. A la reconstrucción de esta vida extraordinaria, con pormenores que Sofía Casanova no pudo o no quiso añadir, contribuye decisivamente la correspondencia que, desde 1950, vengo sosteniendo con Isabel, segunda de las tres hijas de la poetisa, residente—expatriada—en Canadá.

Dos culminantes aspectos del grande, abierto y generoso corazón de Sofía Casanova descuellan en este epistolario: su personalidad humana, configurada de sacrificios, dolores y martirios, y su patrio-



En 1925, en el interregno entre las dos guerras mundiales, Sofía Casanova se siente feliz, viviendo en la Polonia independiente y libre, rodeada de sus hijas y sus nietos. Al dorso de esta fotografía, ella misma ha escrito: "Mi nietecito Andreito M., "educando" de Papa y que habla gallego "enxebre". ABC (Madrid) - 18/02/1958, Página 19.

tismo insuperado de española, gallega y polaca, todo en una pieza asombrosa y ejemplar. (Dejo el estudio de su singular personalidad literaria de poeta, novelista, cronista y conferenciante al juicio de inteligencias más doctas que la mía.)

Se recordará que, al concluir la guerra europea (1918), el Rey don Alfonso XIII se dignó conceder a Sofía Casanova la Gran Cruz de Beneficencia, en atención a sus meritorios sacrificios en favor de heridos, enfermos y prisioneros. ¿Qué galardón merecería hoy, después de los horribles sufrimientos padecidos en la Po-

para las familias de tantos mártires." Pero su indeclinable desasosiego rebrota en la misma carta: "Una de mis angustias es que la campaña de infundios contra España llega aquí y me esfuerzo por desmentirla. Echamos a los malos de España, pero "babean" los de fuera." Y hay como un presentimiento funesto: "Aquí todo es emoción, y aunque Polonia quiere la paz pueden empujarla a la guerra."

El 20-1-42 escribe que "lo que sucede aquí es indecible". Uno de sus yernos, herido en la defensa de Varsovia, es prisionero en Alemania; otro, general del Ejér-



Sofía Casanova, en su hogar de Varsovia, con cuatro de sus catorce nietos: Gregorio W., Andrés M., Andrés W. y Adalberto M. Es en 1944, poco antes de la destrucción de la casa, tan llena de recuerdos españoles. Le habían instado a la insigne escritora a regresar a su Patria, ofreciéndole facilidades para su traslado, pero ella se quedó allí, exponiéndose a la muerte, para fortalecer el espíritu de su doce nietos adolescentes, soldados del Ejército clandestino de Polonia, el mayor que existió en Europa durante la ocupación alemana. Detrás de Gregorio, heroicamente caído el 6 de octubre del mismo año, se descubre parte del retrato que Su Majestad la Reina doña Victoria Eugenia dedicó a la gran poetisa.

lonia invadida y pisoteada por sus enemigos del Este y del Oeste?...

Ya antes de la invasión de su patria adoptiva, la guerra de Liberación había reavivado su perenne inquietud por cuanto sucedía en España: "Desde que supe el levantamiento nacional—escribía el 24 de julio de 1937—, no he dudado un momento del triunfo, y en constante, íntima oración acompaño a nuestros salvadores. La tragedia es espantosa, pero gloriosa, y ¡qué consuelo en ella ver a esa amada madre nuestra, Galicia, defensora de Dios y de la Patria! ¡Cuántas gracias doy a la Providencia por esa santa fortaleza de nuestra tierra!" Y el 1-2-38 anunciaba: "Estoy preparando un libro de versos: "Versos del dolor y la gloria", todos de asunto y ambiente de esa epopeya." Y añadía más adelante: "¡Qué terribles cosas en nuestra Patria! ¡Y qué ruín y miserable la campaña contra España aquí y en todas partes! Sabed que, con mis hijas y nietos, trabajamos contrarrestándola en todos los campos." Y preguntaba, en ésta y en sus restantes cartas de entonces, nombrándolos, por los amigos que suponía en zona roja.

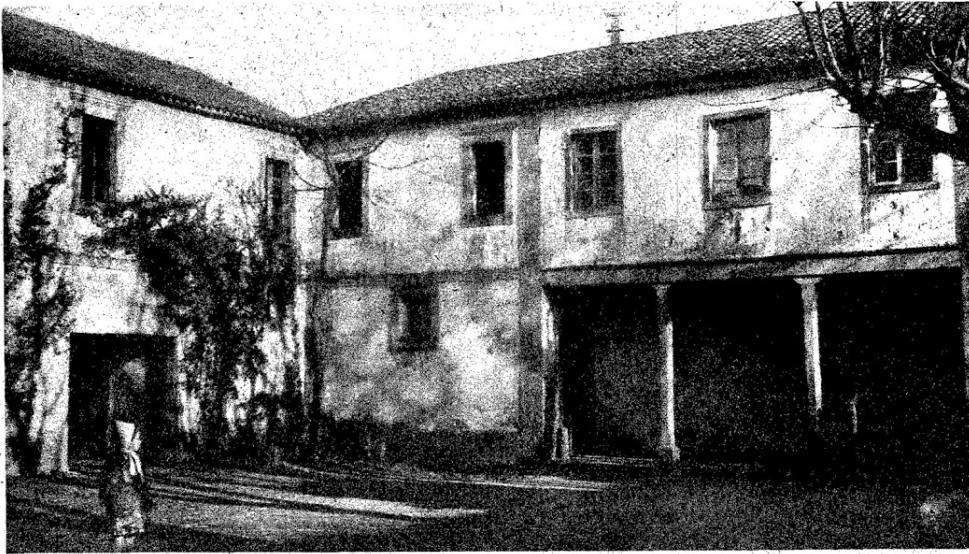
A los tres años de su inquietud de española ausente—durante los cuales, en 1938, realizó su última visita a La Coruña y a España—, sucede una ráfaga de diosa. "Gracia a Dios y a nuestro Caudillo—escribía el 7-8-39—, llegó la paz, y no ceso de dárselas al Señor y de pedirle consuelo,

pero el polaco, se ha salvado de las consecuencias de la invasión, pero está en Inglaterra, separado de su mujer, de sus hijos... Sus nietos se ven obligados a trabajar para el invasor, y son las mujeres quienes han de sostener los hogares. La escasez se acentúa, y el hambre y la epidemia son de nuevo jinetes del Apocalipsis...

Con el final—teórico—de la guerra y la plena invasión soviética, la comunicación con España se corta y transcurren más de dos años sin noticias. Luego, es arduo problema. Felizmente, puede ser reanudada, bien que muy distanciadamente, y gracias a amigos que, desde Suiza, Holanda y Suecia se avienen a servir de intermediarios. Gozosamente recibí una postal, en francés, del 22-2-45, mas han de pasar otros dos largos años hasta la llegada de nuevas noticias: una larga carta, de junio de 1947, en que deja traslucir la hecatombe familiar, reflejo de la sufrida por Polonia: el yerno, herido en la batalla de Varsovia, que regresa después de ocho años de cautiverio; el otro hijo político, lejos, muy lejos, sin poder regresar; un nieto, de diecisiete años, caído gloriosamente en defensa de su Patria; otros nietos, ausentes, sin precisar su paradero; las mujeres, rehaciendo sus hogares, su vida, a costa de increíbles sacrificios... Y Sofía Casanova, octogenaria, ciega y sin hogar, porque su casa fue destruida por los bombardeos, ¡supervive!... "En la catástrofe de Varsovia—escribe en esta carta—salimos

(Continúa)

Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta obra en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contante de acuerdo con las condiciones existentes.



En la parroquia de Almeiras, del municipio de Culleredo (La Coruña), se alza esta casona—Pazo de Hombre—, en la cual (¿18317, ¿18827, ¿1893?...) vino al mundo Sofía Casanova. La primera ventana, por la derecha, corresponde a la habitación en que nació la que había de ser esolorecida poetisa.

(Continuación.)

de la casa ardiendo, habiendo perdido todo. Ni un retrato de mi madre tengo, ni nada que hable de mí a mis nietos." Y agrega: "No hago ni puedo hacer comentarios; sólo os diré que la situación de este país no puede ser otra que la que es. Las fronteras geográficas no se cambian como un programa político, y la guerra ha decidido lo que es."

En su carta del 20-10-47, al celebrar las buenas noticias que de sus amigos de Galicia le he dado, tiene uno de sus muchos rasgos de espiritual nobleza; "Vivo tan rodeada de restos de la catástrofe nuestra, que me consuela saber felices a mis amigos y semejantes." Y nos hace el regalo, valiosísimo, de un soneto que acaba de componer.

Su caligrafía es cada vez más terriblemente indescifrable. Ella misma lo reconoce el 14-4-1948: "Os cansaréis descifrando mi letra, pero sabed que desde que tuve los ojos heridos en Rusia escribo con el brazo en el aire y la mano en un cartoncito, apoyada en la izquierda."

Su existencia física y moral, lejos de aliviarse, empeora: "Bien presentes (2-9-48) qué angustiosa, qué desesperante es mi situación en una atmósfera de odio, calumnia y maldad hacia cuanto amo." "Las restricciones en nuestras comunicaciones (8-6-4) son grilletes en mi corazón."

Sofía Casanova siente sed insaciable de cuanto en España—en Galicia sobre todo— es cultura. Yo le escribo hablándole de los literatos, artistas y hombres de ciencia que triunfan. Y de los viejos—amigos suyos— que desaparecen... de don Jacinto, de doña Concha, de doña Blanca... Todo, para ella, es nuevo, ignorado, sorprendente. Ansía recibir libros españoles, gallegos. (Su espléndida biblioteca ha desaparecido entre llamas...) Por caminos tortuosos, atravesando fronteras y "telones", le llegan diversas obras; unas, enviadas por mí; otras, por Wenceslao Fernández Flórez y por amigas de La Coruña a quienes he pedido ayuda. El 17 de septiembre de 1949 me hace saber que ha pasado unos días de campo, en Drodzowo. "Allí leí, con mi hija, los dos libros maravillosos de Flórez y el de Yordí. Estoy emocionadísima."

ABC Madrid, 18 de febrero de 1958, páginas 19 y 20. Artículo extenso, biográfico y honorífico del amigo de la fallecida Casanova, Jose Luis Bugallal y Marchesi.

y mi admiración como coruñesa. Te escribiré mis impresiones en cuanto tenga pluma y tinta; carecemos de todo."

Su primera impresión es del 20-4-50, y se refiere a la novela de Carmen Laforet. "De "Nada" digo que me ha dejado aburrida y dolorida. ¡Qué gran talento y qué espantoso realismo añadido por la imaginación sin pulso!" El 14-12-50 me habla de la obra maestra de Fernández Flórez: "El bosque animado" es un prodigio de intención, de estilo, de originalidad y conocimiento no solamente de la Fraga de hoy, sino de cuanto en ella hay, hondo y milenrio. ¡Si yo pudiera decirle cuánto me inspira ese libro impercero!...

Desde que su hija Bela (Isabel) se instaló en Canadá, envió a ésta paquetes con números de A B C. El 6-4-51 Bela me confiesa: "Lloro al ver ese A B C que desde hace treinta años yo leía a mi madre. Escuchaba con deleite mi lectura, que consolaba su terrible nostalgia. Ahora recorto lo que puedo y se lo mando. Me lo agradece y dice: "Los aparicio." Y en la misma carta añade: "La fuerza espiritual de mamá es asombrosa: sigue escribiendo hermosos versos en soledad, en desamparo completo."

Todo triunfo que afecte a Galicia o a un gallego despierta su orgullo racial. Le he hablado de los éxitos de Julia Mingullón y Elena Quiroga, y el 29-7-51 me escribe: "Releo, con lupa, tus últimas y vivo la gloria de esa cultura y ese genio galatcos que aprecia el pueblo y honran las instituciones nacionales. Dos mujeres levantan el estandarte de la creación y de la gloria femenina, y siento por ellas cariño y admiración."

Insiste (4-9-52) en comunicar el placer que le causa el recibir los recortes de A B C y periódicos coruñeses que yo envío a Bela: "Los recortes que gentilmente llegan son mi horizonte con sol y respiro teniéndolos."

Sabe que La Coruña va a conmemorar el centenario de doña Emilia Pardo Bazán, y se apresura a adherirse a los actos: "Tendme presente en los homenajes a nuestra gloriosa Pardo Bazán y en mi emocionado recuerdo a su hija, la dulce

y grande Blanquita" (12-10-51). Y al enterarse de que en Barcelona se va a celebrar el Congreso Eucarístico Internacional, me pide: "Hoy, un ruego vehemente: que intereses del arzobispo de Santiago y del doctor Eljo, nuestros eminentes paisanos, que recen por este desventurado país creyente con ocasión del magno Congreso que une en una plegaria a todos los cristianos del mundo" (30-5-52).

La noticia de que la Real Academia Gallega, de la que era miembro correspondiente desde su fundación, la ha nombrado académico de honor, es para ella un rayo de felicidad. Y en una carta que encabeza así: "25 Julio 952 ¡Santiago!" me pide que haga llegar su inmensa gratitud a cuantos la eligieron. Y aun insiste, el 16-12-54: "Mis saludos a los eminentes escritores, sabios y artistas de esa gloriosa Academia donde habéis dado a la pobre desterrada la gracia de un honor que me consuela y aun me alienta."

En cambio, el dolor que la consume se aviva al saber que ha muerto otra española, grande como ella: "Hoy (24-5-56) te ruego que hagas saber a la familia y a los amigos de Blanca de los Ríos mi dolor por su fallecimiento. Fuimos amigas desde la juventud. Toda mi desgarrada vida he sentido por ella ternura y admiración, como una gloria que era de nuestra Patria. En esta cárcel sin comunicación con vosotros, estas palabras emocionadas, ¿cuándo llegarán?"

La última de sus cartas en mi poder es del 15 de abril de 1957. En ella hay como un débil resplandor de esperanza: "Vivo aislada con mis hijas y nieta, y dos biznietas, y aunque carezco de mucho deseado y necesario, doy constantemente gracias a Dios por lo que me concede." ¿Estaría de ese resplandor su propósito, hace poco hecho público, de retornar a España?... ¿Para morir y recibir sepultura en su amada tierra de Galicia?...

Las referencias posteriores fueron de su hija Bela. Hasta su carta del 17 de enero, con la fatal noticia...

¿Murió a consecuencia de esa pulmonía que se le declaró a primeros de este mes?... ¿Murió de senectud?...

No. Sofía Casanova sólo pudo morir de saude...

J. L. B.

ABC Madrid, 18 de febrero de 1958, páginas 19 y 20. Artículo extenso, biográfico y honorífico del amigo de la fallecida Casanova, Jose Luis Bugallal y Marchesi.



PARA LA PROCESION DEL SANTO ENTIERRO, DE HUELVA. Grupo escultórico de Nuestra Señora de las Angustias, obra de Antonio León Ortega, que este año figura por vez primera en la procesión onubense del Santo Entierro. (Foto Rodri.)



ABC (Madrid) - 03/04/1958, Página 9

Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, o que se contraria de manera alguna a los derechos reservados por los titulares de ABC.



Tres de los nietos de Sofía Casanova llevando el ataúd. Detrás, las hijas de la ilustre escritora.

## SOL DE ESPAÑA EN EL ENTIERRO DE SOFIA CASANOVA

CON más de dos meses de retardo llegan a nuestro poder las fotografías del entierro de Sofía Casanova. La información gráfica, considerada en su aspecto periodístico, ha perdido actualidad, pero son tantos los homenajes a que se hizo acreedora la insigne española que fué corresponsal de A B C en Polonia, que consideramos un deber el darla hoy a la publicidad.

La excepcional mujer cuya muerte, en su amada Galicia, hubiera suscitado un pesar unánime, tuvo, allá en su lejano país de adopción, un último acompañamiento, apenas familiar, en que sólo resplandecieron la intimidad, la piedad y el dolor.

Fué un sencillo entierro católico—en el recinto del camposanto, al menos—, que encabezaban, con su cruz, los reverendos padres dominicos del convento de Poznan, y en el que figuraron las hijas, las nietas y demás allegados de la escritora. Una de nuestras fotografías expresa elocuentemente el tono familiar

e íntimo de la ceremonia: portando el ataúd, tres de los nietos de Sofía Casanova: Adalberto, médico y monje benedictino; Andrés y Ricardo. Tras ellos, las dos hijas residentes en Poznan, Haia y Maña.

Sobre la tierra blanda y nevada del cementerio, el mismo sol de España—sol de la España añorada siempre por Sofía Casanova—era un homenaje fugaz de la Patria a la mujer que, durante más de noventa años, la tuvo presente en su corazón.

Si el noble propósito que alienta en la Real Academia Gallega de conseguir el traslado de los restos de Sofía Casanova para su definitiva inhumación en el cementerio de La Coruña, junto a los de tantos ilustres gallegos, se cumple, como anhelan también el Ayuntamiento, la Diputación Provincial y Galicia entera, la inmortal autora de "El cancionero de la diosa" recibirá el sentido y cordial homenaje popular que su figura merece.

J. L. B.



Los padres dominicos del convento de Poznan, en el fúnebre cortejo.

Diario ABC Madrid, 3 de abril de 1958, página 9. Noticia del entierro de Casanova en Poznan, escrito por J.L. Bugallal y Marchesi.

# GALDOS EN CASA DE SOFIA

**C**ONOCI a Sofía Casanova una tarde, en casa de Blanca de los Ríos. Una tarde de enero, que parecía más bien de abril.

Cuando llegué, a la hora del té, había ya unas quince personas. En el grupo de Blanca, en torno a una mesa-camilla con halda de terciopelo, estaban Sofía, Emilia Pardo Bazán, la señorita De la Rigada, familiar de Emilia (que no quiere decir precisamente pariente), y Juana Beltrán de Lis, que más tarde había de ser, con su hermana Margot, dama de honor de la Infanta Isabel, una vez fallecida la marquesa de Nájera. Entre estas damas había un caballero de muy florida conversación, el poeta, dramaturgo y académico Juan Antonio Cavestany.

Al besar yo la mano a Blanca, me presentó a sus contertulios. Sofía, al oír mi nombre, fijó en mí su mirada tan expresiva y dulce diciendo, con aquella su efusión espontánea tan llena de cordialidad: —¡Mi paisanito! ¡Me encanta conocerle personalmente!

Me hizo sitio a su lado, entre ella y Emilia, a quien ya tenía el honor de conocer.



Doña Sofía Casanova.

Fué aquella una tarde inolvidable. Se habló de cuestiones del momento social, pero pronto la conversación derivó a temas que aumentaron mi interés.

Dos días después fui con Blanca a casa de Sofía, en la calle del Marqués de Urquijo. Allí estaban, entre otras personas, don Santiago Ramón y Cajal y el general Weyler. Sofía parecía encantada de haber logrado que el sabio histólogo dejase su laboratorio para dedicarle un par de horas.

—¡No logro que me acompañe a ninguna parte!—dijo en voz baja a Sofía la esposa de Cajal.

Poco después de nosotros llegó don Segismundo Moret. ¡Gran figura! Llevaba la barba blanca como un adorno de su florida madurez. Era curioso el contraste físico entre él y Weyler. Mientras el general, que no dejaba día sin montar a caballo, disimulaba su arrogancia, el tribuno parecía no estar sentado en una silla de visita, sino montado en un corcel de gran parada.

En seguida cautivó nuestra atención con su conversación amena.

Después de aquella tarde, visité a Sofía con frecuencia. Siempre se encontraban allí personas interesantes, destacadas en la literatura, en las artes, en las ciencias y en la política... Sobre todo desde la llegada de su esposo, el doctor Intoslas-ky, ilustre profesor de filosofía y uno de los más prestigiosos comentaristas de Platón.

Antes de que él llegase, con las dos más jóvenes de sus hijas, Bela y Halita: juventud, belleza, inteligencia, discursión; Sofía me expuso, con vivísimo interés, su deseo de conocer personalmente a Galdós.

Vivía entonces don Benito en su hotel de la calle de Hilarión Esliava, a unos pasos de la casa de Sofía. Solía yo acompañarle algunas tardes en su habitual paseo, en coche, por la Moncloa.

Acababa de aceptar Galdós la dirección artística del "Teatro Español", y entre las obras de autores noveles que se proponía estrenar figuraba mi drama "El Eco". Sofía tenía una comedia titulada "La madeja", cuyo estreno era para ella de la mayor importancia.

Galdós estaba agobiado por los autores que pretendían estrenar bajo su égida, y, además, tenía que luchar con una empresa no subvencionada y que ponía a todo dificultades... Era difícil abordarle para un nuevo estreno y, sin embargo, lo hice con todo empeño.

—¿Otro estreno?—exclamó alarmado.—¡Por favor, Goy, amigo, confórmese usted con estrenar lo suyo!... Usted sabe la lucha que me costó lograrlo; esa empresa me pone trabas a todo. Su ilusión es el estreno de "Nena Tenuel", la obra de los Quintero. Esperan que sea el puntal de la temporada. Todo lo demás les importa un comino.

—Pero maestro—argüí—, usted no quiere imponer su voluntad. ¿Quién da prestigio a la empresa? ¿Quién debe disponer allí? Yo estoy dispuesto, si preciso fuese, a cederle mi turno a Sofía, y hasta a dejar de estrenar, si es necesario, para que estrene ella.

Íbamos en el coche, bajo los álamos de la Moncloa. Era ésta la hora oportuna de poder dialogar con el maestro. Al oírme, don Benito volvió hacia mí su faz, con gesto de asombro.

—¿Tanto interés tiene usted en ello? —Sí, maestro. Sofía me dijo que ese estreno era para ella de absoluta necesidad.

—¿Y, para usted, el suyo, no? —Figúrese usted! —Divina ilusión!—susurró aquel gran corazón—. Todos creen lo mismo. Todos se figuran que un estreno va a darles la fama y la fortuna, ¡pues no hay nada que luchar!... En fin, íbamos a ver a Sofía... Sí, prefiero ir yo a verla.

Fué una visita de sorpresa. Nos dirigimos a su casa.

—¿Estará ahora? —A estas horas, supongo que sí; es todavía temprano.

Tuve que subir a cerciorarme. Sofía estaba sola, leyendo. Se emocionó tanto, que apenas podía hablar.

—¡Galdós en mi casa!... ¡Dios mío, cuánta bondad!

Cuando el ascensor se detuvo en el piso de Sofía, estaba ella a la puerta, toda temblorosa, embargada por la emoción.

—¡Maestro!—exclamó, tendiéndole ambas manos con filial efusión, y le condujo desde el recibimiento al saloncito, como un lazarillo amoroso.

Avanzaba el maestro arrastrando los

pies; los ojos cubiertos por oscuras gafas y la bondadosa sonrisa a flor de pensamiento. Avanzaba sin decir palabra. Ya en el salón, le ayudó a acomodarse en una amplia butaca. Luego, tomando Sofía un almohadón próximo, se arrodilló sobre él, junto al maestro:

—¡Qué emoción, don "Benitito" de mi alma! Es comparable a la que sentí en Roma cuando me recibió el Papa.

Galdós sonreía siempre. Al fin, al oír lo del Papa, dijo:

—¡Bueno, bueno, señora, no es para tanto!

Rehusó Galdós todo obsequio, diciendo que a tales horas no acostumbraba a to-



"Don Benito Pérez Galdós", por Vázquez Díaz.

mar nada. Yo hice señas a Sofía para que no perdiera tiempo, y ella, comprendiéndome, previno a su doncella:

—Pepa, "Pepiña", que no estoy para nadie esta tarde; sólo si viene el señorito Vicente (Vicente era su hermano). ¿No se molestará, maestro, si le leo algo de mi comedia?

—Lea, señora, léame lo que guste. Estoy a su disposición.

La comedia estaba allí, sobre una mesita, al alcance de su mano. Sofía empezó a leer el manuscrito con voz insegura. Parecía escapársele de las manos temblorosas, como una paloma impaciente por volar. Sus palabras salían entrecortadas. Me compadecí:

—Déjeme, Sofía, deje que lea yo. —Leí el primer acto de la comedia, que ya conocía.

—¡Bien, bien!—dijo don Benito—, no es preciso más. Se leerá entera a la compañía.

—¿Cuándo?—palmoteó, jubilosa, Sofía.

—Pronto será usted avisada. A los pocos días fué leída "La madeja", por su autora, en el escenario del teatro Español. Y fué estrenada con lionjero éxito, aunque no con positivos rendimientos (pues eran exiguos, entonces, los derechos de autor).

Se estrenó a continuación de mi drama "El Eco".

Sobre mi intervención en este grato asunto, habló la autora gentilmente en su autocrítica.

GOY DE SILVA

ABC SEVILLA. DIARIO ABC S.L., Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de productos que se contrae de acuerdo con las condiciones existentes.

Diario ABC Sevilla, 6 de abril de 1958, página 23. Artículo de Goy de Silva (protegido de Galdós) sobre un encuentro de los dos grandes escritores.

## ECOS DIVERSOS DE SOCIEDAD

### Enlace Miláns del Bosch y Solano-Casani y Ruano

En la iglesia de San Antonio de los Alemanes, artísticamente adornada, se ha celebrado la boda de la señorita Beatriz Casani y Ruano con D. Ramón Miláns del Bosch y Solano. La novia lucía traje de organza y velo de tul sujeto por diadema de brillantes.

Apadrinaron el enlace SS. AA. RR. los condes de Barcelona, representados por la madre de la desposada, doña Josefa Ruano y de Cárcer y el padre del novio, D. Mariano Miláns del Bosch y del Pino. Bendijo la unión el padre Ronda, superior de los rectoristas de Barcelona.

Firmaron como testigos, por parte de ella, su padre, D. Antonio Casani y Queralt, su hermano, D. José Antonio; su hermano político, D. Javier Fernández de Córdoba y Topete; sus tíos, el marqués de Albaserrada, D. Luis Ruano y de Cárcer, D. José Luis de Cárcer y Ruano, D. Enrique Sñeiz von Buch y el marqués de Legarda.

Por parte de él firmaron el presidente del Consejo de Estado, conde de Vallellano; el coronel D. José Torres Pardo, el hermano del contrayente, D. José Joaquín, su hermano político D. Victoriano de Simón Román, sus tíos D. Javier, D. Jaime y don Rafael Miláns del Bosch, D. Domingo y D. Juan Martínez de Pisón, D. Enrique Silvela y D. José Serrano Rosales. Terminada la ceremonia religiosa los asistentes a ella, entre los que figuraban miembros de la sociedad madrileña y de la de Barcelona se trasladaron a casa de los padres de la novia donde fueron obsequiados con un cock-tail.

### BODA DE RIVERA BUXAREU-PARGA BALLESTEROS

En la capilla de la finca "Villatraca del Castillo" (Madrid), se ha celebrado la boda de la señorita María del Pilar Parga Ballesteros con el ingeniero de Caminos, don Santiago de Rivera Buxareu.

Bendijo la unión el arcipreste de Villaviciosa (Asturias), D. Pedro de la Fuente Junco, y celebró la misa de velaciones y pronunció una elocuente plática el reverendo P. Francisco Puyal, S. J.

Su Santidad envió un telegrama otorgando su bendición a los contrayentes.

Actuaron como padrinos D. Francisco Parga Rapa, capitán de novio, padre de la novia, y doña María Buxareu de Rivera, madre del novio.

Firmaron el acta matrimonial como testigos, por parte de la novia, D. Antonio de Iturmendi Bañales, D. Jesús Alfaro Fournier, D. José Rueda Peña, el marqués de la Frontera, D. Vicente Socorro Padrón, D. Francisco Echevarría, su hermano don Francisco Parga Ballesteros, sus tíos don Javier de Rivera Zapata, D. Fernando, don Elías, D. José y D. Marcelino Parga Rapa, D. Pedro Laca Cabrales, D. Serafín Ballesteros; y por parte del novio su padre D. José de Rivera Juer, D. Eduardo Requena Papi, D. Víctor Mesa Arnau, sus hermanos D. José María y D. Juan Bosco de Rivera Buxareu, su hermano político D. Tomás Fornes Ecija, su primo D. Mariano de Rivera Forasté, D. José Bonifacio Juárez y D. Fernando Ruiz Felu.

### VIAJE

Han salido para Buenos Aires los marqueses de Luca de Tena.

### PETICIONES DE MANO

Por la marquesa viuda de Olaso, y para su hijo, D. Fernando, Olaso y Villar, ha

sido pedida en Las Arenas a los señores de Echevarría (D. Arturo), la mano de su hija Malchi Echevarría Wakonning. La boda se celebrará en junio.

Por los señores de Quiroga (D. Benigno), y para su hijo, D. José Antonio Quiroga y Piñeyro, ha sido pedida a la condesa viuda de San Pedro la mano de su hija Carmina Fernández Ladrea y García San Miguel.

Por D. Luis Sanz-Diez-Ulzurrun, y para su hijo D. Carlos, ha sido pedida a los señores de Lluch la mano de su hija Lolín. La boda se celebrará en breve.—R.

### NATALICIOS

Ha dado a luz un niño la señora de Aguirre de Cárcer (D. Carlos).

Ha dado a luz una niña, segundo de sus hijos, la señora de Landecheo (D. Juan Ignacio), nacida Ana María Sarabia Peña, hija de los marqueses de Hazas.

Ha dado a luz una niña, noveno de sus hijos, la marquesa de Bendaña, hija de los condes de Sástago e hija política de la marquesa de Albolote.

La recién nacida, que recibió el nombre de Sonsoles, fué apadrinada por la señorita Pilar Escrivá de Romani y Patiño y don Gonzalo Mora y Aragón.

Ha dado a luz un niño, tercero de sus hijos, la señora de Lahoz (D. Fernando), de soitera María Blanca Rallo.

### OPERADA

Le ha sido practicada una delicada intervención quirúrgica a la niña María del Mar Galindo Arroyo, hija del director de la Editora Nacional y secretario del Ateneo de Madrid, D. Santiago Galindo Herrero.

### Necrológica

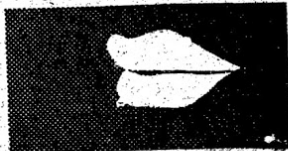
#### ROSARIO POR EL ALMA DEL CONDE DE RUISEÑADA

El rosario por el eterno descanso del alma de don Juan Claudio Güell y Churrueca, conde de Ruisenada, se rezará en la iglesia de San Fermín de los Navarros (Eduardo Dato, 10) a partir de hoy, martes, a las siete y media de la tarde.

## SE VENDEN TIENDAS

Una de 100 metros con 2 huecos a la calle. MAIQUEZ, 10 (semisquina O'Donnell). Otra con varios huecos a la calle, en FERNANDEZ DE LOS RIOS, esquina a Magallanes.

"caribe"



un color de hoy

ROJO PARA LABIOS

Danamask

ALQUILER de Calculadoras y Sumadoras. Lloibar, Hortaleza, 30, T. 214503

## HOMENAJE A SOFIA CASANOVA EN EL CENTRO GALLEGO

En el Centro Gallego de Madrid se celebró ayer una velada literaria en homenaje póstumo a la ilustre escritora gallega, colaboradora de *Blanco y Negro* y A B C, doña Sofía Pérez-Eguía Casanova, Sofía Casanova, en la que intervinieron D. José Ramón y Fernández-Oxea, D. Carlos Martínez Barbeito, D. Victoriano Fernández Asís y la señorita Carmiña L. Piñeyro. En representación del Centro Gallego presidió el acto su vicepresidente, D. Jaime Alfonso, subdirector de la Dirección General del Tesoro.

El primero de los oradores habló, en gallego, en representación del Centro, y trazó una breve semblanza de la escritora, así como de quienes iban a continuar en el uso de la palabra. Dijo que la Comisión de Cultura del Centro, atenta a resaltar los valores de cuantos exaltan la región, no podía dejar en silencio la muerte de una escritora tan egregia y amante de la tierra en que nació.

Luego, D. Carlos Martínez Barbeito expuso, a través de singulares evocaciones familiares, sus recuerdos de Sofía Casanova del verano de 1919, en La Coruña. Señaló como fué incluida en la Biblioteca Gallega, que dirigía, entonces, su abuelo, D. Andrés Martínez Salazar. Calificó de jornadas triunfantes de Sofía aquellas de su estancia en la tierra natal, y comparó las relaciones de su madre y la eximia escritora con las mantenidas por Concepción Arenal con Juana de Vega, condesa de Minas. Trazó a continuación una insustituible biografía de Sofía Casanova, a quien calificó de auténtica gloria de nuestras letras y continuó con la expresión del significado y de la obra literaria de la ilustre dama, para terminar manifestando que la prosa periodística de Sofía Casanova, "tan viva y actual, no es posible haya sido superada hoy."

A continuación, D. Victoriano Fernández Asís, expuso el espiritual contorno de la mujer gallega. Son importantes, dijo, en aquella tierra, más las mujeres que los hombres. La mujer es lirismo y distancia. Subrayó cómo en el siglo XIX se configuran Rosalía de Castro, Concepción Arenal, Emilia Pardo Bazán y Sofía Casanova. Junto con la ternura, es condición de la mujer gallega la entereza, valor y energía. Dijo que, como las madres de Galicia, Sofía Casanova poseía las tres virtudes esenciales del valor, el ingenio y la ternura. Analizó después la significación de la añoranza gallega de la madre, como "paraíso perdido", que, cuando ocurre, la personalidad se encierra en sí misma.

Relató en una semblanza no cronológica ni biográfica, el trazo sentimental de la insigne escritora, y de sus decepciones, y de sus sufrimientos en Polonia. Habló a través de documentos que subrayan la trágica añoranza de España y de su patria chica, de Sofía Casanova. Expresó el ruego compartido por los descendientes de Sofía Casanova de que sus restos sean trasladados a La Coruña, deseo que—dijo—las autoridades provinciales y el Centro Gallego sabrán realizar.

Por último, la señorita Carmiña L. Piñeyro leyó algunas cartas recientes de Sofía Casanova y recitó "Yo", "Presentimiento" y "La poesía del destierro", obras de la ilustre escritora, así como una composición suya titulada "Adiós a Sofía Casanova".

ABC (Madrid) - 29/04/1958. Página 48  
Copyright (c) DIARIO ABC S.A., Madrid, 1958. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su otra reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a lo que se manifiesta oposición expresa a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

**Blanco  
y Negro**

NUMERO DE 196 PAGS. CONMEMORATIVO DE NUESTRO

# 75 ANIVERSARIO

El más amplio cuadro de colaboradores literarios y artísticos en la historia del periodismo español. Se publican en este número extraordinario artículos, poesías y reproducciones a todo color de las siguientes firmas que han aparecido en "Blanco y Negro":

## ESCRITORES Y POETAS

Salvador Rueda.  
Emilio Castelar.  
Ramón del Valle-Inclán.  
Emilia Pardo Bazán.  
José Echegaray.  
Jacinto Benavente.  
Juan Maragall.  
S. y J. Alvarez Quintero.  
Juan Valera.  
Ramón Pérez de Ayala.  
José Ortega Gasset.  
«Azorín».  
Pío Baroja.  
Pedro Muñoz Seca.  
Wenceslao Fernández Flórez.  
Julio Camba.  
Carlos Arniches.  
Eugenio d'Ors.  
Concha Espina.  
César González Ruano.  
Ramón Gómez de la Serna.  
Ramón de Campoamor.  
Juan Ramón Jiménez.  
Manuel Machado.  
Antonio Machado.  
Rubén Darío.  
José Santos Chocano.  
Manuel de Góngora.  
Rafael Sánchez Mazas.  
Sofía Casanova.  
José María Pemán.  
Eugenio Montes.  
Rafael Alberti.

## PINTORES Y ESCULTORES

Ángel Díaz Huertas.  
Cecilio Pla.  
Sílano.  
Ramón Cilla.  
Eduardo Sáez «Mecachis».  
Tito.  
Narciso Méndez Bringa.  
Inocencio Medina Vera.  
Emilio Sala.  
Ricardo Canals.  
Vicente Carreres.  
Lorenzo Coullaut Valera.  
Mariano Benlliure.  
Carlos Vázquez.  
Domingo Muñoz.  
Ramón Casas.  
Mariano Bertuchi.  
Francisco Sancha.  
Adolfo Lozano Sidro.  
Joaquín Xaudaró.  
Santiago Regidor.  
Manuel García y Rodríguez.  
Rafael de Penagos.  
Salvador Bartolozzi.  
Federico Ribas.  
Fernando Bosch.  
Emilio Ferrer.  
Carlos Sáez de Tejada.  
«Serny».

**AL PRECIO CORRIENTE DE 15 PESETAS**

ABC (Madrid) - 07/05/1966, Página 83

Copyright (c) DIARIO ABC S.L., Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los

Diario ABC Madrid, 7 de mayo de 1966, página 83. Lista de colaboradores de honor que habían participado en publicaciones de la empresa. Se encuentra Sofía Casanova entre otros nombres tan sonados como Rafael Alberti, Julio Camba, Eugeni d'Ors, Pío Baroja, Azorín, Antonio Machado o Emilia Pardo Bazán, entre muchos otros.

# Desde el frente oriental, Sofía Casanova

## Instituciones españolas y polacas recuperan a la legendaria corresponsal de guerra de ABC

Varsovia. Ramiro Villapadierna

La leyenda de Sofía Casanova pervive, si no en España, sí en Polonia, cuarenta años después de su muerte. Cubriendo para ABC la I Guerra Mundial, la Revolución Rusa, la refundación de Polonia y la ascensión del fascismo en Europa, Sofía cambió el oficio de corresponsal de hotel y gabinete por el de testigo entre las gentes, hambrienta con la masa, herida entre los heridos, madre de los pueblos.

Sofía lo definió como un oficio de mujer y como tal lo parió. Rodeada de una leyenda en Polonia y de una antileyenda en España, que la ha relegado al olvido, reaparece hoy de la mano de iniciativas como la del Instituto Cervantes de Varsovia o la Junta de Galicia.

«Escritoras y poetisas ha habido muchas y algunas de gran renombre, pero periodistas, y todavía más corresponsales de guerra, Sofía Casanova fue la primera», dice María Victoria López Cordón, en su introducción a «La revolución bolchevique», que recoge las crónicas publicadas en ABC sobre aquellos días que estremecieron al mundo. «Su obra completa, cuatro tomos de poesía y prosa, así como 800 artículos publicados en ABC, es merecedora, a juicio de Cánovas del Castillo, de una antología literaria siempre pendiente». «Mi opinión, la humilde y vulgar de la observación y la experiencia», se retrata modestamente Sofía después de 30 años de periodismo. Pero acierta: sus ojos escuchan los acontecimientos como nunca hasta ese momento lo había hecho una mujer y así comprende que Polonia «es un problema europeo», le inquieta la muerte de Lenin y se explica el triunfo de Mussolini o el ascenso de Primo de Rivera. En Rusia, intuye que Rasputin es el personaje a entrevistar; comprende la importancia de Trotsky, al que considera el «más europeo» de los golpistas, y arranca una entrevista al malogrado ministro de Exteriores para ABC, días antes que John Reed («10 días que estremecieron al mundo»).

### Orígenes misteriosos

Probablemente nacida en Almeiras (La Coruña) el 30 de septiembre de 1861, sus orígenes son un misterio en el que ella misma cooperó, según su biógrafo Aguayll, tenida así, tanto por hija de pequeños terratenientes gallegos, como por su puesta hija natural. A edad temprana, Sofía publica sus primeras poesías en «El Faro de Vigo». A mediados de 1880 frecuenta las tertulias madrileñas, particularmente la del Marqués de Valmar, donde un amigo la introduce en el círculo de la Familia Real; trabaja relación con la Reina María Cristina, y empieza a publicar sus versos en Blanco y Negro.

En 1886 cambia su vida al conocer a un joven filósofo polaco, Wincenty Lutowski, con quien se casa en 1887. Sofía Casanova se sumerge fascinada en la coyuntura histórica de Polonia. Sus cartas a España muestran su penetrante observación del pueblo y los acontecimientos. De Rusia, en cambio, le desagrada todo, y esta impresión permanece 20 años después, en sus crónicas de la Revolución: el invierno, la miseria de la población, el orientalismo antieuropeo y el despotismo zarista. Escribe un diario literario que será su primera novela: «El doctor Wolski» (1894). Amiga de Blanca de los Ríos, Pardo Bazán y Concepción Arenal, Ortega la encuadra en la generación europea, con Unamuno, Maurice Barrés y Bernard Shaw.

Sofía es, sobre todo, una periodista y una gran corresponsal. Escribe de la actualidad desde dentro, inaugurando un nuevo estilo. Describe el horror —28 millones de polacos viviendo bajo ocupación extranjera— y se identifica totalmente con él. Se hace madre polaca entre los polacos en sus «Crónicas de Polonia». Sofía no habla de la guerra desde el punto de vista militar, sino, novelescamente, desde la tragedia del pueblo: «No son artes de Estado mayor, es un baño de sangre». Será enfermera de la Cruz Roja al tiempo que propa-



gandista de la paz y, preocupada por la simpatía española hacia Alemania y Austria, envía un artículo a «El Debate», explicando la causa polaca. ABC captó enseguida el valor periodístico de aquel documento y le propuso ser su corresponsal en el frente oriental. Empieza así una colaboración que durará hasta 1944.

Sofía comprende la tragedia polaca de 1914: «Esa guerra no podía ser heroica, nadie quiere ser héroe si distinguirse es matar a tus hermanos». Sofía es la primera en escribirlo: «Polonia es el gran teatro de la guerra», y no se cansa de instar a las potencias: «La paz de Europa pasa por Polonia». Madre de polacos, Sofía considera que son las

*Sus ojos escuchan los acontecimientos como nunca hasta entonces lo hizo una mujer. Comprende que Polonia es un problema europeo, intuye que Rasputin es el personaje a entrevistar y comprende la importancia de Trotsky, al que considera el «más europeo» de los revolucionarios*

mujeres de Europa las que deben parar una guerra desatada por los hombres. Si las mujeres son las que deben contar las guerras a los hijos, corresponsal de guerra es profesión de mujer. El negociador polaco en Versalles y ministro de Exteriores, Roman Dmowski, aprende de su amiga Sofía que Polonia no es una cuestión de tres países, sino europea. Tras el tratado, el periódico cambia el encabezamiento de sus crónicas. El nuevo «ABC en Polonia» grita todos los días el nacimiento de un Estado. ABC es el primer medio que trata a Polonia como un país normal.

Cuando España no sabe si europeizarse o españolizar a Europa, «Polonia se encuentra ante la necesidad de polonizarse a sí misma», dice Kędzierska, «y, para ello, Sofía confía en la mujer polaca; presenta en sus artículos a las primeras diputadas, recorre las casas hablando con las porteras para explicarles su derecho al voto. Sofía merece un lugar en la historia de Polonia, pero también en la de la literatura española. Comparte posturas con el 98: tiene una patria doliente y otra soñada, que a veces se sobreponen y le duelen sus dos países».

Periodísticamente, es en sus crónicas desde San Petersburgo, en 1917, donde más brilla su intuición: «Se acerca una segunda revolución, entre miembros de un mismo partido», dice tras la de Kerensky, en la que resulta herida en los ojos. Siempre atenta al sentir de la gente, Casanova narra la revolución que protagoniza y padece la multitud. Sofía conoce al pueblo y lo explica. Se ha dicho que ofrece la primera visión del bolchevismo desde dentro. «No es posible escribir literariamente, ni casi con sintaxis, de lo que ocurre», dice a partir de un momento en sus crónicas, «el simún del norte —sangre y nieve— nos ciega», sumergiéndose en una escritura rápida, cinematográfica. Su visión militar: «Me tienen desengañada las maniobras de los ejércitos rusos, esa retirada de Kerensky me suena a derrota». Se enerva contra «los idiotas que me aseguraron ser unos cobardes, los bolcheviques... se engañaron y se engañarán en lo que les quede de vida». Y alaba la disciplina revolucionaria: «Más fácil es a un ruso tomar trincheras que abstenerse del trago exquisito, y lo han hecho estos bravos de Lenin estocicamente». ¿Kerensky? «Hombre de generosos arrestos y debilidades propias de su raza», «no fue capaz su socialdemocracia, porque halagó al proletariado y lo engañó luego».

### Entrevista a Trotsky

Pasada la fascinación por la energía revolucionaria, Sofía escribe: «La democracia sucia y execrada de Lenin y Trotsky está al natural, no frige ni se adorna», pero «el banditaje se extiende por toda Rusia». «Rusia no se democratiza, se envilece» y «se arroja, riendo, en la hoguera que encienden, para sacrificarla, sus hijos». Se arma de valor para entrar en el mítico instituto Smolny y solicita una entrevista a Trotsky, quien la recibe, le habla de España y le enseña un telegrama que acaba de recibir del ministro de Exteriores austrohúngaro aceptando la paz ofrecida por Lenin! Una primicia. Pero llega la desilusión y el asco por lo que sucede en Rusia. Su comprensión del autoritarismo que campea por Europa se justifica en su trágica experiencia de la revolución bolchevique. Frustrada, decide regresar a Polonia: la anárquica alegría de Madrid le recuerda la ingenua revolución de Kerensky... «Se quemán las iglesias pero el proletariado no come con cenizas de los templos».

Como dijo Ortega, Sofía pertenece a esa primera generación de literatos de periódico que penetran en el mundo de las ideas y opinan, «que traspan los Pirineos y hacen universal el horizonte cultural de España». Casanova regresa a España en numerosas ocasiones, siendo admirada y homenajeada como una heroína griega, pero nadie la entiende. Su reivindicación de la mujer resulta graciosa, como su simpatía por los hebreos durante la II Guerra Mundial. Llega incluso a intentar disuadir a la División Azul a su paso por Varsovia. En España, con la caída de la Monarquía, y en Polonia con la división germano-soviética de 1939, su mundo se derrumba. Tiene que huir a Rusia cuando su casa vuelve a ser incendiada y pierde todas sus pertenencias. El 16 de enero de 1958 muere en Poznan, donde hoy se encuentra su tumba, poco después de ser confirmada como miembro de la Real Academia Gallega.

ABC (Madrid) - 13/12/1995, Página 75

Copyright (c) DIARIO ABC S.L., Madrid, 2009. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los

Diario ABC Madrid, 13 de diciembre de 1995, página 75. Homenaje y recordatorio del periódico a la corresponsal, por Ramiro Villapadierna desde Varsovia.



**Polonia, 1915**  
Sofía Casanova (izquierda), en la sala de heridos del hospital de la estación de Varsovia

# «En sus crónicas te das cuenta de la grandeza del periodismo»

**Entrevista**  
**Inés Martín Rodrigo Periodista**

► De Galicia al Madrid de Alfonso XII, la Revolución Rusa, la I Guerra Mundial, la Guerra Civil y la II Guerra Mundial. Una vida de novela

**LAURA REVUELTA**  
MADRID

Sofía Casanova nace en 1861 en La Coruña e Inés Martín Rodrigo, en Madrid en 1983. Dos profesionales separadas por más de un siglo en la máquina del tiempo periodístico pero que juntan sus experiencias en la novela «Azules son las horas» (Editorial Espasa), que el próximo martes sale a la venta. Una periodista de la era de internet novela la vida de una periodista de pluma y cuartilla que en cada línea de sus crónicas contó un acontecimiento fundamental de la Historia del siglo XX. Inés Martín Rodrigo lo narra con habilidad periodística y magia narrativa.

—¿Qué sorprende a una profesional como usted del periodismo que se hacía hace más de un siglo?

—Te das cuenta de que el periodismo tenía un valor humano que hoy, probablemente, se ha perdido.

—Sofía Casanova fue una mujer en un mundo de hombres. ¿Su mérito fue doble?

—Lo tuvo más difícil que cualquier hombre que hacía periodismo. También hay que tener en cuenta que ella entra en la profesión de forma casual. Hay un momento de su vida en que se ve en la tesitura de dar testimonio de lo que está viendo. Saber en España de la Revolución Rusa en aquellos tiempos era muy difícil, pero ella estaba allí y lo contó.

—Realmente, Sofía Casanova estuvo en todas partes.

—Vivió el despertar social y cultural en la España de la primera mitad del siglo XX. Entró en contacto con la flor y nata de la corte de Alfonso XII. Vivió la Revolución Bolchevique, la Primera Guerra Mundial, la Guerra Civil y, al final de sus días, la Segunda Guerra Mundial.

—¿Por qué siendo tan importante su trabajo, apenas se la conoce a ella?

—Primero porque era mujer y segundo porque vivió la mayor parte de su vida fuera de España. Abandona el país por amor y regresa en muchas ocasiones, pero siempre en un viaje de ida y vuelta. Si la novela sirve para

poner el foco sobre ella, me doy por satisfecha.

—¿Cuesta poner en pie narrativamente a un personaje con tanta historia?

—Sofía es un personaje maravilloso y un regalo a la hora de escribir. Su vida fue una novela. Tenía todos los ingredientes. Trabajar con un material como este personaje es muy satisfactorio.

—La novela está plagada de personajes fascinantes. ¿Más allá de Sofía, con cuál de ellos se siente más satisfecha?

—Con Pepa, su «sirvienta». Es su sintrapunto. El apoyo en la sombra de todos sus sinsabores.

—¿Qué ha aprendido de Sofía Casanova, como profesional y como persona?

—Muchísimo. Es muy fácil de admirar. En sus crónicas te das cuenta de la grandeza del periodismo. No en-

tiendo cómo todavía no se ha publicado una recopilación de las mismas. Sus crónicas están plagadas de testimonios. Hablaba con todo el mundo. Estaba en primera línea del campo de batalla. Sus crónicas son una fuente de riqueza periodística con el añadido de que son muy literarias. No olvidemos que escribió poesía, novelas y teatro. Le estrenó Pérez Galdós. Ella sabía que era mejor periodista que escritora. No solo es digna de admirar por una periodista como yo sino por cualquiera que se acerque a su figura. Siempre fue fiel a sí misma.

—¿Con cuál de sus crónicas se quedaría?

—Entré en el personaje a través del titular «La periodista que entrevistó a Trotski». Cualquiera de sus crónicas sobre la Primera Guerra Mundial pone los pelos de punta.

—¿Qué hacía una mujer como Sofía Casanova en un periódico como ABC?

—No se me ocurre otro periódico en el que pudiera estar. ABC encarna los valores esenciales del periodismo; la historia del periodismo en España.

**En las páginas de ABC**

«No se me ocurre otro periódico en el que pudiera haber escrito, pues encarna los valores de la profesión»

**Mundo de hombres**

«Lo tuvo más difícil que cualquier hombre que hacía periodismo»



**Inés Martín Rodrigo**, autora de «Azules son las horas»

MATÍAS NIETO KOENIG

ABC (Madrid) - 21/02/2016, Página 71  
Copyright © DIARIO ABC S.L., Madrid, 2017. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

Diario ABC Madrid, 21 de febrero de 2016, página 71. Entrevista a Inés Martín Rodrigo sobre Sofía Casanova. Martín Rodrigo publicó una novela basada en la corresponsal; «Azules son las horas». Se recalca el poco reconocimiento que recibe Casanova.

## Núñez Feijóo reivindica la figura de la periodista Sofía Casanova

► La Casa del Lector homenajeó ayer a la corresponsal de guerra, colaboradora de ABC

S. G.  
MADRID

Ayer muchas voces se unieron en la Casa del Lector para reivindicar y hacer justicia a la figura de Sofía Casanova, considerada por muchos, entre ellos el presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo, como «la primera mujer corresponsal de guerra». Una valiente periodista que allá por principios del siglo pasado, y durante dos décadas, ejerció su brillante labor en las páginas de ABC, relatando «desde primera línea» la I Guerra Mundial o la Revolución rusa, como subrayó Luis Ventoso, director adjunto de ABC, quien considera que el desconocimiento de su figura se debe «a que la Historia de España de los últimos años se ha escrito desde la izquierda, y ella estaba señalada».

Nacida en Galicia, pero instalada, por matrimonio, en Polonia, Casanova fue



Alberto Núñez Feijóo y César Antonio Molina, durante el acto

recordada ayer con la proyección del documental «La otra Galicia», de Marcos Gallego, y una mesa redonda, en la que también participaron el director de la Casa del Lector, César Antonio Molina —«fue un fantástico puente de unión entre dos países con historias muy diferentes pero unidos por el paisaje, por la música...»— y la tataranieta de Casanova, Joanna Kujawinska, quien aseguró

que aquel coraje lo han heredado las mujeres de la familia; el embajador de Polonia en España, Tomasz Arabski, y su biógrafa, Rosario Martínez, que la definió como una mujer «sumamente española pero profundamente polaca». Núñez Feijóo, que clausuró el acto, destacó que «en tiempos de ferocidad la periodista ejerció su trabajo en lo que considero era el germen del europeísmo».

### EN PARÍS

## Fernando Arrabal, hospitalizado por un accidente cerebrovascular

M. P.  
NUEVA YORK

El escritor Fernando Arrabal, de 81 años, ha sufrido un accidente cerebrovascular y se encuentra hospitalizado en París, donde reside desde 1955. La Fundación Gabarrón, que hoy iba a entregarle en su sede de Nueva York un premio, recibió la noticia por parte del consulado español, que a su vez fue informado por la publicista del escritor. Arrabal tenía previsto viajar hoy a Nueva York para recoger el Premio Internacional Gabarrón de las Letras y, aprovechando su estancia, tenía previsto participar en varios eventos, como charlas en universidades, la proyección de su filmografía y la biennial de la performance en un club surrealista de la ciudad.



### El despacho de abogados Arriaga Asociados gestiona alrededor de 4.000 casos de Bankia



publicidad

La mayoría de los afectados por las participaciones preferentes de Bankia invirtieron todo su dinero pensando que estaban realizando una imposición a plazo fijo, con un atractivo interés y sin ningún tipo de riesgo. Sin embargo, los empleados de las diferentes entidades bancarias, en bastantes casos abusando de la confianza y de la poca información financiera de sus clientes, les hicieron creer una cosa para firmar otra muy diferente. Bankia vendió cerca del 96% de sus preferentes entre particulares.

#### ¿Es el arbitraje una solución?

El arbitraje no es la solución y puede ser otra gran decepción. La solución es demandar a los bancos ante los tribunales. Bankia está distrayendo a los afectados de las participaciones prefe-

rentes para que no las demanden ya que sabe que pueden perder. Bankia y el Gobierno están prometiéndolo un arbitraje pero sólo a unos pocos y no a todos. Además no debemos olvidar que una vez que se haya resuelto un arbitraje por laudo y éste no fuera favorable, ya no se podrá acudir a la justicia y se perderá definitivamente el derecho de reclamación.

#### ¿Cuánto cuesta?

En nuestro caso, cuesta cero euros. Porque **Bankia ha sido condenada en el 95% de los casos a pagar los gastos judiciales** de abogado, procurador, tasas, etc. A nosotros nos está pagando Bankia. Arriaga Asociados es un bufete de abogados que cobra a sus clientes principalmente cuando éstos recuperan su dinero. Somos especialistas

en reclamaciones de participaciones preferentes con cientos de demandas contra diversas entidades bancarias, aunque principalmente contra BANKIA.

Recientemente, este despacho ha conseguido que Bankia fuera **condenada en 47 ocasiones a devolver todo el dinero invertido** en preferentes con condena a Bankia a pagar las costas judiciales, por lo que los afectados no han tenido ningún coste de abogados, procuradores ni de ningún otro tipo.

ARRIAGA ASOCIADOS obtiene el galardón al mejor abogado en derecho financiero de los "PREMIOS 2013" de la revista EL SUPLEMENTO. Póngase en contacto con nosotros sin ningún tipo de compromiso ni de coste a través del **teléfono gratuito 900 101 775** o del **correo electrónico a contacto@arriagaasociados.com**



D. Jesús María Barri de Arriaga

explicando brevemente su problema e indicando un teléfono para que puedan llamarle. **Todas las visitas son gratuitas.** La mayor parte de los honorarios se pagan al final, cuando se recupere el dinero.



E-mail: contacto@arriagaasociados.com  
www.arriagaasociados.com

Pº de las Delicias, 30. 2ª Planta  
28045 MADRID

Calle Don Jaime I, 6 Duplicado  
50001 ZARAGOZA

Pº de Gracia, 118 Planta Principal  
08008 BARCELONA

Calle Balanzo I Boter, 22. Ático  
08302 MATARÓ (BARCELONA)

Avda. Cortes Valencianas, 39-1ª  
Planta 46015 VALENCIA

Avda. Loring S/N  
Muelle de Poniente  
03001 ALICANTE

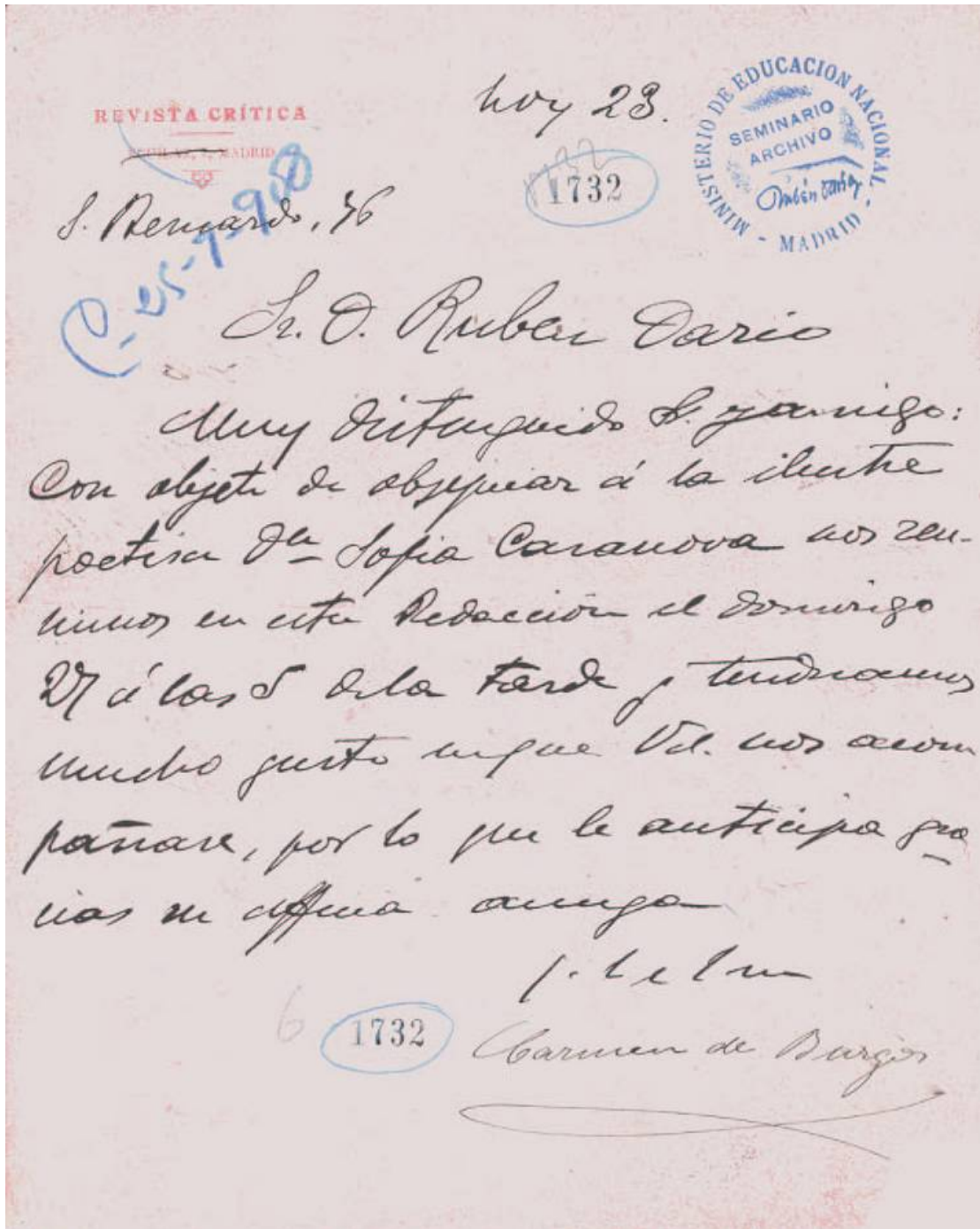
Sólo se recibe con cita previa

ABC (Madrid) - 08/11/2013, Página 57

Copyright (c) DIARIO ABC S.L. Madrid, 2013. Queda prohibida la reproducción, distribución, puesta a disposición, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización, incluyendo, en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos, a la que se manifiesta oposición expresa, a salvo del uso de los productos que se contrate de acuerdo con las condiciones existentes.

Diario ABC Madrid, 8 de noviembre de 2013, página 57. Alberto Núñez Feijóo, presidente de la Xunta de Galicia, reivindica la figura de Sofía Casanova.

FOTOGRAFÍAS Y CARTAS



Carta de Carmen de Burgos a Rubén Darío, invitándole a un homenaje para Sofía Casanova.

Fuente: [www.europeana.eu](http://www.europeana.eu)



Benito Pérez Galdós con Sofía Casanova en un patio de butacas para el estreno de la obra “La madeja”, escrita por Casanova. Fuente: [www.europeana.eu](http://www.europeana.eu)



Las tres hijas de Sofía Casanova en Polonia, 1925. Imagen cedida por el Museo do Pobo Galego.

Aho tiener a  
amur tres hijas  
divinas mujeves  
de polacor  
Manita, Bela,  
y Kalita  
en ep par que do  
Chludowo  
- 1925 -

Reverso de la fotografía anterior, enviada a su amigo García Martí y manuscrita por Casanova.  
Imagen cedida por el Museo do Pobo Galego.

Sofia Lutoslawska  
(Sofia Casanova)

Varsovia.  
Wilcza, 10. m. 8

Madrid.  
Travesia Conde Duque. 6

Tarjeta de Sofía Casanova con sus direcciones en Varsovia y Madrid. Imagen cedida por el Museo do Pobo Galego.

Sofia de Lutslawa  
Londra  
5 Julio 1788

Querido poeta  
Consolame de la una  
melancolia que cada vuelta a  
Polonia me causa. Llego en bre-  
ve a esta que he hecho un  
char muy interesante a cada bote  
te le dabo con amor de un  
tira almas. Estas contu-  
ta y un poco orgullosa de  
que mis versos hayan agfa-  
dado a los. El "Adios" que  
que es lo que mas amo  
en un Camarero. Ha  
debe de ser mejor el de los

de las despedidas eternas. Pero ante todo, entiendo  
 entre vivos. Y es dolor con Ud., parte que yo considero  
 como todo y como la plia tu de Jambartie con  
 del paso del pericito agudo el suyo y el me acompaña  
 al momento que es la En el Otono volvere a Madrid  
 melancolia indispotable. Nos veremos alla a  
 de venturar aliva. Alientemente lo deseo  
 Enciemo Ud. aqui, le asi como ir a Barcelona  
 lo luego, algunos de en donde ten buenos amigos  
 sus versos. Escrito de luego. Enciemo  
 lo pocas mas para el volver de alguna vez  
 publico pulaco mientras en alguna y devota  
 el raro placer de luego admiro  
 un nombre nuevo a  
 la adunacion entera.

Sofia Casanova  
 Lima 18 de octubre de 1820

Carta de Casanova a Joan Maragall. Fuente: Memòria Digital de Catalunya.

## Anexo II

### FICHAS DE ANÁLISIS DE ARTÍCULOS

Los textos de Casanova casi siempre llenaban las primeras páginas del ABC. Teniendo en cuenta que el formato del diario era una portada con imagen, sin artículos, y una segunda página de publicidad, se cuenta la tercera como principal ya que es la primera en la que aparece texto periodístico. Así, se puede ver que muchos de los textos de la correspondencia se publican en estas páginas, que gozaban de las palabras de otros académicos e ilustres como Azorín, Blasco Ibañez, Eugeni D'Ors, o Julio Camba.

Es importante advertir que hasta su vuelta a Polonia y estabilización europea alrededor de la década de los 30, los textos de Casanova tardaban sobre 60 días en llegar desde Rusia o Polonia a España debido a la durísima y difícil situación. Después de esto, las participaciones de la periodista en el diario llegaban solo un mes más tarde, y a veces incluso en el mismo en el que se enviaban.

Todos los artículos fueron consultados en la plataforma online de la hemeroteca del diario ABC y pertenecen a la edición de Madrid.

|   |   |
|---|---|
| Número  | 1   |
| Título  | La guerra en Rusia  |
| Página y fecha  | Páginas 7-8, fecha 8 de abril de 1915   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Narra la situación del país a través de detalles y observaciones cotidianas de un panorama de plena Primera Guerra Mundial, con un ambiente desolador.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Aprovechando su labor como enfermera en los hospitales de campaña, cuenta su visión de los ataques alemanes a través de lo que se vivía en los centros sanitarios. Adereza la crónica con anécdotas que ejemplifican e ilustran la situación, incluyendo diálogos.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Elogia y destaca la labor de las mujeres en el conflicto y la inestimable ayuda que suponen.  |
| Referencias personales:   | Al tratarse de su primer artículo en el ABC, justo antes del texto se puede leer: “La ilustre escritora Sofía Casanova se ha dignado a aceptar el cargo de cronista de ABC en Polonia. Publicamos a continuación el primer artículo que nos remite desde Varsovia y en el que palpitan con todo su dramático interés los horrores de la guerra” |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 2  |
| Título  | De la guerra en Rusia  |
| Página y año  | Páginas 7-8, fecha 16 de abril de 1915   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Explica las noticias de guerra que llegan al país, ilustrándolas como crónicas dentro de conversaciones con otras personas y aprovechando para arrojar datos.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Casanova tiene noticias de la situación de muchas zonas diferentes de Polonia y las plasma para informar al lector en España. Las obtiene mediante el análisis de varios medios de comunicación que le traen desde diversos puntos del país, y sobre todo gracias a contactos personales en el ejército y las altas esferas. Termina el artículo con los movimientos que se esperan del enemigo. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | En muchos artículos, como en este, se notan tintes de repulsa hacia el ejército alemán, hecho completamente lógico debido a que tanto Polonia como Rusia están enfrentados a él.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 3   |
| Título  | Prisioneros y heridos. Las operaciones.   |
| Página y año  | Página 9, fecha 23 de abril de 1915   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Es una crónica en calidad de enfermera en la que narra la situación de la guerra a través de las anécdotas de los pacientes que socorre.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Habla en calidad de enfermera en Polonia. Socorre a todo tipo de heridos, tanto de su bando como del contrario, y expone con detalle los pensamientos y demandas de algunos de ellos, fuentes directas y de primera mano. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Cuenta con gran patriotismo lo lejos que se siente de España, y narra con vocación periodística las preocupaciones que sufrían los polacos durante esos días.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 4   |
| Título  | Lo que piensan los rusos de los alemanes.   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 29 de mayo de 1915   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | En este extenso artículo, Casanova reproduce durante tres tercios de la pieza una conversación con un militar que le explica la situación y futuro de la guerra.                          |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Basa toda la noticia en fuentes de primera mano, primero la conversación con un militar, y luego narrando, con su tinte humano, escribiendo crudos recuerdos de las víctimas de la guerra |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Dedica de nuevo un espacio a las mujeres, esta vez a las que esperan regresos en vano. Su condición y visión femenina enriquecen de forma sustancial las crónicas.                        |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 5  |
| Título  | Los gases asfixiantes. El espanto de las víctimas.   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 7 de julio de 1915  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | De nuevo en calidad de enfermera, informa muy alarmantemente de una nueva arma alemana; los gases nocivos.   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Expone lo que le cuentan los soldados enfermos de las trincheras, dibujando en la mente del lector una imagen cruda y real. Añade, como suele hacer, vaticinios e información del momento sobre la situación belicosa en palabras de militares y en forma de diálogo, acudiendo así a fuentes de primera mano. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 6   |
| Título  | La evacuación.  |
| Página y año  | Páginas 3 a 6, fecha 2 de agosto de 1915  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Narra la desgarradora evacuación de Varsovia cuando los alemanes tomaron las zonas más cercanas.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Describe muchos colores, olores, sensaciones, expresiones, miradas y conversaciones que escucha, así como experiencias personales tales como la enfermedad de su hija y de sus amigos.<br>“Y mientras las autoridades no me echen, aquí estaré, informando a mis lectores de lo que sé y veo” (pg 3). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Todos escapan a Rusia, principalmente a Moscú pasando por Minsk, territorio que la cronista describe como “la analfabeta Rusia blanca”.   |
| Referencias personales:   | La corresponsal cuenta que se fue acompañando a sus hijas, pero volvió. Cita en gallego unos versos que canta su acompañante Pepa para dormir a los niños en aquellas horas difíciles.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 7   |
| Título  | La vida en Moscú. La situación política.  |
| Página y año  | Páginas 5, 7 y 8. Fecha 12 de noviembre de 1915.  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Casanova describe a los muchos los refugiados polacos en Moscú por la guerra como “la inundación humana de los expulsados”.   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Describe la vida como un nuevo comienzo para mucha gente recién llegada, y habla de manera muy culta de los edificios y arte de la ciudad, así como del funcionamiento de la urbe, su historia y la gente. “Cuando el frío, aprieta, suenan sus pisadas sobre el hielo agudamente, y repercute en la menor humedad del aire con seco repiqueteo de descarga el acordado golpe de los gatillos” (pg 5) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |   |
| Referencias personales:   | Su propia experiencia de estar en un nuevo lugar influye en el enfoque y discurso de la narración.  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 8  |
| Título  | La corte de los Zares.   |
| Página y año  | Páginas 3, 5 y 6. Fecha 12 de diciembre de 1915.   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | La autora se encuentra ya en San Petesburgo, donde vivirá largo tiempo. Describe el Palacio de Invierno y sobre todo la embajada española, donde se siente acogida.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Informa sobre la ayuda que ofrece este país a los necesitados de la guerra. Cuenta detalles visuales y emotivos, como la recepción de un paquete con la lista de los nombres de los muertos en los campos de concentración alemanes. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Al principio parece simpatizar bastante con la forma de vida y el papel en la guerra de Rusia, aunque percibe el bajo nivel de vida de los ciudadanos.   |
| Referencias personales:   | El factor emocional y pacifista de la periodista juega un papel importante.  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 9  |
| Título  | La opinión en San Petesburgo.  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5. Fecha 13 de diciembre de 1915.  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Cuenta lo que opinan los ciudadanos sobre la guerra, los aliados y la situación de los países vecinos y las fronteras.   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Al parecer, había un ambiente confuso de secretismo y mentiras. Habla de los nuevos reclutas, jovencísimos, y los retrata con habilidad de cronista muy sensorial. Acude a fuentes humildes, como las costureras, y reproduce en las crónicas lo que ellas le dicen. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |  |
| Referencias personales:   | Al final cita de nuevo versos de canciones populares gallegas.   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 10  |
| Título  | Heroicidades inhumanas.   |
| Página y año  | Página 3. Fecha 20 de junio de 1916.  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | De viaje en Minsk, reproduce una extensa conversación con un soldado ruso vencido, que le cuenta horrores de las batallas y de cómo quedó inválido para la guerra.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | La herramienta vehicular es la reproducción de un diálogo con una fuente directa. Luego hace una crítica de la situación mundial apoyándose en datos históricos que habían provocado una situación insostenible en aquel momento. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | La grandísima mayoría de artículos de este tipo están dedicados a mostrar los horrores de la guerra desde el espíritu pacifista, sean cuales sean los bandos beligerantes.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 11   |
| Título  | La vida en las posiciones.   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5. Fecha 4 de julio de 1916.   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Como enfermera, viaja a las trincheras para socorrer y llevar ayuda a los soldados. De este modo ilustra la situación en las trincheras.   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Describe cuidadosamente cómo son las trincheras y sus alrededores, dónde está el enemigo alemán y cómo son los enterramientos que se improvisan en la zona. Incluye, como siempre, declaraciones de fuentes directas, esta vez varios soldados con los que conversa y le explican el infierno que viven. Esta en concreto es una de sus crónicas más ilustrativas a la vez que tristes, pero escritas con una calidad magnífica que las hace muy fáciles de leer. “A las trincheras llevamos los regalos: jabones, caramelos, relojes, afeitadoras, impermeables, papel, lápices y una enormidad de cigarrillos. La preocupación constante de los soldados en los corredores y las <i>zapas</i> ; su cansancio nervioso mermó expansión de contento al recibir nuestros halagos (...) Me di cuenta de una tristeza más de la guerra: la de no poder alegrarse con el bien, con el amoroso recuerdo de los suyos” (pg 3). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Carácter antibelicista.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 12  |
| Título  | La ofensiva rusa.   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4. Fecha 21 de julio de 1916.   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Explica desde Moscú una exitosa ofensiva rusa contra los alemanes que mueve el conflicto hacia el armisticio y que eleva los ánimos de los vencedores.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Añade fragmentos de lo que dice la prensa local, traducido, contrastando unos medios con otros y mezclándolo con sus apreciaciones de cronista. “Y hoy, a diez y siete días de un mes de Junio, nuboso y aireado, continúa deslumbrando nuestras pupilas el desfile de prisioneros. De ayer a hoy han caído en manos rusas -cual abundantes sardinas en costa gallega- catorce mil, y sumamos ya ciento sesenta y cuatro mil cautivos!” (pg3) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Aunque su carácter es profundamente antibelicista, muestra alegría en sus escritos cuando el ejército que representa al país en el que vive resulta vencedor  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 13   |
| Título  | La gran ofensiva de los aliados.   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5. Fecha 2 de agosto de 1916.  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Trata del avance de una guerra que cada vez se hace más larga e insoportable para los ciudadanos.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | En este artículo de tinte mucho más informativo sigue la tónica habitual de citar otros periódicos, otros periodistas, declaraciones directas de coroneles y generales, etc. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Sigue la guerra desde el punto de vista ruso.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 14   |
| Título  | El problema de Polonia.  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4. Fecha 4 de agosto de 1916.  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Narra el discurso de Milukow, un político liberal ruso.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Es frecuente en Casanova a partir de este momento citar largas frases de discursos traducidos de célebres políticos, con un fin informativo. Relacionándolo con el título, el problema de Polonia es la poca protección y cobertura que recibirá, ya que se halla invadida por los alemanes.<br>“(…) el prestigioso representante de la Rusia liberal <i>leader</i> del grupo de los demócratas constitucionales (denominado en el simbólico lenguaje de la Duma de los cadetes), habló en la sesión de la Cámara rusa al dar cuenta de su viaje a las naciones aliadas y resumiendo los discursos de sus compañeros” (pg3). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Es visible aquí el sentimiento anti alemán mencionado en otros artículos anteriores.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 15  |
| Título  | La neutralidad de España  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 30 de agosto de 1916   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Desconfianza de los rusos acerca de la neutralidad de España debido a una noticia de un submarino alemán que la prensa española sabía y la rusa no  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Casanova conoce el caso por los ejemplares de la prensa española que le envían desde el país. “Una vez trasladadas a estos periódicos las noticias del sensacional sucedido, no faltarán los comentarios desfavorables a la neutralidad española: las insidias acerca de las simpatías germanófilas de España” (pg 3). La cronista defiende en el resto del artículo el derecho de cada país a elegir el bando que mejor le convenga, pero mostrándose escéptica y defensora de la objetividad de la prensa de su país, cuyas noticias no tienen por qué significar preferencia por unos u otros. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Es comprensible su posición dado que Casanova forma parte de la Cruz Roja y es testigo del estado en el que llegan los soldados heridos por los alemanes. Además, como constata en el artículo, su entorno es muy hostil con todas las posiciones que no sean a favor de la propia.   |
| Referencias personales:   | El espíritu de la autora es profundamente pacifista, tanto que dedica una gran cantidad de artículos a hablar sobre los horrores de la guerra, los muertos y enfermos que atiende, las mujeres y los niños, etc.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 16  |
| Título  | Las proposiciones de paz  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 25 de enero de 1917  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Relata las primeras proposiciones alemanas de armisticio  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Para la autora es un error que el Ministro de Exterior, el señor Pokrowskij, rechace la propuesta y prolongue la guerra. “¿No habrá un pueblo que quiera ser humilde (...) que contenga el horrible suplicio de las batallas, el inútil sacrificio de tantas vidas y la derrota de la civilización?” (pg 4). Cita el discurso y como fuentes los personajes principales del episodio histórico. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Resulta incomprensible para ella, acorde con su ideología, que los partidos no quieran parar una guerra a petición del propio enemigo.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 17   |
| Título  | Malestar e inquietud   |
| Página y año  | Páginas 5 y 6, fecha 10 de mayo de 1917  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Narra el creciente hastío y cansancio de los ciudadanos en cuanto a la duración y consecuencias de la guerra   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Apoyándose en sus artículos anteriores críticos con el rechazo del armisticio, relata cómo el pueblo está cada vez más harto de soportar la situación mediante la crónica social. Las fuentes son de primera mano acorde a lo que ella ve en las calles. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Esta situación es el germen de la revolución bolchevique con la que simpatizará al principio, ya que comparte y entiende el cansancio de la gente con la guerra.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 18   |
| Título  | Incertidumbre  |
| Página y año  | Página 3, fecha 11 de mayo de 1917   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Detalles y pruebas de la confusa situación que se vive en San Petesburgo días antes de que estalle la revolución   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cuenta a través de fuentes humildes como su portero y gente de la calle los altercados y muertos que hay en ellos. La incertidumbre, como el propio título indica, de los días que viven. Reproduce diálogos, pone sus opiniones y visión del problema como la ciudadana integrada que es. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Plasma varias consignas políticas que gritan los manifestantes en las protestas como “Pan para los obreros”, las cuales comprende debido a la situación en la que todos están inmersos por la guerra.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 19  |
| Título  | El ejército y el pueblo   |
| Página y año  | Páginas 5 y 6, 17 de mayo de 1917   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Anuncio del inicio de la Revolución Bolchevique   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | En este artículo, titulado “El ejército y el pueblo”, narra el principio del levantamiento con los ataques a los símbolos de autoridad y a la policía monárquica zarista, los cosacos, considerados traidores del pueblo; “El lunes, ayer, en una de esas horas misteriosas y fecundas en las que las almas de las multitudes se buscan y se funden en un sentimiento fraternal, los corazones de todos los oprimidos, los soldados a quienes se hizo disparar contra el pueblo, que pedía pan; los cosacos, que ese mismo día arremetieron contra el, y se unieron, y desde ese punto la revolución se adueñó de San Petgrsburgo” (pg 5)   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | <p>“Arrolladora, como toda fuerza potencial desbordada, la revolución culmina en el peligro de la anarquía y la devastacion; pero se contiene, se satisface asaltando cárceles y depósitos de armas; el Imperio al Palacio de Invierno, el de Justicia y las Comisarías policíacas, cuyos archivos quemó libertar los presos políticos de la fortaleza Petropawoska, mil veces horrenda y luchar y dominar a las odiadas Gendarmería y Policía dan un transporte de júbilo, de expansión, de entusiasmo inaudito á este buen pueblo, pacifico hasta en los actuales momentos de turbulencia suma”. (pg 5)</p> <p>En este primer momento, la autora defiende la actitud de los sublevados y la justifica. Como parte de la sociedad, siente una pequeña esperanza de que exista un cambio significativo para mejor. A pesar de su ideología monárquica y conservadora,</p> |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | <p>Casanova incluye en el artículo los crímenes de los cosacos hacia su propio pueblo y, aunque explica con admiración los intentos de los políticos de encauzar la revolución, comprende el hastío y la rabia de los ciudadanos rusos. A partir del fragmento citado se ve como comienzan a aparecer los primeros símbolos rojos como sinónimo de la revolución, que lleva claramente un ritmo “de izquierdas”, como refleja Casanova en las últimas líneas del mismo artículo: “Será tarde, el incendio se propaga y un teniente con quien hablé viendo pasar las tropas me dijo: -Tendremos República, como en Francia o en China-. ¡República! Claman todos”. (pg 6)</p> |
| <p>Referencias personales:</p> | <p>Como la cronista es mujer, se fija durante toda su trayectoria periodística en las actitudes de las demás mujeres y siempre se preocupa de tenerlas presentes y reflejarlas en sus escritos históricos.</p>   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 20  |
| Título  | Los albores del nuevo régimen   |
| Página y año  | Páginas 7 y 8, fecha 20 de mayo de 1917   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Comunica el número de soldados adheridos a la revolución  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | <p>“Es conocida ya la cifra de las tropas pasadas a la revolución; 25.000 hombres (...)”. (pg 7). Como es común en su estilo de cronista, Casanova condensa situaciones complejas e históricas en sucesos cotidianos que son prueba descriptiva suficiente para comprender lo que se sentía y vivía en el momento. Como ejemplo de esto, en este mismo artículo y en la página 7, escribe: “Pasa un soldadito con un papel, lo rodeamos, y el chico lee. Es la primera hoja impresa que se repartió ayer con la resolución de la Duma de no disolverse. A poco los <i>autos</i> arrojan otras proclamas dando cuenta de las primeras disposiciones del Comité ejecutivo, y termina su lectura el mozo con esta interpretación de lo leído: -Ya no hay oficiales y soldados, Un general es lo mismo que yo. ¡Todos ciudadanos!-. Caen unas balas a pocos metros de nuestro grupo, y mientras que nos dispersamos dice el chico, valeroso: -Es para los faraones- Y se aleja riendo”.</p> <p>Casanova es los ojos de los lectores españoles en Rusia. A través de su experiencia, magistralmente transmitida, la viven también quienes la leen.</p> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | <p>Por los adjetivos que usa y como habla de la revolución, se nota que tiene miedo, como la mayoría de ciudadanos, pero no se muestra disgustada ni en contra de ella.</p>   |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Referencias personales: |  |
|-------------------------|--|

|   |  |
|---|--|
| Número  | 21   |
| Título  | Episodios de la revolución   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 27 de mayo de 1917  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Refleja el aumento de la inseguridad, la violencia y la tensión en las calles, así como la incompetencia política ante estos hechos.               |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Utiliza las herramientas usuales de fuentes directas y un estilo marcadamente de cronista.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | La revolución va ganando fuerza y adeptos a un ritmo imparable. En este punto Casanova, igual que muchísimos ciudadanos, no opina y tan solo teme. |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 22  |
| Título  | La abdicación del Zar   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 29 de mayo de 1917   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Esta pieza habla por su título, Nicolás II, aconsejado por su gobierno y tras un silencio que la autora advirtió en crónicas anteriores, renunció al trono en su nombre y en el de su hijo, a favor de su hermano.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Aunque, como ella refleja, no es oficial, la periodista obtuvo la noticia gracias a sus fuentes directas, que utiliza siempre en sus trabajos: “Un diputado amigo ha venido desde la Duma a referirme lo que aún no es oficialmente público. El Zar ha abdicado, no en su hijo -del que no quiere separarse- sino en su hermano Miguel Alexandrowicz”. (pg 3)   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Para la autora no es buena noticia, por su ideología monárquica, como explica en el primer párrafo del artículo ya que se ve asolada por una incertidumbre hacia un sistema político en el que no confía. Aún así, defiende de forma tímida y con pinceladas de su carácter religioso la decisión del Zar de esta manera: “Por eso se ha venido a tierra y ha perdido la sagrada herencia de sus mayores un Zar bondadoso, pero que no hizo feliz a su pueblo”. |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 23  |
| Título  | Entrevista histórica  |
| Página y año  | Página 5, fecha 30 de mayo de 1917  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Entrevista entre dos importantes miembros de la revolución bolchevique  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Una vez más, las premisas de la periodista se cumplen aquí reproduciendo y narrando un hecho político importante traduciéndolo.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Hay una frase a destacar, ya que se posiciona a favor de la revolución y del nuevo cauce del país: “Son pródigos en grandezas y mudanzas y dolores estos días de Rusia libre, pero no encalmada todavía”. Al calificar al país de “libre” da a entender la revolución como una liberación de un régimen arcaico, según más adelante comentará ella misma. |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 24  |
| Título  | La revolución se consolida  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 9 de junio de 1917   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Describe el rumbo que espera que tome el alzamiento   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra el clima en las calles, las consignas que se gritan, el estado de ánimo de los ciudadanos y pequeños diálogos con un estilo muy sensible.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “Basta con alzar las banderas de la renovación y la victoria, y poner en ellas la estrella de la magnanimidad que ha de refulgir divinamente en la historia. Si la revolución rusa llega a reconstruir el país sin que nublen sus etapas las represalias, el odio de clases, el ensañamiento de la revolución francesa, será el espíritu de esta revolución digno del otro fin que persigue; sustituir la tiranía por la justicia y el bienestar de todos los ciudadanos” (pg 3). Según van pasando los días, Casanova simpatiza más con la causa revolucionaria. |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 25  |
| Título  | Las consecuencias de la revolución  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 12 de junio de 1917  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Relata los cambios visibles tras el alzamiento  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Traslada las preocupaciones de todo el pueblo ruso plasmadas en conversaciones cotidianas sobre el Zar o la política, reproduciendo los diálogos.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “Los pesimistas continúan viendo peligros viejos y nuevos en los días presentes y los por venir, y muchos <i>ricachos</i> , aristócratas y adictos -aunque platónicamente- al zarismo dejan sus bellas mansiones petesburguesas por sus casonas cabe el Volga o las tierras del interior. Y estas amables gentes, bien avenidas con sus fortunones y sus privilegios de raza y de rango, tiemblan al enterarse de lo que prepara la Asamblea de los representantes del pueblo y el Ejército: nada menos que el proyecto de reparto de tierras; comenzando por las de la Corona; príncipes y el clero y las de mayorazgos y particulares”. Es notorio el cambio en el vocabulario que utiliza, con vocablos importados y de carga ideológica bolchevique como “privilegios de raza y rango”, así como adjetivos peyorativos refiriéndose a la condición de clase alta: “ricachos”, “fortunones”. |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 26   |
| Título  | Triste ceremonia   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 15 de junio de 1917   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Narra el multitudinario entierro de las víctimas de la revolución en las jornadas anteriores   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Utiliza las poderosas herramientas que posee Casanova para ilustrar; descripción con los cinco sentidos, sucesos ocurridos a las personas más humildes y diálogos de los protagonistas. "Flameaban en los hielos pizarrosos del Nueva los cárdenos estandartes; las cintas, las escarapelas y los lazos y tantos matices rojos en la húmeda opacidad de la tarde, semejaban chispas de un incendio oculto, propagándose y rastreando por la ciudad oscurecida", describe la cronista. (pg3) Como es habitual en ella, la autora se fija en las reacciones y papeles históricos de las mujeres y les hace digna mención: "Una viejecita lloraba entre soldados en la comitiva que desfilaba por el Litieyne, y la rodeamos algunas personas. -Cálmese, madrecita- le dijo un artillero- Hemos hecho lo nuestro, y hay que alegrarse-. Ella repuso, encarándose con las mujeres que la consolábamos: -Tres hijos me mataron los alemanes. Este es el cuarto. Murió en las calles a manos de los suyos...". (pg4) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Si bien Casanova pudo acudir a la ceremonia por motivos meramente periodísticos, narra la crónica con cierto carácter afín a quienes lloran a sus muertos; los bolcheviques.   |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Referencias personales: |  |
|-------------------------|--|

|   |  |
|---|--|
| Número  | 27   |
| Título  | La crisis del gobierno provisional   |
| Página y año  | Páginas 4 y 5, 16 de julio de 1917   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Explica la crisis política que vive el nuevo gobierno  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cuenta según experiencia y las últimas noticias los problemas que tiene el recién formado gobierno para infundir autoridad, y la opinión popular sobre eso en boca de los ciudadanos.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Va perdiendo un poco de confianza en el gobierno de la revolución debido a que no ve resultados. "Solo dos meses ha permanecido en el poder el Gobierno surgido de la Duma al estallar la revolución, y en ese tiempo ni poder tuvo, ni autoridad para hacerlo". |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 28  |
| Título  | Descomposición general  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, 13 de agosto de 1917   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Desencanto general con el gobierno bolchevique  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Plasma el panorama general a través de su propia experiencia como ciudadana, de su entorno y de sus conocidos.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se nota su creciente y rápido desencanto con la causa bolchevique, ya que las discrepancias (y finalmente la decisión de continuar) en la guerra le provocan desagrado, de la misma manera que la radicalización escalante de la ideología. |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 29   |
| Título  | Importancia de la revolución   |
| Página y año  | Páginas 5 y 6, fecha 16 de agosto de 1917  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Desvirtúa, decepcionada, los resultados de la revolución   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | De nuevo, plasma el panorama general a través de su propia experiencia como ciudadana, de su entorno y de sus conocidos.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | A lo largo de todo el artículo desvirtúa la importancia que ella misma antes le daba: “Sin dar a la revolución rusa la importancia trascendentalmente universal y única que ella y sus afines le atribuyen (...)” (pg6). Se contradice así con sus propias ideas de un mes antes donde apelaba precisamente al carácter universal de fraternidad del movimiento. |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 30   |
| Título  | La conspiración militar  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, 20 de diciembre de 1917   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Narra la Revolución de Octubre de 1917   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Hay que apuntar que los textos tardaban en llegar aproximadamente dos meses desde Rusia a Madrid. En esta pieza se basa en la experiencia personal que se traslada a la colectiva: “¡Qué tragedia! ¡Qué terribles días estos! ¿No nos evitará el destino el luto de una muerte más, el dolor de un fusilamiento en nuestra senda azarosa? ¡Qué tragedia la del general Kornilow y cómo expresa ella y resume la situación desesperada de Rusia! Cuatro días pasamos de indescriptible angustia, pidiendo cada hora noticias de las fuerzas rebeldes venidas sobre San Petesburgo, y de noche espiando los ruidos de la calle, los rumores lejanos, temiendo que nos trajeran la certeza horrible del primer combate fratricida, el sonido de los primeros disparos que habían de matar a los hombres unidos hace seis meses para libertarse y librar a su Patria de la tiranía”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Casanova y la sociedad rusa pasan mucho miedo porque cada nuevo enfrentamiento es una nueva incertidumbre. Aunque ella también estaba visiblemente descontenta con el gobierno en funciones, la confusión de este golpe le asusta.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 31   |
| Título  | La revolución maximalista  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 19 de enero de 1918   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Inicio del levantamiento de Lenin y Trotsky contra el Palacio de Invierno  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Explica lo que se veía por las calles; gente armada, proletarios esperando órdenes de los líderes y mucha inseguridad. Reproduce diálogos escuchados a los participantes en el levantamiento y también las terribles opiniones de la gente sobre Lenin.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Pasa mucho miedo debido a la incertidumbre y a los consejos que le dan sus amigos en las altas esferas, ya que se ven amenazados por ser burgueses. La victoria de Lenin infundió pánico. “Al promediar la mañana de hoy ya se conocía el asombroso acontecimiento: Lenin ha triunfado. (...) El pánico en San Petesburgo es infinito. Tanto mal se ha dicho de Lenin y sus adictos, que no hay horror ni infamia de los cuales se les judge incapaces”. |
| Referencias personales:   | Cuenta en la página 3 cómo perdió gran parte de la vista en un accidente en el mes de julio, en unas protestas sobre las que se abrió fuego. Su condición fue empeorando hasta estar prácticamente ciega al final de su vida.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 32  |
| Título  | La revolución maximalista (II)  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 20 de enero de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Entrega del Palacio de Invierno a Lenin   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cuenta las novedades de la lucha nocturna por horas, además de nombrar con detalle las condiciones de cada bando. Habla del discurso de Lenin, que proclamó el reparto de tierras y su voluntad de terminar la guerra. “Se ha entregado el Palacio de Invierno y Lenin, con la guarnición y los proletarios de San Petesburgo, manda y gobierna” (pg 3) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Dice en la página 4 que ya no cree en los cosacos ni en el bando autócrata de la guerra civil rusa, pero tampoco en el contrario. Se encuentra tremendamente cansada y desesperanzada con el futuro del país.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 33  |
| Título  | La derrota de Kerensky  |
| Página y año  | Página 3, fecha 25 de enero de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Derrota del general autócrata Kerensky  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Habla de cifras de muertos “Dos mil muertos y heridos ha costado a unos y otros este combate fraternal”, y cita las palabras del mismo Kerensky al verse derrotado y traicionado por la guardia del antiguo Zar: “Kerensky exclamó entonces: -¡Los cosacos! ¡Me han hecho traición y no me queda otro remedio que pegarme un tiro!”. Cuenta que había rumores de suicidio, pero que fueron desmentidos.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se siente profundamente abatida por esta noticia ya que por su ideología monárquica de base esperaba la victoria. Aún así, defiende en el artículo a los proletarios que lucharon contra el autócrata: “El generalísimo ha huido ante el empuje de la guardia roja, la falange de los obreros, de los proletarios, a quienes se ha calumniado llamándoles cobardes. No lo son, no lo fueron nunca, y con su sangre defendieron en las tres revoluciones rusas sus derechos a la paz y al triunfo del socialismo sincero. Fueron a luchar contra Kerensky -su ídolo de ayer- y han vencido”. |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 34   |
| Título  | En vísperas del choque fatal   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, 27 de enero de 1918   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación de inestabilidad y huelgas antes de los enfrentamientos  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Traslada conversaciones suyas con los colectivos en huelga, fuentes directas, como los boticarios. Habla también de las confusas y escasas noticias que se transmiten a la población en esos días. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se nota cierto hastío por las huelgas constantes, pero también preocupación por la situación y comprensión de los colectivos en huelga y amedrentados por la inseguridad.                          |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 35  |
| Título  | ¡Armisticio!  |
| Página y año  | Páginas 4 y 5, fecha 13 de febrero de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Clamor personal por el fin de la guerra   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Hace un análisis histórico-político de la situación bélica de los países enfrentados. Lamenta que los políticos, en el seno de las circunstancias revolucionarias que vive el país, consideren que “Es pronto para la paz”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se marca mucho el carácter desesperadamente pacifista de Casanova.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 36  |
| Título  | Se conspira (I)   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 18 de febrero de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Explica el terrible ambiente de conspiración que se vive en la Guerra Civil Rusa  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Este artículo contiene poca opinión, lo cual no es usual en el estilo de la autora. Expone ambos bandos del conflicto con apreciaciones de lo que se ve en las calles y en las relaciones personales. “Se conspira ardientemente en Rusia; se sabe que todos los empleados, los banqueros, los magistrados y comerciantes que no reconocen el Gobierno de los comisarios del pueblo y persisten en la huelga, afiliados están a la conjura que los primates políticos antirrevolucionarios sostienen y pregonan... Se conspira en toda Rusia, y de frente y de soslayo se ataca a los comisarios populares”. (pg 4) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | De nuevo se ve una marcada preocupación política. Esta vez no se inclina por ninguno de los dos bandos ya que su pacifismo la pone en contra de todo conflicto.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 37  |
| Título  | Se conspira (II)  |
| Página y año  | Página 3, fecha 20 de febrero de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Situación en las calles y en la sociedad tras la victoria de Lenin y derrota de Kerensky  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | En este artículo corto describe manifestaciones y explica la compleja situación política. Desde hace unas semanas se nota que decrecen el número de fuentes con las que contacta, y se basa más en información propia para elaborar sus textos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra muy en contra del gobierno de Lenin a pesar de que cumple su deseo de políticas antibelicistas. Debido a la propaganda de la que ella misma habla, cree de Lenin un ser despiadado y cruel, como la mayoría de rusos.                |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 38   |
| Título  | En el antro de las fieras (I)  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 1 de marzo de 1918  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Narra como entra en la base bolchevique para entrevistar a Trotsky   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Este extenso e importante artículo constituye la primera parte de la entrevista de Casanova a Leon Trotsky. En esta introducción narra al pormenor las conversaciones con los guardas que la conducen al Soviet, las instalaciones, los soldados y todas las sensaciones y percepciones que experimentó la autora, construyendo así una crónica de alta calidad.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El artículo es una infiltración en toda regla. “El antro de las fieras” es el Instituto Smolny, lugar al que entra decididamente a pesar del miedo que le infunde. “La democracia sucia y execrada de Lenin y Trotsky está al natural, no finge, no se adorna y no es tan espantable como se dice”. Comprueba que los temores que se infunden entre la población acerca de los líderes de la revolución no son tan ciertos como creía. |
| Referencias personales:   | Esta entrevista y experiencia es uno de los logros vitales de la periodista Casanova.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 39  |
| Título  | En el antro de las fieras (II)  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 2 de marzo de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Entrevista con Leon Trotsky en el Instituto Smolny  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | En este texto lleno de sensaciones y percepciones de cronista acerca de los guardias, el lugar y el propio Trotsky, se encuentra la entrevista. “Atravesamos una sala grande, sin más muebles que algunas sillas y máquinas de escribir, y a la izquierda, en un gabinete chico, nos esperaba Trotsky. Me rogó que tomara asiento en el único sillón de la estancia, frente a él, junto a una mesa de despacho; indicó a Pepa el sofá que completaba el sobrio mobiliario y con voz agradable se expresó así en francés” (pg 3). A continuación reproduce los temas de los que hablaron, citando las palabras exactas del revolucionario ruso; España, “Nuestra política es la única que puede hacerse al presente. El mundo está hambriento de paz y nosotros tenemos la esperanza de que se haga, no la paz aislada de Rusia, sino la general, la de todos los pueblos combatientes” (pg 3). “Conversamos aún, rozando los asuntos, sin ahondar en ellos, y con sencillez me dijo al despedirnos: -Me alegro de haber conocido a usted, y por su conducto envió un saludo a España”. (pg 4) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “¿Es simpático Trotsky? No es atractivo” (pg 4), señala Casanova sobre el político, a quien describe físicamente de forma minuciosa a continuación. Sin embargo, escribe: “No se revela en él ni la voluntad, ni la inteligencia; nada, en fin, potencialmente fuerte. Podría pasar por un artista decadente y, sin embargo, yo creo que tiene un valor irremplazable en la Rusia actual” (pg 4).   |
| Referencias personales:   | Confiesa al principio de la crónica que “(..) me decidí en secreto de mi familia a ir al Instituto Smolny” (pg 3) y que se llevó de acompañante a Pepa, la señora gallega que estuvo con ella todos los años de correspondencia, y la cita: “¿Adonde me lleva, señora? Mire que aquí nos matan, a canalla está muy armada: a min me tembla o pulso” (pg 3).   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 40   |
| Título  | El Congreso General de los Soviets. Habla Trotsky.   |
| Página y año  | Página 4, fecha 21 de abril de 1918  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Resumen del Congreso General de los Soviets  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Estuvo presente y cita quién habla en todas las intervenciones, qué rumbo toma el debate, los aplausos y qué dicen los políticos que intervienen. Casi todo el texto es una transcripción traducida de lo que se dijo, con apreciaciones finales propias. Se centra en el discurso de Trotsky. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | No le convence mucho el discurso oído y le parece idealista, incongruente y desastroso.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 41  |
| Título  | El Congreso General de los Soviets. Habla Lenin.  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 22 de abril de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Intervención de Lenin en el Congreso  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | <p>“En la segunda sesión del Congreso de los Soviets habló Ulianoff Lenin, y traduzco lo fundamental de su discurso (...). El aspecto físico del hombre terrible es vulgar y aburguesado (...). Calvo, con puntiaguda barba y ojos escrutadores, solo sus manos inquietas -gusta de tener en ellas un objeto cuando habla- denotan el temperamento nervioso” (pg 3).</p> <p>Explica extensamente quién es Lenin, su pasado, dónde vivió y qué estudió. Cita parte de su discurso proletario, que la autora vivió en primera persona y traduce en la página 4.</p> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Ella misma confiesa que no siente atracción alguna por el discurso de clases, pero que los sigue por interés histórico. En este artículo critica duramente las palabras de Lenin.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 42  |
| Título  | La paz se firmará   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 23 de abril de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Negociaciones de paz en Brest   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra anécdotas personales que ilustran la crueldad del invierno en Rusia y la dureza de la guerra. Explica la impaciencia con la que viven la espera de noticias acerca de las negociaciones de paz de la Guerra Mundial que se estaban llevando a cabo en Brest. Incluye conversaciones sobre estos temas que escucha a los ciudadanos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El carácter antibelicista es el protagonista de todo este texto.  |
| Referencias personales:   | Cuenta una experiencia en la que su hija Bela la salvó de ser aplastada mortalmente por un bloque de hielo.   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 43  |
| Título  | El silencio de los imperios centrales   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 13 de mayo de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Reacción de los alemanes tras el rechazo ruso de firmar la paz  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Análisis político extenso sobre la situación, con apreciaciones propias de la autora.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se basa en el descrédito de la población rusa hacia el nuevo gobierno ya que rechazan firmar la paz. También Casanova se encuentra muy preocupada por esto y por el silencio de las tropas enemigas: “Los alemanes guardan silencio, pero se mueven, amenazadores, en los frentes”. |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 44  |
| Título  | Habla el coloso de hierro y voluntad. El preludio.  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 14 de mayo de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Posición de Rusia ante el armisticio fallido  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Transcribe un mensaje telegráfico de Trotsky a los alemanes exigiendo explicaciones por temas relacionados con el armisticio, y también la respuesta que se recibió.<br>Explica así el corte de las negociaciones de paz por parte de Rusia en un análisis basado en los mensajes de Trotsky. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Desencanto de nuevo con la gestión del gobierno sobre la guerra.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 45  |
| Título  | Respuesta al coloso de hierro y de la voluntad.   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 15 de mayo de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Contestación de los alemanes a Trotsky  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Análisis de la situación citando a Lenin y la respuesta iracunda de los ciudadanos rusos. Noticias de los periódicos y estilo muy informativo. “La efervescencia popular es grande, y la confusión pública, indescriptible” (pg 3). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Comparte la confusión y descrédito de los rusos.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 46  |
| Título  | Firmada la paz, ¡viva la guerra!  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 24 de mayo de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Firma de la paz parcial con Alemania  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | “Llegamos al punto culminante de la inconsciencia general. Han firmado el tratado de paz con Alemania los delegados rusos en Brzész Litowski. Y como una parte del país considera esa paz vergonzosa, de usurpación y violencia, decídese a continuar la guerra (...)” (pg 3). Explica mediante conversaciones de la calle el cansancio extremo de los rusos con la guerra. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Este es uno de los puntos en los que Casanova se encuentra más en contra del régimen de Lenin, ya que considera irracional la decisión de continuar la guerra firmada la paz.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 47   |
| Título  | La paz y la derrota  |
| Página y año  | Páginas 4 y 5, fecha 26 de mayo de 1918  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Firma definitiva de la paz tras una ratificación   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza el importante discurso de Lenin en la noche que se ratificó la paz con Alemania. Se empieza a hablar de comunismo.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Al ratificar la paz, Casanova alaba al líder bolchevique: “Lenine, el soñador del redentorismo socialista, aparécese en la gestación de la paz, y al juzgar la situación de Rusia, como hombre partidario del realismo en política, avizora, penetra el fondo de los problemas de su país y se encara sin miedo a resolverlos” (pg 4). Sin embargo, aprovecha en la página siguiente para quejarse sin tapujos del Gobierno. |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 48  |
| Título  | Los crímenes de la Revolución   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 14 de junio de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Trata sobre las detenciones y asesinatos que hubo después de firmar la paz y al consolidarse el nuevo gobierno  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Utiliza experiencias que ha vivido, así como observaciones de la vida diaria y plasma emociones propias. Reproduce conversaciones que oye de las personas involucradas o afectadas por la violencia, fuentes de primera mano. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Lejos de encontrar la verdadera paz, Rusia se ve asolada por crímenes de posguerra que reafirman a Casanova en su odio por el nuevo gobierno.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 49  |
| Título  | La ciudad del hambre en fiesta  |
| Página y año  | Páginas 2 y 3, fecha 25 de junio de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Celebración de la universal alianza proletaria el 1 de mayo   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | <p>Cabe tener en cuenta que las portadas del ABC son siempre una imagen a toda página, no son portadas convencionales que abren con un artículo. Aunque los textos de Casanova siempre aparecen de los primeros, en la edición de este día era el primer artículo de todo el diario.</p> <p>Narra sensorialmente los adornos que embellecen toda la ciudad, el ánimo y ambiente que se respira. No obstante, lo mezcla con la situación de hambre y miseria que vive este país en fiesta.</p> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Aunque se muestra impactada por la grandiosidad de la fiesta, se centra mucho en el hambre que pasa el pueblo y cita lo que le dice un amigo: “Hacer revoluciones para envilecer y aniquilar de hambre al pueblo, no vale la pena” (pg 3).  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 50  |
| Título  | Situación difícil   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 19 de julio de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Cuenta las preocupaciones de los rusos con relación a las guerras en Finlandia, Ucrania y Francia.  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Explica la compleja situación política de los países mencionados y cómo afecta y preocupa a los rusos. Cita unas palabras de Lenin sobre el asunto  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | También aquí aprovecha para criticar las palabras de Lenin.   |
| Referencias personales:   | Se encuentra especialmente sola y aislada: "Pasan las semanas, los meses, sin noticias, sin cartas, sin periódicos españoles, y las noches blancas de San Petesburgo me desvelan pensando en mi Patria" (pg 5). |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 51  |
| Título  | En plena revolución   |
| Página y año  | Páginas 6 y 7, fecha 14 de septiembre de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Avance de la Guerra Civil Rusa  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | El sangriento conflicto ocupará muchas páginas de Casanova. En esta ocasión narra el avance y los horrores de la guerra mediante hechos que ha presenciado y opiniones formadas. Cita fragmentos de la “prensa de Lenin”.               |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Crece su preocupación por el país y su propio futuro, ya que el gobierno comunista está metiendo en la cárcel a los detractores y a la propia familia de la autora.   |
| Referencias personales:   | Tiene familiares en la cárcel debido a su clase burguesa: “En la cárcel Butyraska siguen mis familiares; no hay amanecer sin que las descargas los sobresalten” (pg 6). Este hecho no hace más que aumentar su repulsa por el Gobierno. |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 52  |
| Título  | El movimiento bohemio   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 2 de octubre de 1918   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  |   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Explica el movimiento bohemio y las opiniones que este le merece a la población mediante conversaciones que mantiene con otros testigos del momento. Añade sus propias percepciones. Narra los disparos y un altercado que escucha debajo mismo de su ventana, poniendo al lector muy cerca del relato. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Expone sus opiniones opuestas a todo movimiento que ayude al gobierno comunista.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 53   |
| Título  | La era del terror  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 7 de noviembre de 1918  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Panorama social turbado y tenso de la guerra civil en Rusia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Primer artículo del diario (la página 2 es publicidad). Explica con rabia el asesinato del Zar Nicolás II y la suerte del resto de la familia real, cita consignas de Trotsky y explica mediante noticias locales la situación de San Petesburgo y de Moscú.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Aunque el artículo está lleno de rabia contra los comunistas, lo termina dando así la noticia de un intento de asesinato a Lenin: “Dora Kaplan ha sido ejecutada. Herida y golpeada por la guardia roja al disparar su revólver en el pecho de Lenin, ha demostrado entereza en la prisión y en la hora de la muerte. Dijo no tener cómplices y haber cumplido un deber de su conciencia. Siente solo haberlo cumplido a medias, pues Lenin vive... ¡Infeliz mujer, víctima del satanismo universal! Rezad por su alma, mis amigos” (pg 4) |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 54  |
| Título  | Los efectos de la revolución (Polonia)  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 19 de diciembre de 1918  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Situación de Polonia tras la guerra   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Primer artículo del diario. Casanova está ahora en Polonia, huida de Rusia por el asesinato de su familia política burguesa. Narra entonces la situación que vive este país tras la guerra y la victoria rusa, y todo lo que sucedió en esas fechas históricas para llevar a Polonia a las condiciones en las que se encuentra. Para ello se vale de un análisis histórico-político propio. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Parece que se encuentra más en paz que en Rusia debido al ambiente político desfavorable para ella del que escapó.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 55   |
| Título  | Lo que se salva de la guerra   |
| Página y año  | Páginas 4 a 6, fecha 11 de febrero de 1919   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación de la confusa Europa de posguerra  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Se queja de todas las cartas mandadas por la periodista a ABC que no llegaron a su destino: "Las llevan a la mano quienes prometen llevarlas, y todavía ignoro si las enviadas en Agosto llegaron a ABC. ¡Cuántas de estas páginas han sido perdidas y olvidadas con papeles inútiles, o peor aún: entregadas a agentes de censuras públicas y privadas, que, sin entenderlas, las destruyeron!" (pg 4).<br>Comenta que no hay noticias verídicas del extranjero, de que la sociedad vive confusa y que la paz no trajo la tranquilidad. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Una Casanova destrozada por problemas familiares intenta por todos los medios pedir ayuda a un gobierno polaco que desconfía de ella, lo que le hace perder ánimos y afinidad con ellos.   |
| Referencias personales:   | Cuenta cómo pidió con enorme emoción en una entrevista con el gobernador de Varsovia, el general Von Bessler, que se actuase a favor de sus familiares que estaban en los calabozos del Kremlin.   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 56   |
| Título  | Las últimas batallas   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 12 de febrero de 1919   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación política de Polonia en la posguerra  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita conversaciones de ciudadanos para contextualizar. Hace un análisis social y político del estado de Polonia, Rusia y otros países.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Muestra preocupación por la tensión en Europa y la escalada del comunismo: “En Berlín, la sesuda capital kaiseriana, andan a tiros rojos y rojísimos, y desde Moscou Lenine y Trotski sobre las llamas de Europa se ríen mefistofélicamente” (pg 5). |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 57  |
| Título  | Por la Europa del armisticio  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 9 de abril de 1919   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Reflexión de lo vivido en Rusia y Polonia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Se añade aquí una fotografía de un homenaje a la periodista (pg 3) con el siguiente pie de foto: “La ilustre escritora recibiendo de manos del regente de los talleres de Blanco y Negro y ABC en nombre de todos los obreros, un ramo de flores en la fiesta celebrada ayer tarde en nuestra casa”. Casanova se encontraba de visita en España. En 1919 dio varias conferencias en todo el país. Cita conversaciones reales que tuvo con un conde. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | En la reflexión hace un análisis político en el que deja muy mal a los bolcheviques desde el principio, contradiciendo lo que publicó al inicio cuando realmente pensaba que era un movimiento beneficioso.   |
| Referencias personales:   | Escribe las ganas que tiene de llegar inminentemente a España, como hizo un par de meses después de enviar el texto.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 58  |
| Título  | Paréntesis de misericordia: Para Don Antonio Maura  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 30 de abril de 1919  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Agradecimientos a las muchas personas que le mandan cartas de admiración desde todo el país por su trabajo periodístico y petición de rehabilitar a los presos.   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Hay una fotografía del Comité de Higiene Popular con Casanova, su “ilustre fundadora” (pg 3). Cita una carta que le mandaron desde un centro penitenciario en el que los presos se encandilaron de sus crónicas sobre Rusia y Polonia. En base a esto le pide al presidente Antonio Maura “el indulto, rayo de sol en las lobregueces de las almas delincuentes, a quienes puede rehabilitar la misericordia de los hombres” (pg 4) |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |   |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 59   |
| Título  | Después de la guerra. Noticias de Rusia.   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 27 de junio de 1919   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Análisis de la situación europea tras la guerra, especialmente de Rusia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza según experiencias propias y fuentes el panorama político y social del continente, con algunos vaticinios. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Refleja preocupación por la situación política rusa ya que los comunistas le parecen una amenaza                   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 60  |
| Título  | De Rusia. Aniversario bolchevique.  |
| Página y año  | Página 3, fecha 16 de octubre de 1919   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Resumen de la revolución y apreciaciones  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita un libro de Tassin (compañero de Trotsky), rememora las sensaciones vividas y narra un resumen histórico de lo sucedido en la Revolución Bolchevique hacía ya dos años. Reproduce conversaciones que tuvo la noche de octubre en Rusia que estalló el conflicto. Es una crónica informativa basada en su experiencia como testigo de la revolución, tremendamente ilustrativa. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Cree que el régimen comunista “será efímero”, pero más que una creencia es una esperanza. “El terror ha puesto en manos de los bolcheviques el cetro de esa tiranía monstruosa”.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 61  |
| Título  | Por la Europa de la paz   |
| Página y año  | Página 3, fecha 13 de enero de 1920   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Situación social de Polonia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Describe la situación social y las opiniones de la guerra y del país mediante una conversación que oyó entre un coronel y una dama. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |   |
| Referencias personales:   | Menciona a amistades personales en este artículo de tinte más cercano.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 62  |
| Título  | La vida entre Alemania y Rusia  |
| Página y año  | Página 3, fecha 9 de marzo de 1920  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Análisis de la política rusa por Maklakow   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Es de notar que los textos de la periodista son ahora más cortos. Traduce una conversación de un periodista polaco con el político Maklakow. Cita informes de la prensa rusa. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra escéptica con las negociaciones de la Entente y Rusia, así como con el futuro del país en manos de Lenin.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 63   |
| Título  | El fracaso de Europa   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 17 de marzo de 1920   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Acercamiento de la Entente con Rusia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Análisis político de la situación europea y rusa en cuanto a las negociaciones y acercamientos que finalmente desembocarán en una alianza. “El odio entre Alemania e Inglaterra, promovedor de la titánica lucha, ha causado la ruina de todos. ¿Valía la pena que se destrozaran entre si los pueblos de Europa para que triunfe el rito rojo y el paganismo de Oriente?” (pg 4). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Ante un hecho que no se esperaba, Casanova teme una nueva guerra y desconfía del carácter que puedan tomar los comunistas en ese caso.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 64  |
| Título  | El triunfo de Rusia   |
| Página y año  | Página 3, fecha 9 de mayo de 1920   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | La “rendición” de Europa a Rusia por acercarse políticamente a ella   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita al comisario de negocios extranjeros soviético, Chicherin. Analiza la situación de Polonia y los posibles escenarios que le afectarán si Europa se acerca más a Rusia. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Cuenta estos acercamientos con preocupación por el pueblo polaco, ya que teme que el gigante rojo lo aplaste y lo lleve a la miseria y revolución.                          |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 65  |
| Título  | La espera trágica   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 30 de mayo de 1920   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Narra la espera agónica de saber si se abre o no guerra con Rusia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Tiene datos que no se atreve a compartir; “Tengo, sin atreverme a transcribirlos, datos horripilantes de los combates de las traiciones t de la retirada de Kolczak en los páramos de Siberia” (pg 3). Narra los horrores de la guerra civil que se vive en Rusia. Cita el testimonio de un episodio de guerra que le contó un oficial. Cita a “la gran Concepción Arenal”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El terror a la guerra es marcadísimo en el carácter antibelicista de Casanova.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 66   |
| Título  | ¡Guerra! La gran ofensiva polaca   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 10 de junio de 1920   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Culmen bélico de la guerra polaco-soviética con la ofensiva polaca   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita al ministro ruso Chicherin rechazando las propuestas polacas. "Más de dos meses de notas pacíficas y de subterfugios diplomáticos entre el gobierno soviético y la República polaca han venido a parar en guerra, en una ofensiva audaz por parte de las tropas polacas" (pg 3).<br>Cita las consignas políticas que oye gritar a ambos bandos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El terror a la guerra es marcadísimo en el carácter antibelicista de Casanova, sumado al miedo al gigante comunista.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 67   |
| Título  | Páginas de la guerra. El exterminio de Polonia.  |
| Página y año  | Página 3, fecha 12 de agosto de 1920   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Anuncios de la prensa polaca sobre la guerra con Rusia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita y traduce actualizaciones de la guerra provenientes de periódicos polacos como la Gazeta Poranna. Reflexiona que, aunque la prensa polaca es muy optimista en cuanto a la guerra, lo cierto es que las probabilidades de éxito son pocas. Su análisis se basa en lo que ya vivió anteriormente tantas veces en episodios bélicos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Teme por la alianza de la Entente con Rusia y al avance de los bolcheviques sobre Polonia.   |
| Referencias personales:   | “Vuelvo a pasar las emociones y las inquietudes de hace seis años, al comienzo de la guerra, que tronaba aquí” (pg 3).   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 68  |
| Título  | Otra vez el peligro   |
| Página y año  | Página 3, fecha 17 de agosto de 1920  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Los bolcheviques entran en Polonia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita lo que le aconseja el obispo sobre la guerra y añade percepciones y vivencias personales que ayudan a dibujar el panorama que se vivía. Transcribe lo que le escucha decir a las gentes de las aldeas en su camino al señorío familiar de Drozdowo.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “Polonia no puede salvarse ya de la derrota y de las crueles convulsiones interiores. No creí jamás que la Entente haría a Polonia grande y fuerte, y mi pesimismo acertó. Francia unicamente es amiga sincera, pero sin fuerza para operar aquí, e Inglaterra, con Rusia, está en contra de Polonia” (pg 3). |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 69  |
| Título  | Ante el avance de los bolcheviques  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 24 de agosto de 1920   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Comienzo de la batalla de Varsovia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | “El cerco se aprieta, y ha comenzado la batalla de Varsovia, es decir, la que ha de decidir la suerte de esta capital y de Polonia” (pg 3). Explica la situación difícil de Varsovia en esos momentos mediante lo que ella ve y percibe. Cita publicaciones que vienen del frente, como “El Obrero”.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | No se fue de Varsovia por convicciones morales; “Me quedo, y en la medida de mis fuerzas contribuiré a la defensa de Varsovia. Soy miembro de la Cruz Roja española, y al haber recibido la merced de una gran cruz, estrella de la misericordia, tengo el deber de procurar merecerla” (pg 3)  |
| Referencias personales:   | Miedo a que los bolcheviques impongan en Polonia el modelo soviético. Se le propuso huir, pero Casanova se quedó: “Yo me quedo aquí, desoyendo la noble voz del señor ministro de España, que me incluyó con mi hija Halita en la lista de los protegidos por España que pueden con la Legación salir de Varsovia. Hoy, como toda la guerra, el auxilio espiritual de mi Patria me conforta. A los requerimientos afectuosos del Sr. Agüera y al cariñoso interés del ilustre Granzón de la Cerda para que les siga contesto con esta pública manifestación de gratitud, pero separándome de ellos” (pg 3). |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 70   |
| Título  | La batalla de Varsovia   |
| Página y año  | Página 3, fecha 17 de septiembre de 1920   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Avance de la batalla de Varsovia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita la experiencia de un chico de 17 años que atendió en el hospital esos días. Cita un artículo de Gazeta Boranna. Se queja de que las noticias que se reciben son “volanderas y contradictorias”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “La batalla de Varsovia no se ha decidido aún a favor nuestro, y yo tengo ideas de pesimismo, que callo” (pg 3).   |
| Referencias personales:   | Algunos medios dicen que Drozdowo (donde se encuentra su familia) había sido destrozado, noticia que llena de miedo a la periodista.   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 71  |
| Título  | Intervalo sin paz   |
| Página y año  | Página 3, fecha 10 de diciembre de 1920   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Vistas sobre el Tratado de Riga (firma de la paz)   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita una copla del saber popular. Hace un análisis de la situación actual en el país y en la ciudad, que espera noticias acerca del tratado que se negocia en Riga. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra escéptica con este período de paz en base a su experiencia con situaciones similares en el pasado.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 72   |
| Título  | Latidos de fiebre  |
| Página y año  | Página 7, fecha 3 de febrero de 1921   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Mala situación económica polaca durante la guerra  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza la terrible situación económica de Polonia al final de la guerra a través de experiencia propia como testigo.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se preocupa por el avance del comunismo en los países vecinos. Exalta la labor de las mujeres: “La actitud de las mujeres, agresiva parcialmente, es en general serena y fuerte, cual la de joven paladín que va al torneo seguro de su triunfo porque ha puesto sus armas y su corazón al servicio del derecho, de la verdad, de la devoción nacional, nunca íntegra si está excluida la mujer de la responsabilidad ciudadana. Llegan a mí las voces decididas de las mujeres que ascienden a la nueva ruta abierta en escombros del cataclismo, las veo y las oigo en la Dieta varsoviańska recobrando derechos y legislando, y aún aquellas más exaltadas y radicales conservan en la borrasca del Parlamento y en las votaciones reñidas una compostura, una reserva estética, expresión de cultura y también de seguridad colectiva. He de hablar a mis feministas españolas de las diputadas y concejalas sustitutas del decrepito sistema que ha puesto al mundo en el trance presente” (pg 7) |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 73  |
| Título  | Rusia ayer y hoy  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 17 de febrero de 1921  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Comparativa de la rusia zarista con la bolchevique  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita a la “prensa universal” en un artículo sobre los Romanov. El análisis comparativo se basa en su experiencia propia viviendo ambas realidades; la del Imperio Zarista y la del gobierno bolchevique con la revolución que derrotó a los anteriores. Reproduce una conversación de un príncipe con un comisario. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Ideología monárquica nostálgica que descarga contra los bolcheviques por el asesinato del Zar y su familia.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 74   |
| Título  | Estancamiento  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 18 de marzo de 1921   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Período de inestabilidad y estancamiento de la guerra  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Vaticina la futura miseria de Polonia en base a un análisis histórico, político y económico de la situación y de la guerra. Reproduce el diálogo que tuvo con una “alta personalidad oficial” en cuanto a la guerra. Es probable que no ponga el nombre para proteger a la fuente. Cuenta que intentó sonsacar información secreta al militar, pero que no lo consiguió. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se nota un hastío de la autora de vivir situaciones bélicas que se repiten en estructura.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 75   |
| Título  | Mirando a Rusia  |
| Página y año  | Páginas 4 y (?*), fecha 26 de marzo de 1921  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Análisis de la situación en Rusia (con los pocos datos que tiene)  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Casanova se queja de que apenas llega información de lo que ocurre en Rusia, pero elabora un análisis económico con lo poco que tiene. Ignora, sin embargo, que el país vive una terrible e histórica hambruna.<br><i>*Hay un error de hemeroteca o de impresión que no continúa el artículo de Casanova más allá de la página 5</i> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Opina que la falta de noticias es por culpa de la censura y la guerra con el gobierno soviético  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 76  |
| Título  | La gran alianza   |
| Página y año  | Páginas 6 y 8, fecha 3 de abril de 1921   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Alianza Polonia-Rumania   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita lo expresado por unas aldeanas en una asamblea femenina. Posteriormente, analiza y da noticia de una alianza polaca con Rumania, así como de la mejora de relaciones con Francia. Es una información que adelanta ella; “No, y de seguro habrá algo calladito -un secreto a voces mañana- del que puedo ya adelantar algo: Rumania y Polonia van a abrazarse en alianza fuerte y cariñosa” (pg 8). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Pone muchas esperanzas en la alianza con Rumanía.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 77  |
| Título  | El feminismo triunfante (I)   |
| Página y año  | Página 3, fecha 13 de abril de 1921   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Defensa de la victoria de las sufragistas inglesas  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza en panorama feminista histórico y menciona la victoria de las sufragistas en Inglaterra.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “De las ruinas candentes de la guerra, del desconcierto que persiste en el actual periodo mal denominado de paz, ha surgido una fuerza motriz incalculable en sus efectos: es la mujer, políticamente nivelada al hombre en las sociedades nuevas” (pg 3). “Han triunfado las sufragistas, que tienen la satisfacción de colaborar con los hombres en la labor común de la cual no puede excluirse a la mujer” (pg 3). “Estas ligeras apreciaciones del feminismo ‘actuante’ y otras de mayor contundencia son rechazadas por el antifeminismo legendario, y hasta Francia, republicana y antivaticanista, las rechazó, negando su Senado los derechos políticos de la mujer” (pg 3). |
| Referencias personales:   | Aunque Casanova renegó del término “feminismo”, lo utiliza aquí para fines reivindicativos.   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 78   |
| Título  | El feminismo triunfante (II)   |
| Página y año  | Página 3, 16 de abril de 1921  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Debate con varios grupos feministas polacos  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Da constancia de que las fuentes consultadas son representantes feministas “de varios matices y grupos” (pg 3). La conversación reflejada es entre la periodista y ellas.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El debate toca temas muy avanzados a su época, como; “No todas las mujeres nacemos con vocación matrimonial”, apuntaba una de las representantes. La visión de la periodista sigue siendo extremadamente conservadora, aunque cede bastante dada su ideología y época: “En teoría apruebo el feminismo, con su credo moderado de la cooperación a la obra social; en ocasiones, hasta puede aprobarse la sustitución de un varón por una mujer en cargos de confianza y de moralidad de costumbres. Solo que aquellos países donde el timón de la gran nave nacional estuviera en manos de una mujer me parecerían inferiores y anormales”. (pg 3) |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 79  |
| Título  | Norteamérica y los niños hambrientos  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 24 de mayo de 1921   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Exaltación de la ayuda norteamericana a los niños hambrientos y desnutridos de la guerra en varios países de Europa |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Experiencia propia como enfermera en Polonia y Rusia, y testigo ciudadano de la realidad social.                    |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Ensalza enormemente la labor de Estados Unidos y a Hoover.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 80  |
| Título  | Entran y hablan los bolcheviques  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 11 de junio de 1921  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Fin de la guerra polaco-soviética   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | <p>“Polonia es la primera nación que ha firmado la paz con Rusia soviética” (pg 3).</p> <p>Cita y traduce parte del discurso de Ignatow, presidente de la comisión polaca, en la delegación de 32 dirigentes rusos en Polonia y que habla de la paz. Hace un análisis político de los países implicados y de las consecuencias (favorables) que tiene el fin del conflicto.</p> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Casanova se alegra por la paz, pero teme por las pretensiones rusas.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 81   |
| Título  | La tragedia otra vez   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 8 de julio de 1921  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Empeora la situación política  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita la respuesta del político Korfanti a Lloyd George. Análisis de la prensa, que a menudo carga contra Polonia, según dice Casanova. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Miedo por la inestabilidad política.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 82  |
| Título  | El estado actual de Rusia (I)   |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 9 de septiembre de 1921  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Noticias de la situación que vivía Rusia; hambruna  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | <p>Recibe noticias a través de barcos que comercian con el país soviético, ya que este está “incomunicado con el Occidente europeo”. Cita y transcribe traducidas partes de diarios rusos como Swoboda (Libertad) que explican la situación: “La población rusa se muere, y no ocultan tan desgarradora verdad los gobernadores del pueblo. Aunque ellos quisieran no podrían disimular la trágica situación del país, estremecido en convulsiones agónicas. En éxodo desesperado dirígense las caravanas de famélicos a los distritos del Sur de Kuban y al Norte del Cáucaso (...) Referimos cosas espantables, pero no mentimos. Leed los diarios de los Soviets y os convenceréis que nuestras palabras son eco, sólo del lamento desgarrador que se oye en nuestra Patria” (pg 3). Cita también los periódicos gubernamentales Izwiestia y Brawda y agrega igualmente texto sobre la terrible situación de hambruna. Escribe (pg 4): “Semejan sombras humanas que van apresuradamente a cumplir un rito doloroso. Ojos de fiebre y labios exangües destácanse en las caras amarillas de esos fantasmas. Bajo el chal o la pelerina ocultan pequetes, y las manos a ellos aferradas tiemblan con el miedo de que se los arranquen aquellos otros transeuntes que con ellos se cruzan, vacías las manos ávidas. Con trozos de cretonas de muebles, con viejos cortinajes, hechos trajes risibles, se cubren los flácidos cuerpos hombres y mujeres de la superviviente clase media”.</p> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | <p>Cita este medio porque es de unos emigrantes rusos que quieren el cambio político, ya que, según Casanova dice en este artículo, “el tono de la pasión política es frecuentísimamente mentira” (pg 3). Carga terriblemente la culpa al comunismo y acusa a los gobernadores de reírse del pueblo.</p>  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 83  |
| Título  | Leyendo la prensa rusa  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 14 de marzo de 1922  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Análisis de la prensa rusa tras el fin de la guerra   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Casanova quiso dedicar un artículo a analizar la prensa soviética tras el conflicto con Polonia. Lo comenzó así: “Aunque son buenas las relaciones polaco-rusas nunca como en este caso encubre la diplomacia rencores y malos propósitos” (pg 3). Así, cita y traduce fragmentos de publicaciones varias como La Gaceta Roja, Prawda (La Verdad), y hace un análisis político y económico. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Además de lo escrito en el bloque anterior, la autora considera que Rusia tiene fuertes envidias de los éxitos de Polonia.  |
| Referencias personales:   | Se encuentra muy cómoda en Polonia ya que por fin hay un período de paz, aunque sigue sintiendo enemistad con Rusia.  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 84   |
| Título  | Detalles de la catástrofe  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 21 de abril de 1922   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Detalles de la situación de hambruna en Rusia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita al “patriarca Tychon” y hace un análisis y actualización de la hambruna. Ilustra de esta manera la situación gracias al testimonio de una fuente de primera mano: “Un valeroso delegado vuelto de allí me cuenta que vio atados a una cama y separados uno del otro dos niños. Interrogó por qué martirizaban de tal modo a las criaturas, y le dijo la madre que si estaban sueltos se mordían del hambre que tenían” (pg 4). Añade datos, cifras y un análisis de cómo se encontraban las regiones de las que tenía noticias. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “La acción de los Soviets es defectuosa y precaria” (pg 4)   |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 85   |
| Título  | De lo que no se habla  |
| Página y año  | Páginas 7 y 8, fecha 20 de mayo de 1922  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Interpretación de lo sucedido en la Conferencia de Génova, reunión de 34 países para buscar soluciones para la reconstrucción del comercio tras las guerras  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita conversaciones que hubo en la Conferencia de Génova, pero no dice la fuente. Lo que no se dice, según Casanova, es “Lo que no se dice en las comisiones, subcomisiones, pactos y notas es que si la explotación de las riquezas rusas va a aliviar la anemia, la flaqueza general de Europa; en cambio va a infiltrarse en sus venas y su cerebro el veneno de una influencia perturbadora. Lo que no se dice es que la mentalidad y la ética de la República bolchevique proclama dogmas nuevos de sacrilegio e inconsciencia, y que el pueblo y el manso mugik han adquirido costumbres nefandas, compelidos a la bestialidad por el medio ambiente de orgía y miseria” (pg 8). |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “Si aceptan los comunistas, como es de prever, aunque con modificaciones, el programa de la comandita internacional, se integrarán los Soviets a la existencia política del mundo. Con razón se ufanan entonces los cabecillas hebreos y moscovitas de Lenin de haber alcanzado en menos de un lustro de sangre, exterminio y tenacidad sectaria tomar sitio en el anfiteatro de los pueblos civilizados” (pg 7).  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 86   |
| Título  | El nuevo presidente  |
| Página y año  | Páginas 4 y 5, fecha 29 de diciembre de 1922   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Investidura del nuevo presidente de Polonia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra la elección de Szymon Narutowicz, nuevo presidente polaco, y las grandes manifestaciones y protestas estudiantiles que vio en la capital como consecuencia, así como en otras provincias, ya que el elegido no era polaco. Las protestas fueron tales que lo asesinaron a la semana, como se verá en los siguientes artículos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra bastante neutral y meramente informativa en este artículo, aunque sí confiesa interés por el nuevo presidente.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 87  |
| Título  | A rey muerto...   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 3 de enero de 1923   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Balance de la situación y presentación del candidato de la oposición al presidente electo   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | El análisis se basa en interpretaciones propias de la realidad y la agitación que vive el país. Cita y traduce a la Gazeta Warszawska, así como La Voluntad Popular. Hace un “currículum” del candidato y explica sus logros e historial político.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra bastante a favor y de la figura del opositor; Estanislao Woyciejowski.   |
| Referencias personales:   | Al final del artículo narra la jura de la Constitución de la manera católica marcada del pueblo polaco, de la cual se muestra tremendamente agradada. Cita que el fragmento a leer del Evangelio lo propuso “el gran sacerdote mon-Lutoslawski” (pg 4), apellido de la familia de su ex-marido. |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 88  |
| Título  | El asesinato del Presidente   |
| Página y año  | Páginas 7 y 8, fecha 2 de febrero de 1923   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Asesinato de Narutowicz   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | “Vuelvo del palacio Beldever de rezar ante el cadáver del primer presidente de la República polaca. Apenas habrán llegado a la redacción de ABC mis páginas a raíz de la elección del Sr. Narutowicz, y siete días después de jurar su cargo, la mano de un demente lo asesina, enlutando la nación” (pg 7). Cuenta detalladamente los últimos momentos de vida del presidente, así como el luto y la indignación de los polacos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra indignada por el asesinato, que califica de “infame”.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 89  |
| Título  | Se ve el incendio   |
| Página y año  | Página 11, fecha 7 de septiembre de 1923  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Miedo por las alianzas europeas y la devaluación de ciertas monedas   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | El ABC desplazó las noticias internacionales a páginas más internas del periódico. Lo que antes aparecía en las primerísimas páginas, ahora se engloba bajo el título de sección “Informaciones del extranjero”.<br>En este artículo Casanova analiza la situación política y económica de Europa tras un largo viaje desde Polonia a España y viceversa en el que cosechó importantes impresiones. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Advierte del miedo europeo al comunismo.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 90  |
| Título  | La vida en las juderías   |
| Página y año  | Páginas 19 y 20, fecha 15 de septiembre de 1923   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Describe las malas vidas de los barrios judíos y sus habitantes   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Ya en 1923, Casanova cuenta la marginación terrible que vivían los judíos del resto de la sociedad. Describe minuciosamente la pobreza, la suciedad de los barrios muy apartados del resto, el bajísimo nivel de vida de los judíos y los pseudo-oficios que tenían vendiendo lo que encontraban. Todas las descripciones y datos son según su propio testimonio. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Casanova se alarma por la marginación social y pobreza de los judíos.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 91  |
| Título  | La gran batalla   |
| Página y año  | Página 19, fecha 29 de noviembre de 1923  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Ataque supuestamente comunista a la Fortaleza Vistuliana de Varsovia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra desde una óptica bastante personal un ataque a la fortaleza, supuestamente obra de los comunistas. Menciona y da a entender que su hija Bela es quien copia sus textos ya que ella no puede ver: “A esa catástrofe se liga mi sentimiento por un detalle cordial. Bela, para copiar mi manuscrito, (...) salió a las ocho de la mañana de su cuarto, y a las nueve hundíase el techo y se despedazaban las ventanas sobre su dormitorio. A la mesa donde escribía en un saloncito, saltaron los cristales, y en la página quedaron gotas de tinta y de sangre con desgarraduras del papel... Yo guardo esa página como reliquia de amor filial bendecida por la Providencia”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El texto tiene un marcadísimo tinte anticomunista, tanto por ideología como porque el atentado casi mata a su hija, que vivía a 50 metros del lugar.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 92   |
| Título  | Se vive  |
| Página y año  | Página 20, fecha 1 de diciembre de 1923  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Batallas dentro de Polonia por la Segunda República  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra la situación polaca, que vive una época turbia por los conflictos civiles contra el gobierno y los soviéticos. Cuenta por análisis propio las batallas en Cracovia y otras regiones. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra preocupada por si avanza el comunismo, pero contenta porque muchos trabajadores renuncian hacer huelgas.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 93   |
| Título  | Ecos del triunfo   |
| Página y año  | Página 19, fecha 13 de diciembre de 1923   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Declive de la revolución de Cracovia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza la situación de las revueltas comunistas de Cracovia y cómo no se expanden en el país ya que los polacos “tuvieron a los bolcheviques en casa” y saben lo que ello conlleva. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra contenta y orgullosa de que el pueblo polaco rechace las revoluciones pro soviéticas.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 94  |
| Título  | La renovación de lo idéntico  |
| Página y año  | Página 22, 16 de enero de 1924  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Creación de la URSS   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Entre otras materias políticas menores, anuncia el nacimiento de la URSS: “El Estado comunista, que tiene ya de existencia seis años, se convulsiona interiormente y va adoptando posturas que no asusten al capital extranjero. Se ha acortado el kilométrico nombre dado al régimen furibundo por sus creadores, y aparece así la hoja bautismal: Unión de las Repúblicas Socialistas de los Soviets”. Habla después del reconocimiento paulatino de los demás países a la nueva formación. Se referirá a ella con las iniciales en ruso; SRSS. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Muy escéptica, Casanova opina que el cambio de nombre es con fines económicos y políticos de intereses exteriores, y teme que cambie el panorama mundial a favor de la nueva formación.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 95  |
| Título  | Vladimiro Uljanow Lenin   |
| Página y año  | Páginas 18 y 19, 7 de enero de 1924   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Muerte de Lenin, acompañada de una biografía cruzada con opiniones de la autora   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cuenta así al final de todo la muerte: “Ahora la escandalosa pompa soviética cubre su ataúd con paños rojos y si es siniestro, es satánico el entierro de ese gran aventurero histórico en la tierra helada, sin que una bendición religiosa ni una cruz marque con el signo de la redención su fosa”. (pg 18-19)<br>El resto del extenso artículo es una biografía de Lenin desde que vuelve en 1917 de su destierro en Siberia, cruzado con opiniones de la autora que lo critica muy intensamente.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | “¿Quién era aquel hombre a quien se sometían sus compañeros de conspiración y de destierro, y a los que impuso obediencia ciega a su mandato? Era Lenin la potencia del mal inconsciente en un cerebro fuerte y un pecho sin corazón. Fanático de Marx, odió en el mundo todo cuanto no fuera su propia concepción de la sociedad, y al pasar del génesis de su doctrina a la realización de ella en el campo ruso, se constituyó en tirano, para quien el individuo no existía; sólo existían la comunidad y la hegemonía de un partido del cual era él origen y voluntad” (pg 18).<br>“Lenin, tirano de Rusia comunista, ni ha legislado ni ha fundamentado el Estado y los seis años de su Gobierno son serie de errores sociológicos, pecados capitales contra el alma y el cuerpo de Rusia, que se han extendido y arraigado en la bruta mentalidad popular porque los imponía el absolutismo dinámico de un carácter potente e insensible” (pg 18). |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 96   |
| Título  | Ha ocurrido algo...  |
| Página y año  | Página 15, fecha 12 de septiembre de 1924  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Análisis político de la Conferencia de Londres para implantar el Plan Dawes de recuperación política   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza según datos e interpretaciones propias lo hablado en la reunión y las consecuencias que cree que tendrá. Los polacos se muestran inquietos ante la noticia y murmuran que “ha pasado algo...”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 97   |
| Título  | Los enemigos de España   |
| Página y año  | Páginas 23 y 24, fecha 1 de octubre de 1924  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Cuenta la mala opinión de España que difunde la prensa de la zona de Europa donde ella se encuentra                                    |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | La prensa polaca y de los alrededores difunde noticias y malas opiniones de España, según comenta airadamente la cronista.             |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se nota gran rabia de la autora contra aquellos que “atentan” contra la idea e imagen de su patria, que ella considera “conspiración”. |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 98   |
| Título  | Desde Polonia, ¡guerra!  |
| Página y año  | Páginas 4 y 5, fecha 20 de agosto de 1925  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Inicio del conflicto polaco-alemán por cuestiones arancelarias, que no cesó hasta 1934   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Escribe sobre los orígenes del conflicto (aranceles, precio y plazo de pago del carbón), cuyos disparos y explosiones oye desde su finca familiar de Poznan, como escribe. Lo analiza con las herramientas periodísticas propias que posee de testigo. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Comienza de nuevo la preocupación de Casanova por la inquietud de la guerra.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 99   |
| Título  | Entran mis vecinos   |
| Página y año  | Página 25, fecha 16 de octubre de 1925   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Visita de Chicherin (URSS) a Varsovia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Se encuentra en la sección “noticias del extranjero”, la cual recordamos que usan a partir de ahora en el diario, así como una sección local de Madrid, política, etc..<br>Narración de la visita del político soviético. Comenta que ella es una narradora objetiva y neutral, no como esos periodistas políticos “de paso en Polonia”. Luego hace un análisis político de la situación europea con Alemania y la URSS. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Se muestra dura con la URSS, como es usual en la escritora, y escéptica con las relaciones amigables que el nuevo país sostiene con Polonia.   |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 100   |
| Título  | Expectación   |
| Página y año  | Página 25, fecha 27 de enero de 1926  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Crisis económica y política en Polonia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Análisis político y económico de la situación actual de Polonia y la de su pasado inmediato. Cita palabras de un político del país y explica las medidas que toma el gobierno contra la crisis. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Vaticina la victoria política de Zdziechowski, y no se muestra muy preocupada por la crisis económica, aunque sí por la política.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 101  |
| Título  | La amiga Rusia   |
| Página y año  | Página 23, fecha 27 de febrero de 1926   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Creación de una Cámara de Comercio ruso-polaca   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza políticamente y económicamente lo que supone la creación de este organismo. No es muy objetiva. Anuncia también gracias a un telegrama, según dice, la muerte de un miembro de la familia del Zar. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Opina que es muy favorable para la industria polaca la creación de la Cámara. Teme la “sumisión” de los polacos a los Soviets. Tiene ciertas contradicciones acerca de su posición con el tema.            |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 102   |
| Título  | La batalla  |
| Página y año  | Página 23, fecha 6 de junio de 1926   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Golpe de Estado del general Pilsudski   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra cronológicamente las noticias que iba teniendo el vecindario de Varsovia sobre las batallas en el centro de la ciudad, con lo que ella ve (figura del golpista incluida), plasmando en el texto todo lo que le alcanzaba la vista y el oído. Se trataba de un exitoso golpe de Estado. Cita palabras que dijo el mariscal en la situación. “Diez horas sin tregua duró el primer combate aquí, al alcance de nuestra vista y bajo nuestras ventanas”. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Teme y está confusa por la batalla, la cual lamenta profundamente.  |
| Referencias personales:   | Narra que se escondió con los demás habitantes de la casa en el sótano, junto a un niño con 40 de fiebre mientras la casa temblaba por el bombardeo. Menciona al final la llamada de Ginés Vidal, y recuerda que gracias a él sus hermanos en Madrid e hijos en Poznan saben que existe.  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 103  |
| Título  | Los motivos y la situación   |
| Página y año  | Páginas 25 y 26, fecha 10 de junio de 1926   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación política después del golpe de Estado   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Una vez pasada la batalla, Casanova explica “La encarnizada lucha declarada al mariscal Pilsudski por los partidos centro y derechista del Seym: la ofensiva violenta, con frases y actos de grosería inesperada, de provocación antiparlamentaria del mariscal y de sus oficiales, los antiguos legionarios, han creado el terrible conflicto actual, y desde hace muchos meses se preparaba el golpe” (pg 25)<br>Narra también el abandono del país del presidente derrotado; Wojciechowski. Cita declaraciones del golpista vencedor y del político al ser vencido. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Critica las declaraciones del nuevo presidente que “no creía encontrar resistencia” al entrar en Varsovia (pg 25), y lamenta la marcha de Wojciechowski.   |
| Referencias personales:   |  |

|  |  |
|--|--|
| Número   | 104  |
| Título   | La nueva etapa   |
| Página y año   | Página 16, fecha 7 de agosto de 1926   |
| Medio  | ABC  |
| Sinopsis breve   | Una vez asentada la situación política, Casanova habla de la nueva etapa tras el golpe de Estado   |
| Constantes periodísticas<br>(fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita al Cid. Compara el nuevo régimen con los bolcheviques y hace un análisis para apoyar su teoría.   |
| Constantes ideológicas<br>(referencias, opiniones)   | Se percibe rabia en el discurso de Casanova en este artículo, ya que carga contra los bolcheviques acusándolos de errores a lo largo de su corta historia. |
| Referencias personales:  |  |

|  |   |
|--|---|
| Número   | 105   |
| Título   | Cómo nos ven en el extranjero   |
| Página y año   | Páginas 4 y 6, fecha 22 de enero de 1927  |
| Medio  | ABC   |
| Sinopsis breve   | Crítica a un artículo del diario inglés “The Society”   |
| Constantes periodísticas<br>(fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Las noticias de la periodista vuelven a aparecer al principio del periódico y no en la sección internacional, en las páginas más interiores.<br>En base a un artículo de “The Society” que publica datos engañosos acerca de las costumbres de España, Casanova se indigna y los rebate según su propia experiencia como ciudadana. |
| Constantes ideológicas<br>(referencias, opiniones)   | La autora se enfada mucho y le parece una ofensa grave que hay que subsanar porque atenta contra el país.   |
| Referencias personales:  |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 106  |
| Título  | Demanda de perdón  |
| Página y año  | Páginas 3 y 6, fecha 2 de abril de 1927  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Pide el perdón del Rey y Primo de Rivera para los presos de una cárcel que leen el ABC   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | El artículo no tiene mucho de periodístico, pero sí de literario. Es una mezcla del perdón cristiano y la confianza en la monarquía. Es curioso que el artículo se corta desde la página 3 a la 6, ya que en medio hay otro artículo diferente y una página de publicidad. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Fuerte carácter cristiano y monárquico.  |
| Referencias personales:   | Se nota la personalidad benévola y sensible de la periodista, que conmovida por las cartas de los presos que la leen, pide públicamente el perdón para ellos.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 107   |
| Título  | La tragedia bolchevique   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 3 de febrero de 1928   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Conflicto sucesorio Trotsky - Stalin  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra el fin de los conflictos en Rusia sobre la sucesión de Lenin. Cita consignas: "A Siberia los rebeldes, ¡a Siberia!" (pg 3). Cuenta la salida de Trotsky de Moscú, con todo tipo de detalles visuales, sonoros y sensitivos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Califica a Stalin de "dictador" y critica el régimen comunista en el artículo desde su creación.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 108   |
| Título  | La musa de Galicia  |
| Página y año  | Páginas 3 a 5, fecha 12 de junio de 1928  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Exaltación de la tierra gallega y de Rosalía de Castro  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Comienza así: “Un primoroso artículo de Azorín en estas queridas páginas de ABC evocando a Rosalía de Castro, ha exaltado mi culto por la <i>terriña meiga</i> y mi amor por la doliente poetisa gallega” (pg 3).<br>El artículo es un resumen biográfico de Rosalía de Castro, a quien idolatra y adora.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Es curiosa la adoración de Casanova por Rosalía de Castro y la forma en que la ve, ya que la famosísima poetisa era de una línea política muy diferente a la de la periodista, sintiéndose siempre extranjera fuera de Galicia, y llegó a escribir (traducido): “Pobre Galicia, no debes llamarte nunca española, que España de ti se olvida, cuando eres ¡ay! tan hermosa” (Rosalía de Castro, <i>Cantares Gallegos</i> , 1863 imprenta Juan Compañel) |
| Referencias personales:   | Se marca mucho la añoranza y orgullo de Casanova de Galicia.  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 109   |
| Título  | De Norte a Sur. España y Polonia.   |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 24 de enero de 1929  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Análisis actual e histórico de las relaciones entre Polonia y España  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Hace un análisis histórico de dichas relaciones desde siglos atrás, desmintiendo que pueda haber algún tipo de conflicto entre ellas. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Da gracias a la religión por unir dos patrias tan grandes e importantes para ella.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 110  |
| Título  | Los bolcheviques   |
| Página y año  | Páginas 3 y 6, fecha 31 de diciembre de 1929   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación de conflicto constante en Rusia y palpitar comunista en Polonia  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Cita y traduce fragmentos de los diarios oficiales rusos. Critica el creciente sentimiento comunista que nota en Polonia por influencia soviética. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Critica muy duramente a Stalin y las medidas que se están tomando en Rusia.  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 111   |
| Título  | Lo que ocurre en Rusia  |
| Página y año  | Páginas 6 y 7, fecha 14 de enero de 1930  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Análisis y crítica del gobierno soviético   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Sin citar fuentes, aunque se suponen de diarios y de lo que le cuenta la gente sobre Rusia ya que se encuentra en la frontera, analiza la situación del país soviético. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Como es usual, el artículo es una fuerte crítica a Stalin y a la URSS.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 112   |
| Título  | Pánico y retirada   |
| Página y año  | Páginas 4 a 6, fecha 22 de abril de 1930  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Levantamiento campesino contra Stalin y retirada temporal del mismo   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Debido a la colectivización de tierras, los campesinos se alzaron contra Stalin. En el artículo Casanova explica la situación por zonas, los motivos del levantamiento y del consecuente éxodo hacia Polonia.<br>La periodista se encuentra en la frontera eslava para poder contar mejor los hechos. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Critica fortísimamente a Stalin, a quien considera un demonio que aterroriza al pueblo.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 113   |
| Título  | Stalin  |
| Página y año  | Páginas 3 y 4, fecha 12 de agosto de 1930   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Análisis de Stalin  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Análisis y crítica del discurso de Stalin en el Congreso Soviético de Moscú tras vencer en todos los frentes rusos. Cita y traduce frases del dirigente, y hace recuerdo y reflexión de la revolución bolchevique vivida. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Fuerte crítica a Stalin, su victoria y a las medidas tomadas.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 114   |
| Título  | Camino de trincheras  |
| Página y año  | Páginas 5 y 6, fecha 11 de noviembre de 1930  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Análisis de la situación europea  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Se trata de una fantástica crónica escrita en el tren desde la frontera eslava camino a España. El título hace referencia a las dos figuras antagónicas (como Casanova escribe) que van sembrando odios en Europa; Stalin y Hitler, que la periodista vaticina que terminará en guerra. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | En la reflexión política critica todo lo que menciona, pero de manera más objetiva que usualmente.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 115   |
| Título  | Stalin retrocede  |
| Página y año  | Página 24, fecha 18 de julio de 1931  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Exposición y comentario de las reformas de Stalin   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | De nuevo en Polonia, Casanova comenta las reformas políticas de Stalin y cita traducidas algunas frases que dijo el político en la Asamblea Económica de Moscú.   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Es confusa la opinión de Casanova respecto a Stalin, porque lo tacha de “déspota” y “dictador”, pero también escribe; “Stalin ha dicho cosas estupendas, y con anotar un par de ellas vemos ante nosotros arrogante, sin miedo, con una convicción que ennoblece su fría mirada de tirano, al hombre que se impuso a Rusia roja”. Termina con; “(..) las creencias utópicas del dictador, quien, ante la realidad, hiende con su alfanje georgiano las piedras fundamentales de la fortaleza comunista, dejando que arriba, en la torre del homenaje, flameen, deslumbrando al mundo, los resplandores de la República de las Repúblicas felices”. Se puede entender que Casanova ve a Stalin como un opositor al régimen que había, y que puede devolver a Rusia valores con los que está de acuerdo la periodista. Aún así, lo cierto es que las medidas de Stalin y su ideología permanecían comunistas. |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 116   |
| Título  | Protesta  |
| Página y año  | Página 3, fecha 16 de septiembre de 1931  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Queja de la periodista a cómo se ve España en el extranjero una vez proclamada la Segunda República   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Se basa en lo que ella ve y vive en Polonia   |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | El fuerte amor que siente por su patria la lleva a sufrir inmensamente cuando los demás tienen malas opiniones de ella. El comunismo ha apresado a su país, según siente. |
| Referencias personales:   | Menciona a Pepa López, la doncella gallega que la acompaña.   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 117  |
| Título  | También nosotras   |
| Página y año  | Página 4, fecha 4 de noviembre de 1931   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Defensa del voto femenino  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | <p>El artículo es una defensa del derecho a voto de todas las mujeres, ya que, según Casanova, lo perdieron con la Segunda República española; “(...) pero que una República de trabajadores, democrática y liberal, vacile en integrar a la mujer al ejercicio del sufragio -que es como dudar de su capacidad administradora y de su consciente responsabilidad- sería injusto, autocrático e intolerable”.</p> <p>La periodista se encontraba en Polonia, y no dice la fuente mediante la cual es conocedora de lo que sucede en España, aunque se supone que será gracias a la prensa que le llega del país, y también a la local.</p> |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | <p>El texto es una férrea defensa del sufragio femenino, pero Casanova sigue desmarcándose del feminismo que choca con su ideología y religión: “No soy feminista que prefiere a la mujer enardecido en las querellas políticas en vez de cumplir su misión de paz y abnegación silenciosa en la familia, pero algo ha cambiado en España (...)”.</p>  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 118   |
| Título  | ABC en tierras rusas  |
| Página y año  | Páginas 4 y 5, fecha 30 de enero de 1932  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Crítica al gobierno de Stalin y del plan quinquenal de colectivización agraria  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Afirma que el 78% de los ciudadanos rusos no se siente conforme con tener a Stalin en el trono rojo, pero no dice la fuente de esos datos ni de otros que arroja.<br>Analiza estos datos y los resultados de las políticas que puso en marcha Stalin.<br>Aunque el título es “ABC en tierras rusas”, la periodista no firma con el lugar desde el que escribe, como sí hace usualmente. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Critica el mal resultado de todas las medidas tomadas por el dirigente ruso, y lo describe como una bestia que actuará cada vez con más ensañamiento.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 119   |
| Título  | ABC en Dantzig  |
| Página y año  | Página 3, fecha 16 de marzo de 1933   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Triunfo de Hitler y comienzo del período de la Alemania nazi  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Comienza de esta manera; “Ha ganado Hitler la segunda batalla -ganó la primera al tomar el Poder-, y esta ciudad vibra, gozará al unísono de Alemania”. Reflexiona sobre la inquietud del momento y la expectación de Polonia, Francia y Moscú ante el nuevo dirigente profundamente anticomunista. Habla también, según es testigo, de la tensión alemana por el desembarco de tropas polacas en la ciudad libre de Dantzig.<br>Es un artículo, dentro de lo que cabe, bastante neutral. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Termina así: “Si Alemania y Polonia riñeran caería sobre ambas y sobre Europa el torrente incontenible de la anarquía roja. Es de sabios y de patriotas evitar la catástrofe”.  |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 120   |
| Título  | Al lado de la revolución  |
| Página y año  | Página 24, fecha 26 de marzo de 1933  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Conmoción mundial por la escalada de Hitler al poder  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | La autora es consciente de la tremenda importancia histórica que tienen estos acontecimientos; “Raramente en la Historia, y nunca en los anales de la trágica época tras guerra, se ha dado acontecimiento tan grande cual esta declaración de lucha mortal al comunismo hecha por Hitler ahora”.<br>Cuenta el fuerte antisemitismo del dictador, y el rechazo de los judíos a colaborar económicamente con él. El artículo reúne todos estos datos en una reflexión intrigada acerca del futuro. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Aunque Casanova es profundamente anticomunista, no muestra abiertamente apoyo a Hitler. Las preguntas que lanza acerca de lo que sucederá en el futuro son neutras.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 121   |
| Título  | El más triste proletariado  |
| Página y año  | Página 3, fecha 20 de abril de 1933   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Situación cultural y literaria de España  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | A raíz de la entrega del “premio de Literatura” seguramente a un polaco, Casanova analiza la situación de la cultura y las artes en España, quejándose de que no se valoran como debería. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Su fe patriótica le hace ver la cultura de su país como oprimida y poco valorada.   |
| Referencias personales:   |   |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 122  |
| Título  | ABC en Dantzig   |
| Página y año  | Página 3, fecha 20 de julio de 1933  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Análisis de la disputa polaco-germana por la ciudad de Dantzig   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Hace un profundo análisis histórico y social de Dantzig y las disputas sobre el mismo. También menciona que Hitler declaró sus intenciones de paz con Polonia (que años después conquista y somete).<br>Es el día en que se aprueba la apertura del Senado de Dantzig, y la escritora narra los detalles de cómo se ve la gente por las calles de la ciudad. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 123  |
| Título  | Judíos y cristianos  |
| Página y año  | Página 8, fecha 5 de julio de 1934   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación de odio y persecución a los judíos   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Narra en forma de dura pero ilustrante crónica un recibimiento del cardenal Kakowski a un grupo de rabinos en Polonia, que se quejan de la persecución y odio que sufren. Casanova transcribe traducido parte del manifiesto que leen, y describe las reacciones y sucesos siguientes. El cardenal recita una larga lista de supuestos crímenes de judíos contra jóvenes católicos, a los que los rabinos responden con silencio y miedo. Termina así el artículo: “Un silencio precede la separación de los rabinos y el cardenal. Míranse frente a frente aquellas almas irreconciliables, y cuando en la puerta de la cámara despide el cardenal a los rabinos, deseándoles la paz de Dios, se alejan de prisa los israelitas con la inquietud perenne de su destino”.<br>El artículo tiene un tinte muy neutral e informativo. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   |  |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 124  |
| Título  | La horrible perspectiva  |
| Página y año  | Página 4, fecha 29 de noviembre de 1934  |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Quejas contra la Revolución de 1934 en España, sobre todo en Cataluña y Asturias   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Todo el texto es una crítica personal y política a los movimientos huelguistas ocurridos en España por grupos de izquierdas en octubre de 1934.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Fuertísima carga contra los huelguistas, a quien considera peores que los bolcheviques porque quemaron iglesias. Al final del artículo escribe que no quedará un comunista vivo en España. |
| Referencias personales:   |  |

|   |  |
|---|--|
| Número  | 125  |
| Título  | Los días sin calma   |
| Página y año  | Página 5, fecha 11 de mayo de 1935   |
| Medio   | ABC  |
| Sinopsis breve  | Situación de Polonia con la nueva Constitución   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Analiza y estudia la paz que vivía Polonia en el momento, y la compara tristemente con la que no había en España |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Sufría desde lejos por los malos tiempos que vivía España  |
| Referencias personales:   |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 126   |
| Título  | ¡Guerra, guerra!  |
| Página y año  | Página 3, fecha 10 de septiembre de 1935  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Planes de expansión de Mussolini y temor a otra gran guerra   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Anuncia las intenciones y órdenes del dictador italiano de conquistar otros territorios, y el consecuente miedo. Es un texto de análisis y reflexión política.  |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Como con Hitler, no muestra ni apoyo ni rechazo, solamente enfatiza la periodista su carácter pacifista y termina así: “Mujeres italianas, os saludo cordialmente en esta hora de vuestras lágrimas heroicas. Los soldados se deben a la Patria y parten a la guerra... La despedida de la madre es el sacrificio de la espera cruenta y de su vida por la Patria o por el egoísmo nacional”. |
| Referencias personales:   |   |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 127   |
| Título  | Los vencedores  |
| Página y año  | Página 3, fecha 11 de julio de 1936   |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Inauguración de un monumento a Kilinski en Varsovia   |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Crónica sentimental de la inauguración de una estatua al patriota polaco que se levantó contra los rusos; Kilinski. Añade un análisis histórico y político. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | Habla de la bandera, el himno y el sentimiento patriótico que siente por Polonia de una manera muy similar a como habla de España.                          |
| Referencias personales:   |   |

|  |  |
|--|--|
| Número   | 128  |
| Título   | En guerra  |
| Página y año   | Página 3, fecha 14 de febrero de 1940  |
| Medio  | ABC  |
| Sinopsis breve   | Lamento profundo sobre la Segunda Guerra Mundial   |
| Constantes periodísticas<br>(fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Este artículo es el primero publicado (según la lista que seguimos para este trabajo) tras 1936, ya que Casanova tiene en el momento 79 años.<br>Reflexiona sobre las causas que puede tener otra guerra más en su larga vida, y habla tristemente de una Polonia destruida. |
| Constantes ideológicas<br>(referencias, opiniones)   | En el corazón pacifista y anciano de Casanova surgen profundas lamentaciones de ver y vivir otra guerra.   |
| Referencias personales:  |  |

|   |   |
|---|---|
| Número  | 129   |
| Título  | Lejos y cerca   |
| Página y año  | Página 3, fecha 6 de junio de 1944  |
| Medio   | ABC   |
| Sinopsis breve  | Crónica sentimental sobre la lejanía de España, escrita desde una Polonia destrozada  |
| Constantes periodísticas (fuentes, herramientas, estilo, contextualización, titulación) | Última publicación de Casanova en ABC según la lista que sigue este trabajo.<br>Narra en forma de crónica una tarde que pasa con un “doncel” que lee el Quijote y pone música que evoca a España. “Lejos y cerca” se refiere a cómo se siente en relación a su patria, y lo transmite al lector en esta última crónica literaria. |
| Constantes ideológicas (referencias, opiniones)   | La ideología de esta crónica es solamente referida a su amor por su país.   |
| Referencias personales:   | Casanova es ya muy anciana, y se nota en sus últimas crónicas, cada vez más cortas y escasas. Murió lejos de su país, añorándolo siempre como refleja en este escrito.  |